

**UNIVERSIDAD NACIONAL AUTÓNOMA DE MÉXICO**

---

---

**FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS**

**COLEGIO DE LETRAS CLÁSICAS**

**D.23, 3. DE IURE DOTIUM. INTRODUCCIÓN,  
TRADUCCIÓN, NOTAS E ÍNDICES**

**TESIS**

**QUE PARA OBTENER EL TÍTULO DE  
LICENCIADA EN LETRAS CLÁSICAS**

**P R E S E N T A**

**DONAJI ELIZABETH CRUZ SÁNCHEZ**

**ASESORES**

**DR. GUMESINDO PADILLA SAHAGÚN**

**MTRA. YAZMÍN VICTORIA HUERTA CABRERA**



Universidad Nacional  
Autónoma de México



**UNAM – Dirección General de Bibliotecas**  
**Tesis Digitales**  
**Restricciones de uso**

**DERECHOS RESERVADOS ©**  
**PROHIBIDA SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL**

Todo el material contenido en esta tesis esta protegido por la Ley Federal del Derecho de Autor (LFDA) de los Estados Unidos Mexicanos (México).

El uso de imágenes, fragmentos de videos, y demás material que sea objeto de protección de los derechos de autor, será exclusivamente para fines educativos e informativos y deberá citar la fuente donde la obtuvo mencionando el autor o autores. Cualquier uso distinto como el lucro, reproducción, edición o modificación, será perseguido y sancionado por el respectivo titular de los Derechos de Autor.

## Agradecimientos

En la vida hay un sin número de circunstancias que nos ayudan a convertirnos en lo que somos, hoy que cumpla uno de los logros más importantes de mi vida quiero agradecer a las personas con y por las que esto ha sido posible. Todos han tenido un impacto importantísimo en mí, gracias a todos y cada uno de ustedes por darme la oportunidad de ser parte de su vida y brindarle a la mía, la luz y energía necesaria para hacerla extraordinaria.

Primero, quiero agradecer a las dos mujeres más importantes de mi vida: Elizabeth, mi madre; y Alicia, mi abuela, mis ángeles, quienes sé que, desde donde quiera que se encuentren, me han guiado y cuidado en cada decisión que he tomado. Enseguida a mi padre y hermano, pues ellos son, sin duda, las bases en mi vida. El amor incondicional que me han dado es la razón de lo que soy hoy. Les agradezco el apoyo, así como el tiempo que me dedican día con día. Gracias. A mis compañeros en momentos difíciles, felices y tristes, los seres más hermosos y comprensivos que tengo el privilegio de tener en mi vida, sin los que mi vida no sería vida, mis perros, Daisy, Perla y Alf.

A mi familia : mis abuelos, Papá Min y Mamá Carmen; mis tíos y tías: Palmira, Judith, Ruth, Sara y Martín; Iris y Álvaro; Benjamín y Claudia; Erick y Susana; Nahúm, Xicotécatl y Silvana. Carmen, Malena, Patricia, Leticia; Ranulfo y Susana, y Carlos. Mis primos: Amairani, Aurorita, Beni, Brian, César, David, Deni, Donovan, Enrique, Erick, Gerardo, Mariana, Miguel, Mitzi, Oscar, Pamela, Pepe, Renato, Stacy y Tonatiuh. Muchas gracias por su apoyo y amor.

Tía Lucy, gracias por ser incondicional, nunca voy a poder expresarte cuánto significas para mí, porque, siempre he creído que hay sentimientos, tan grandes, que no caben en palabras.

Lili, prima, tú sabes que eres como una hermana para mí, te quiero, admiro y respeto mucho, gracias por escucharme y apoyarme.

A Daniela, mi hermana “mayor”, mi mejor amiga, la que nunca ha perdido la confianza en mí, la que me ha enseñado que la vida es un lugar mejor si tienes alguien en quien confiar. Gracias por tu apoyo, lealtad y honestidad, sabes cuánto valoro cada consejo, que me has dado, y cada momento que hemos compartido durante estos casi siete años de amistad. Gracias también por ayudarme a ver lo positivo en cada situación.

A mis amigos, Aurea, Diana, Samantha, Mariana, Estela, Eduardo, Tania, Luisa, Pamela y Yazmín, de quienes no puedo desglosar cuánto significan para mí, pero que confío sepan cuán imprescindibles han sido en mi vida.

A Rocío, una amiga que conocí en este proceso de titulación, te agradezco infinitamente tu amable disposición de ayudarme en cualquier duda que me surgiera, así como por facilitarme tus libros, muchas gracias por escucharme en momentos de desesperación “tesil”.

A mis maestros, los pilares de mi formación, quienes me han enseñado lo importante que es la dedicación y la pasión por la docencia, así como por la investigación. Todos han tenido un gran impacto en mi vida, pues son sus enseñanzas en el aula, las que me han mostrado lo maravilloso que es transmitir el conocimiento.

Agradezco a mis asesores: la Mtra. Yazmín Huerta, muchas gracias por compartirme tus conocimientos, pero sobre todo por dejarme conocer la maravillosa persona que eres, gracias por tu dedicación, tu constancia, consejos y paciencia. El Dr. Gumesindo Padilla, infinitas gracias por su paciencia, apoyo y dedicación. Agradezco que me haya ayudado a adentrarme en el ámbito jurídico, pues era un tópico apasionante, pero desconocido para mí, hasta su guía. Ustedes han sido bases fundamentales en este proceso, que hoy terminamos.

A la Dra. Alejandra Valdés por darme la oportunidad de descubrir lo maravillosa que es la docencia y permitirme trabajar contigo, por ofrecerme, no sólo tus conocimientos, los cuales son inmensos, sino también, por darme la oportunidad de conocer el increíble ser humano que eres y permitirme ser tu amiga, tu pupila y tu compañera en el aula, gracias.

Al Mtro. Gabriel Sánchez por esas pláticas, por tu tiempo y tus consejos, gracias por tomarte el tiempo de leer esta tesis.

A la Dra. Leticia López, gracias por tomarse el tiempo de leer y ayudarme a corregir este trabajo, agradezco y valoro sus enseñanzas.

A la Dra. Montemayor por el tiempo que dedicó para leer esta tesis, así como a sus atinadas correcciones.

## ÍNDICE

<b>Agradecimientos</b>	I
<b>Introducción</b>	
1. Estudio preliminar	VI
2. La condición de la mujer en Roma	XI
2.1 El matrimonio	XIII
2.2 Importancia de la dote en el matrimonio	XIX
2.3 Restitución de la dote	XXIII
3. Conclusión	XXVII
<b>Traducción</b>	
Texto latino y texto español	1
<b>Índices</b>	
Índice de siglas y abreviaturas	XXVIII
Índice de palabras	XXXII
Índice onomástico	XCI
Índice de fuentes	XCIX
Glosario	CIX
<b>Bibliografía</b>	CXII

## INTRODUCCIÓN

La presente tesis es una traducción anotada del libro 23 título tercero del *Digesto*, en las notas se explican los giros jurídicos que pudieran presentar alguna confusión, así como datos para una mejor interpretación del texto. Se ha tratado que la traducción sea fluida respetando, en la medida de lo posible, la sintaxis latina, aunque se ha recurrido al uso de corchetes agudos para agregar palabras que posibiliten la comprensión del texto castellano. La edición que se utilizó fue la que se usa actualmente para el estudio del *Corpus Iuris Civilis* que es la vigésima segunda edición de T. Mommsen y P. Krüger.

Sus partes son: un estudio preliminar, mismo que no pretende ser esclarecedor de todo lo que respecta a la mujer en la sociedad romana, sino mostrar lo que compete a la traducción de nuestro tema que es el *ius dotium*, para esto se hablará de la importancia de la mujer en la cultura romana, es decir, y el matrimonio, dentro de este apartado se mencionarán: los requisitos y las prohibiciones para contraer matrimonio; la función de la dote en el matrimonio, los tipos de dote, las formas de constituir la dote y las formas de restitución de la misma. Asimismo, en el estudio preliminar, se hablará *grosso modo* de la historia de la composición del *Corpus Iuris Civilis*. De igual forma, con el fin de hacer notar la labor filológica dentro de la tesis, se encuentra un índice que comprende el análisis morfosintáctico de cada una de las palabras del texto, así como el lugar en el que aparecen. También se incluye un índice onomástico, que comprende una breve biografía de los juristas que se mencionan en la traducción. Un índice de fuentes donde se incluyen las obras literarias que fueron consultadas y por último, un glosario que contiene conceptos desconocidos.

El motivo de realizar esta investigación surgió de la inquietud por las cuestiones culturales, específicamente las jurídicas, en la antigüedad, pues, considero que no hay forma más exacta de aproximarse a la cultura de una sociedad que por medio de su escritura. Así pues, el interés de hacer esta traducción, es dar una muestra de las reglas que ayudaban a que la mujer o su familia tuvieran las mejores condiciones para que el matrimonio se llevara a cabo, cuáles eran los requisitos, los impedimentos y las formas en que ésta podía dar su

aportación al matrimonio en Roma, esto es, las cuestiones que su sociedad les ponía para el mejor funcionamiento de su núcleo primordial, que era la familia.

## 1. Estudio Preliminar

Se entiende por *Derecho romano* los textos escritos por los jurisperitos, esto es, “autores que fueron considerados en la antigua Roma como autoridades en el discernimiento de lo justo y de lo injusto (*iuris prudentes*); especialmente la colección antológica de estos escritos hecha por el emperador Justiniano (s. VI d.C.), a la que éste agregó otra menor de leyes dadas por los emperadores romanos anteriores y las suyas propias”<sup>1</sup>. A esta obra se le conoce desde el s. XII como *Corpus Iuris Civilis* (Cuerpo del Derecho Civil).

Este nombre lo recibe de los Glosadores, siendo Bártolo en el siglo XIV el que, en palabras de D’Ors, puede ser considerado “como el más influyente jurista de todos los siglos; él es el máximo artífice del «Derecho Romano Común» que, asociado al «Derecho Canónico» para formar el *utrumque ius* («ambos derechos»), constituye el fundamento de la cultura jurídica europea”<sup>2</sup>.

El Derecho Romano tuvo diversas etapas, que según Álvaro d’Ors son las siguientes<sup>3</sup>:

1. Derecho antiguo, desde la fundación de Roma hasta el siglo I d.C.

2. Derecho clásico, desde el 130 a.C. hasta el 230 d.C.

2.1. Primera etapa clásica, del 130 al 30 a.C. también es conocida como preclásica.

2.2. Etapa clásica alta o central, del 30 a.C al 130 d.C.

2.3. Etapa clásica tardía del 130 al 230 d.C.

3. Derecho postclásico del 230 al 527 d.C.

3.1. Diocleciana del 230 al 330 d.C.

3.2. Constantiniana del 330 al 440 d.C.

3.3. Teodosiana del 430 al 527 d.C.

4. Derecho justiniano, desde el 527 d.C.

---

<sup>1</sup> D’Ors, DPR. §1.

<sup>2</sup> D’Ors, DPR. §4.

<sup>3</sup> D’Ors, DPR. §7-10.

En Roma existieron, en época clásica central, dos escuelas de juristas: La escuela Proculiana o Proculiana, fundada por Marco Antistio Labeón quien tenía ideas republicanas, dentro de sus escritos están “*Comentarios al Edicto del pretor*” y sus “*Respuestas*”, sus principales seguidores fueron: Nerva, padre e hijo; Próculo, de quien obtiene el nombre la escuela; Pegaso, *consul suffectus* y *praefectus urbi* en época de Vespasiano; Publio Juvencio Celso, cónsul en 129; y Lucio Neracio Prisco, cónsul suffecto en 187<sup>4</sup>.

La escuela Casiana o Sabiniana, fundada, según algunos, por Cayo Ateyo Capitón, cónsul en el 5 d.C. Otros dicen que su fundador fue Masurio Sabino, éste y su discípulo, Cayo Casio Longino cónsul suffecto en el 30 a.C., comparten el haberle dado nombre a la escuela. Dentro de sus principales seguidores encontramos a Celio Sabino, cónsul suffecto en 69 d.C.; Lucio Javoleno Prisco, cónsul suffecto en 86 y miembro del *consilium* de Trajano y Salvio Juliano, discípulo de Javoleno<sup>5</sup>.

Dentro de la enorme cantidad de escritos que pudieron generar se encuentran las *responsa*, decisiones que tomaban sobre alguna consulta que se les hubiera realizado; *las quaestiones*, casos prácticos que se dirigían a la enseñanza, muy probablemente se tratara de casos imaginarios; y los *digesta* que eran colecciones que se ordenaban según el edicto y los casos que podían ser *ad Sabinum* y *ad edictum*.

El *Corpus Iuris Civilis* debe su nombre al glosador de la edad media, Dionisio Godofredo, quien publica en 1583 la primera edición con ese nombre para diferenciarlo del *Corpus Iuris Canonici* (Cuerpo del Derecho Canónico), la legislación de la Iglesia. Éste consta de cuatro partes, cada una de las cuales tenía en sí misma una compilación del acervo jurídico, sus cuatro apartados son:

El *Codex (vetus)*, Justiniano nombra una comisión conformada por Juan de Capadocia *ex quaestor sacri palatii*; Triboniano, *magister officiorum*; Teófilo, profesor de Constantinopla, un total de diez miembros<sup>6</sup>, encargados de reunir en una sola obra las

---

<sup>4</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §27, 6c.

<sup>5</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §27, 6c.

<sup>6</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §26.

constituciones que se encontraban en los códigos Gregoriano, Hermogeniano y Teodosiano. Éste no ha llegado a nosotros.

Las *Instituciones* o *Elementos* (*Institutiones* o *Elementa*), son una compilación que realizaron Triboniano, Teófilo y Doroteo por orden de Justiniano con fragmentos tomados de obras de Marciano, Ulpiano, Florentino, Gayo y las constituciones imperiales, especialmente las de Justiniano. Éstas fueron destinadas al primer curso de la enseñanza del Derecho. la publicación se realizó mediante la constitución *Imperatoriam maiestatem*; *entró en vigor junto con el Digesto* por medio de la constitución *Tanta*.

El *Digesto* o *Pandectas*, la obra más importante del *Corpus Iuris Civilis*, fue ordenada por Justiniano, quien mediante la constitución *Deo auctore* del 15 de diciembre del 530 encomendó a Triboniano que integrara una comisión que recogiera la obra de los jurisprudentes, la comisión estaba integrada por: Teófilo y Cratino, profesores de Constantinopla; Doroteo e Isidoro, profesores de Berito; Constantino, *comes sacrarum largitionum* (tesorero) y once abogados del tribunal del *praefectus praetorio* de Oriente: Esteban, Mena, Prosdocio, Eutolmio, Timoteo, Leónidas, Leoncio, Platón, Jacobo, Constantino y Juan. Esta obra contiene extractos de escritos de los jurisconsultos de la época clásica, pues está compuesta de las piezas de los jurisconsultos romanos que están ordenados en 50 libros que se dividen en títulos, excepto los libros 30, 31 y 32, que se dividen en fragmentos y los fragmentos extensos en párrafos. Los libros del *Digesto* no tienen nombre sólo se identifican por su número, los títulos tienen una rúbrica, que indica de qué tratarán. Los fragmentos inician con una *inscriptio* que indica el nombre de la obra, el autor y la parte del libro de donde fueron tomados. , por ejemplo el título tercero del libro 23 recibe el nombre de *ad ius dotium*.

El *Código* o *Código de Justiniano* fue encomendado a Triboniano, Doroteo y tres juristas más, fue publicado por la constitución *Cordi* del 15 de noviembre de 534. Contiene constituciones imperiales ordenadas cronológicamente, desde Adriano, quien reinó del 117 al 138 d.C., hasta Justiniano con una constitución del 4 de noviembre del 534. El Código se divide en 12 libros, títulos, fragmentos y párrafos<sup>7</sup>.

---

<sup>7</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §26.

Por último, las *Novelas (Novellae)* que son las constituciones publicadas por Justiniano con posterioridad al *Codex*, hasta su muerte, esto es, del 534 al 565, fueron compiladas en forma privada y añadidas a la compilación oficial de Justiniano, la compilación más completa contiene 168 Novelas (*novellae leges* = leyes nuevas).

Luego de esta breve descripción del contenido del *Corpus Iuris Civilis*, puesto que nuestro texto fue extraído del Digesto, haré una breve mención de las partes que lo comprenden, pues, considero que es importante que el lector sepa cuál era la distribución que tenían estos 50 libros, esto conforme a los cursos de jurisprudencia que se daban, la división es la siguiente:

I. *Prima pars* o πρῶτα libros 1 a 4

II. *Pars de iudiciis*: libros 5 a 11

III. *Pars de rebus*: libros 12 al 19

IV. *Pars umbilicus*: libros 20 al 27

V. *Pars de testamentis et codicillis*: libros 28 a 36

VI y VII partes anónimas que constan de los libros 37 al 44 y del 45-50 respectivamente<sup>8</sup>.

Justiniano encomendó a Triboniano formar una comisión que tenía el propósito de componer una obra de Derecho práctico adaptado a sus tiempos<sup>9</sup>, así que tuvo cuidado al darles a los compiladores<sup>10</sup> libertad de elegir, omitir, añadir o sustituir el texto original, a fin de evitar antinomias y repeticiones, haciendo que lo redactado estuviese en concordancia con las necesidades de la época, así lo reconoce el propio Justiniano en la constitución *Tanta* 10, al decir que es “mucho y muy importante lo que se ha cambiado por razones prácticas”<sup>11</sup>, a estas alteraciones se les conoce como *emblemata Triboniani*, tribonianismos

---

<sup>8</sup> *Tanta* 2-9.

<sup>9</sup> Bonfante, IDR. p. 2.

<sup>10</sup> Triboniano escogió a Teófilo y Cratino, profesores de Constantinopla; Doroteo e Isidoro, profesores de Berito; Constantino *comes sacrarum largitionum* (tesorero) y once abogados del tribunal del *praefectus praetorio* de Oriente, en total 16 miembros. Padilla Sahagún, DR. §26.

<sup>11</sup> *Tanta* 10. “*Multa et maxima sunt quae propter utilitatem rerum transformata sunt*”.

o, más comúnmente, interpolaciones<sup>12</sup>. Finalmente, es importante mencionar que el Digesto sigue el esquema del Edicto Perpetuo<sup>13</sup> que era el sistema de los *Digesta* clásicos, aunque con algunas modificaciones.

---

<sup>12</sup> *Deo auctore* 8 y 9; *Tanta* pr.

<sup>13</sup> Cfr. Guzmán Brito, DPR. T. I p. 52.

## 2. La condición de la mujer en Roma

La condición de la mujer en Roma, en la época clásica, estaba alejada de la del principio de la historia de Roma, donde se podía encontrar a la mujer en la misma sumisión que tenían las atenienses de la época de Solón. Sin embargo, es a partir de Numa Pompilio que la mujer empieza a tener un mejor lugar dentro de la sociedad, pues él quiere regresarles el honor que habían tenido las Sabinas para Rómulo, esto gracias al *bonus mos*<sup>14</sup>.

Hay que entender que “los romanos sintieron profundamente el atractivo de la vida doméstica. Éste es uno de los aspectos más característicos de su civilización [...]”<sup>15</sup> motivo por el que es bastante comprensible que éstos tuvieran a la familia como un pilar dentro de su cultura. Y si tomamos en cuenta que desde Numa se intentó regresarles a las mujeres el honorable papel que tuvieron las Sabinas, entenderemos lo que escritores latinos como Cicerón, Ovidio, Suetonio y Cornelio Nepote mencionan sobre la importancia de las *matres familias*, la confianza que sus maridos les tenían y la vida tan libre que llevaban<sup>16</sup>.

Una diferencia con la mujer griega, aunque parezca irrelevante, es que las romanas tenían la libertad de acompañar a su marido a los banquetes. Cornelio Nepote refiere que: “¿Pues a cuál de los romanos avergüenza llevar a la mujer al convivio? ¿O qué *mater familias* no tiene el primer lugar en su casa y se encuentra en los lugares concurridos?”<sup>17</sup> De la misma manera, es pertinente mencionar que la mujer al casarse tomaba el rango social de su marido, por esto no extraña que las mujeres acompañaran a sus esposos a los eventos públicos.

Es así como “la mujer aparece en toda ocasión como la compañera y cooperadora del hombre romano [. . .] comparte con él la autoridad sobre los hijos y los sirvientes, participando también de la dignidad que tiene el marido en la vida pública”<sup>18</sup>. Ahora bien, otro ámbito importante era la educación, la cual era impartida por las madres romanas, pues ellas no eran simplemente las que engendraban a los ciudadanos romanos, sino que también

---

<sup>14</sup> Plut. *comp. Lyc-Numa*. 3-4.

<sup>15</sup> Cfr. Johnston, *Vida en la Roma antigua*. p. 123.

<sup>16</sup> Cfr. Cic., *Cael.*, VIII, 20; Ov. *Am.* I, 3 vs. 55 ss. y Suet. *Ner.* XXVI.

<sup>17</sup> Cfr. Nep. *Praef.* 6. “*Quem enim Romanorum pudet uxorem ducere in convivium? Aut cuius non mater familias primum locum tenet aedium atque in celebritate versatur?*”. Las traducciones que se presentan son propias, a reserva de que se indique lo contrario.

<sup>18</sup> AA. VV. *Historia de la vida privada*. Vol. I, Pérez Gutiérrez, Francisco (trad.) p. 123.

eran parte fundamental de su educación, Tácito menciona que: “Antiguamente el hijo nacido de una esposa casta y honrada era educado [. . .] en el seno de su madre, cuyo principal elogio era el de guardar la casa y servir a los hijos”<sup>19</sup>, asimismo, Cicerón señala en el *Brutus* que:

*“Parecía a algunos que el tercero de aquella época era, sin embargo, Curio, quizá porque utilizaba palabras espléndidas y porque no hablaba mal latín, creo, por el uso doméstico. Pues absolutamente nada sabía de las letras; pero lo que mucho importa es a los que el niño escucha hablar cotidianamente en casa, también de qué manera hablen padres, madres <y> pedagogos”<sup>20</sup>.*

Como se muestra en este fragmento la mujer tenía el rol de educadora de sus hijos, así como un papel primordial en la formación de los ciudadanos, si bien, la mujer no tenía libertad de participar, como tal en los asuntos de la República, sí podía influir indirectamente en éstos. Algo así refiere Catón el Mayor al decir “Nosotros mandamos a todos los hombres, y a nosotros nos mandan nuestras mujeres”<sup>21</sup>.

La mujer *sui iuris* tenía un patrimonio propio y, en época clásica, podía disponer de él, de la forma que mejor le pareciere, así por ejemplo, podía constituir dote con el dinero que le debía alguno de sus deudores, quien por instrucciones de ella entregaba el dinero debido en calidad de dote<sup>22</sup>, con lo cual el deudor se liberaba y la mujer quedaba dotada.

Asimismo, se menciona en los primeros números de esta traducción que “Interesa a la República que las mujeres tengan dotes intactas, por las cuales puedan casarse”<sup>23</sup>. Esto debido a que la dote era lo único que la mujer aportaba, como tal, al matrimonio, pues era el esposo quien debía soportar “las cargas del matrimonio”, aunque, esto no significa que el marido podía hacer lo que quisiera con ella, pues, como veremos llegado su momento, existían limitaciones que regulaban el uso que el marido debía dar a la dote.

---

<sup>19</sup> Tac, *Dial.*, XXVIII. “*Nam pridem suus cuique filius, ex casta parente natus, [. . .] sed gremio ac sinu matris educabatur, cuius praecipua laus erat tueri domum et inservire liberis*”.

<sup>20</sup> Cfr. Cic., *Brut.*, 210-211. “*Erant tamen, quibus videretur illius aetatis tertius Curio, quia splendidioribus fortasse verbis utebatur et quia Latine non pessume loquebatur usu credo aliquo domestico. Nam litterarum admodum nihil sciebat; sed magni interest quos quisque audiat cotidie domi, quibuscum loquatur a puero, quem ad modum patres paedagogi matres etiam loquantur*”.

<sup>21</sup> Plut. *Cat. Mai.* 8. “*ἀνθρωποι τῶν γυναικῶν ἄρχουσιν, ἡμεῖς δὲ πάντων ἀνθρώπων, ἡμῶν δ' αἱ γυναῖκες*”.

<sup>22</sup> Cfr. D. 23, 3, 41, 4; D. 23, 3, 80.

<sup>23</sup> D. 23, 3, 2. “*Rei publicae interest mulieres dotes salvas habere, propter quas nubere possunt*”.

## 2.1 El matrimonio

Un acto que precede al matrimonio eran los *sponsalia*: “los esponsales son petición y promesa de nupcias futuras”<sup>24</sup>, de aquí provienen los nombres de *sponsus* y *sponsa*<sup>25</sup>. La presencia física de los prometidos no era necesaria, pues basta el nudo consentimiento para constituir los esponsales<sup>26</sup>. En época arcaica el *pater familias* era quien escogía el marido para las hijas, por esto algunos autores mencionan que la fórmula pudo ser: “prometes darle tu hija a mi hijo... las bodas se harán”<sup>27</sup>. Aulio Gelio refiere en su obra *Noches Áticas* que “Servio Sulpicio escribió un tratado *Sobre las dotes* que nos enseña las formas legales y convenios que se usaban en los esponsales en aquella parte de Italia, que se llama Lacio, el que iba a casarse había de darle a la mujer la promesa de tomarla por esposa: por su parte, el que había prometido esposa se comprometía a darla. Este mutuo compromiso llamábase *sponsalia*”<sup>28</sup>. En época clásica los hijos solían escoger a su futuro cónyuge.

Para poder entender la importancia de la dote, primero habrá que establecer qué era el matrimonio para los romanos. Pues bien, como algunos estudiosos<sup>29</sup> han notado, en Roma, el concepto de matrimonio se entendía como la unión de un hombre (*vir*) y una mujer (*uxor*), acto meramente social, aunque con consecuencias jurídicas, el Derecho romano no regula la forma de celebrarlo. La convivencia honorable entre un hombre y una mujer se denomina *iustum matrimonium* o *iustae nuptiae*.

La tradición es la que establece algunas ceremonias, aunque se puede prescindir de éstas y de todas maneras se entenderá celebrado un matrimonio. Según menciona José Guillén, debía ser realizada en un día y mes escogidos con mucha precaución, pues, para los romanos había meses que eran menos favorables para la felicidad<sup>30</sup>; en la víspera de su

---

<sup>24</sup> D. 23, 1, 1. “*Sponsalia sunt mentio et repromissio nuptiarum futurarum*”.

<sup>25</sup> Novio y novia.

<sup>26</sup> D. 23, 1, 4 pr. “*Sufficit nudus consensus ad constituenda sponsalia*”.

<sup>27</sup> Pl., *Trin.*, 571-573; 1157. “*Spondesne filiam tuam dare meo filio ... fient nuptiae*”.

<sup>28</sup> Gel., IV, 4, 2, 1-5. “*Sponsalia in ea parte Italiae, quae Latium appellatur, hoc more atque iure solita fieri scripsit Seruius Sulpicius in libro, quem scripsit de dotibus: ‘Qui uxorem’ inquit ‘ducturus erat, ab eo, unde ducenda erat, stipulabatur eam in matrimonium datum \* \* \* iri; qui ducturus erat, itidem spondebat. Is contractus stipulationum sponsionumque dicebatur ‘sponsalia’*”.

<sup>29</sup> Cfr. Bonfante, CDR., p. 255-56; Kaser, RPL., p. 238.

<sup>30</sup> En Roma existían dos tipos de días los hábiles, en los que se permite que actúe la justicia; los inhábiles en los que no se permitía que actuara la justicia. En nuestro caso los días no favorables para las bodas son los días 21, pues está dedicado al culto a los muertos. También estaba prohibido casarse del 1º al 15, pero que en

boda la novia debía recoger sus juguetes y consagrarlos a un dios para después dejar la vestimenta infantil y usar el traje nupcial (“túnica blanca que llegaba hasta los pies, ciñendo su talle un cinturón, cuyos extremos se ataban con un nudo especial, llamado *nudus Herculeus*; cubría su cabeza con una cofia anaranjada”<sup>31</sup>). La mujer era acompañada por una *mater familias* que debía haberse casado sólo una vez, el padre ofrecía un sacrificio, luego de esto venía la *pronuba* que tomaba la diestra de los esposos, poniéndolas una sobre otra (*dextrarum coniunctio*), para finalizar esta ceremonia.

Elemento indispensable para que exista *iustum matrimonium* es la  *affectio maritalis*, que consiste en la intención que tenían él y ella de convivir como marido y mujer, la cual era probado por el *honor matrimonii*<sup>32</sup>. Modestino menciona al respecto que: “Las nupcias son la unión de hombre y mujer y el consorcio de toda la vida, <junto con> la comunicación del derecho divino y humano”<sup>33</sup>.

Es importante señalar que “El Derecho romano no ve la relación matrimonial como perfectamente simétrica, sino como distinta según se considere desde el punto de vista de la mujer o del marido. “«*Nuptiae*» (siempre en plural) se refiere a la situación de la mujer casada, pues sólo de la mujer se dice que es *nubilis* («casadera»), que *nubet* («se casa») o es *nupta* («casada»): no son *nuptiae* las ceremonias iniciales del matrimonio, sino la posesión de la mujer casada, en su duración temporal. «*Matrimonium*», en cambio, es el del marido, que adquiere como mujer una «*mater*» para su casa (*ducit uxorem* = «se lleva una mujer legítima»)»<sup>34</sup>.

Para que un matrimonio sea reconocido por el Derecho romano se necesitan ciertos requisitos que son:

---

Junio después de los Idus (del día 13 en adelante) era beneficioso para las bodas, aunque la primera parte del mes era inadecuada para el matrimonio. *Cfr. Ov., Fast. I, 1-62; VI, 219-234.*

<sup>31</sup> *Cfr. Guillén, VR., V. I p.139.*

<sup>32</sup> Respeto recíproco entre los cónyuges, éste incluye, guardar una apariencia respetable y la participación social de la mujer con el rango del marido.

<sup>33</sup> D. 23, 2, 1 pr.

<sup>34</sup> D’Ors, DPR. §219.

a) El *conubium* que es, según mencionan algunos tratados de Derecho, entre los que se encuentran el de Volterra y Padilla Sahagún<sup>35</sup>, la capacidad reconocida jurídicamente *ius conubii* que tenían los contrayentes de establecer una unión matrimonial entre ellos.

b) Pubertad. Es la capacidad sexual. Los sabinianos fijan esta etapa de la adolescencia entre los 14 y 17 años, siguiendo la antigua tradición; los proculeyanos a los 12 años para las mujeres y 14 para los varones.

c) Consentimiento de los *patres familias*. Si los contrayentes son *alieni iuris*, deberán tener el permiso de sus respectivos *patres familias*. Por ejemplo, si la mujer era *sui iuris* y su *paterfamilias* era su abuelo también necesita el permiso de su padre<sup>36</sup>.

d) Consentimiento de los contrayentes. Los futuros cónyuges debían estar de acuerdo con el matrimonio que se iba a realizar, pues el matrimonio debe estar libre de cualquier presión, de lo contrario éste no tendrá validez<sup>37</sup>.

Por otra parte, se establecen determinadas prohibiciones, en Derecho romano debe hablarse de prohibiciones y no de impedimentos, este vocablo aparece en Derecho canónico, el cual “presupone la capacidad general para contraer matrimonio”, según aclara Álvaro D'Ors<sup>38</sup>.

1. El parentesco. Sin distinguir entre agnación y cognación, esta prohibición es muy importante, pues uno de los motivos primordiales del matrimonio, según menciona José Guillén, era “la procreación de los hijos con los que se aseguraba la perpetuidad de la familia”<sup>39</sup>. Las uniones se tenían como incestuosas, pues entre parientes de línea recta está prohibido *ad infinitum*<sup>40</sup>. En línea colateral está prohibido contraer nupcias entre parientes hasta del tercer grado<sup>41</sup>, en el caso de la línea colateral, al haberse emancipado él o la hija adoptada la unión se permitía, lo que no ocurre en el caso de la línea recta<sup>42</sup>.

---

<sup>35</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. § 40, 1.

<sup>36</sup> D. 23, 2, 16, 1.

<sup>37</sup> D. 23, 2, 2; D. 23, 2, 2, 21 y 22.

<sup>38</sup> D'Ors, DPR §219 n. 4.

<sup>39</sup> Cfr. Guillén, VR. V. I p. 126.

<sup>40</sup> Gai. 1, 59; D. 23, 2, 53; PS. 2, 19, 3.

<sup>41</sup> Esto es entre hermanos y tíos con sobrinos.

<sup>42</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §57, 1.

2. El parentesco por afinidad, en línea recta está prohibido *ad infinitum* entre suegra y yerno, suegro y nuera, etc.

3. Las prohibiciones entre tutor y pupila<sup>43</sup>, un funcionario no podía casarse con una mujer de la misma provincia, los ingenuos con una lena o con una cómica, los senadores y sus descendientes con personas que se exhiban en público, de acuerdo con las leyes *Iulia et Papia*<sup>44</sup>.

4. Justiniano prohíbe el matrimonio entre raptor y raptada, así como entre padrino y ahijada.

Existen dos formas de contraer *iustae nuptiae*: la primera de ellas es el matrimonio *cum manu*, para hablar de esta forma hay que recordar que el matrimonio era la institución por medio de la cual la mujer entraba a formar parte de la familia de su marido, gozando de las prerrogativas de ésta, y a su vez, su marido adquiría sobre ella la autoridad de un padre *manus maritalis*<sup>45</sup> y se hacía propietario de sus bienes, si ésta era *sui iuris*, ya que la mujer entraba a la familia de su marido como *filiae loco* (en el lugar de una hija)<sup>46</sup> si el marido era *sui iuris* o como *neptis loco* (en el lugar de una nieta)<sup>47</sup> si era *alieni iuris*, a esto se le conoce como *conventio in manum* y tenía tres formas de celebrarse<sup>48</sup>.

La primera era el *usus*, que era la convivencia ininterrumpida durante un año de la mujer en casa del marido, con lo cual el marido obtenía la *manus*, pero esta posesión se podía romper si la mujer pasaba tres noches (*trinoctium*) fuera del hogar conyugal lo que debía repetirse cada año si la mujer quería conservarse en su familia original. Ésta es la forma más antigua de adquirir la *manus*.

---

<sup>43</sup> Debido a un senadoconsulto expedido bajo Marco Aurelio y Cómodo, entre 177-180.

<sup>44</sup> *Cfr.* Padilla Sahagún, DR. §57, 3-5.

<sup>45</sup> Potestad del marido.

<sup>46</sup> Esto es como hija de familia. *Cfr.* Gai. 1, 114; 115 b; 118; 2, 139.

<sup>47</sup> Esto es como nieta. *Cfr.* Gai. 2, 159; 3, 3.

<sup>48</sup> *Cfr.* Padilla Sahagún, DR. §58.

La segunda es la *confarreatio*<sup>49</sup>, que estaba reservada únicamente para los patricios, ésta es una ceremonia religiosa celebrada ante el pontífice máximo o el *flamen Dialis*<sup>50</sup> y diez testigos ante los que se pronunciaban palabras solemnes ofreciendo el *panis farreus*<sup>51</sup>.

La tercera es la *coemptio*, que consiste en la venta ficticia que hace el *pater familias* de la prometida, o ella misma, si es *sui iuris*, con asistencia de su tutor; se celebraba mediante una *mancipatio*<sup>52</sup> en la que intervenían cinco testigos, así como un *libripens* (portabalanza).

La *manus* adquirida por *coemptio* o por *usus* se disuelve con una *remancipatio* de la mujer, con la cual la mujer es vendida por el marido de nuevo a su padre, o bien, a un tercero que posteriormente la manumitirá.

La segunda forma de contraer nupcias era *sine manu*, dice José Guillén que: “seguro se remonta a épocas muy tempranas”<sup>53</sup>.

Una unión no reconocida por el *ius* era el *concubinatus*, que era la convivencia sexual permanente de un hombre y una mujer, éste se podía realizar solamente con mujeres de baja condición o que hayan ejercido la prostitución, según hace referencia Padilla Sahagún, aunque si se quería tener este tipo de relación con una mujer de vida honesta debía dejar constancia de esto porque Marciano dice: “En concubinato puede estar tanto la liberta ajena, la ingenua y más ésta la que ha nacido en un lugar oscuro o hizo ganancia con <su> cuerpo. Por otra parte <si alguien> haya preferido tener en concubinato a la mujer ingenua y de vida honesta, no se le concede sin que haya hecho manifiesta la testación de esto. Pero es necesario o que tenga a ésta como esposa o, que rechazado esto, cometa estupro<sup>54</sup> con ella”<sup>55</sup>.

---

<sup>49</sup> Gai., *Inst.*, 1, 111.

<sup>50</sup> Sacerdote de Júpiter. El *Pontifex Maximus* era el más importante dentro del colegio de pontífices. El *flamen dialis* era el sacerdote principal de Júpiter.

<sup>51</sup> Pan de trigo. Este era usado en la ceremonia de la boda para que los esposos lo compartieran, este acto era el que simbolizaba la unión de los esposos bajo el mismo Hogar. *Cfr.* . Coulanges, p. 58.

<sup>52</sup> El *mancipium* es el poder que tiene la persona que compra sobre quien le es vendido.

<sup>53</sup> *Cfr.* Guillén, VR. V. I p. 138.

<sup>54</sup> El estupro es, según se menciona en D. 48, 5, 35 el delito que se comete al tener relaciones con una viuda o una virgen.

<sup>55</sup> D 25, 7, 3.1 pr. “*In concubinato potest esse et aliena liberta et ingenua et maxime ea quae obscuro loco nata est vel quaestum corpore fecit. Alioquin in honestae vitae et ingenuam mulierem in concubinatum habere maluerit, sine testatione hoc manifestum faciente non conceditur. Sed necesse est ei vel uxorem eam habere vel hoc recusantem stuprum cum ea committere*”.

Como se pudo observar con esta explicación los romanos tenían un nombre para cada tipo de unión y como era propio de ellos debían cumplirse los requisitos para que pudiera ser tomada como correcta.

## 2.2 Importancia de la dote en el matrimonio

La dote era una institución que regía la condición social en Roma, pues era útil para la organización de la familia. Dado que, como ya he mencionado, el matrimonio era base fundamental de la sociedad y la dote era dada *matrimonii causa* decimos que: “La denominación de dote no se refiere a los matrimonios, que no pueden existir; pues no puede existir la dote sin matrimonio. Entonces, dondequiera que no hay nombre de matrimonio, tampoco hay dote”<sup>56</sup>.

La importancia de la dote era tal que, según menciona Carla Fayer, “la dote revestía siempre una acentuada relevancia social: era un deber moral profundamente intenso y tal permaneció, mucho tiempo antes de volverse una verdadera y propia obligación jurídica [...]. Una joven sin dote no era sólo señal de pobreza extrema, sino también motivo de deshonor, en cuanto a la unión podía ser considerada un concubinato”<sup>57</sup>. Hecho al que Plauto<sup>58</sup> se refiere diciendo: “Ciertamente, por Hércules, se comete infamia, si no se da dote a una muchacha”.

Enfocándonos etimológicamente, la palabra *dos* viene de *do* o *donum*, pues para los romanos es una donación que se hace en honor al matrimonio que está por contraerse, Varrón menciona que la dote es dada para las nupcias y que proviene del griego *δοῦνῆ*: pues así es en Sicilia<sup>59</sup>. Horacio menciona que “Dote es el regalo de bodas de las novias”<sup>60</sup>, en ambos casos se habla de una donación o regalo<sup>61</sup>.

Debe entenderse con esto que la dote era el presente que la mujer daba para ayudar a su marido a sostener las cargas del matrimonio, pues como nuestro texto refiere “La causa de

---

<sup>56</sup> D. 23, 3, 3. “*Dotis appellatio non refertur ad ea matrimonia, quae consistere non possunt: neque enim dos sine matrimonio esse potest. Ubi cumque igitur matrimonii nomen non est, nec dos est*”.

<sup>57</sup> Cfr. Fayer Carla, *La familia romana* p. 673. “*La dote riveste sempre un’accentuata rilevanza sociale: era un dovere morale profondamente sentito - e tale rimase per lungo tempo prima di divenire un vero e proprio obbligo giuridico [ . . . ] una donna senza dote non era solo segno di estrema miseria, ma anche motivo di disonore, in quanto l’unione poteva essere considerata un concubinato*”.

<sup>58</sup> Pl. Trin. 612. “*Flagitium quidem Hercle fiet, nisi dos dabitur virgini*”.

<sup>59</sup> Var. L V, 175: *Dos, si nuptiarum causa data; Graecae: δοῦνῆ ἴτα ἐνὶμ ἠὸς Σικυλῖ. (dote, si <es> dada para las nupcias; los griegos, <la llaman> regalo, pues así es en Sicilia). Para δοῦνῆ Cfr. Lidell, AGreek... s.v. δῶρον.*

<sup>60</sup> Ps. Acr. *ad Hor. Carm. III, 24, 21: Dos est. Donum nubentium puellarum.*

<sup>61</sup> Cfr. Fayer. *La familia romana*. p. 673.

la dote es perpetua y se contrae con el voto del que la da, de manera que siempre esté en poder del marido”<sup>62</sup>, pues “La dote debe estar allí, donde están las cargas del matrimonio”<sup>63</sup>.

La dote podía estar constituida por un fundo o un esclavo o el usufructo de una propiedad, esto debía estar establecido, pues aunque “La equidad sugiere que el fruto de la dote debe pertenecer al marido: pues, como él mismo soporta las cargas del matrimonio, es justo que él reciba también el fruto”<sup>64</sup>. El beneficio o daño también podía ser para la mujer.

Cicerón en sus *Tópica* nos dice “Cuando la mujer convino bajo el poder<sup>65</sup> del marido, todo lo que fue propio de la mujer se hace en nombre de dote”<sup>66</sup>. Lo que se hizo del marido también está sujeto a ciertas prohibiciones que hacían que él no pudiera hacer mal uso de lo dado en dote; pues si el matrimonio se disolvía, lo dotado debe ser regresado a la mujer. Las mujeres tenían bienes extra dotales, llamados también parafernales por influencia griega<sup>67</sup>, como muebles, alhajas o vestidos que eventualmente dejaban que el marido los administrara, debían estar contenidas en un inventario o *libellus* (libro).

La ley que se encargaba de regular el uso de los bienes dotales fue la *lex Iulia de adulteriis et de fundo dotali* misma que prohíbe al marido el derecho de enajenar o hipotecar libremente los fundos itálicos incluidos en la dote sin consentimiento de la mujer, aunque después Justiniano determinó que los predios dotales y los fundos provinciales aun con consentimiento de la mujer no pueden ser enajenados ni hipotecados, pues son parte del sostenimiento del hogar y si llegaban a perderse se perdería parte del sostén de esa familia romana<sup>68</sup>.

Menciona Padilla Sahagún<sup>69</sup> que la constitución de la dote podía consignarse por escrito (*instrumentum dotale*), lo cual además servía para probar que la unión era un *iustum*

---

<sup>62</sup> D. 23, 3, 1. “*Dotis causa perpetua est, et cum voto eius qui dat ita contrahitur, ut semper apud maritum sit*”.

<sup>63</sup> D. 23, 3, 56, 1. “*Ibi dos esse debet, ubi onera matrimonii sunt*”.

<sup>64</sup> D. 23, 3, 7 pr. “*Dotis fructum ad maritum pertinere debere aequitas suggerit: cum enim ipse onera matrimonii subeat, aequum est eum etiam fructus percipere*”.

<sup>65</sup> ...poder... Corresponde a la expresión...*in manum*... Lit., “en la mano”.

<sup>66</sup> Cfr. Cic. Top. XXIII, 3. “*Cum mulier viro in manum convenit, omnia quae mulieris fuerunt viri fiunt dotis nomine*”.

<sup>67</sup> *Parapherna*, del griego παράφερνα. (De παρά, junto a, fuera de, y φερνή, -ῆς (ή) dote, del verbo φέρω, llevar, aportar).

<sup>68</sup> Cfr. Guillén, VR. V. I p.144.

<sup>69</sup> Padilla Sahagún, DR. §61.

*matrimonium*, esta constitución se realizaba de las formas que se especificarán a continuación:

1. *Datio dotis*. Es la dote que se entrega inmediatamente, mediante *mancipatio*, *traditio* o *in iure cessio* esta constitución puede realizarla cualquier persona.

2. *Dictio dotis*<sup>70</sup>: Era la forma más frecuente de constituir la dote. Podía constituirla la mujer cuando era *sui iuris*, su padre, abuelo o su deudor, si ella lo autorizaba. Ésta era celebrada antes del matrimonio. Para exigir su cumplimiento se ejercita la *actio certi* si se trata de cantidad o cosa determinada o la *actio incerti* que es cuando no se conoce concretamente lo que se va a dotar (llamada *ex stipulatu* si se trata de un *facere* o *dare incertum*)<sup>71</sup>.

3. *Promissio dotis*: Es la forma de prometer la dote en forma de *stipulatio* “la constitución de la dote por una promesa formal”<sup>72</sup>. Se hace en forma de *stipulatio*. La *dictio dotis* desaparece en época postclásica y es substituida por la *promissio dotis*.

La dote también recibía su nombre según la persona de la que provenía, es así que tenemos cuatro diferentes:

1. *Dos profecticia*. Ésta es la que constituye el *pater familias*, un ascendiente varón de la mujer por vía paterna o alguien a quien el *pater familias* se lo haya encargado. Tal como se menciona en D. 23, 3, 5, 1-2.

2. *Dos adventicia*. Es aquella que proviene de la mujer, *sui iuris*, de su madre o de cualquier persona que no sea el *pater familias*. Como se menciona en nuestra traducción: “Afirma que esto también está en el derecho de la madre, si acaso la mujer da al marido bajo la condición de que diera la dote a su yerno a favor de la hija, [...] Juliano afirma que esta dote es adventicia”<sup>73</sup>.

---

<sup>70</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v.. *Dictio dotis* “la constitución de la dote dada de forma unilateral mediante una promesa expresada por palabras preestablecidas “... *doti tibi erit*” por la mujer, su padre o su deudor”.

<sup>71</sup> Padilla Sahagún, DR. §61.

<sup>72</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *Promissio dotis*.

<sup>73</sup> D. 23, 3, 5, 9. “*Hoc et in matre iuris esse ait, si forte sub ea condicione uxor marito det, ut pro filia genero in dotem daret, [...] Esse igitur dotem istam adventiciam Iulianus ait.*”.

3. *Dos recepticia*. Denominación igualmente postclásica. Cuando al constituirse la dote se estipula su devolución mediante la *cautio rei uxoriae*.

4. *Dos aestimata*. Ésta se da cuando el marido acepta la dote por cierto valor, para que si el matrimonio se disuelve, el que la constituyó pueda exigir a su elección, la restitución de los bienes que entregó en dote o la estimación que previamente se había acordado. Su restitución se exige mediante la *actio ex stipulatu*. Posteriormente aparece la *actio rei uxoriae*, que permite exigir la restitución, aunque no se hubiese estipulado con anterioridad.

### 2. 3 Restitución de la dote.

Conforme el divorcio fue tomando fuerza, se hizo necesario crear una forma legal de hacer que el marido le regresara la dote a la mujer, una vez disuelto el matrimonio, la restitución de la dote se daría dependiendo de cómo hubiera terminado éste.

Si el matrimonio se disuelve por divorcio y la mujer está bajo la potestad del *pater familias* éste deberá ejercitar la *actio rei uxoriae* con el consentimiento de la hija (*adiuncta filiae persona*), para exigir la restitución de los bienes dotales, si la mujer es *sui iuris*, ella misma enderezará la acción.

No obstante, el marido no podrá ser condenado más allá del monto de su patrimonio, de manera que será condenado en lo que pueda pagar (*in id quod facere potest*) lo que en la literatura se conoce como beneficio de competencia (*beneficium competentiae*). Según Ulpiano, el marido puede hacer retenciones de la dote por causa de los hijos, por las inmoralidades cometidas por su mujer, por los gastos que hizo en los bienes dotales, por las donaciones que le hiciera a su mujer y por las cosas que la mujer haya substraído<sup>74</sup>.

a) Un sexto *propter liberos*, el marido podrá retener por causa de los hijos, sin exceder tres sextos del total de la dote. Ésta sólo puede hacerse cuando el divorcio fue motivado por la mujer o por el *pater familias* de ésta.

b) Un sexto por *retentio propter mores graviores*<sup>75</sup>, esto es, por adulterio.

c) Un octavo por *retentio propter mores leviores*<sup>76</sup>, esto es, cualquier ofensa que no sea adulterio, está considerada como ofensa menor.

d) *Retentio propter impensas*. Ésta se da por los gastos que el marido hizo en los bienes dotales durante el matrimonio, como son las reparaciones a alguna edificación, sembrar, cuidar a los esclavos o a los animales que se daban como parte de la dote, ya que éstos son

---

<sup>74</sup> EpUlp. 6, 9.

<sup>75</sup> Retención por causa de inmoralidades graves.

<sup>76</sup> Retención por causa de inmoralidades leves.

asumidos por el marido, por lo que al momento de la separación él puede retener el equivalente a los gastos que realizó, existen tres tipos<sup>77</sup>:

1. *Impensae necessariae* (gastos necesarios) que son los que el marido realizó para conservar la dote, por ejemplo, la reparación de una edificación ruinosa<sup>78</sup>.
2. *Impensae utiles* (gastos útiles) que son los que el marido realizó para aumentar o mejorar la productividad de la dote, la plantación de viñedos u olivos, agregar un horno o una taberna a la casa, instrucción de esclavos en un oficio, etc<sup>79</sup>.
3. *Impensae voluptuosae* (gastos superfluos). La mujer no tiene que reintegrar por estos gastos pues son objetos decorativos que no aumentan ni mejoran la dote, puede retirarlos el marido mientras no le causen un detrimento a los bienes dotales, aunque, si la mujer impide su retiro, podrá hacerse la retención<sup>80</sup>.

Las retenciones por gastos puede hacerlas el marido o sus herederos siempre, sin importar el motivo que originó la disolución del matrimonio.

e) *Retentio propter res donatas*. En caso de que la mujer no regresara las donaciones que le había hecho su marido durante el matrimonio, el marido podía retener el equivalente, pues las donaciones entre cónyuges estaban prohibidas<sup>81</sup>, porque se pensaba que no debía basarse la estabilidad de un matrimonio en las donaciones que pudieran llegar a ser hechas por alguno de los cónyuges durante el matrimonio<sup>82</sup>.

f) *Retentio propter res amotas*. Si la mujer hubiera substraído algunas cosas, durante el divorcio (*divortii causa*) el marido puede retener el equivalente de lo substraído si la mujer no hace la restitución. El pretor concede al marido la *actio rerum amotarum*. Ante la negativa de la mujer de regresar las cosas, el pretor concede al marido la *actio rerum*

---

<sup>77</sup> EpUlp. 6, 14; D. 25, 1, 1 pr.

<sup>78</sup> EpUlp. 6, 15; D. 25, 1, 1, 1 – 3; h. t. 2; 3 y 14; 50, 16, 79 pr. Cfr. D. 5, 3, 39 pr.

<sup>79</sup> EpUlp. 6, 16; D. 25, 1, 5, 3; h. t. 14, 1; 50, 16, 79, 1.

<sup>80</sup> D. 25, 1, 9.

<sup>81</sup> D. 24, 1, 1.

<sup>82</sup> D. 24, 1, 32.

*amotarum*<sup>83</sup>, en tanto que entre cónyuges no se comete *furtum* (robo), por ello se habla de *res amotae* (cosas separadas) y no de *res furtivae* (cosas robadas).

g) Retenciones por muerte y *capitis deminutio*. Si la mujer muere o se convierte en esclava y su dote fue profecticia ésta regresa a su padre. Esto queda asentado de la siguiente forma: “Por Derecho se auxilió al padre para que perdida la hija, quedase en lugar de consuelo si la dote habiendo provenido del mismo le fuera regresada, para que no sienta tanto el detrimento del dinero como de la hija perdida”<sup>84</sup>. No obstante, el marido puede retener un quinto por cada hijo, sin límite<sup>85</sup>.

En caso de que la mujer haya sido dotada de forma adventicia el marido retendrá la totalidad de ella, a menos que se hubiera acordado la restitución y, de haber sido así, no sólo hablamos de dote adventicia sino que aumenta el nombre de recepticia, “Mas la dote adventicia siempre permanece en poder del marido, excepto si éste el que debe, para que se le devolviera, haya estipulado: esta dote particular se llama recepticia”<sup>86</sup>.

El efecto de “La estipulación interpuesta por un extraño sobre la devolución de la dote, hecho el divorcio, al instante se hace efectiva”<sup>87</sup>. Pues disuelto el matrimonio, la devolución de la dote deberá ser inmediata, excepto si se trata de bienes fungibles, en este caso, el marido tiene tres anualidades de plazo (*anua, bima, trima die*)<sup>88</sup> para la devolución y se le puede pedir que otorgue caución a fin de garantizar el cumplimiento. Si el divorcio ha sobrevenido por adulterio del marido, no se verá beneficiado con el plazo de las tres anualidades y si fue por otras inmoralidades se reducirá a seis meses<sup>89</sup>.

Si la dote era la aportación de la mujer a la vida matrimonial, la donación nupcial era una aportación conyugal que se hacían los novios antes del matrimonio y que estaba implícitamente relacionada con su celebración, ésta se conocía como *donatio ante nuptias*.

---

<sup>83</sup> EpUlp. 6, 9; D. 25, 2, 1 pr.; h. t. 25.

<sup>84</sup> D. 23, 3, 6, 1. “*Iure succursum est patri, ut filia amissa solacii loco cederet, si redderetur ei dos ab ipso profecta, ne et filiae amissae et pecuniae damnum sentiret*”.

<sup>85</sup> EpUlp. 6, 4.

<sup>86</sup> EpUlp. 6, 3 “*adventicia autem dos semper penes maritum remanet, praeterquam si is qui debet, ut sibi redderetur, stipulatus fuerit: quae dos specialiter recepticia dicitur*”.

<sup>87</sup> D. 23, 3, 63 pr. “*Stipulatio de dote reddenda ab extraneo interposita facto divortio statim committitur nec redintegrato matrimonio actio stipulatori quaesita intercidit*”.

<sup>88</sup> EpUlp. 6, 8.

<sup>89</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §63.

En el derecho Justiniano las donaciones podían ampliarse durante el matrimonio y éstas se conocían como *donationes propter nuptias*, las cuales eran consideradas como contrapartidas de la dote, esto es, una dote al revés, pues estaba más o menos normada por las reglas de ésta<sup>90</sup>.

---

<sup>90</sup> *Cfr.* Padilla Sahagún, DR. §184, 3.

### 3. Conclusión

La dote era, como hemos visto, lo que la mujer aportaba para ayudar a sostener las cargas del matrimonio y podía ser constituida antes o después de éste pero estaba supeditada a que se celebrara. También vimos que ésta era constituida a favor del marido o del *pater familias* de éste, según sea el caso, aunque si el matrimonio se disolvía era restituida a la mujer, pues es *res uxoria*. Asimismo, el marido tiene restricciones en el uso de los bienes dotales, pues no puede enajenar el fundo o manumitir esclavos sin autorización de su mujer, pues “el marido responde por culpa de la pérdida de las cosas dotales”<sup>91</sup>.

Las características que posee la constitución de la dote hace que no se pueda hablar de potestad absoluta del marido sobre la dote, pues éste queda más bien como encargado del manejo de lo que la mujer donó a causa del matrimonio y de que esto ayude a sostener las cargas del matrimonio.

Ahora bien, el hecho de que la dote tenga beneficios o daños no era solamente para el marido, sino también para la mujer, pues se busca que tanto el padre como el yerno y la hija tengan un trato justo. Es así que: “Si alguno de los dos ha sido engañado al dar la dote, inclusive debe ser socorrido el mayor de veinticinco años, porque no conviene a lo bueno y a lo justo que alguien lucre con el daño del otro o que sienta el daño por el lucro del otro”<sup>92</sup>.

---

<sup>91</sup> D’Ors, DPR. §344.

<sup>92</sup> D. 23, 3, 6, 2. “Si in dote danda circumventus sit alteruter, etiam maiori annis viginti quinque succurrendum est, quia bono et aequo non conveniat aut lucrari aliquem cum damno alterius aut damnum sentire per alterius lucrum”.

**LIBER VICESIMUS TERTIUS**

**TITULUS III**

**DE IURE DOTIUM**

## LIBER VICESIMUS TERTIUS

### TITULUS III

#### DE IURE DOTIUM

1. *PAULUS libro quarto decimo ad Sabinum.* Dotis causa perpetua est, et cum voto eius qui dat ita contrahitur, ut semper apud maritum sit.

2. *IDEM libro sexagesimo ad edictum.* Rei publicae interest mulieres dotes salvas habere, propter quas nubere possunt<sup>1</sup>.

3. *ULPIANUS libro sexagesimo tertio ad edictum.* Dotis appellatio non refertur ad ea matrimonia, quae consistere non possunt: neque enim dos sine matrimonio esse potest. Ubi cumque igitur matrimonii nomen non est, nec dos est.

4. *PAULUS libro quarto decimo ad Sabinum.* Si proprietati nudae in dotem datae usus fructus accesserit, incrementum videtur dotis, non alia dos, quemadmodum si quid alluvione accessisset.

---

<sup>1</sup> Cfr. D. 42, 5, 18.

5. *ULPIANUS libro trigesimo primo ad Sabinum*. Profecticia dos est, quae a patre vel parente profecta est de bonis vel facto eius. (1) Sive igitur parens dedit dotem sive procurator eius sive iussit alium dare sive, cum quis dedisset negotium eius gerens, parens ratum habuerit, profecticia dos est. (2) Quod si quis patri donaturus dedit, Marcellus libro sexto digestorum scripsit hanc quoque a patre profectam esse: et est verum. (3) Sed et si curator furiosi<sup>2</sup> vel prodigi vel cuiusvis alterius dotem dederit, similiter dicemus dotem profecticiam esse. (4) Sed et si proponas praetorem vel praesidem decrevisse, quantum ex bonis patris vel ab hostibus capti aut a latronibus oppressi filiae in dotem detur, haec quoque profecticia videtur. (5) Si pater repudiaverit hereditatem dotis constituendae causa (forte quod maritus erat substitutus aut qui potuit ab intestato hereditatem vindicare), dotem profecticiam non esse Iulianus ait. Sed et si legatum in hoc repudiaverit pater, ut apud generum heredem remaneat dotis constituendae causa, Iulianus probat non esse profectum id de bonis, quia nihil erogavit de suo pater, sed non acquisivit. (6) Si pater non quasi pater, sed alio dotem promittente fideiussit et quasi fideiussor solverit, Neratius ait non esse profecticiam dotem, quamvis pater servare a reo id quod solvit non possit.

---

<sup>2</sup> *Gai.* 1, 180, 3.

(7) Sed si pater dotem promisit et fideiussorem vel reum pro se dedit, ego puto profecticiam esse dotem: sufficit enim, quod pater sit obligatus sive reo sive fideiussori.

(8) Si filius familias mutuatus creditorem delegavit, ut daret pro filia dotem, vel etiam ipse accepit et dedit, videri dotem ab avo profectam Neratius ait hactenus, quatenus avus esset dotaturus neptem suam: id enim in rem avi videri versum. (9) Si quis certam quantitatem patri donaverit ita, ut hanc pro filia daret, non esse dotem profecticiam Iulianus libro septimo decimo digestorum scripsit: obstrictus est enim ut det aut, si non dederit, conditione tenetur. Hoc et in matre iuris esse ait, si forte sub ea condicione uxor marito det, ut pro filia genero in dotem daret, nec videri uxorem marito donasse rectissime ergo ait, ut non sit interdicta donatio iure civili: non enim ad hoc dedit, ut ipse habeat, sed ut genero pro filia expendat: denique si non dederit, conditione tenetur. Esse igitur dotem istam adventiciam<sup>3</sup> Iulianus ait: et ita utimur<sup>4</sup>. (10) Si filius familias dotem promiserit et sui iuris factus dederit, profecticiam esse dotem: non enim pro hereditate patris aes alienum solvit, sed suum aes alienum susceptum, dum filius familias esset, pater familias factus exoneravit. (11) Si pater pro filia emancipata dotem dederit, profecticiam nihilo minus dotem esse nemini dubium est, quia non ius potestatis, sed parentis nomen dotem profecticiam facit: sed ita demum, si ut parens dederit: ceterum si, cum deberet filiae, voluntate eius dedit, adventicia dos est<sup>5</sup>.

---

<sup>3</sup> D. 39, 6, 31, 2.

<sup>4</sup> *Cod. Iust.* 6, 20, 4.

<sup>5</sup> D. 24, 3, 59.

(12) Papinianus libro decimo quaestionum ait, cum pater curator suae filiae iuris sui effectae dotem pro ea constituisset, magis eum quasi patrem id quam quasi curatorem fecisse videri. (13) Iulianus libro nono decimo digestorum adoptivum quoque patrem, si ipse dotem dedit, habere eius repetitionem ait. (14) Si quis pro aliena filia dotem promiserit et promissori pater heres exstiterit, Iulianus distinguit interesse, ante nuptias pater heres exstiterit et dotem dederit an postea: si ante, videri dotem ab eo profectam (potuit enim nuntium remittendo resolvere dotem), quod si post nuptias, non esse profecticiam.

6. *POMPONIUS libro quarto decimo ad Sabinum*. Iure succursum est patri, ut filia amissa solacii loco cederet, si redderetur ei dos ab ipso profecta, ne et filiae amissae et pecuniae damnum sentiret<sup>6</sup>. (1) Si pater alienum fundum bona fide emptum in dotem dedit, ab ipso profectus intellegitur. (2) Si in dote danda circumventus sit alteruter, etiam maiori annis viginti quinque succurrendum est, quia bono et aequo non conveniat aut lucrari aliquem cum damno alterius aut damnum sentire per alterius lucrum.

7. *ULPIANUS libro trigesimo primo ad Sabinum*. Dotis fructum ad maritum pertinere debere aequitas suggerit: cum enim ipse onera matrimonii subeat, aequum est eum etiam fructus percipere<sup>7</sup>. (1) Si fructus constante matrimonio<sup>8</sup> percepti sint, dotis non erunt: si vero ante nuptias percepti fuerint, in dotem convertuntur, nisi forte aliquid inter maritum futurum et destinatam uxorem convenit: tunc enim quasi donatione facta fructus non redduntur.

---

<sup>6</sup> *Cod. Iust. 5, 18, 4.*

<sup>7</sup> *dotis fructum ad maritum pertinere debere ACI*

<sup>8</sup> ablativo absoluto que se traduce como: "durante el matrimonio".

(2) Si usus fructus in dotem datus sit, videamus, utrum fructus reddendi sunt nec ne. Et Celsus libro decimo digestorum ait interesse, quid acti sit, et nisi appareat aliud actum, putare se ius ipsum in dote esse, non etiam fructus qui percipiuntur. (3) Si res in dote dentur, puto in bonis mariti fieri accessionemque temporis marito ex persona mulieris concedendam. Fiunt autem res mariti, si constante matrimonio in dotem dentur. Quid ergo, si ante matrimonium? si quidem sic dedit mulier, ut statim eius fiant, efficiuntur: enimvero si hac condicione dedit, ut tunc efficiantur, cum nupserit, sine dubio dicemus tunc eius fieri, cum nuptiae fuerint secutae. Proinde si forte nuptiae non sequantur nuntio remisso, si quidem sic dedit mulier, ut statim viri res fiant, condicere eas debet misso nuntio: enimvero si sic dedit, ut secutis nuptiis incipiant esse, nuntio remisso statim eas vindicabit. Sed ante nuntium remissum si vindicabit, exceptio poterit nocere vindicanti aut doli aut in factum: doti enim destinata non debebunt vindicari.

**8.** *CALLISTRATUS libro secundo quaestionum.* Sed nisi hoc evidenter actum fuerit, credendum est hoc agi, ut statim res sponsi fiant et, nisi nuptiae secutae fuerint, reddantur.

9. *ULPIANUS libro trigesimo primo ad Sabinum.* Si ego Seiae res dedero, ut ipsa suo nomine in dotem det, efficientur eius, licet non in dotem sint datae: sed conditione tenebitur. Quod si pro ea res ego dem, si quidem ante nuptias, interest qua condicione dedi, utrum ut statim fiant accipientis an secutis nuptiis: si statim, nuntio misso condicam: sin vero non statim, potero vindicare, quia meae res sunt. Quare et si sequi nuptiae non possunt propter matrimonii interdictionem, ex posteriore casu res meae remanebunt. (1) Si res alicui tradidero, ut nuptiis secutis dotis efficiantur, et ante nuptias decessero, an secutis nuptiis dotis esse incipiant? Et vereor, ne non possint in dominio eius effici cui datae sunt, quia post mortem incipiat dominium discedere ab eo qui dedit, quia pendet donatio in diem nuptiarum et cum sequitur condicio nuptiarum, iam heredis dominium est, a quo discedere rerum non posse dominium invito eo fatendum est. Sed benignius est favore dotium necessitatem imponi heredi consentire ei quod defunctus fecit aut, si distulerit vel absit, etiam nolente vel absente eo dominium ad maritum ipso iure transferri, ne mulier maneat indotata. (2) Dotis autem causa data accipere debemus ea, quae in dotem dantur. (3) Ceterum si res dentur in ea, quae Graeci παράφερνα dicunt quaeque Galli peculium appellant, videamus, an statim efficiuntur mariti. Et putem, si sic dentur ut fiant, effici mariti, et cum distractum fuerit matrimonium, non vindicari oportet, sed condici, nec dotis actione peti, ut divus Marcus et imperator noster cum patre rescripserunt.

Plane si rerum libellus marito detur, ut Romae vulgo fieri videmus (nam mulier res, quas solet in usu habere in domo mariti neque in dotem dat, in libellum solet conferre eumque libellum marito offerre, ut is subscribat, quasi res acceperit, et velut chirographum eius uxor retinet res quae libello continentur in domum eius se intulisse): hae igitur res an mariti fiant, videamus. Et non puto, non quod non ei traduntur (quid enim interest, inferantur volente eo in domum eius an ei tradantur?), sed quia non puto hoc agi inter virum et uxorem, ut dominium ad eum transferatur, sed magis ut certum sit in domum eius illata, ne, si quandoque separatio fiat, negetur: et plerumque custodiam earum maritus repromittit, nisi mulieri commissae sint. Videbimus harum rerum nomine, si non reddantur, utrum rerum amotarum an depositi an mandati mulier agere possit. Et si custodia marito committitur, depositi vel mandati agi poterit: si minus, agetur rerum amotarum, si animo amoventis maritus eas retineat, aut ad exhibendum, si non amovere eas conatus est.

10. *IDEM libro trigesimo quarto ad Sabinum.* Plerumque interest viri res non esse aestimatas idcirco, ne periculum rerum ad eum pertineat, maxime si animalia in dotem acceperit vel vestem, qua mulier utitur: eveniet enim, si aestimata sit et eam mulier adtrivit, ut nihilo minus maritus aestimationem eorum praestet. Quotiens igitur non aestimatae res in dotem dantur, et meliores et deteriores mulieri fiunt. (1) Si praediis inaestimatis aliquid accessit, hoc ad compendium mulieris pertinet: si aliquid decessit, mulieris damnum est. (2) Si servi subolem ediderunt, mariti lucrum non est. (3) Sed fetus dotalium pecorum ad maritum pertinent, quia fructibus computantur, sic tamen, ut suppleri proprietatem prius oporteat et summissis in locum mortuorum capitum ex adgnatis residuum in fructum maritus habeat, quia fructus dotis ad eum pertineat. (4) Si ante matrimonium aestimatae res dotales sunt, haec aestimatio quasi sub condicione est: namque hanc habet condicionem “si matrimonium fuerit secutum”. Secutis igitur nuptiis aestimatio rerum perficitur et fit vera venditio. (5) Inde quaeri potest, si ante nuptias mancipia aestimata deperierint, an mulieris damnum sit, et hoc consequens est dicere: nam cum sit condicionalis venditio, pendente autem condicione mors contingens exstinguat venditionem, consequens est dicere mulieri perisse, quia nondum erat impleta venditio, quia aestimatio venditio est. (6) Si res in dotem datae fuerint quamvis aestimatae, verum convenerit, ut aut aestimatio aut res praestentur, si quidem fuerit adiectum “utrum mulier velit”, ipsa eliget, utrum malit petere rem aestimationem<sup>9</sup>: verum si ita fuerit adiectum “utrum maritus velit”, ipsius erit electio aut si nihil de electione adiciatur, electionem habebit maritus, utrum malit res offerre an pretium earum: nam et cum illa aut illa res promittitur, rei electio est, utram praestet. Sed si res non exstet, aestimationem omnimodo maritus praestabit.

---

<sup>9</sup> *aestimationemve* Nerius. *Cfr.* Mommsen.

**11.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* Sane et deteriore factam reddere poterit.

**12.** *ULPIANUS libro trigesimo quarto ad Sabinum.* Si res aestimata post contractum matrimonium donationis causa adprobetur, nulla est aestimatio, quia nec res distrahi donationis causa potest, cum effectum inter virum et uxorem non habeat: res igitur in dote remanebit. Sed si ante matrimonium, magis est, ut in matrimonii tempus collata donatio videatur: atque ideo non valet. (1) si mulier se dicat circumventam minoris rem aestimasse, ut puta servum, si quidem in hoc circumventa est, quod servum dedit, non tantum in hoc, quod minoris aestimavit: in eo acturam, ut servus sibi restituatur. Enimvero si in aestimationis modo circumventa est, erit arbitrium mariti, utrum iustam aestimationem an potius servum praestet. Et haec, si servus vivit. Quod si decessit, Marcellus ait magis aestimationem praestandam, sed non iustam, sed eam quae facta est: quia boni consulere mulier debet, quod fuit aestimatus: ceterum, si simpliciter dedisset, procul dubio periculo eius moretur, non mariti. Idemque et in minore circumventa Marcellus probat. Plane si emptorem habuit mulier iusti pretii, tunc dicendum iustam aestimationem praestandam idque dumtaxat uxori minori annis praestandum Marcellus scribit: Scaevola autem in marito notat, si dolus eius adfuit, iustam aestimationem praestandam: et puto verius, quod Scaevola ait. (2) Si cum marito debitore mulier pacta sit, ut id quod debeat in dotem habeat, dotis actione scilicet eam agere posse existimo: licet enim ipso iure priore debito liberatus non sit, sed tamen exceptionem habere potest.

**13.** *MODESTINUS libro singulari de differentia dotis.* Si mulier post divortium, antequam ex stipulatu de dote agat, ad eundem virum fuerit reversa, constantius dicetur per doli exceptionem inefficacem fieri ex stipulatu actionem, usque quo matrimonium durat.

**14.** *ULPIANUS libro trigesimo quarto ad edictum.* Si rem aestimatam mulier in dotem dederit, deinde ea moram faciente in traditione in rerum natura esse desierit, actionem eam habere non puto.

**15.** *POMPONIUS libro quarto decimo ad Sabinum.* Quod si per eam non stetisset, perinde pretium aufert ac si tradidisset, quia quod evenit emptoris periculo est.

**16.** *ULPIANUS libro trigesimo quarto ad Sabinum.* Quotiens res aestimata in dotem datur, evicta ea virum ex empto contra uxorem agere et quidquid eo nomine fuerit consecutus, dotis actione soluto matrimonio ei praestare oportet. Quare et si duplum forte ad virum pervenerit, id quoque ad mulierem redigetur. Quae sententia habet aequitatem, quia non simplex venditio sit, sed dotis causa, nec debeat maritus lucrari ex damno mulieris: sufficit enim maritum indemnem praestari, non etiam lucrum sentire.

**17.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* In rebus dotalibus virum praestare oportet tam dolum quam culpam, quia causa sua dotem accipit: sed etiam diligentiam praestabit, quam in suis rebus exhibet. (1) Si re aestimata data nuptiae secutae non sint, videndum est, quid repeti debeat, utrum res an aestimatio. Sed id agi videtur, ut ita demum aestimatio rata sit, si nuptiae sequantur, quia nec alia causa contrahendi fuerit, res igitur repeti debeat, non pretium.

**18.** *POMPONIUS libro quarto decimo ad Sabinum.* Si mancipia in dotem aestimata accepisti et pactum conventum factum est, ut tantidem aestimata divortio facto redderes, manere partum eorum apud te Labeo ait, quia et mancipia tuo periculo fuerint.

**19.** *ULPIANUS libro trigesimo quarto ad Sabinum.* Etiam si alii iussu mariti dos detur, nihilo minus maritus de dote obligatur.

**20.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* Iulianus scribit valere talem stipulationem: “cum morieris<sup>10</sup>, dotis nomine tot dari?” quia et pacisci soleant, ne a viva exhibeatur. Quod non esse simile accipi: aliud est enim differre exactionem, aliud ab initio in id tempus stipulari, quo matrimonium futurum non sit. Idque et Aristoni et Neratio et Pomponio placet.

**21.** *ULPIANUS libro trigesimo quinto ad Sabinum.* Stipulationem, quae propter causam dotis fiat, constat habere in se condicionem hanc “si nuptiae fuerint secutae”, et ita demum ex ea agi posse (quamvis non sit expressa condicio), si nuptiae, constat: quare si nuntius remittatur, defecisse condicio stipulationis videtur.

**22.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* et licet postea eidem nupserit, non convalescit stipulatio.

**23.** *ULPIANUS libro trigesimo quinto ad Sabinum.* Quia autem in stipulatione non est necessaria dotis adiectio, etiam in datione tantundem ducimus.

---

<sup>10</sup> Gai. 3, 100.

**24.** *POMPONIUS libro quinto decimo ad Sabinum.* Si filia familias nuptura ex peculio, cuius administrationem habet, dotem viro dedit, deinde, cum in eadem causa peculium eius esset, divortium fecerit, dos ei recte solvitur quasi a quolibet peculiari debitore.

**25.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* Si ei nuptura mulier, qui Stichum debebat, ita cum eo pacta est: “pro Sticho, quem mihi debes, decem tibi doti erunt”<sup>11</sup>, secundum id quod placuit rem pro re solvi posse et liberatio contingit et decem in dotem erunt, quia et permutatio dotium conventionem fieri potest.

**26.** *MODESTINUS libro primo regularum.* Ita constante matrimonio permutari dotem posse dicimus, si hoc mulieri utile sit, si ex pecunia in rem aut ex re in pecuniam: idque probatum est.

**27.** *ULPIANUS libro trigesimo sexto ad Sabinum.* Quod si fuerit factum, fundus vel res dotalis efficitur.

**28.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* Post nuptias pater non potest deteriorem causam filiae facere, quia nec reddi ei dos invita filia potest.

---

<sup>11</sup> *Cod. Iust.*, 2, 9.

**29.** *ULPIANUS libro trigesimo sexto ad Sabinum.* Cum pater dotem pro filia promittit et dotem legat, si quidem marito legavit, videndum est, an legatum valeat, et non puto valere: nam cum creditori debitor legat id quod debet, nullum legatum est. Quod si filiae legavit, valet legatum: dos enim ex promissione marito debetur, legatum filiae. Et si quidem hoc animo testatorem esse filia ostenderit, ut duplicaret ei legatum, habebit utrumque, dotem quam maritus persecutus fuerit et legatum ex causa legati. Quod si alterutrum voluit habere: si mulier legatum petat, opposita doli exceptione non alias cogetur ei heres legatum solvere, quam si caverit indemnem hoc nomine heredem futurum adversus maritum ex promissione agentem. Sed si maritus agat, nihil de indemnitate eum cavere oportebit, verum mulier post eum agens exceptione repellatur, quia semel dos praestita est.

**30.** *PAULUS libro septimo ad Sabinum.* Dotem, quae in prius matrimonium data est, non aliter converti in posterius matrimonium dicendum est, quam cum hoc agitur: dum hoc agi semper interpretemur, nisi probetur aliud convenisse.

**31.** *PAPINIANUS libro quarto responsorum.* Quod si non divortium, sed iurgium fuit, dos eiusdem matrimonii manebit.

**32.** *POMPONIUS libro sexto decimo ad Sabinum.* Si ex lapidicinis dotalis fundi lapidem vel arbores, quae fructus non essent, sive superficium aedificii dotalis voluntate mulieris vendiderit, nummi ex ea venditione recepti sunt dotis.

**33.** *ULPIANUS libro trigesimo sexto ad Sabinum.* Si extraneus sit qui dotem promisit isque defectus sit facultatibus, imputabitur marito, cur eum non convenerit, maxime si ex necessitate, non ex voluntate dotem promiserat: nam si donavit, utcumque parcendum marito, qui eum non praecipitavit ad solutionem qui donaverat quemque in id quod facere posset, si convenisset, condemnaverat. Hoc enim divus Pius rescripsit eos, qui ex liberalitate conveniuntur, in id quod facere possunt condemnandos<sup>12</sup>. Sed si vel pater vel ipsa promiserunt, Iulianus quidem libro sexto decimo digestorum scribit etiam si pater promisit, periculum respicere ad maritum: quod ferendum non est. Debebit igitur mulieris esse periculum: nec enim quicumque iudex propriis auribus audiet mulierem dicentem, cur patrem, qui de suo dotem promisit, non urserit ad exsolutionem, multo minus, cur ipsam non convenerit. Recte itaque Sabinus disposuit, ut diceret quod pater vel ipsa mulier promisit viri periculo non esse, quod debitor, id viri esse, quod alius, scilicet donaturus, eius periculo ait, cui acquiritur: adquiri autem mulieri accipiemus, ad quam rei commodum respicit.

**34.** *IDEM libro trigesimo tertio ad Sabinum.* Mater cum filiae aurum dedisset utendum, pater puellae id aurum in dotem viro adpendit: dein mortua est mater. Si inscia invitave uxore vir id aurum in dotem dedisset, manet id aurum heredis matris vindicarique potest et eo minorem dotem viro datam esse placuit: quia res evicta est, marito competit adversus socerum actio.

---

<sup>12</sup> D. 50, 17, 28.

**35.** *IDEM libro quadragésimo séptimo ad Sabinum.* Dotem a patre vel a quovis alio promissam si vir novandi causa stipuletur, coepit viri esse periculum, cum ante mulieris fuisset.

**36.** *IDEM libro quadragésimo octavo ad Sabinum.* Debitor mulieris iussu eius pecuniam viro expromisit, deinde vir acceptam eam iussu mulieris fecit. Res mulieri perit. Hoc quomodo accipimus? utrum dotis nomine an et si alia ex causa? et videtur de eo debitore dictum, qui dotis nomine promisit. Illud adhuc subest, utrum ante nuptias an post nuptias id factum sit: multum enim interesse videtur. Nam si secutis nuptiis id factum est, dote iam constituta maritus accepto ferendo perdit, si autem antequam nuptiae sequerentur, nihil videtur doti constitutum esse.

**37.** *PAULUS libro duodecimo ad Sabinum.* Non enim alias perit mulieri actio, quam si nuptiae secutae fuerint: nam si secutae non sunt, manet debitor mulieri obligatus.

**38.** *ULPIANUS libro quadragésimo octavo ad Sabinum.* Sane videndum est, an marito mulier, quae iussit accepto ferri, obligetur. Et putem obligari mandati actione et hoc ipsum in dotem converti, quod mulier mandati iudicio obligata est. Et quod dicitur rem mulieri perire, consequens est: nam si coeperit velle de dote agere. Ipsa secum debeat compensare iussum suum.

**39.** *IDEM libro trigesimo tertio ad edictum.* Si serva servo quasi dotem dederit, deinde constante coniunctione ad libertatem ambo pervenerint peculio eis non adempto et in eadem coniunctione permanserint, ita res moderetur, ut, si quae ex rebus corporalibus velut in dotem tempore servitutis datis exstiterint, videantur ea tacite in dotem conversa, ut earum aestimatio mulieri debeatur. (1) Si spadoni mulier nupserit, distinguendum arbitror, castratus fuerit necne, ut in castrato dicas dotem non esse: in eo qui castratus non est, quia est matrimonium, et dos et dotis actio est.

**40.** *IDEM libro trigesimo quarto ad edictum.* Divus Severus rescripsit Pontio Luciano in haec verba: “si mulier, quae dotem dederat, post divortium rursus in matrimonium redit non revocatis instrumentis, non dubitabit is, apud quem res agetur, secundum voluntatem mulieris, quae utique non indotata redire in matrimonium voluit, partibus suis fungi quasi renovata dote”.

**41.** *PAULUS libro trigesimo quinto ad edictum.* Promittendo dotem omnes obligantur, cuiuscumque sexus condicionisque sint. (1) Sed si nuptiae secutae non fuerint, ex stipulatu agi non potest: magis enim res quam verba intuenda sunt.(2) Accepti quoque latione dos constituitur, cum debitori marito acceptum feratur<sup>13</sup> dotis constituendae causa. (3) Si a debitore mulieris sub condicione dos promittatur et postea, sed antequam maritus petere posset, debitor solvendo esse desierit, magis periculum ad mulierem pertinere placet: nec enim videri maritum nomen secutum eo tempore, quo exigere non poterit. Quod si iam tunc debitor, cum sub condicione promitteret, solvendo non fuerit, periculum viri esse, quod sciens tale nomen secutus videretur, quale initio obligationis fuerit.

---

<sup>13</sup> *acceptum feratur sc. acceptilatio*

(4) Si debitor mulieris dotem promiserit et mulierem heredem reliquerit, Labeo perinde habendum ait, ac si mulier ipsa dotem promisisset. Cuius sententiam Iulianus quoque probat: nec enim aequum esse ait, ut ei damnetur eius pecuniae nomine, quam ipsa debeat, et satis esse acceptilatione eam liberari<sup>14</sup>.

**42.** *GAIUS libro undecimo ad edictum provinciale.* Res in dotem datae, quae pondere numero mensura constant, mariti periculo sunt, quia in hoc dantur, ut eas maritus ad arbitrium suum distrahat et quandoque soluto matrimonio eiusdem generis et qualitatis alias restituat vel ipse vel heres eius.

**43.** *ULPIANUS libro tertiodisputationum.* Licet soleat dos per acceptilationem constitui, tamen, si ante matrimonium acceptilatio fuerit interposita nec nuptiae secutae, Scaevola ait matrimonii causa acceptilationem interpositam non secutis nuptiis nullam esse atque ideo suo loco manere obligationem: quae sententia vera est. (1) Quotiens autem extraneus accepto fert<sup>15</sup> debitori dotis constituendae causa, si quidem nuptiae insecutae non fuerint, liberatio non sequetur: nisi forte sic accepto tulit<sup>16</sup>, ut velit mulieri in totum donatum: tunc enim credendum est brevi manu acceptum<sup>17</sup> a muliere et marito datum: ceterum mulieri per liberam personam condictio adquiri non potest.

---

<sup>14</sup> *Gai.* 3, 170, 6

<sup>15</sup> *accepto fert sc. acceptilatio*

<sup>16</sup> *accepto tulit sc. acceptilatio*

<sup>17</sup> *acceptum a muliere sc. acceptum pecuniam a muliere*

(2) Plane secutis nuptiis mulier soluto matrimonio dotis exactionem habebit, nisi forte sic accepto tulit<sup>18</sup> extraneus, ut ipse, quoquo modo solutum fuerit matrimonium, conditionem habeat: tunc enim non habebit mulier actionem. Secundum quae constituta dote per acceptilationem et secutis nuptiis is effectus erit dotis exactioni, ut, si quidem pura sit obligatio quae accepto lata est<sup>19</sup>, non ipsa iam restituenda sit, sed solvenda dos secundum sua tempora. Sin vero obligatio in diem fuit nec ante solutum matrimonium dies obligationis praeteriit, restauranda est in diem pristinum obligatio et, si debitum cum satisfatione fuerit, satisfatio renovanda est. Similique modo et si condicionalis fuerit obligatio quae in dotem conversa est et pendente obligatione divortium fuerit secutum, verius obligationem sub eadem condicione restitui debere: sed si condicio exstiterit constante matrimonio, ex die divortii tempora exactionis numerantur.

**44.** *IULIANUS libro sexto decimo digestorum.* Si pater filiae nomine dotem promisisset et eam ante nuptias emancipasset, non resolvitur promissio: nam et cum ante nuptias pater moreretur, nihilo minus heredes eius ex promissione obligati manebunt.

---

<sup>18</sup> *accepto tulit sc. acceptilatione*

<sup>19</sup> *accepto lata est sc. acceptilatione*

(1) Quae debitorem filium familias habet, si patri eius ita dotem promiserit: “quod mihi debes vel quod mihi filius tuus debet, doti tibi erunt”, non obligatur, sed efficit, ut id, quod actione de peculio servari a patre poterat, in dote sit. *MARCELLUS*. Sive igitur cum filio post hac sive cum patre agere instituerit, exceptione pacti conventi summovebitur: actione autem de dote si experietur, consequetur quod in peculio fuisse apparuerit eo tempore quo dos promittebatur: utique si post nuptias promissa dos est. Nam dote ante nuptias promissa eius temporis peculium aestimari debet, quo nuptiae fierent.

**45.** *TRYPHONINUS libro octavo disputationum.* Quod si nuptura debitori filio familias actionem dumtaxat de peculio promisit, id, quod ex ea causa sibi deberetur nuptiarum tempore, inspicitur. (1) Si vero alii nuptura iussit filium familias debitorem de peculio dotem promittere, tempus inspicitur, quo dos promissa est, ut tantum in peculio esse aestimaretur.

**46.** *IULIANUS libro sexto decimo digestorum.* Quemadmodum invito domino servus stipulatus acquirit, ita, si dotem domini nomine sibi promitti patiat, obligatio domino acquiritur. Sed neque periculum dominus praestare debet (si forte debitor mulieris dotem promiserit) neque culpam. Traditione quoque rei dotalis in persona servi vel filii familias facta dos constituitur ita, ut neque periculum nec culpam dominus aut pater praestet. Igitur hanc dotem periculo mulieris esse dico, quamdiu dominus vel pater ratam promissionem vel donationem habuerit: ideoque etiam manente matrimonio res quas tradiderit conditione repetituram, item incerti conditione consecuturam, ut promissione liberetur.

(1) Si debitori suo mulier nuptura ita dotem promississet: “quod mihi debes aut fundus Sempronianus doti tibi erit”, utrum mulier vellet, id in dote erit: et si quidem debitum maluisset dotis nomine apud virum remanere, potest ea exceptione se tueri adversus petentem fundum: quod si fundum dedisset, pecuniam marito condicet. (2) Pater etiamsi falso existimans se filiae debitorem esse dotem promississet, obligabitur.

**47.** *IDEM libro octavo decimo digestorum.* Si servo in dotem ante nuptias dato donatum aliquid vel legatum ante nuptias fuisset, ampliatur dos, sicut ex fructibus fundi, qui ante nuptias traditus est.

**48.** *IDEM libro secundo ad Urseium Ferocem.* Tali facta stipulatione: “decem in anno proximo dotis nomine dare spondes?” quaesitum est, annus ex quo tempore esset numerandus, utrum ex die stipulationis factae an ex eo die, quo dos esse potuisset, id est nuptiarum. Et responsum est ex die nuptiarum annum esse numerandum, ne, si aliter observaremus, si intra annum nuptiae factae non sint, videri possit dos ex ea obligatione deberi. (1) Socer genero suo sic legaverat: “Lucio Titio filiae meae nomine centum heres meus damnas esto dare”. Hanc pecuniam generum petere debere, exactam acceptam legis referri, sed divortio facto de dote actione mulieri reddendam Proculus respondit et nihilo minus dotis esse factam. Iulianus notat: immo nec filiae, si voluerit, deneganda est huiusmodi actio.

**49.** *IDEM libro quinto ex Minicio.* Vir ab eo, qui uxori eius dotem facere volebat, certam pecuniam eo nomine stipulatus est, deinde acceptam eam fecit: quaerebatur, essetne ea pecunia in dotem. Respondit, si acceptam non fecisset et promissor solvendo esse desisset, quaereremus, an culpa mariti ea pecunia exacta non esset: cum vero acceptam fecit, omnimodo periculum ad eum pertinebit: perinde enim est, ac si acceperit pecuniam et eandem promissori donaverit.

**50.** *AFRICANUS libro octavo quaestionum.* Quae fundum in dote habebat, divortio facto cum in matrimonium rediret, pacta est cum viro, uti decem in dotem acciperet et fundum sibi restitueret, ac datis decem, priusquam fundus ei restitueretur, in matrimonio decessit. Illud ex bona fide est et negotio contracto convenit, ut fundus, quasi sine causa penes maritum esse coeperit, condicatur. (1) Et hoc evidentius circa actionem pigneraticiam apparebit. Etenim si, cum fundum Cornelianum pignoris causa tibi tradidissem, postea ex conventionem fundum Titianum in hoc tibi tradiderim, ut Cornelianum mihi restitueres: minime puto dubitandum erit, quin statim recte pigneraticia ad recipiendum Cornelianum agere possim.

**51.** *ULPIANUS libro secundo responsorum.* Si res, quas filiae emancipatae pater donavit, ex voluntate eius postea in dotem pro ea datae sunt, a filia dotem, non a patre videri datam.

**52.** *MARCIANUS libro tertio regularum.* Non solum si aestimatus fundus, sed etiam si non aestimatus in dotem datus est et alias, cum necesse non habeat mulier duplum promittere, promisit: quia ipse fundus est in dote, quodcumque propter eum consecutus fuerit a muliere maritus, quandoque restituet mulieri de dote agenti.

**53.** *NERATIUS libro tertio membranorum.* Cum vir uxori donare vellet, debitor mulieris qui solvendo non erat dotem ei promisit. Ad id dumtaxat, ad quod solvendo fuit, viri periculo ea res est: et si quid debitori ad solvendum facultatis accesserit, periculum ad eam summam quae accesserit crescet permanebitque etiam, si rursus pauperior factus erit: quia neque tum, cum dos promitteretur, donatio facta est nisi eius pecuniae quae a debitore servari non poterat, neque cum solvendo is esse coepit, donationis causa permaneat, cum eo loco res sit, quo esset, si tum quoque, cum promitteretur dos, locuples fuisset.

**54.** *GAIUS libro ad edictum praetoris titulo de praediatoribus.* Res, quae ex dotali pecunia comparatae sunt, dotales esse videntur.

**55.** *PAULUS libro primo ad Plautium.* Cum dotis causa aliquid expromittitur, fideiussor eo nomine datus tenetur.

**56.** *IDEM libro sexto ad Plautium.* Si is qui Stichum mulieri debet in dotem delegatus sit et antequam solveret debitor, Stichus decesserit, cum neque per debitorem stetisset quo minus solveret, neque maritus in agendo moram fecisset: periculo mulieris Stichus morietur: quamquam etiamsi moram maritus fecerit in exigendo, si tamen etiam apud maritum moriturus Stichus fuerit, actione dotis maritus non teneatur. (1) Ibi dos esse debet, ubi onera matrimonii sunt. (2) Post mortem patris statim onera matrimonii filium sequuntur, sicut liberi, sicut uxor<sup>20</sup>. (3) Quod dicitur necessarias impensas ipso iure dotem minuere, non eo pertinet, ut, si forte fundus in dote sit, desinat aliqua ex parte dotalis esse, sed, nisi impensa reddatur, aut pars fundi aut totus retineatur. Sed si tantum in fundum dotalem impensum sit per partes, quanti fundus est, desinere eum dotalem esse Scaevola noster dicebat, nisi mulier sponte marito intra annum impensas obtulerit. Si pecunia et fundus in dote sint et necessariae impensae in fundum factae, Nerva ait dotem pecuniariam minui.

---

<sup>20</sup> *liberum sc. liberi y uxorem sc. uxor.*

Quid ergo si mulier impensas marito solverit, utrum crescet dos an ex integro data<sup>21</sup> videbitur? cuius rei manifestior iniquitas in fundo est secundum Scaevolae nostri sententiam: nam si desinit dotalis esse, poterit alienari: rursus quemadmodum poterit fieri dotalis data pecunia? an iam pecunia in dote esse videbitur? et magis est, ut ager in causam dotis revertatur, sed interim alienatio fundi inhibeat.

**57. IAVOLENUS libro primo ex Plautio.** Nuptura filio familias si socero dotem ita promiserit: “quod filius tuus mihi debet, id doti tibi erit”, interesse puto, utrum filii obligatio an patris persecutio et in rem versum promissioni contineatur. Nam si id quod filium dare oportet significatum est, tota pecunia, in quam filius obligatus est, promissioni dotis continebitur: sin autem id, quod patrem de peculio vel in rem verso praestare oportebit, aestimare debebit quantum sit eo tempore id quod promittitur, ut ea summa dotis esse videatur, qua patrem eo tempore filii nomine condemnari oportebit. Quod si non evidenter apparuit, de cuius mulier obligatione sensit, praesumptionem ad filii debitum spectare verisimile est, nisi evidentissime contrarium adprobetur.

---

<sup>21</sup> *data sc. data esse*

**58.** *CELSUS libro nono decimo digestorum.* Si sponsalibus nondum factis Titio dotem Seiae nomine promiseris, cum ea nubere ei nollet, tamen, si postea nupserit, dotem debebis, nisi aliae nuptiae mediae intervenissent. (1) Si mulier ancillam Pamphilam a Titio stipulata, deinde ei nuptura quod is sibi debebat doti habere permisit, etiamsi non erit viri Pamphila, an ipsa tamen Pamphila in dote et mulieris periculo erit? an et quod ea pepererit, reddi mulieri debebit? quia si in sua causa prior stipulatio mansisset, non redderetur. Nisi forte refert, habuerit rem quam debebat vir, quo tempore dos constituebatur: nam ita poterit videri res ipsa ad eum pervenisse: an non habuerit: nam si non habuerit, magis est, ut liberatio obligationis potius quam res ipsa ad eum ita pervenisse videatur ideoque partus eius non debetur.

**59.** *MARCELLUS libro septimo digestorum.* Si mulier ita dotem promiserit: “decem tibi aut Titio doti erunt”, hoc casu dici potest vel Titio dari posse, sed de dote virum teneri, quemadmodum si Titio iussisset dari. Nec mirum, cum etiam promissura viro dotem possit delegante eo alteri promittere, etsi dici solet alii quam marito dotis nomine mulierem non posse obligari. His enim casibus viro dos quaeritur. Non enim existimabimus illam ita promisisse, cum vel de Titii nuptiis cogitaret. (1) Ex asse heres<sup>22</sup> institutus rogatusque mulieri dodrantem hereditatis restituere iussu eius quod debet doti promisit marito. Vereor, non sit obligatus: nam mulieri in hoc tenetur, ut hereditatem restituendo transferat actiones et quas habet et quibus est obstrictus, quas transferre ad alium, quam cui debet fideicommissum, non potest.

---

<sup>22</sup> D. 40, 5, 41, 14.; 36, 1, 28, 16.

Aliquis dixerit incerti cum eo agi posse, fideicommissi praestet aestimationem. Huic ego consentire non possum: nam obligari mulieris debitorem ita aequum est, si accipere id ipsum quod ei debetur vir potest. Sed ne indotata mulier esse videatur, dicendum est ipsi mulieri ex Trebelliano restituendam esse partem hereditatis quae ei relicta est, ut ea suo marito pro dote eam solveret, quia et ad eam fideicommissum et onera eius pertinent delegatione propter nimiam suptilitatem et casus necessitatem minime optinente. (2) Eius nomine quae libera videbatur decem in dote dedisti: eo casu habebis conditionem, quo habere potuisses, si mulieris liberae nomine dedisses nec nuptiae secutae essent. Si manumissa nupserit, ita demum dos erit, si ea mente dedisti, ut quandoque secutis nuptiis dos esset. Igitur si mulieri donaturus dedisti, dominus condicet, quemadmodum si, cum quis sibi donaturus esset, mulieri pecuniam<sup>23</sup>.

**60.** *CELSUS libro undecimo digestorum.* Quaero, quantae pecuniae dotem promittenti adultae mulieri curator consensum accommodare debeat. Respondit: modus ex facultatibus et dignitate mulieris maritique statuendus est, quousque ratio patitur.

---

<sup>23</sup>Mom: quemadmodum si eum qui sibi donaturus esset mulier ipsam donare iussisset.

**61.** *TERENTIUS CLEMENS libro tertio ad legem Iuliam et Papiam.* Sive generalis curator sive dotis dandae causa constitutus sit et amplius doti promissum est quam facultates mulieris valent, ipso iure promissio non valet, quia lege rata non habetur auctoritas dolo malo facta. Quaerendum tamen est, utrum tota obligatio an quod amplius promissum est, quam promitti oportuit, infirmetur? et utilius est dicere id quod superfluum est tantummodo infirmare. (1) Iste autem curator res dotis nomine tradere debet, non etiam ut vendat cuilibet et pretium eius in dotem det. Dubitari autem potest, an hoc verum sit: quid enim si aliter honeste nubere non possit, quam ut pecuniam in dotem det idque ei magis expediat? atquin possunt res in dotem datae plerumque alienari et pecunia in dotem converti. Sed ut expediatur quaestio, si quidem res in dotem maritus accipere maluerit, nihil amplius quaerendum est: sin autem non aliter contrahere matrimonium vir patitur nisi pecuniis in dotem datis, tunc officium est curatoris apud eundem intrare iudicem, qui eum constituit, ut iterum ei causa cognita etiam viro absente permittat rerum venditione celebrata dotem constituere.

**62.** *MODESTINUS libro quinto responsorum.* Titia cum esset minor viginti quinque annis, quartam hereditatis matris suae communem sibi cum fratribus mutavit et accepit pro ea parte fundum quasi emptione inter se facta: hunc fundum cum aliis rebus doti dedit. Quaero, si in integrum restituatur et partem suam accipiat quartam et reddat fundum, quid debeat maritus facere? an contentus esse debeat aliis rebus in dotem datis? item quaero, si haec decesserit et heredes eius in integrum restitutionem ex persona eius petierint et ipsi petant quartam partem et illi fundum, an maritus cogatur restituere fundum contentus in retentione lucri dotis ceteris rebus? Modestinus respondit nihil proponi, cur marito dos auferenda sit: sed in veram aestimationem praedii mulier vel eius heredes condemnandi sunt in hoc tempus referendam, quo in dotem datus est.

**63.** *IDEM libro singulari de heurematicis.* Stipulatio de dote reddenda ab extraneo interposita facto divortio statim committitur nec redintegrato matrimonio actio stipulatori quaesita intercidit: denuo igitur consentiente stipulatore dos constituenda est, ne sequenti matrimonio mulier indotata sit: si modo ea dos non ab ipsa profecta sit, quam alius permissu eius stipulatus est, tunc enim consensus eius non est necessarius.

**64.** *IAVOLENUS libro quarto ex Cassio.* Post divortium mulier si de dote maritus nihil cavit et, cum alii nupsisset, postea ad priorem virum rediit, tacite dos ei redintegratur.

**65.** *POMPONIUS libro quinto ad Quintum Mucium.* Si legato aut hereditate aliquid servo dotali obvenit, quod testator noluit ad maritum pertinere, id soluto matrimonio reddendum est mulieri.

**66.** *IDEM libro octavo ad Quintum Mucium.* Si usus fructus fundi, cuius proprietatem mulier non habebat, dotis nomine mihi a domino proprietatis detur, difficultas erit post divortium circa reddendum ius mulieri, quoniam diximus usum fructum a fructuario cedi non posse nisi domino proprietatis et, si extraneo cedatur, id est ei qui proprietatem non habeat, nihil ad eum transire, sed ad dominum proprietatis reversurum usum fructum<sup>24</sup>. Quidam ergo remedii loco recte putaverunt introducendum, ut vel locet hunc usum fructum mulieri maritus vel vendat nummo uno, ut ipsum quidem ius remaneat penes maritum, perceptio vero fructuum ad mulierem pertineat.

---

<sup>24</sup> *reversurum sc. reversurum esse*

**67. PROCULUS libro septimo epistularum.** Proculus nepoti suo salutem. Ancilla quae nupsit dotisque nomine pecuniam viro tradidit, sive sciat se ancillam esse sive ignoret, non poterit eam pecuniam viri facere eaque nihilo minus mansit eius cuius fuerat antequam eo nomine viro traderetur, nisi forte usucapta est<sup>25</sup>. Nec postea quam apud eundem virum libera facta est, eius pecuniae causam mutare potuit. Itaque nec facto quidem divortio aut dotis iure aut per conditionem repetere recte potest, sed is cuius pecunia est recte vindicat eam. Quod si vir eam pecuniam pro suo possidendo usucepit, scilicet quia existimavit mulierem liberam esse, propius est, ut existimem eum lucrifecisse, utique si, antequam matrimonium esse inciperet, usucepit. Et in eadem opinione sum, si quid ex ea pecunia paravit, antequam ea dos fieret, ita, ut nec possideat eam nec dolo fecerit, quo minus eam possideret.

**68. PAPINIANUS libro decimo quaestionum.** Dotis promissio non ideo minus valebit, quod ignorante initio patre nuptiae non fuerint, si postea consenserit, cum omnis dotis promissio futuri matrimonii tacitam condicionem accipiat. Nam et si minor annis duodecim ut maior deducta sit, tunc primum petetur, cum maior annis apud eundem esse coeperit: quod enim vulgatum est dotis promissionem in primis dumtaxat nuptiis destinare neque durare obligationem, si post alterius matrimonium ei nubat cui dotem promiserat, tunc locum habet, cum intercesserunt aliae nuptiae.

---

<sup>25</sup> *usucapta est sc. usucapio*

**69.** *IDEM libro quarto responsorum.* Cum post divortium viro sciente mulier in possessionem praediorum quae in dotem promisit longo tempore fuerit, convenisse tacite videtur, ne dos quae promissa fuerat petatur, et, si petere ea coeperit, pacti exceptione a muliere repellitur. (1) Mulier pecuniam sibi debitam a Seio cum usuris futuri temporis in dote promittenda demonstravit: eas quoque dotis portionem esse, quarum dies post nuptias cessit, rationis est. (2) Usuras dotis in stipulatum cum dote post divortium deductas ex die secundi matrimonii non esse praestandas placuit, quia nec sortis exactio locum habere coepit: medii autem temporis debebuntur. (3) In domum absentis uxore deducta, nullis in eam interea ex bonis viri sumptibus factis ad exhibitionem uxoris promissas usuras reversus vir improbe petit. (4) Gener a socero dotem arbitrato soceri certo die dari non demonstrata re vel quantitate stipulatus fuerat: arbitrio quoque detracto stipulationem valere placuit, nec videri simile, quod fundo non demonstrato nullum esse legatum vel stipulationem fundi constaret, cum inter modum constituendae dotis et corpus ignotum differentia magna sit: dotis etenim quantitas pro modo facultatum patris et dignitate mariti constitui potest. (5) Nuptiis ex voluntate patris puellae cum filio tutoris iure contractis dos pro modo facultatum et dignitate natalium recte per tutorem constitui potest. (6) Patrona dotem pro liberta iure promissam, quod exstiterit ingrata, non retinebit. (7) Cum res in dotem aestimatas soluto matrimonio reddi placuit, summa declaratur, non venditio contrahitur: ideoque rebus evictis, si mulier bona fide eas dederit, nulla est actio viro: alioquin de dolo tenetur. (8) In dotem rebus aestimatis et traditis, quamvis eas mulier in usu habeat, viri dominium factum videretur.

(9) Partum dotalium ancillarum dotis esse portionem convenit ideoque frustra pacisci virum, ut inter uxorem et se partus communis sit.

**70.** *PAULUS libro sexto quaestionum.* In ambiguis pro dotibus respondere melius est<sup>26</sup>.

**71.** *IDEM libro tertio decimo quaestionum.* Cum dotem mulieris nomine extraneus promisit, mulieris periculum est: sed si maritus nomen secutus usuras exegerit, periculum eius futurum respondetur.

**72.** *IDEM libro octavo responsorum.* Mulier bona sua omnia in dotem dedit: quaero, an maritus quasi heres oneribus respondere cogatur. Paulus respondit eum quidem, qui tota ex repromissione dotis bona mulieris retinuit, a creditoribus conveniri eius non posse, sed non plus esse in promissione bonorum quam quod superest deducto aere alieno<sup>27</sup>. (1) Paulus respondit in rebus dotalibus etiam patrem mariti dolum et culpam praestare debere. (2) Paulus respondit, si mulier de suo dotem dedit et adhibuit matrem quae stipularetur, potuisse eam postea instrumentum dotale mutare.

**73.** *IDEM libro secundo sententiarum.* Mutus surdus caecus dotis nomine obligantur, quia et nuptias contrahere possunt. (1) Manente matrimonio non perditurae uxori ob has causas dos reddi potest: ut sese suosque alat, ut fundum idoneum emat, ut in exilium vel in insulam relegato parenti praestet alimonia, aut ut egentem virum fratrem sororemve sustineat.

**74.** *HERMOGENIANUS libro quinto epitomarum.* Si sponsa dotem dederit nec nupserit vel minor duodecim annis ut uxor habeatur, exemplo dotis conditioni favoris ratione privilegium, quod inter personales actiones vertitur, tribui placuit.

---

<sup>26</sup> D. 50, 17, 85.

<sup>27</sup> *aere alieno - deuda*

**75.** *TRYFONINUS libro sexto disputationum.* Quamvis in bonis mariti dos sit, mulieris tamen est, et merito placuit, ut, si in dotem fundum inaestimatum dedit, cuius nomine duplae stipulatione cautum habuit, isque marito evictus sit, statim eam ex stipulatione agere posse. Porro cuius interest non esse evictum quod in dote fuit quodque ipsa evictionem pati creditur ob id, quod eum in dotem habere desiit, huius etiam constante matrimonio, quamvis apud maritum dominium sit, emolumenti potestatem esse creditur, cuius etiam matrimonii onera maritus sustinet<sup>28</sup>.

**76.** *IDEM libro nono disputationum.* Si pater mulieris mortis suae causa dotem promiserit, valet promissio: nam et si in tempus, quo ipse moreretur, promississet, obligaretur. Sed si convaluerit, cur ei non remittatur obligatio per conditionem, atque si stipulanti quivis alius promississet aut dotem alicuius nomine? nam ut corporis vel pecuniae translatae, ita obligationis constitutae mortis causa conditio est. Non idem dicendum est in persona mulieris, si mulier mortis suae causa dotem promiserit, quia, nisi matrimonii oneribus serviat, dos nulla est.

**77.** *IDEM libro decimo disputationum.* Si mulier debitori suo, qui sub usuris debebat, nuptura dotem promississet quod is sibi deberet, post contractas nuptias secuti temporis usuras non esse dotales, quia illa obligatio tota tolleretur, perinde ac si solutum debitum mulieri in dotem ab ea datum esset.

---

<sup>28</sup> D. 17, 1, 47 pr.

78. *IDEM libro undecimo disputationum.* Cum in fundo mariti habens mulier usum fructum dotis causa eum marito dedit, quamvis ab ea usus fructus decesserit, maritus tamen non usum fructum habet, sed suo fundo quasi dominus utitur, consecutus per dotem plenam fundi proprietatem, non separatam usu fructu, nec est, quod non utendo maritus amittat. Divortio autem facto constituet in eodem fundo usum fructum mulieri. Quod si in matrimonio decesserit uxor, nihil emolumenti ob dotem habere videtur maritus, quia et si uxorem eam non duxisset<sup>29</sup>, fructuariae morte finitus usus fructus ad proprietatem rediret: ideoque nec in funus confert mulieris. (1) Plane si pater filiae nomine, qui in fundo generi usum fructum habebit, dotis constituendae gratia eum dederit, et in matrimonio mortua fuerit, habebit ex sua persona usus fructus petitionem. (2) Quod si mulier in fundo suo marito usum fructum dotis causa constituerit, tunc ex mariti persona erit usus fructus proprie, qui et non utendo ipsius preat: quod si acciderit, videamus, an etiamnunc dotata sit mulier. Et si quidem dominium apud mulierem est fundi, ad quem reversus est usus fructus, nihil iam in dote habet, quod actione dotis consequatur ab eo, cui quod non utendo amisit usum fructum imputari non potest, ex quo ipsa lucrum habet: ideoque indotata erit. Quod si alienaverit uxor proprietatem, quae sine ullo mulieris emolumento plenior facta est: adhuc dotata est, quia dotis actione teneri debet maritus, qui quando licuit usu fructu uti amisit eum non utendo. Nam si habere perseverasset usum fructum ad divortium, commodo mulieris cederet eius restitutio, quia etsi non protinus ad ipsam transiret, tamen vel si pretio vel beneficio sine incommodo mulieris ad proprietatem revertetur. Si autem usum fructum maritus non amiserit, morte mulieris non finitur usus fructus apud maritum. Divortio autem facto primo videamus et in hac et in superiore specie, an pro rata temporis eius anni dividantur fructus: quod probandum est. Ipsius autem restitutio ita fiet, ut habenti mulieri fundum usus fructus cedatur et ita cum proprietate consolidetur.

---

<sup>29</sup> el verbo *ducere* + *uxor* significa casarse.

Sed et si non sit fundi domina, nihilo minus competit dotis actio, ut dimittat a se maritus usum fructum: nam vel ex empto actione adhuc, ut usum fructum praestet, mulier tenetur, aut pretium eius consequi sperat, aut cuius magis gratiam praestare quam relinquere apud inimicum ius ad se translatum licere ei civile est. (3) Uxor viro usum fructum dotis nomine dedit, manente matrimonio eidem fundum vendidit: quaesitum est, divortio facto quid dotis iudicio recipere debeat. Dixi referre, quanti fundus venisset: nam si nuda proprietatis aestimatio facta fuisset, mulier dotis iudicio pretium usus fructus recipere debet. Quid ergo est, si vir ante litem contestatam mortuus fuisset? heredes eius nihil praestituros: nam etsi quilibet alius emptor proprietatis exstisset, heres viri nihil mulieri praestaret scilicet usu fructu reverso ad proprietatem. Ceterum si fundus totus venisset, quanti debet venire non detracto usu fructu, intellegi mulierem dotem manente matrimonio recepisse. (4) Si fundus communis in dotem datus erit et socius egerit cum marito communi dividendo adiudicatusque fundus socio fuerit, in dote erit quantitas, qua socius marito damnatus fuerit aut, si omissa licitatione extraneo addictus si fundus fuerit, pretii portio, quae distracta est, sed ita. Ut non vice corporis habeatur nec divortio secuto praesenti die quod in numero est restituatur, sed statuto tempore solvi debeat.

Quod si marito fundus fuerit adiudicatus, pars utique data in dotem dotalis manebit: divortio autem facto sequetur restitutionem, propter quam ad maritum pervenit, etiam altera portio, scilicet ut recipiat tantum pretii nomine a muliere, quantum dedit ex condemnatione socio: nec audiri debet alteruter eam aequitatem recusans, aut mulier in suscipienda parte altera quoque aut vir in restituenda. Sed an constante matrimonio non sola pars dotalis sit, quae data fuit in dotem, sed etiam altera portio, videamus. Iulianus de parte tantum dotali loquitur, et ego dixi in auditorio illam solam dotalem esse. (5) si marito dotis nomine stipulanti promisit per errorem is qui exceptione tutus erat ne solvat, cogetur ei solvere et habebit conditionem adversus mulierem aut patrem, uter eorum delegavit, ob id quod indebitum marito promisit aut solvit.

**79.** *LABEO libro sexto posteriorum a Iavoleno epitomatorum.* Avus neptis nomine filio natae genero dotem dedit et moritur. Negat Servius dotem ad patrem reverti et ego cum Servio sentio, quia non potest videri ab eo profecta, quia nihil ex his sui habuisset. (1) Pater filiae nomine centum doti ita promisit "cum commodissimum esset". Ateius scripsit Servium respondisse, cum primum sine turpitudine et infamia dari possit, deberi.

**80.** *IAVOLENUS libro sexto ex posterioribus Labeonis.* Si debitor mulieris dotem sponso promiserit, posse mulierem ante nuptias a debitore eam pecuniam petere neque eo nomine postea debitorem viro obligatum futurum ait Labeo. Falsum est, quia ea promissio in pendenti esset, donec obligatio in ea causa est.

**81.** *PAPINIANUS libro octavo quaestionum.* Pater filiae nomine nummos alienos, quos mutuos acceperat aut in causam crediti receperat, in dotem dedit. Consumptis his dos profecticia efficitur.

**82.** *PROCULUS libro quinto epistularum.* Cum uxor virum suum quam pecuniam sibi deberet in dotem filiae communis dare iusserit et id fecisse dicatur, puto animadvertendum esse, utrum eam dotem suo an uxoris nomine dedit: si suo, nihilo minus uxori eum debere pecuniam: si uxoris nomine dederit, ipsum ab uxore liberatum esse.

**83.** *IAVOLENUS libro sexto posteriorum Labeonis.* Si debitor mulieris dotem sponso promiserit, non posse mulierem ante nuptias a debitore eam pecuniam petere, quia ea promissio in pendentibus esset, donec obligatio in ea causa est.

**84.** *LABEO libro sexto Pithanon a Paulo epitomatorum.* Si de dote promissa agitur, non oportet in quantum facere potest condemnari eum qui promisit. Paulus: immo quod ad extraneum attinet, semper hoc verum est. ceterum si manente adfinitate dotem promissam gener a socero petit, utique in quantum facere potest socer condemnabitur. Si dirempto matrimonio petitur, ex causa et persona id tribuendum puto: quid enim si socer specie futurae dotis induxerit generum et cum sciret se praestare dotem non posse, id egerit, ut genero insidiaretur?

**85.** *SCAEVOLAE libro octavo digestorum.* Fundum filiae nomine pater in dotem dederat: huius heredi filiae ex asse creditoribus urgentibus patris utilius videtur potius fundum qui dotalis est distrahere, quod minus fructuosus sit, et alios hereditarios uberiore reditu retinere: maritus consentit, si nulla in ea re captio sit futura. Quaero, an ea pars dotis, quae in hoc fundo est, mulieri manente matrimonio recte solvatur. Respondit, si pretium creditori solvatur, recte solutum<sup>30</sup>.

---

<sup>30</sup> *solutum sc. solutum esse*

**LIBRO 23**  
**TÍTULO 3**  
**SOBRE EL DERECHO DE LA DOTE**

1. *PAULO en el libro decimocuarto a Sabino.* La causa de la dote es perpetua y se contrae con el voto del que la da, de manera que siempre esté en poder del marido<sup>1</sup>.

2. *EL MISMO en el libro sexagésimo al Edicto.* Interesa a la República que las mujeres tengan dotes intactas, por las cuales pueden casarse.

3. *ULPIANO en el libro sexagésimo tercero al Edicto.* La denominación de dote no se refiere a los matrimonios, que no pueden existir; pues no puede existir la dote sin matrimonio. Entonces, dondequiera que no hay nombre de matrimonio, tampoco hay dote.

4. *PAULO en el libro décimo cuarto a Sabino.* Si el usufructo<sup>2</sup> accede a la nuda propiedad dada como dote, parece un incremento de la dote, no otra dote, como si algo hubiera accedido por un aluvión<sup>3</sup>.

---

<sup>1</sup> El que sea “perpetua” se refiere a que su existencia está supeditada a la duración del matrimonio, en tanto que la dote se constituye *ad sustinenda onera matrimonii* Cfr. D. 23, 3, 56, 1.

<sup>2</sup> Paulo define así el usufructo D. 7, 1, 1. (Paul. 3 ad Vitell.): *Usus fructus est ius alienis rebus utendi fruendi salva rerum substantia.* (El usufructo es el derecho de usar y disfrutar de cosas ajenas quedando a salvo la substancia de las cosas). “El usufructo es un derecho real que consiste en usar y disfrutar una cosa ajena. Se llama *nudus proprietarius* (nudo propietario) o *dominus proprietatis* (dueño de la propiedad) al que concede el uso y disfrute, quien además de conservar la propiedad tiene la posesión de la cosa, ya que entrega al *usufructuarius* o *fructuarius* (usufructuario) la simple detentación. La cosa dada en usufructo se denomina *res fructuaria*”. Padilla Sahagún, DR. §81.

<sup>3</sup> Gai 2, 70: *Per alluionem autem id uidetur adici, quod ita paulatim flumen agro nostro adicit, ut aestimare non possimus, quantum quoquo momento temporis adiciatur.* (Se considera agregado por aluvión lo que el río añade a nuestro terreno de modo tan imperceptible que no podemos estimar cuánto se agrega en cada momento). “*Alluvio* (aluvión). Es el incremento que ocurre lentamente en los fundos ribereños a causa de la corriente de un río, los dueños de los predios que se ven aumentados se hacen propietarios”. Padilla Sahagún, DR. §75, 5, C, b.

5. *Ulpiano en el libro trigésimo primero a Sabino*. Es dote profecticia la que provino del padre o de un ascendiente, de sus bienes o de un hecho suyo. (1) Entonces, la dote es profecticia si el padre dio la dote o su procurador<sup>4</sup>, o si ordenó que otro la diera; o si, la habiéndola dado alguien en calidad de gestor de su negocio<sup>5</sup>, el padre la ha ratificado. (2) Pero si alguien que tenía la intención de donar al padre la dio, Marcelo en el libro sexto del Digesto escribió que ésta también había provenido del padre; y es verdad. (3) Pero también si el curador del loco o del pródigo<sup>6</sup> o de cualquier otro entrega la dote, diremos de manera semejante que la dote es profecticia. (4) Pero, también si propones que el pretor o el presidente<sup>7</sup> había decidido cuánto de los bienes del padre, capturado por los enemigos o apresado por los ladrones, sea dado en dote a la hija, también ésta parece profecticia. (5) Juliano afirma que la dote no es profecticia si el padre rechazara la herencia con el objeto de constituir la dote (tal vez porque el marido era sustituto<sup>8</sup> o el que pudo vindicar la herencia por intestado). Pero también si el padre había rechazado un legado con este objeto, para que permanezca en poder del yerno el heredero con el objeto de constituir la dote, Juliano aprueba que esto no provino de sus bienes, porque el padre nada ha gastado de lo suyo, sino que no lo adquirió. (6) Si el padre, no como padre, sino como fiador<sup>9</sup> prometiendo a otro la dote, la afianzó y la hubiere pagado, Neracio afirma que la dote no es profecticia, aunque el padre no pueda recuperar del deudor lo que pagó.

---

<sup>4</sup> *Procurator* es el que administra los asuntos de otro con su autorización, esto es, un representante legal. Si se trata de representación judicial, se llama *procurator ad litem*.

<sup>5</sup> “Cuando una persona denominada *gestor* (gestor) gestiona el negocio de otro, denominado *dominus negotii* (dueño del negocio) sin que exista previo mandato, esto es, espontáneamente”. Padilla Sahagún, DR. §136, 1.

<sup>6</sup> El *furiosus* (loco) y el *prodigus* (pródigo) requieren de un administrador del patrimonio llamado *curator*. Cfr. XII Tab. 7a y c. Pródigo es el que dilapida el patrimonio procedente de la sucesión *ab intestato* de su padre o abuelo.

<sup>7</sup> Se refiere al presidente de provincia, *praeses, ĩdis*. (de *prae* y *sedeo*). m. f. Cic. Virg. El o la que está al frente de, la que preside; el o la que actúa como jefe, presidente, gobernador. Blázquez, DLE. s. v. *praeses*. Frecuentemente se traduce como “gobernador”. En un principio solamente los gobernadores de las provincias imperiales (*legatus Augusti pro praetore*) tienen el título de presidentes; posteriormente se extendió también a los de las provincias senatoriales. Cfr. Berger, EDRL. s. v. *praeses provinciae*.

<sup>8</sup> “Cuando el testador nombra un heredero para el caso en que el instituido en primer lugar no llegue a ser heredero, bien sea porque no quiera o porque no pueda, el designado así es llamado *substitutus*”. Padilla Sahagún, DR. §166, 1.

<sup>9</sup> La *fideiussio* es una forma de garantía personal, lo que hoy llamamos fianza. El fiador se denomina *fideiussor*. “Se realiza de la siguiente manera, el *fideiussor* es interrogado así: *Quod Maeuius mihi debet, id fide tua esse iubes?* (¿Autorizas por tu fe lo que Mevio me debe?), el *fideiussor* responde *fideiubeo*”. Padilla Sahagún, DR. §128, 1. Cfr. Gai. 3, 92; 116; EpGai. 2, 9, 2; Inst. 3, 15, 1; D. 45, 1, 75, 6.

(7) Pero si el padre prometió la dote y dio por él un fiador o un deudor, yo pienso que la dote es profecticia: en efecto basta que el padre esté obligado o al deudor o al fiador. (8) Si el hijo de familia al que se le prestó, delegó al acreedor, para que diera la dote a favor de la hija, o también él mismo recibió y dio<sup>10</sup>, Neracio afirma que parece que la dote provino del abuelo, en tanto cuanto el abuelo había de dotar a su nieta: pues esto parece que se convirtió en provecho<sup>11</sup> del abuelo. (9) Si alguien ha donado cierta cantidad al padre para que ésta se dé a favor de la hija, Juliano escribió en el libro décimo séptimo de los Digestos, que no será dote profecticia, pues está obligado a darla o, si no diera, está obligado por la condición<sup>12</sup>. Afirma que esto también está en el derecho de la madre, si acaso la mujer da al marido bajo la condición de que diera la dote a su yerno a favor de la hija, no se considera que la mujer hubiera donado al marido, entonces afirma muy rectamente que no sea una donación prohibida por el Derecho civil<sup>13</sup>; pues no dio para esto, para que él mismo <lo> tuviera, sino para que la entregue al yerno a favor de la hija; finalmente, si no diera, está obligado por la condición. Juliano afirma que esta dote es adventicia, y así lo entendemos. (10) Si un hijo de familia hubiese prometido la dote y hecho cabeza de familia<sup>14</sup>, la hubiere dado, la dote fue profecticia, pues no pagó una deuda por la herencia del padre, sino que hecho cabeza de familia pagó una deuda contraída mientras era hijo de familia. (11) Si el padre diera dote a favor de la hija emancipada<sup>15</sup>, para nadie es dudoso que; sin embargo, la dote es profecticia, porque hace profecticia la dote no el derecho de potestad, sino por causa del ascendiente pero así solamente, si la hubiese dado como ascendiente, mas si debiéndole a la hija, la dio por voluntad de ésta, la dote es adventicia.

---

<sup>10</sup> Esto es, recibió lo prestado y lo dio en dote.

<sup>11</sup> ...se convirtió en provecho del abuelo... Corresponde a la expresión *in rem avi videri versum*. Lit., “si se convirtió en cosa del abuelo”.

<sup>12</sup> *Condictio* es la acción que se ejercita para reclamar créditos, también llamada *actio certi*, si se trata de cosas ciertas, una tercera denominación es la de *actio certae creditae pecuniae* “cuando se trata de reclamar una cantidad de dinero, aunque ésta es usada con menos frecuencia por los jurisconsultos”: Padilla Sahagún, DR. §107, 1. “aparece con el nombre de *condictio* siempre que se refiere a la obligación de *dare*, fundada en una previa *datio*”. D’Ors, DPR. §382.

<sup>13</sup> Se aclara que ésta no sería una donación prohibida, en tanto que lo donado no entraría al patrimonio del marido, porque las donaciones entre marido y mujer estaban prohibidas por el Derecho. *Cfr.* D. 24, 1, 1 ss.

<sup>14</sup> ...cabeza de familia... Corresponde a la expresión *...sui iuris...* Lit., “de su derecho”. “*Sui iuris*, persona que no está sometida a la potestad de alguien, es también llamado *paterfamilias*”. Padilla Sahagún, DR. §29, 2, c. *Cfr.* Gai. 1, 48; EpUlp. 4, 1; Inst. 1, 8 pr.; D. 1, 6, 4.

<sup>15</sup> Esto es, la hija convertida por su *paterfamilias* en *sui iuris*.

(12) Papiniano en el libro décimo de las Cuestiones dice: que cuando el padre, curador de su hija, hecha cabeza de familia, hubiese constituido la dote a favor de ella, se considera que él hizo esto más como padre que como curador. (13) Juliano en el libro décimo noveno de los Digestos dice que también el padre adoptivo, si él mismo dio la dote, tiene la repetición<sup>16</sup> de ésta. (14) Si alguien prometiera la dote a favor de hija ajena y el padre se hiciese heredero del que prometió, Juliano distingue, que hay diferencia si el padre se hiciese heredero y diese la dote antes de las nupcias o después<sup>17</sup>; si antes, se considera que la dote provino de él (pues pudo revocar la dote enviando un nuncio) pero si <es> después de las nupcias, no será profecticia<sup>18</sup>.

6. *POMPONIO en el libro décimo cuarto a Sabino.* Por Derecho se auxilió al padre para que perdida la hija, quedase en lugar de consuelo si la dote habiendo provenido del mismo le fuera regresada, para que no sienta tanto el detrimento del dinero como de la hija perdida. (1) Si el padre dio en dote un fundo ajeno, comprado de buena fe, se entiende que proviene de él mismo. (2) Si alguno de los dos ha sido engañado al dar la dote, inclusive debe ser socorrido el mayor de veinticinco años, porque no conviene a lo bueno y a lo justo que alguien lucre con el daño del otro o que sienta el daño por el lucro del otro.

7. *ULPIANO en el libro trigésimo primero a Sabino.* La equidad sugiere que el fruto de la dote debe pertenecer al marido: pues, como él mismo soporta las cargas del matrimonio, es justo que él reciba también el fruto. (1) Si los frutos han sido recibidos durante el matrimonio<sup>19</sup>, no serán propios de la dote: pero si han sido recibidos antes de las nupcias, pasan a la dote, a no ser que se acuerde algo entre el futuro marido y la esposa destinada: entonces, en efecto, los frutos no son devueltos, como si se hiciera una donación<sup>20</sup>.

---

<sup>16</sup> *Repetere* solicitar la retribución de algo, es decir, pedir la devolución de lo que uno ha dado.

<sup>17</sup> “*Post nuptias*” equivale en los clásicos a ‘después de haberse divorciado la mujer’ (*vid. p. ej., D. 31, 77, 9: filia post primas nuptias indotata*) y en el lenguaje post-clásico a ‘después de haberse celebrado el matrimonio’”. D’Ors, DPR. §219 n. 3.

<sup>18</sup> Juliano aclara que si el padre ya siendo heredero dio la dote antes del matrimonio, la dio en calidad de padre y por tanto es profecticia, si en cambio, la dio después de celebradas las nupcias, la entregó en calidad de deudor, por la promesa hecha por el *de cuius*, ya que la dote se convierte en tal con la celebración del matrimonio.

<sup>19</sup> La expresión *constante matrimonio* se traduce como “durante el matrimonio”. *Cfr. Berger. EDRL. s. v. constante matrimonio.*

<sup>20</sup> Esto es, como si hubiesen sido donados.

(2) Si el usufructo ha sido dado en dote, veamos si los frutos deben ser restituidos o no. Y Celso afirma en el libro décimo del Digesto que interesa, <saber> qué se convino y si no aparece un acto diferente, él piensa que está el mismo derecho en la dote, no también los frutos que se perciben<sup>21</sup>. (3) Si las cosas son dadas en dote, pienso que la accesión del tiempo se ha de conceder al marido en razón de la persona de la mujer<sup>22</sup> y se convierte en propiedad bonitaria<sup>23</sup> del marido. Pero se hacen las cosas del marido, si durante el matrimonio son dadas en dote. ¿Qué entonces, si <se dieron> antes del matrimonio? Ciertamente, si así dio la mujer, de modo que se hagan de él al punto, se hacen; en efecto, si dio con esta condición, de que se hagan entonces cuando se ha casado, sin duda diremos que entonces se hacen de él, cuando se han seguido las nupcias. Así pues, si acaso las nupcias no siguen habiéndose enviado un nuncio<sup>24</sup>, si ciertamente, la mujer dio así, de modo que las cosas se hagan del hombre al punto, deberá reclamarlos por la condición, una vez enviado el nuncio; pero si así dio la mujer, de modo que comienzan a ser habiendo seguido las nupcias, las vindicará al punto, habiendo enviado al nuncio. Pero si vindica antes de haber enviado al nuncio, la excepción de dolo o del hecho<sup>25</sup> podrá dañar a la que vindica; pues las cosas destinadas a la dote no deberán ser vindicadas.

**8. CALÍSTRATO en el libro segundo de las cuestiones.** Mas si no fuera este hecho evidente, se ha de creer que se hace esto, que los bienes se hagan del prometido al punto y si no hubieran seguido las nupcias, se devuelvan.

---

<sup>21</sup> Es decir, lo que se da en dote es el derecho de usufructo, no los frutos mismos.

<sup>22</sup> El marido se hace propietario bonitario porque la mujer sólo hizo *traditio* de los bienes dotales, sin acompañar la entrega de la *mancipatio* o *in iure cessio*. Se convertirá en propietario quiritario mediante la *usucapio*, esto es, por el transcurso del tiempo, si ha poseído las cosas ininterrumpidamente por un año, si son muebles o por dos, si son inmuebles. El tiempo que poseyó la mujer se añade al del marido para que éste consume la *usucapio*, por lo que se habla de *accessio temporis*, lo que no suele beneficiar a quien recibe, si se trata de acto *inter vivos*.

<sup>23</sup> ...propiedad bonitaria... Corresponde a *in bonis*. Lit. “en los bienes”. Propiedad bonitaria es la reconocida y protegida por el pretor, para el caso de que alguien haya adquirido *res Mancipi* (cosas ligadas a la agricultura o la ganadería) sin haber realizado la *mancipatio* o *in iure cessio*, “fue designada con las expresiones *in bonis habere* (tener en los bienes) o *in bonis esse* (estar en los bienes), es decir, las cosas que una persona tiene o están en su patrimonio, a pesar de no haberlas adquirido como prescribe el *ius*, de ahí la denominación de ‘propiedad bonitaria’ ”. Padilla Sahagún, DR. §71, 2, b. Ésta coexiste con la propiedad quiritaria (*dominium ex iure Quiritium*) esto es, la protegida por el *ius Quiritium* o *ius civile*.

<sup>24</sup> Esto es, para el desistimiento matrimonial.

<sup>25</sup> Si vindica antes de haber enviado al nuncio que notifica el repudio por parte de la mujer, el marido repudiado puede oponer la excepción de dolo o la excepción por el hecho.

9. *ULPIANO en el libro trigésimo primero a Sabino*. Si yo doy unas cosas a Seya para que ella misma las dé en dote a su nombre, se harán de ella, aunque no hayan sido dadas en dote, sino estará obligada por la condición<sup>26</sup>. Pero si yo doy las cosas por ella, si ciertamente antes de las nupcias, interesa <saber> bajo qué condición di, si para que al punto se hagan del que recibe o si habiéndose seguido las nupcias; si al punto, reclamaré por la condición, habiendo enviado un nuncio; pero si no <fue> al punto, podré vindicar porque las cosas son mías. Por lo cual, si no se pueden seguir las nupcias a causa de una prohibición del matrimonio, en el último caso las cosas permanecerán como mías. (1) Si entrego las cosas a alguien, para que, habiéndose seguido las nupcias, se hagan de la dote y muero antes de las nupcias ¿acaso comienzan a ser propias de la dote habiéndose seguido las nupcias? Y temo que no puedan hacerse de la propiedad de él, al que le fueron entregadas, porque después de la muerte la propiedad comienza a retirarse de él, quien dio, porque la condición está pendiente del día de las nupcias y, cuando la condición de las nupcias se sigue, la propiedad es ya del heredero, del cual se ha de confesar que contra su voluntad la propiedad de las cosas no puede retirarse<sup>27</sup>. Pero es más benigno que en favor de la dote, se imponga al heredero la necesidad de consentir eso que hizo el difunto o que, si lo difirió o estuvo ausente, inclusive no queriéndolo o estando ausente él, por propio derecho se transfiera la propiedad al marido para que la mujer no permanezca sin dote. (2) Pero debemos entender que eso fue dado por causa de dote, lo que se da en dote. (3) Además, si los bienes se dan en ésta, la que los griegos llaman “parafernales”<sup>28</sup> y la que los galos nombran “peculio”, veamos, si al punto se hacen del marido. Y pienso que se hacen del marido, si se dan así como se hacen<sup>29</sup>, y cuando sea disuelto el matrimonio, no es conveniente que se vindique, sino <que> se reclame por condición, ni <que> se pida por la acción de la dote, como el divino Marco<sup>30</sup>, y nuestro emperador con su padre<sup>31</sup> respondieron

<sup>26</sup> Aunque los bienes se han hecho de Seya, el donante puede reclamárselos mediante el ejercicio de la *condictio* si no son entregados en dote, porque fueron donados con ese propósito.

<sup>27</sup> Como la muerte ocurrió antes de la celebración del matrimonio, la dote no quedó constituida y los bienes de quien iba a dotar pasaron a su heredero, ahora éste es quien debe estar en disposición de darla.

<sup>28</sup> Se refiere a los bienes que la mujer lleva a la casa del marido, como es su ajuar, y que no han sido incluidos en la dote. *Parapherna*, del griego παράφερνα. (De παρά, junto a, fuera de, y φερνή, -ῆς (ῆ) dote, del verbo φέρω, llevar, aportar).

<sup>29</sup> Esto es, si se dan con ese fin.

<sup>30</sup> Se refiere a Marco Aurelio.

por un rescripto<sup>32</sup>. Además si el inventario<sup>33</sup> de los bienes se da al marido, como vemos que se hace comúnmente en Roma, (pues la mujer suele recoger en el inventario los bienes, los que suele tener en uso en la casa del marido y no da en dote, y <suele> ofrecer este inventario al marido, para que éste <lo> suscriba, como si haya aceptado los bienes, y la esposa de éste retiene como quirógrafo<sup>34</sup> las cosas que se contienen en el inventario que ella se lleva a casa de éste): Veamos, entonces si estos bienes se hacen del marido. Incluso no lo creo, no porque no se le entreguen (pues ¿qué diferencia hay entre que sean llevados a la casa de éste queriéndolo él, o si le sean entregados?) sino porque no pienso que esto se hace entre marido y mujer, para que la propiedad se transfiera a él, pero más para que sepa con certeza que <los bienes> han sido llevadas a casa de éste, para que no se niegue, si algún día la separación se hace: y el marido promete ordinariamente la custodia de éstos, a no ser que sean confiados a la mujer. Veremos, si la mujer puede demandar por causa de estos bienes, si no son regresados, por <la acción> de los bienes amovidos<sup>35</sup>, por la de depósito o la de mandato. Y si la custodia se encomienda al marido, por la de depósito o por la de mandato podrá demandar; si no, podrá por la de bienes amovidos si el marido los retiene con ánimo de retenerlos, o por la exhibitoria si no trató de amoverlos<sup>36</sup>.

---

<sup>31</sup> Se refiere a Antonino Caracalla y a su padre Septimio Severo. Quien en el año 208 después de que fuera incapaz de comenzar una guerra debido a las incomodidades que la gota le daba, proclamó a su hijo Basiano (Caracalla) Augusto, lo que lo hizo co-emperador. *Cfr. Hist. Aug. Alex.* 18, 9-10.

<sup>32</sup> “Los rescriptos son respuestas que el Emperador da por escrito a consultas, que sobre cuestiones jurídicas le plantean los magistrados, jueces, funcionarios del Imperio o los particulares”. Padilla Sahagún, DR. §27, 7, d.

<sup>33</sup> Se habla de *libellus familiae* para referirse al libro en el que se consignan los bienes de la familia, como: propiedades, esclavos y muebles valiosos, esto es, un inventario. *Cfr. Berger, EDRL. s. v. libellus familiae.* De ahí que se hable de *rerum libellus*, para referirse al inventario de los bienes que lleva la mujer a la casa del marido y que no forman parte de la dote.

<sup>34</sup> Esto es, como un recibo. El *chirographum* es un documento promisorio suscrito por el deudor que el acreedor conserva. *Cfr. Berger, EDRL. s. v. chirographum.*

<sup>35</sup> Es decir, la retención por causa de cosas separadas. “Cuando la mujer subtrae al marido algunas cosas (*divortii causa*), el marido puede hacer esta *retentio*, por el importe de las cosas substraídas”. Padilla Sahagún, DR. §63, 52.

<sup>36</sup> Es decir, substraerlas.

**10.** *EL MISMO en el libro trigésimo cuarto a Sabino.* Muchas veces interesa al marido que las cosas no sean estimadas por esto, para que el daño de las cosas no corresponda a él, máxime si acepta en dote animales o el vestido, que la mujer usa: pues sucederá, si es estimada y la mujer la estropeó, que no obstante el marido responda por lo estimado de éstas. Entonces cuantas veces las cosas no estimadas se dan en dote, se hacen tanto mejores como peores para la mujer. (1) Si algo accedió a los predios no estimados, corresponde esto al provecho de la mujer: si algo decreció, el daño es para la mujer. (2) Si los esclavos tuvieron descendencia, no es lucro del marido. (3) Pero los frutos de los ganados dotales pertenecen al marido, porque se cuentan como frutos<sup>37</sup>, así con todo, para que primeramente sea oportuno que la propiedad sea suplida y que, reemplazadas en lugar de las cabezas muertas por las nacidas, el marido tenga el resto como fruto porque el fruto de la dote pertenece a él. (4) Si las cosas dotales son estimadas antes del matrimonio, esta estimación está como bajo condición; pues incluso tiene esta condición: “si el matrimonio haya seguido”. Entonces la estimación de los bienes se perfecciona, habiéndose realizado las nupcias y se hace una verdadera venta. (5) Por ello puede preguntarse, si los esclavos<sup>38</sup> estimados se pierden antes de las nupcias, si haya daño para la mujer, y es conveniente decir esto: pues siendo la venta condicional, la muerte que ocurre estando pendiente la condición extingue la venta, lo conveniente es decir que se perdieron para la mujer, porque la venta aún no estaba perfeccionada porque la estimación es venta. (6) Si las cosas hayan sido dadas en dote aunque hayan sido estimadas, pero se convino que sean dadas la estimación o los bienes, si ciertamente haya sido añadido “si quiere la mujer”, ella misma elegirá, si prefiere elegir el bien o la estimación: pero si haya sido añadido “si quiere el marido”, la elección será de él mismo o si nada se añade de la elección, el marido tendrá la elección, si prefiere ofrecer las cosas o el precio de éstas: pues incluso cuando uno u otro bien se promete, la elección de la cosa es cuál de las dos da. Pero si la cosa no existe, el marido garantizará la estimación absolutamente.

---

<sup>37</sup> Aclara Ulpiano que la descendencia de los esclavos dotales no pertenecen al marido porque no son frutos sino personas, en cambio, las crías del ganado son frutos naturales.

<sup>38</sup> *Mancipia*, es decir, esclavos. D. 1, 5, 4, 3 (Flor. 9 Inst.): *Mancipia vero dicta, quod ab hostibus manu capiuntur*. (Se les llama “*mancipia*” porque son capturados con la mano de <entre> los enemigos) .

**11. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Sin duda, incluso podrá devolver la que se deterioró<sup>39</sup>.

**12. ULPIANO en el libro trigésimo cuarto a Sabino.** Si la cosa estimada se aprueba después de cerrado el matrimonio por causa de donación, la estimación es nula, porque la cosa no puede ser malgastada por causa de donación, como no tenga efecto entre hombre y mujer: entonces la cosa permanecerá en dote. Pero si antes del matrimonio, hay más razón para que parezca que la donación fue reunida en el tiempo del matrimonio, y por esto no vale. (1) Si la mujer dice que ella fue engañada <y> estimó la cosa en menor costo, por ejemplo el esclavo, si ciertamente en esto fue engañada, porque dio al siervo, no tanto para esto, lo que estimó en menos: ha de actuar por esto, para que el siervo le sea restituido. Ciertamente si fue engañada en medida de la estimación, será el juicio del marido, si garantiza la justa estimación o bien por el siervo. Y esto, si el siervo vive. Pero si murió, Marcelo afirma que la estimación ha de ser más garantizada, pero no la justa, sino ésta, la que fue hecha: porque la mujer debe interpretar como bueno, lo que fue estimado: además, si simplemente lo hubiera entregado, sin duda se extinguiría por peligro de eso, no del marido. Y Marcelo prueba lo mismo de la menor que ha sido engañada. Además si la mujer tuvo un comprador de justo precio, debe decirse que la justa estimación ha de ser respondida y esto ha de ser respondido simplemente a la esposa menor de edad. Marcelo escribe: en cambio Escévola nota en el marido, si el dolo de ése faltó, la justa estimación ha de ser respondida: y pienso más verdaderamente, porque Escévola <lo> dijo. (2) Si la mujer haya pactado con el marido deudor, para que tenga en dote eso que debe, sin duda estimo que ella puede demandar por la acción de dote: pues aunque no sea haya liberado de la primera deuda por derecho mismo, con todo puede tener la excepción.

**13. MODESTINO en el libro único de la diferencia de la dote.** Si la mujer después del divorcio, antes de que se cumpla por estipulación de dote, haya regresado con el mismo marido, se dirá constantemente que se hace ineficaz la acción de estipulación a través de la excepción de dolo, hasta que dure el matrimonio.

---

<sup>39</sup> ... la que se deterioró... Corresponde a *deteriorem factam*. Lit. “la que se hizo peor”.

**14. ULPIANO en el libro trigésimo cuarto del edicto.** Si la mujer entregó en dote una cosa estimada, después se retrasó al hacer la entrega, <y> esa cosa pereció<sup>40</sup>, no pienso que ésta tenga acción.

**15. POMPONIO en el libro décimo cuarto a Sabino.** Y si no hubiese estado en ella <que pereciera>, obtiene el precio de la misma forma que si hubiera entregado, porque lo que resulta es a riesgo del comprador.

**16. ULPIANO en el libro trigésimo cuarto a Sabino.** Cuantas veces una cosa estimada se da en dote, habiendo ésta sufrido evicción<sup>41</sup>, es conveniente que el marido demande contra la mujer por <la acción> de lo comprado y, cualquier cosa que haya sido adquirido por esta causa se le entregue a ésta por la acción de la dote habiendo sido disuelto el matrimonio. Por lo cual, incluso si tal vez el doble llega al marido, también esto se regresa a la mujer. Esta opinión<sup>42</sup> tiene equidad, porque la venta no es simple, sino por causa de la dote. Ni el marido debe lucrar con el daño de la mujer: pues basta que se garantice que el marido <es> indemne<sup>43</sup>, y que ni siquiera perciba el lucro.

**17. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Es necesario que el marido responda tanto del dolo como de la culpa en las cosas dotales, porque por su causa recibe la dote: pero también se hará responsable con diligencia, la que muestra en sus cosas. (1) Si dada la cosa estimada, las nupcias no hayan sido seguidas se ha de ver qué debe ser repetido<sup>44</sup> si la cosa o la estimación. Pero parece que se hizo eso, que sólo se ratificó la estimación si las nupcias se siguen, porque no hubo otra causa para contraer, en efecto, la cosa deba ser repetida, no el precio.

---

<sup>40</sup> ...pereció... Corresponde a la expresión *in rerum natura esse desierit* Lit., “se terminó en la naturaleza”.

<sup>41</sup> De *evictio*, -onis: Evicción. *Evictus*, -a, -um. (vencido, dominado, rendido). El que ha sido vencido en juicio, por otro que prueba tener un mejor derecho. Padilla Sahagún, DR. §138 n. 27. Ocurre cuando una persona vende algo que no le pertenecía y el comprador es demandado más tarde por el dueño original. *Cfr.* Berger, DERL. s. v. *Evictio*.

<sup>42</sup> Se trata de una respuesta jurisprudencial, por lo que se ha traducido como “opinión” y no como “sentencia”, que sería una decisión judicial.

<sup>43</sup> *Indemnis*. Asegurar que no resulte una pérdida. *Indemnem praestare aliquem* (garantizar a alguien contra el daño). Indemnizar por el reembolso de los daños ya hechos o dar seguridad por daños futuros. *Cfr.* Berger, DERL. s. v. *indemnis*.

<sup>44</sup> *Vid. supra* n. 16.

**18. POMPONIO en el libro décimo cuarto a Sabino.** Si recibiste unos esclavos estimados en dote y se hizo el pacto convenido<sup>45</sup>, que restituyeras el mismo precio estimado, habiendo sido hecho el divorcio, Labeón dice que quedan los hijos de éstas contigo, porque incluso los esclavos estuvieron en tu riesgo.

**19. ULPIANO en el libro trigésimo cuarto a Sabino.** Aun cuando la dote se dé por orden del marido a otro, no obstante el marido se obliga por la dote.

**20. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Juliano escribe que tal estipulación tiene validez: “cuando mueras, ¿a título de dote tanto se dé?”<sup>46</sup> Porque incluso acostumbran pactar que no se exhiba<sup>47</sup> de una <mujer mientras> viva. Porque no consideré que es lo mismo: pues una cosa es retrasar la exacción<sup>48</sup>, otra estipular desde el principio en este tiempo, en el que no haya futuro matrimonio. Incluso eso parece bien a Aristón, a Neracio, a Pomponio.

**21. ULPIANO en el libro trigésimo quinto a Sabino.** Consta que la estipulación, la que se haga por causa de la dote, tiene en sí esta condición “si las nupcias hayan sido seguidas”, y consta que solamente así puede demandarse <en virtud> de ésta (aunque la condición no haya sido expresada), si las nupcias <hayan sido seguidas>: por lo cual si el nuncio se envía parece que la condición de la estipulación hizo falta<sup>49</sup>.

**22. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Aunque incluso luego se haya casado con el mismo, no convalida la estipulación.

**23. ULPIANO en el libro trigésimo quinto a Sabino.** Porque la adición de la dote<sup>50</sup> no es necesaria en la estipulación, también pensamos exactamente lo mismo en la dación<sup>51</sup>.

---

<sup>45</sup> Término que parece haber sido usado como técnico en el edicto del pretor. Es incierto si la expresión debe entenderse como dos substantivos “pacto-convenio” o “pacto convenido”. Cfr. Berger, DERL. s. v. *pactum conventum*.

<sup>46</sup> Se trata de una promesa de constituir dote mediante una estipulación.

<sup>47</sup> Esto es, que no tenga que pagar.

<sup>48</sup> *Exactio*. Tomar acción legal contra un deudor para recuperar una deuda, haciendo cumplir el pago legalmente. Cfr. Berger, DERL. s. v. *exactio*.

<sup>49</sup> El nuncio fue enviado por ella para desistirse del matrimonio, por lo que se frustra la condición y, por ende, no es exigible la entrega de la dote. Todo esto se explica en el siguiente fragmento 22 que es continuación de éste.

<sup>50</sup> Esto es, la adición de la condición en la estipulación.

<sup>51</sup> Cuando habla de “dación” se refiere a la *datio dotis* que es “la entrega inmediata y efectiva, que se realiza por *mancipatio*, *in iure cessio* o *traditio*, esta constitución puede realizarla cualquier persona”. Padilla Sahagún, DR. §61, 1.

**24. POMPONIO en el libro décimo quinto a Sabino.** Si la hija de familia que está para casarse dio la dote al marido, del peculio del cual tiene la administración <y> después, como el peculio de ésta estuviese en esta misma situación<sup>52</sup>, se produjo el divorcio, la dote con toda seguridad se pagará a ella, como por cualquier deudor de un peculio.

**25. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Si la mujer que está para casarse con él, el que debía a Estico, así pactó con éste: “por Estico, al que me debes, tú tendrás diez por dote” según esto, que una cosa puede ser pagada por otra cosa<sup>53</sup>, lo cual pareció <bien>, y la liberación acontece y serán diez por dote, porque incluso la permuta de la dote puede ser hecha por convención.

**26. MODESTINO en el libro primero de las reglas.** Así decimos que la dote puede ser permutada durante el matrimonio, si esto sea útil a la mujer, si de dinero a cosa o de cosa a dinero: y eso fue probado.

**27. ULPIANO en el libro trigésimo sexto a Sabino.** Y si <esto> haya sido hecho, el fundo o la cosa se hace dotal.

**28. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Después de las nupcias<sup>54</sup>, el padre no puede hacer peor la causa de la hija, porque ni la dote puede ser restituida a él contra la voluntad de la hija<sup>55</sup>.

---

<sup>52</sup> Esto es, siguió administrándolo la hija.

<sup>53</sup> *Datio in solutum* (dación de pago) ocurre cuando el deudor paga con una cosa distinta a la previamente convenida con el consentimiento del acreedor, *aliud pro alio solvere* (pagar una cosa por otra). Cfr. Padilla Sahagún, DR. §146, 2.

<sup>54</sup> En Derecho clásico, *post nuptias* equivale a *post nuptias solutas*, es decir, “después de haberse disuelto el matrimonio”; en Derecho postclásico, a *post nuptias contractas* “después de haberse contraído el matrimonio”. Cfr. D’Ors, *Post nuptias* en Eranion Maridakis 1963 I p. 225.

<sup>55</sup> “Antiguamente el *paterfamilias* tenía la facultad de disolver el matrimonio de los hijos sometidos a su potestad. En época clásica, Antonino Pío hace cesar este abuso de la *patria potestas*, de esta manera se impide que la armonía de un *bene concordans matrimonium* sea alterada, por lo que no se da al *paterfamilias* el *interdictum de liberis exhibendis et ducendis* contra el marido. Hacia finales del siglo III, bajo Diocleciano, se concede al marido el *interdictum de uxore exhibenda et ducenda*, para recuperar a su mujer de un tercero o del propio *paterfamilias* de ésta”. Padilla Sahagún, DR. §64 pr.

**29. ULPIANO en el libro trigésimo sexto a Sabino.** Cuando el padre promete la dote por la hija y lega la dote, si ciertamente legó al marido, debe ser visto, si tiene validez el legado y no pienso que tenga validez. Pues cuando el deudor lega al acreedor lo que debe, el legado es nulo. Pero si legó a la hija, el legado tiene validez: pues la dote se debe al marido por promesa; el legado, a la hija. Y si ciertamente la hija haya mostrado que es el testador de este ánimo que le duplicase el legado, tendrá una y otra cosa, la dote, la que el marido haya reclamado y el legado por la causa del legado. Pero si quiso tener una y otra cosa: si la mujer pide el legado, opuesta la excepción de dolo, el heredero no estará obligado a pagarle el legado de manera diferente, cuanto si caucionó que el heredero habrá de quedar indemne por esta causa contra el marido que demanda en virtud de la promesa. Pero si el marido demanda, en nada será necesario que él caucione sobre la indemnización, pero <si> la mujer que demanda después de él, es rechazada por la excepción <de dolo>, porque la dote fue dada una sola vez.

**30. PAULO en el libro séptimo a Sabino.** Se debe decir que la dote, la que fue dada en el primer matrimonio, no se convierte <en dote> al siguiente matrimonio, de otro modo que <si> esto es convenido, mientras siempre interpretamos que esto fue convenido, a no ser que se pruebe que se convino otra cosa<sup>56</sup>.

**31. PAPINIANO en el libro cuarto de las respuestas.** Pero si no hubo divorcio, sino <sólo una> disputa, la dote del mismo matrimonio permanecerá.

**32. POMPONIO en el libro décimo sexto a Sabino.** Si <el marido> haya vendido por voluntad de la mujer la piedra de las canteras del fundo dotal o los árboles, los que no tendrían frutos, o la superficie<sup>57</sup> del edificio dotal, el dinero recibido de esta venta es propio de la dote.

---

<sup>56</sup> Se presupone que el matrimonio se disolvió y posteriormente volvieron a contraer nupcias.

<sup>57</sup> Se refiere al derecho de *superficies* que en época clásica consiste, al igual que la enfiteusis, en un arrendamiento a largo plazo o a perpetuidad, que se concede a los particulares sobre tierras públicas. En el caso de la superficie, el Derecho confiere a su titular (superficiario) la facultad de edificar en suelo público. Padilla Sahagún, DR. §83, 2.

**33. ULPIANO en el libro trigésimo sexto a Sabino.** Si un extraño<sup>58</sup> es el que prometió la dote y ése haya sido insolvente se imputará al marido, por qué no lo haya demandado<sup>59</sup>, máxime si había prometido la dote por necesidad no por voluntad<sup>60</sup>: pues si donó, en todo caso debe perdonársele al marido, quien no apresuró para el pago a éste, quien había donado, y lo había condenado en eso que podría pagar, si lo hubiera demandado. Pues por esto el divino Pío respondió por un rescripto<sup>61</sup> <que> éstos, quienes son citados a juicio por causa de liberalidad, han de ser condenados en eso que pueden pagar. Pero si ya el padre o ya ella misma prometieron, Juliano ciertamente escribió en el libro décimo sexto de los Digestos que, aunque el padre prometió, corresponde el riesgo al marido: lo cual no debe tolerarse. Entonces deberá ser el riesgo de la mujer: en efecto el juez no oirá con oídos favorables a la mujer que diga cualquier cosa, por qué al padre, el que prometió la dote de lo suyo, no se le apremió para la liberación, mucho menos, por qué no la demandó a ella misma. Pues Sabino dispuso correctamente, como dijera que lo que el padre o la mujer misma prometieron no está a riesgo del marido, lo que <prometió> el deudor, eso está <a riesgo> del marido, lo que <prometió> otro, sin duda el que va a donar, dice <está > a riesgo de ése, para quien se adquiere. Pero entenderemos que se adquiere para la mujer, a la que corresponde el provecho de la cosa.

**34. EL MISMO en el libro trigésimo tercero a Sabino.** Como la madre hubiera dado a la hija un objeto de oro para usarlo, el padre de la hija dio ese objeto de oro en dote al esposo: después la madre murió. Si el marido hubiera dado en dote ese objeto de oro sin saberlo la esposa o en contra de su voluntad, permanece <siendo> ese objeto de oro, del heredero de la madre y puede ser vindicado y pareció bien que a ese marido, le sea dada la dote en menor valor: porque se hizo evicción<sup>62</sup> de la cosa<sup>63</sup>, la acción corresponde al marido contra el suegro.

---

<sup>58</sup> Por *extraneus* debe entenderse toda persona ajena a la relación jurídica de la que se está hablando.

<sup>59</sup> *Convenire aliquem*. Demandar a alguien. Cfr. Berger, EDRL. s. v. *convenire aliquem*.

<sup>60</sup> Esto es, porque era deudor, no porque deseaba hacer un acto de liberalidad.

<sup>61</sup> *Vid. supra* n. 32.

<sup>62</sup> *Vid. supra* n. 41.

<sup>63</sup> ...se hizo evicción de la cosa... Corresponde a la expresión *res evicta est*, Lit. “la cosa fue evicta”. Esto implica que algún heredero de la madre reivindicó el objeto de oro y el marido fue desposeído por disposición judicial.

**35. EL MISMO en el libro cuadragésimo séptimo a Sabino.** Si el varón promete por estipulación la dote que había sido prometida por el padre o cualquier otro por causa de novación<sup>64</sup>, empieza a ser el riesgo del marido como hubiera sido antes de la mujer.

**36. EL MISMO en el libro trigésimo octavo a Sabino.** El deudor de la mujer prometió el dinero al marido con autorización de ésta<sup>65</sup>, luego el marido hizo aceptilación<sup>66</sup> con autorización de la mujer. La cosa perece para la mujer. ¿Cómo entendemos esto? ¿<Si fue> a causa de la dote o incluso si por otra causa? Y parece que se habla sobre ese deudor, el que prometió a causa de la dote. Todavía queda <saber> aquello, si haya sido hecho o antes de las nupcias o después de las nupcias: Pues parece que hay mucha diferencia. Pues si esto ha sido hecho seguidas las nupcias, una vez constituida la dote el marido, haciendo la aceptilación <la> pierde. Pero si antes de que se siguieran las nupcias, parece que nada había sido constituido en dote.

**37. PAULO en el libro duodécimo a Sabino.** Pues la acción no perece para la mujer de otro modo, aunque hayan seguido las nupcias: pues si no han sido seguidas, el deudor permanece obligado con la mujer.

**38. ULPIANO en el libro cuadragésimo octavo a Sabino.** Sin duda ha de ser visto, si la mujer, la que ordenó que se declarara la aceptilación, con el marido está obligada. Y pienso que están obligados por la acción del mandato y esto mismo se convierte en dote, porque la mujer ha sido obligada por decisión del mandato. Y es lógico lo que se dice que la cosa perece para la mujer, pues si comenzó a querer ejecutar la acción de la dote: ella misma deberá compensar lo que autorizó.

---

<sup>64</sup> “La *novatio* es la substitución de una obligación por otra, la obligación precedente se extingue para surgir una nueva obligación. En época clásica sólo puede realizarse mediante *stipulatio*, *dictio dotis* o *transcriptio nominum*”. Padilla Sahagún, DR. §124, 3.

<sup>65</sup> Esta forma de constituir dote se denomina *dictio dotis*. “Es la forma más frecuente de constituir la dote, se reserva a la mujer *sui iuris*, a su padre o abuelo o incluso podía realizarla el deudor de la mujer, con autorización de ella. Se celebraba antes del matrimonio, frecuentemente en los esponsales. Consistía en una promesa unilateral, el aceptante debía estar presente, aunque sólo el constituyente hacía la declaración”. Padilla Sahagún, DR. §61, 2.

<sup>66</sup> “La *acceptilatio*. Es una forma de extinguir obligaciones que han nacido *verbis*, se realiza al igual que la *stipulatio*, es un acto contrario, mediante una pregunta seguida de una respuesta”. Padilla Sahagún, DR. §146.

**39. EL MISMO en el libro trigésimo tercero a Sabino.** Si una esclava haya dado <algo> a un esclavo como si <fuera> dote, después durante la unión ambos hayan conseguido la libertad, no habiéndoles sido quitado el peculio, y hayan permanecido en la misma unión, la cosa se ajustaría de tal manera que, si hayan existido algo de las cosas corporales dadas como si <fuera> dote en tiempo de la esclavitud, parezca que estas cosas se convierten tácitamente en dote, de modo que la estimación de éstas se deba a la mujer. (1) Si la mujer se haya casado con un espadón<sup>67</sup>, considero que debe distinguirse, <si> haya sido castrado o no, de modo que digas que no hay dote en cuanto al castrado; en ese que no está castrado, tanto hay dote como la acción de la dote, porque hay matrimonio.

**40. EL MISMO en el libro trigésimo cuarto al edicto.** El divino Severo respondió por un rescripto<sup>68</sup> a Poncio Luciano con estas palabras: “si una mujer, que había dado la dote, después del divorcio regresa de nuevo al matrimonio no revocando los instrumentos<sup>69</sup> no dudará ése, en presencia de quien la cosa se demandará<sup>70</sup>, cumplir sus funciones como si hubiera sido renovada la dote, según la voluntad de la mujer, la que ciertamente no quiso regresar al matrimonio sin dote”.

**41. PAULO en el libro trigésimo quinto al edicto.** Al prometer la dote todos quedan obligados, sean de cualquier sexo y condición. (1) Pero si las nupcias no hayan sido seguidas, no puede demandarse por <la acción de> estipulación: pues, han de ser contempladas más las obras que las palabras. (2) También la dote se constituye por aceptilación, cuando para constituir la dote se hace aceptilación al marido deudor. (3) Si la dote es prometida bajo condición por el deudor de la mujer, y después, pero antes que el marido pudiera pedirla<sup>71</sup>, el deudor deja de ser solvente, parece bien que el riesgo pertenece más a la mujer: pues no parece que el marido adquiera crédito en ese tiempo, en que no podrá exigir. Pero si ya entonces el deudor, como prometiera bajo condición, no fuera solvente, el riesgo es del marido, porque parecería que sabiéndolo adquirió tal crédito, como haya sido al comienzo de la obligación.

---

<sup>67</sup> Persona incapaz de procrear ya sea por impotencia o por castración. *Cfr.* Berger, EDRL. s. v. *spado*.

<sup>68</sup> *Vid. supra* n. 32.

<sup>69</sup> En sentido amplio incluye cualquier tipo de evidencia, pero normalmente se refiere a un documento. A menudo se agrega otra palabra para especificar el contenido de dicho documento. *Cfr.* Berger, EDRL. s. v. *instrumentum*.

<sup>70</sup> Esto es, el juez.

<sup>71</sup> Esto es, porque no se ha cumplido la condición.

(4) Si el deudor de la mujer haya prometido la dote y haya dejado a la mujer como heredera, Labeón dice que debe considerarse de la misma manera, como si la misma mujer hubiera prometido la dote. Juliano también aprueba la opinión de éste: pues dice que no es justo, que se le condene a éste a causa de este dinero, que ella misma debía, y es suficiente que ella sea liberada por aceptilación.

**42. GAYO en el libro undécimo al edicto provincial.** Las cosas dadas en dote, las que se pesan, cuentan o miden<sup>72</sup>, son a riesgo del marido, porque se dan por esto, para que el marido las venda a su gusto y, ya que se ha disuelto el matrimonio, él mismo o el heredero de éste restituyan otras <cosas> de este mismo género y calidad.

**43. ULPIANO en el libro trigésimo quinto al edicto.** Aunque la dote suela constituirse por aceptilación; sin embargo, si la aceptilación haya sido interpuesta antes del matrimonio y no hayan sido seguidas las nupcias, Escévola dice que, interpuesta la aceptilación por causa del matrimonio, no habiendo sido seguidas las nupcias, es nula<sup>73</sup> y por esto permanece la obligación en su lugar; esta opinión es verdadera. (1) Pero cuantas veces un extraño hace la aceptilación al deudor para constituir la dote, si ciertamente no hayan sido seguidas las nupcias, la liberación no se sigue: a no ser que así haya hecho la aceptilación, como quiere que se done totalmente a la mujer: pues entonces debe creerse que fue aceptado <el dinero> por la mujer de manera efímera y dado al marido: además la condición no puede adquirirse a través de una persona libre para la mujer.

---

<sup>72</sup> ...se pesan, cuentan o miden... Corresponde a la expresión *pondere numero mensura constant*. Lit., “valen en peso, en número <o> medida”. Lo que hoy en día llamamos bienes fungibles.

<sup>73</sup> D’Ors reputa este texto como interpolado, en tanto que “sólo un post-clásico podía hablar de nulidad”. Si una mujer remitió por aceptilación a su novio deudor, para que la cantidad que él le debía se constituyera en dote y el matrimonio se frustra, la mujer ejercerá la *condictio* para cobrar tal cantidad que nunca se convirtió en dote, como se aclara en D. 12, 4, 10. Cfr. D’Ors, DPR. §426 n. 3.

(2) Además, seguidas las nupcias la mujer tendrá la exacción<sup>74</sup> de la dote, disuelto el matrimonio, a no ser que así un extraño haya hecho la aceptilación, para que él mismo, de cualquier manera que haya sido disuelto el matrimonio, tenga la condición: entonces, en efecto, la mujer no tendrá la acción. Según esto habiendo sido constituida la dote por aceptilación y habiendo seguido las nupcias la exacción de la dote tendrá este resultado que, si ciertamente la obligación es pura<sup>75</sup>, la que ha sido hecha por aceptilación, ya esta misma no haya de ser restituida, sino la dote haya de ser pagada conforme a sus tiempos. Pero si la obligación fue a plazo y antes de disolverse el matrimonio el plazo de la obligación se venció, la obligación ha de ser restituida en su primitivo plazo y, si fuera la deuda con fianza<sup>76</sup>, la fianza debe ser renovada. Y de modo similar incluso si la obligación, que fue convertida en dote, haya sido condicional, y haya seguido el divorcio, pendiente la obligación, es más cierto que la obligación debe ser restituida bajo la misma condición: pero si la condición se cumplió durante el matrimonio, se cuenta el tiempo de la exacción<sup>77</sup> desde el día del divorcio.

**44. JULIANO en el libro décimo sexto de los digestos.** Si el padre hubiera prometido la dote en nombre de su hija y hubiera emancipado a ésta antes de las nupcias, no se disuelve la promesa, pues también, muriendo el padre antes de las nupcias; sin embargo, los herederos de éste permanecerán obligados a causa de la promesa.

---

<sup>74</sup> Esto es, podrá repetir la dote. *Vid. supra* n. 16.

<sup>75</sup> El acto que se ha supeditado a un término o plazo se dice que es *purus*, en contraposición al que se ha sujetado a una condición.

<sup>76</sup> “El cumplimiento de una obligación puede ser garantizado de forma real o personal. La real, en donde una cosa previamente determinada resulta afectada para garantizar una obligación, como sucede en la prenda. La forma personal, en donde una o varias personas se comprometen a responder por el deudor, esta garantía con fiadores recibe el nombre de *cautio o satisdatio*, lo que hoy llamamos fianza”. Padilla Sahagún, DR. §126.

<sup>77</sup> *Exactio*. *Vid. supra* n. 48.

(1) La que tiene como deudor a un hijo de familia, si promete así la dote al padre de éste: “lo que me debes o lo que tu hijo me debe, tú tendrás en dote”. No está obligada, pero hace que esto, lo que podía conseguir del padre por la acción de peculio, esté en la dote. *MARCELO* <dice> entonces, que si ejercita<sup>78</sup> después ésta <acción><sup>79</sup> contra el hijo o contra el padre, será rechazada con la excepción del pacto convenido: pero si hace valer su derecho con la acción de la dote, conseguirá lo que apareció que había en el peculio en el tiempo que la dote se prometía: de todos modos si la dote fue prometida después de las nupcias. Pues habiendo prometido la dote antes de las nupcias, el peculio de ese tiempo debe ser estimado, en el que se hicieran las nupcias.

**45. TRIFONINO** en el libro octavo de las discusiones. Pero si la que está para casarse prometió al deudor, hijo de familia, la acción solamente del peculio<sup>80</sup>, se atiende al tiempo de las nupcias, eso, que se debería por esta causa. (1) Pero si la que está para casarse con otro, ordenó que su deudor, hijo de familia, prometiera la dote <a cargo> del peculio, se atiende al tiempo, en el que la dote fue prometida, de modo que se estimaría qué tanto vale el peculio.

**46. JULIANO** en el libro décimo sexto de los digestos. Tal como adquiere en contra de la voluntad del dueño el esclavo que estipuló, así la obligación se adquiere para el dueño si se permite que la dote se prometa a título del dueño. Pero el amo no deberá hacerse responsable ni del riesgo (si acaso el deudor de la mujer haya prometido la dote) ni de culpa. También la dote se constituye por entrega de la cosa dotal hecha a la persona del esclavo o del hijo de familia, de modo que el dueño o el padre no se hacen responsables ni del riesgo ni de la culpa. Entonces digo que esta dote está a riesgo de la mujer, mientras el amo o el padre hayan ratificado la promesa o la donación <como válida>: y por esto también durante el matrimonio <la mujer> habrá de repetir por condición las cosas que entregó, de igual manera habrá de conseguir por condición de lo incierto que se le libere de la promesa.

---

<sup>78</sup> ... ejercita... Corresponde a la expresión *agere instituerit*. Lit., “dispone demandar”.

<sup>79</sup> Se refiere a la acción que tiene para cobrar el crédito.

<sup>80</sup> Es decir, aquello que pudiese conseguir mediante la acción de peculio.

(1) Si la mujer que está para casarse con su deudor así hubiera prometido la dote: “lo que me debes o el fundo semproniano tendrás en dote”, cualquiera de las dos <cosas> que la mujer quisiera, ésa tendrá en dote: y si ciertamente hubiera preferido que la deuda quedara con el marido a título de dote, puede protegerse por esta excepción contra el que demanda el fundo, pero si hubiera dado el fundo, reclamará el dinero al marido. (2) El padre, aunque hubiera prometido la dote, estimando falsamente que él es el deudor de su hija, estará obligado.

**47.** *EL MISMO en el libro décimo octavo de los digestos.* Si antes de las nupcias hubiera sido donado o legado algo al esclavo dado en dote, antes de las nupcias, la dote se aumenta, así como con los frutos del fundo, que fue entregado antes de las nupcias.

**48.** *EL MISMO en el libro segundo a Urseyo Feroz.* Habiendo hecho tal estipulación: “¿prometes dar a título de dote diez en el año próximo?” se preguntó, desde qué tiempo debiera contarse el año, o desde el día que hizo la estipulación o desde ese día, en que la dote hubiera podido existir, esto es <el día> de las nupcias. Y se respondió que el año debe contarse desde el día de las nupcias, para que, si de otro modo lo admitiéramos, no pueda parecer que se debe la dote por esta obligación, si antes del año no hayan sido realizadas las nupcias. (1) El suegro así había legado a su yerno: “mi heredero estará obligado a dar un ciento a Lucio Ticio en nombre de mi hija”. Próculo respondió que el yerno debe pedir este dinero, una vez cobrado <y> aceptado, se restituye a los legados, pero que hecho el divorcio <el dinero> debe ser restituido a la mujer por la acción de dote y que no obstante se hizo de la dote. Juliano señala: más bien, de este modo, la acción no debe ser negada a la hija, si haya querido <ejercitarla>.

**49.** *EL MISMO en el libro quinto de Minicio.* El esposo, de quien quería dotar a su esposa estipuló cierto dinero por esa causa, después hizo la aceptilación<sup>81</sup>: se preguntaba, si este dinero permanecería como dote, respondió, si no se hubiera hecho la aceptilación y el que promete hubiera dejado de ser solvente, preguntaríamos, si por culpa del marido no habría de cobrar ese dinero: pero cuando hizo la aceptilación, de todos modos el riesgo le corresponderá a éste: pues es de la misma manera que, si haya recibido el dinero y haya donado el mismo al que promete.

---

<sup>81</sup> *Vid. supra* n. 66.

**50. AFRICANO en el libro octavo de las cuestiones.** Una <mujer> tenía un fundo en dote, hecho el divorcio, como regresara al <mismo> matrimonio, pactó con el marido, que recibiría diez como dote y le restituiría el fundo, y dados diez, antes de que el fundo le fuera restituido, murió durante el matrimonio. Aquello es de buena fe y conviene al negocio contraído que el fundo se reclame por condición como si haya empezado a estar en posesión del marido sin causa<sup>82</sup>. (1) Y esto será más evidente en cuanto a la acción pignoraticia. Si en efecto, como te hubiera entregado el fundo corneliano en calidad de prenda, luego por convenio te haya entregado el fundo ticiano para esto, para que me restituyeras el corneliano: de ninguna manera pienso que deberá dudarse, que pueda demandar por <la acción> pignoraticia para recuperar el corneliano.

**51. ULPIANO en el libro segundo de las repuestas.** Si las cosas, que el padre donó a la hija emancipada han sido dadas luego en dote según la voluntad de éste a favor de ella, parece que la dote fue dada por la hija no por el padre.

**52. MARCIANO en el libro tercero de las reglas.** No sólo si el fundo estimado, sino también si no estimado, fue dado como dote y además, aunque la mujer no tenga necesidad de prometer el doble<sup>83</sup>, <lo> prometió: porque el mismo fundo está en la dote, cualquier cosa que el marido haya conseguido de la mujer por él, siempre lo restituirá a la mujer que demanda <por la acción> de la dote.

**53. NERACIO en el libro tercero de los pergaminos.** Como el marido quisiera donar a su esposa, el deudor de la mujer, quien no era solvente, le prometió la dote. Esta cosa está en riesgo del marido sólo hasta esto, hasta lo que fue solvente, y si algo se haya agregado al deudor para pagar, el riesgo crecerá y también permanecerá para esta cantidad que se haya agregado, si nuevamente se vuelve más pobre: porque ni entonces, al ser prometida la dote, la donación se hizo, sino de ese dinero que no podía ser cobrado del deudor, ni cuando ése comienza a ser solvente permanece la causa de la donación, estando el negocio en este lugar, en el que estuviera, si entonces también, como la dote fuera prometida, hubiera sido rico.

---

<sup>82</sup> La mujer reclamará el fundo con la *condictio* porque pactó dar 10 como dote de las segundas nupcias, por lo cual el fundo dejó de estar dentro de los bienes dotales y reclamará la devolución de los 10 mediante la *actio rei uxoriae*.

<sup>83</sup> La promesa al doble es por una eventual evicción. Sobre evicción *vid. supra* n.41.

**54.** *GAYO en el libro al edicto del pretor en el título de los prediadores*<sup>84</sup>. Las cosas, que fueron compradas con dinero dotal, parece que son dotales.

**55.** *PAULO en el libro primero a Plaucio*. Cuando se promete algo para la dote, el fiador<sup>85</sup>, que se dio por esta causa, está obligado.

**56.** *EL MISMO en el libro sexto a Plaucio*. Si ese, quien debe a la mujer a Estico, <lo> haya delegado<sup>86</sup> como dote y, antes de que el deudor pagase, Estico haya muerto, como ni hubiera estado en el deudor que no pagase menos, ni que el marido hubiera demorado en demandar, Estico morirá a riesgo de la mujer: Aun si, por lo demás, el marido haya demorado al reclamar, sin embargo, si también Estico haya tenido que morir en poder del marido, el marido no está obligado por la acción de dote<sup>87</sup>. (1) La dote debe estar allí, donde están la cargas del matrimonio. (2) Después de la muerte del padre inmediatamente son pasadas las cargas del matrimonio al hijo, así como los hijos, así como la esposa. (3) Lo que se dice <de> que los gastos necesarios disminuyen la dote por el mismo Derecho, no importa que, si acaso el fundo esté en dote, deja de ser dotal de alguna parte, pero, a no ser que el gasto no se devuelva, o parte del fundo o todo se retenga<sup>88</sup>. Pero si haya sido gastado por partes tanto en el fundo dotal, cuanto el fundo vale, decía nuestro Escévola que él deja de ser dotal, “a no ser que la mujer por su voluntad haya ofrecido los gastos al marido dentro de un año”. Si están en la dote dinero y un fundo y los gastos necesarios han sido hechos en el fundo, Nerva dice que se disminuye la dote pecuniaria.

---

<sup>84</sup> El comprador de una parcela de tierra que había sido dada en prenda a la República por un deudor y la perdió. *Cfr.* Berger, EDRL. s. v. *praediator*.

<sup>85</sup> La *fideiussio* es una forma de fianza en donde el *fideiussor* autoriza fundado en su fe (*fideiubere*) hacerse responsable de la deuda del fiado.

<sup>86</sup> Esto implica que la mujer delegó a Estico para constituir una dote y el esclavo murió antes de ser entregado por el deudor.

<sup>87</sup> “La pérdida por *vis maior* (fuerza mayor) de la cosa específica, libera al deudor en atención a la regla *species perit ei cui debetur* (la cosa específica perece para aquel a quien es debida)”. Padilla Sahagún, DR. §96, 2.

<sup>88</sup> “*Retentio propter impensas* (retención por causa de gastos) pueden ser: *necessariae*, *utiles* o *voluptuosae*. Las *impensae necessariae* (gastos necesarios), los que hizo para conservar la dote, reparar una edificación. Las *impensae utiles* (gastos útiles), éstos son los realizados para mejorar o aumentar la productividad de la dote, plantación de un viñedo u olivos. Las *impensae voluptuosae* (gastos superfluos) no le serán reintegrados, aun cuando sean hechos con el consentimiento de la mujer. Son superfluos porque no sirven para conservar ni aumentar la producción de la dote”. Padilla Sahagún, DR. §63, 6.

Por consiguiente ¿Qué <pasa> si la mujer haya pagado al marido los gastos? ¿Acaso la dote aumentará o parecerá que fue dada íntegra? La injusticia más evidente de este asunto está en el fundo según la opinión de nuestro Escévola, pues si deja de ser dotal, podrá ser enajenado: por el contrario, ¿cómo podrá hacerse dotal dado el dinero? ¿Acaso parecerá que el dinero ya está en la dote? Y hay más razón para que el campo sea regresado a causa de la dote, pero, entretanto, la enajenación del fundo se detiene.

**57. JAVOLENO en el libro primero de Plaucio.** Si la que está para casarse con un hijo de familia haya prometido de esta forma la dote al suegro: “lo que tu hijo me debe, eso tú tendrás en dote”. Pienso que hay diferencia si la obligación del hijo o la demanda contra el padre también están contenidas en la promesa, por lo que se convirtió en su provecho<sup>89</sup>, pues si se indicó eso, lo que era necesario que el hijo diera, estará contenido en la promesa de la dote todo el dinero, al que el hijo fue obligado, mas si eso, lo que será necesario que el padre garantice por el peculio o por lo que se convirtió en su provecho, deberá estimar cuánto sea en ese tiempo eso, lo que se promete, de tal manera que parezca que está esa cantidad en la dote, por la que será necesario que se condene al padre en nombre del hijo en ese tiempo<sup>90</sup>. Pero si no apareció evidentemente a qué obligación se refirió la mujer, es verosímil que la presunción se refiere a la deuda del hijo, a no ser que se demuestre evidéntísimamente lo contrario.

---

<sup>89</sup> “La *actio de peculio et de in rem verso* se concede cuando el *paterfamilias* o el *dominus* han dado en administración al hijo o al esclavo un peculio. Se trata de una sola acción con una doble *condemnatio*. La *de peculio* hace responsable al *paterfamilias* en los límites del peculio. La *de in rem verso* fija una responsabilidad según el enriquecimiento que haya obtenido el *paterfamilias* por el negocio que realizó su hijo o su esclavo”. Padilla Sahagún, DR. §51, 1.

<sup>90</sup> Esto es, se refiere al momento en que la dote fue prometida con base en la deuda del hijo.

**58. CELSO en el libro noveno de los digestos.** Si prometes la dote en nombre de Seya a Ticio aún no habiéndose hecho los esponsales, como ella no quisiera casarse con él, sin embargo, si enseguida se casa, deberás la dote, a no ser que hubiesen intervenido otras nupcias intermedias. (1) Si la mujer estipuló de Ticio a la esclava Pánfila, después la que está para casarse con éste, permitió tener en dote lo que éste le debía, aun si Pánfila no fuera propiedad del esposo, ¿acaso con todo, la misma Pánfila estará en la dote y a riesgo de la mujer? ¿Y acaso lo que ella haya parido, deberá ser restituido a la mujer? Porque si la estipulación anterior hubiera permanecido en su estado <original> no se restituiría. A menos que importe que haya tenido la cosa que el esposo debía, en el tiempo en que la dote era constituida: pues así podrá parecer que la misma cosa había llegado <a su poder> o si no <la> haya tenido: pues si no <la> haya tenido, hay más razón para que parezca que así le había correspondido más la liberación de la obligación que la cosa misma y por ello, los hijos de ésta no se deben <a la mujer>.

**59. MARCELO en el libro séptimo de los digestos.** Si una mujer haya prometido así la dote: “tú o Ticio tendrán diez en dote” en este caso puede decirse que puede darse <la cantidad> incluso a Ticio, pero el esposo está obligado por la dote, de la misma manera que si hubiese mandado que se diera a Ticio. Y no es sorprendente que en particular la que va a prometer la dote al marido pueda prometer a otro delegando él <sup>91</sup>, aunque suele decirse que una mujer no puede estar obligada a otro <más> que al marido a título de dote. Pues la dote se adquiere para el marido en estos casos. Pues no estimaremos que aquélla así haya prometido, incluso pensando en nupcias con Ticio. (1) Habiendo sido instituido el heredero universal<sup>92</sup> y habiéndosele rogado que restituyera tres cuartas partes de la herencia a la mujer, prometió en dote al marido lo que debe por orden de ésta<sup>93</sup>. Temo que no esté obligado: pues está obligado con la mujer en esto, que restituyendo la herencia, transfiera las acciones tanto las que tiene, como con las que fue obligado, éstas no puede transferirlas a otro <más> que a la que debe el fideicomiso.

---

<sup>91</sup> Entiéndase <el marido>.

<sup>92</sup> Se dice *heres ex asse* cuando un heredero ha sido instituido en el todo. Padilla Sahagún, DR. §165 n. 4.

<sup>93</sup> Se trata de una *delegatio* mediante *iussum promittendi*. esto es, “un cambio de acreedor que se realiza para que su deudor prometa a otro acreedor, lo mismo que a él le debía, de manera que el deudor delegado se libera de la obligación con respecto al acreedor delegante y se crea una nueva obligación para con el acreedor delegatario”. Padilla Sahagún, DR. §124,3 c.

Alguien habrá dicho que podrá demandarse contra él <con la acción> de lo incierto<sup>94</sup>, que garantice la estimación del fideicomiso. Yo no puedo consentir esto: pues es justo que el deudor de la mujer así esté obligado, si el esposo puede recibir eso mismo, lo que se le debe <a ella>. Pero para que no parezca que la mujer está sin dote, debe decirse según el Trebeliano<sup>95</sup> que una parte de la herencia, la cual le fue dejada, debe ser restituida a la misma mujer, para que ella la entregara a su marido en dote, porque a ella le pertenecen tanto el fideicomiso como sus cargas no conservando en manera alguna la delegación<sup>96</sup> a causa de la excesiva fineza y la necesidad del caso. (2) En nombre de ésta que parecía libre diste diez en dote: en ese caso tendrás la condición, en <el mismo caso> que hubieras podido tener<la>, si hubieras dado en nombre de la mujer libre y no hubieran sido seguidas las nupcias<sup>97</sup>. Si se casa manumitida sólo así habrá dote, si diste con esta intención, de que hubiera dote siempre que hayan sido seguidas las nupcias. Entonces, si diste para donar a la mujer, el dueño tendrá la condición<sup>98</sup>, de la misma manera que si él hubiese autorizado cuando alguien estuviera <dispuesto> para donarle a la mujer el dinero.

**60.** *CELSO en el libro undécimo de los digestos.* Pregunto, de cuánto dinero el curador debe conceder <su> consentimiento a la mujer adulta que promete la dote. Respondió: ha de ser determinada la medida según el patrimonio y dignidad del marido y la mujer, hasta donde admite la razón.

---

<sup>94</sup> Acciones con un objeto especificado, suma de dinero o cosa, pedida por el demandante. *Actiones incertae* en el procedimiento por fórmulas el objeto en disputa fue definido en el *intentio* (parte de la fórmula en la que el demandante define su petición) de la fórmula. *Cfr.* Berger, EDRL. *s. v. actiones (formulae) certae/Incertum*

<sup>95</sup> Se refiere al senadoconsulto Trebeliano del 56 o 57 expedido bajo Nerón.

<sup>96</sup> *Delegatio* Orden dada de una persona a otra para que sea pagada una deuda o para que sea adquirida una obligación hacia una tercera persona. *Cfr.* Berger, DERL. *s. v. delegatio*.

<sup>97</sup> En este caso se reclama la devolución con la condición en lugar de la *actio rei uxoriae* porque la mujer “parecía” ser libre, mas no lo era.

<sup>98</sup> En tanto que todo lo que adquiere un *alieni iuris* pasa al *sui iuris* del cual depende. “Los hijos de familia, al igual que los esclavos y la mujer *in manu*, no pueden tener un patrimonio por el hecho de ser *alieni iuris*, sólo el *paterfamilias* tiene una capacidad plena”. Padilla Sahagún, DR. §50.

**61. TERENCE CLEMENTE** en el libro tercero a la ley Julia y Papia. Si el curador haya sido nombrado o bien <con carácter> general, o bien para dar la dote y se prometió más para la dote <de lo> que vale el patrimonio de la mujer, la promesa no vale por el derecho mismo, porque por ley no se considera válida la autoridad ejercida con dolo malo <sup>99</sup>. Sin embargo debe preguntarse, ¿si toda la obligación o lo que se prometió más <de lo> que fue necesario que se prometiera, se invalida? Y es más útil decir que eso, lo que es superfluo solamente, se invalida. (1) Pero este curador debe entregar las cosas a causa de dote, no también para que venda a cualquiera y dé el precio de esto en dote. Pero puede dudarse, si sea verdadero esto: ¿Qué entonces si no pueda casarse honestamente de otra forma, que dé dinero en dote y esto le convenga más? Y sin embargo, las cosas dadas en dote pueden enajenarse a menudo y convertirse el dinero en dote. Pero para que la cuestión se aclare, si ciertamente el marido haya preferido recibir las cosas en dote, nada más debe preguntarse: pero si el marido no admite de otra manera contraer matrimonio, a no ser que el dinero sea dado en dote, entonces es obligación del curador ir con el juez mismo que lo nombró para que le permita constituir la dote con conocimiento de causa, incluso habiendo estado ausente el marido una vez celebrada la venta de las cosas.

**62. MODESTINO** en el libro quinto de las respuestas. Como Ticia fuera menor de 25 años, permutó una cuarta <parte> de la herencia de su madre que le pertenecía con sus hermanos y recibió por esta parte un fundo como si se hiciera la compra entre sí: dio este fundo para la dote con otras cosas. Pregunto, si se restituye por completo y recibe su cuarta parte y devuelve el fundo, ¿qué debe hacer el marido? ¿Acaso debe estar contento con las otras cosas dadas en dote? Igualmente pregunto, si ésta haya muerto y los herederos de ésta hayan pedido la restitución por completo en nombre de ésta y ellos mismos pidan la cuarta parte y aquéllos, el fundo, ¿acaso el marido está obligado a restituir el fundo contento con las otras cosas en retención del lucro de dote? Modestino respondió que nada se propone, por qué la dote haya de ser quitada al marido: pero la mujer o los herederos de ésta han de ser condenados a que deba ser restituida la verdadera estimación del predio en este tiempo, en el que se dio en dote.

---

<sup>99</sup> El *dolus* se refiere a cualquier astucia, engaño o estratagema para defraudar, engañar o lastimar a otro. Existen dos tipos: *dolus bonus*, es la habilidad de ser astuto contra un enemigo o ladrón, éste no ocasiona ninguna consecuencia legal. *Dolus malus*, esto equivale en sí mismo al significado de *dolus* y es el que reprime el Derecho. Cfr. Berger, EDRL. s. v. *dolus*.

**63.** *EL MISMO en el libro singular del heuremático.* La estipulación interpuesta por un extraño sobre la devolución de la dote, hecho el divorcio, al instante se hace efectiva y restablecido el <mismo> matrimonio la acción adquirida no perece para el estipulante; entonces, de nuevo la dote ha de ser constituida consintiéndolo el estipulante para que la mujer no esté sin dote en el siguiente matrimonio: con tal que esta dote no provenga de la misma, la que otro estipuló con permiso de ésta, entonces, en efecto, el acuerdo de éste no es necesario.

**64.** *JAVOLENO en el libro cuarto de Casio.* Si el marido no caucionó sobre la <restitución de la> dote y, la mujer, después del divorcio, como se hubiera casado con otro, enseguida regresó con el primer esposo, la dote tácitamente se <le> restablece a éste.

**65.** *POMPONIO en el libro quinto a Quinto Mucio.* Si al esclavo dotal <le> toca en suerte algo por legado o por herencia, lo que el testador no quiso que perteneciera al marido, eso debe ser restituido a la mujer, disuelto el matrimonio.

**66.** *EL MISMO en el libro octavo a Quinto Mucio.* Si el usufructo del fundo, cuya propiedad no tenía la mujer, se me da por el dueño de la propiedad a título de dote, habrá dificultad después del divorcio en relación con el derecho <de usufructo> que debe restituirse a la mujer, puesto que dijimos que no puede cederse el usufructo por el usufructuario a no ser al dueño de la propiedad y, si se cede al extraño, es decir, a éste que no tiene la propiedad, nada pasa a él, sino el usufructo ha de ser regresado al dueño de la propiedad<sup>100</sup>. Pues algunos pensaron rectamente que debe ser introducido como remedio<sup>101</sup>, que o bien el marido dé en arrendamiento este usufructo a la mujer, o <lo> venda por una pequeña suma, de manera que ciertamente el derecho mismo permanezca en poder del marido, pero la percepción de los frutos pertenece a la mujer.

---

<sup>100</sup> En tanto que la calidad de usufructuario no se transmite.

<sup>101</sup> ... como remedio... Corresponde a la expresión *remedii loco*. Lit., “en el lugar del remedio”.

**67. PRÓCULO en el libro séptimo de las cartas.** Próculo saluda a su <querido amigo> Nepote. La esclava que se casó<sup>102</sup> y entregó al esposo dinero a título de dote, o bien sepa o ignore que ella misma es esclava no podrá hacerse del marido ese dinero y no obstante ése permaneció <en manos> de él, de quien había sido antes de que fuera entregado al marido con ese título a no ser que sea usucapido<sup>103</sup>. Y ni después de que se hizo libre siguiendo con el mismo marido<sup>104</sup>, pudo cambiar la causa de ese dinero. Así pues, ni ciertamente hecho el divorcio puede exigir rectamente o por condición, o por derecho de dote, sino que lo reclama correctamente ése, de quien es el dinero. Pero si el esposo usucapió ese dinero poseyéndolo como suyo, sin duda porque estimó que la mujer es libre, es más conveniente que <yo> estime que él lucró, sobre todo si, antes de que comenzara a existir el matrimonio, usucapió. Y estoy en esa misma opinión, si algo dispuso de este dinero, antes de que éste se hiciera dote, de modo que, ni la posea ni con dolo <la> haya hecho, para que menos la poseyera<sup>105</sup>.

**68. PAPIANO en el libro décimo de las cuestiones.** La promesa de dote no valdrá menos por esto, porque al principio no hayan existido las nupcias ignorándolo el padre, si después haya consentido, ya que toda promesa de dote admite la condición tácita de futuro matrimonio. Pues incluso si <la> menor de 12 años se haya casado como <si fuera> mayor entonces, será pedida <la dote> tan pronto como haya comenzado a ser mayor de edad siguiendo con el mismo: en efecto, lo que vulgarmente se dijo que la promesa de dote sólo se destina a las primeras nupcias y que no perdura la obligación, si, después del matrimonio con uno de los dos, se casa con ese, al que había prometido la dote, tiene lugar, cuando otras nupcias se interpusieron.

---

<sup>102</sup> No debe extrañar que se diga que la esclava “*nupsit*” para significar que se unió en *contubernium*, nótese que no se habla de *iustum matrimonium* ni de *iustae nuptiae*.

<sup>103</sup> Usucapión es un modo de adquirir la propiedad civil mediante la posesión continuada. De ahí su etimología *capere*, es adquirir por el *usus*, también significaba *possessio* originalmente. Padilla Sahagún, DR. §75, 8.

<sup>104</sup> ... siguiendo con el mismo marido... Corresponde a la expresión *apud eundem*. Lit., “en casa de él”. Esto es, adquirió la libertad mientras vivía con el marido.

<sup>105</sup> Esto es, que ni la posea, ni haya dejado de poseerla dolosamente.

**69.** *EL MISMO en el libro cuarto de las respuestas.* Cuando después del divorcio, la mujer, sabiéndolo el marido, haya estado durante largo tiempo en posesión de los predios, que prometió en dote, parece que había convenido tácitamente, que la dote, la que había sido prometida, no se reclame, y, si haya comenzado a reclamarlos la mujer rechaza con la excepción del pacto. (1) La mujer designó, al prometer la dote, el dinero que Seyo le debía con los intereses de tiempo futuro, es razonable que éstos, cuya fecha se venció después de haberse divorciado<sup>106</sup> también son porción de la dote. (2) Pareció bien que los intereses de la dote comprendidos después del divorcio en estipulación con la dote, desde el día del segundo matrimonio, no deben ser garantizados, porque no comienza a tener lugar la exacción del capital pero <los intereses> del tiempo intermedio se deberán. (3) Llevada la esposa a la casa del <esposo> ausente, no habiendo hecho gasto alguno de los bienes del marido en favor de ella, el esposo a su regreso, malamente pide los intereses prometidos para el mantenimiento de la esposa. (4) El yerno había estipulado que la dote fuera dada en cierto día por el suegro, según el arbitrio del suegro, no designada la cosa o la cantidad: también pareció bien que la estipulación valga desestimado el arbitrio, ni se considera similar que constaría que, no designado un fundo, el legado o la estipulación del fundo son nulos, pues la diferencia es grande entre la medida de constituir la dote y un objeto desconocido: en efecto, la cantidad de la dote puede ser constituida según la medida de las riquezas del padre y la dignidad del marido. (5) Contraídas las nupcias legalmente<sup>107</sup> con la voluntad del padre de la joven, con el hijo del tutor, la dote puede ser constituida rectamente por el tutor, según la medida de las riquezas y la dignidad del nacimiento. (6) La patrona no retendrá la dote que había sido prometida legalmente a la liberta, porque <ésta> haya sido ingrata. (7) Cuando pareció bien <a la mujer y al marido> que, disuelto el matrimonio, las cosas estimadas en la dote se restituyan se declara la suma <que importan los bienes y> la venta no se contrae, y por esto, evictas las cosas si la mujer las haya dado de buena fe, el esposo no tiene ninguna acción, de otra manera está obligada <por la acción> de dolo. (8) Estimadas y dadas las cosas en dote, aunque la mujer las tenga en uso, parecería que el dominio se hizo del marido.

---

<sup>106</sup> Sobre *post nuptias* vid. *supra* n. 17.

<sup>107</sup> Se aclara que las nupcias fueron contraídas legalmente a causa de la prohibición de casarse con el tutor, con su hijo o con su nieto, contenida en D. 23, 2, 59 y 60.

(9) Conviene que los hijos de las esclavas dotaes sean una porción de la dote y por esto <es> inútil que el esposo pacte, que los hijos sean comunes entre la esposa y él mismo.

**70.** *PAULO en el libro sexto de las cuestiones.* Es mejor responder a favor de las dotes en <situaciones> dudosas.

**71.** *EL MISMO en el libro décimo tercero de las cuestiones.* Cuando un extraño prometió la dote en nombre de la mujer, el riesgo es de la mujer: pero si el marido habiendo aceptado el crédito haya exigido los intereses, se responde que el riesgo futuro <es> de él.

**72.** *EL MISMO en el libro octavo de las respuestas.* La mujer dio en dote todos sus bienes. Pregunto, si el marido está obligado a responder por las cargas del matrimonio como heredero: Paulo respondió ciertamente que él, quien retuvo todos los bienes de la mujer, según la promesa de la dote, no puede ser demandado por los acreedores de ésta, sino que en la promesa de los bienes no hay más que lo que resta, <una vez> deducida la deuda. (1) Paulo respondió que en los bienes dotaes también el padre del marido debe hacerse responsable del dolo y la culpa. (2) Paulo respondió, si la mujer dio la dote de lo suyo y recurrió a la madre para que estipulase<sup>108</sup>, ella había podido cambiar después el instrumento dotal.

**73.** *EL MISMO en el libro segundo de las sentencias.* El mudo, el sordo <y> el ciego están obligados a causa de la dote, porque incluso pueden contraer nupcias. (1) Durante el matrimonio, la dote puede devolverse por estas causas a la mujer para que no la pierda: para que se alimente a ella misma y a los suyos, para que compre un fundo idóneo, para que provea el alimento al pariente en el exilio o relegado en una isla<sup>109</sup>, o para que sostenga al esposo pobre, al hermano o a la hermana.

**74.** *HERMOGENIANO en el libro quinto de los epítomes.* Si la prometida haya dado la dote y no se haya casado o la menor de doce años se tenga como esposa, según ejemplo de la dote, pareció bien que se conceda por razón de favor para la condición el privilegio, el cual se encuentra entre las acciones personales.

---

<sup>108</sup> La madre estipuló para el caso de la eventual restitución de la dote.

<sup>109</sup> “La *relegatio* es el confinamiento temporal o perpetuo en un determinado lugar, que también puede ser una isla, o igualmente, la prohibición de residir en el lugar o lugares que se determinaran, aunque en cualquier caso, ya sea temporal o perpetua, no se pierde la ciudadanía, los bienes, ni la *testamenti factio*, esto es, conserva todos sus derechos, por lo que el relegado conserva también la *patria potestas* sobre sus descendientes; la condena puede ser emitida por el príncipe, el Senado, los prefectos y los presidentes de las provincias”. Padilla Sahagún, DR. §98, 1, a.

**75. TRIFONINO en el libro sexto de las disputas.** Aunque la dote esté entre los bienes del marido, sin embargo, es de la mujer, y merecidamente pareció bien, que, si dio en dote un fundo no valuado, por causa del cual tuvo caución por la estipulación del doble <del precio>, y alguno haya hecho evicción al marido, al instante ella puede demandar por la estipulación. Además interesa a ésta que no se haya hecho evicción <de> lo que estuvo en dote, y <de> lo que se considera que ella misma padece la evicción por eso, porque dejó de tenerlo en dote, también durante el matrimonio de ésta, aunque el dominio esté en <poder>del marido, se cree que existe la potestad de la ganancia, incluso, el marido soporta las cargas de este matrimonio.

**76. EL MISMO en el libro noveno de las disputas.** Si el padre de la mujer haya prometido la dote a causa de su muerte, la promesa vale, pues incluso si en el tiempo, en el que el mismo muriera, hubiera prometido, estaría obligado<sup>110</sup>. Pero si haya convalidado, ¿por qué la obligación no se le remite por la condición, y si algún otro hubiera prometido al que estipula, o bien, <él hubiera prometido> la dote en nombre de alguna? Pues hay condición a causa de muerte para constituir la obligación, así como para entregar el dinero o el objeto<sup>111</sup>. No debe decirse lo mismo en la persona de la mujer, si la mujer haya prometido la dote a causa de su muerte, porque, a no ser que sirva para las cargas del matrimonio, la dote es nula.

**77. EL MISMO en el libro décimo de las disputas.** Si la mujer que está para casarse, con su deudor, el que <le> debía con intereses, hubiera prometido la dote, lo que ése le debía, los intereses del tiempo transcurrido, después de contraídas las nupcias, no son dotales, porque aquella obligación se suprimiría toda, de la misma manera que si <una vez> pagada la deuda a la mujer habría sido dada en dote por ella.

---

<sup>110</sup> La promesa que se difiere a la muerte del promitente es válida, si la obligación es de dar y no de hacer así por ejemplo, en Gai. 3, 100: *Cum morieris dari, spondes?* (¿Prometes dar cuando te mueras?) en este caso la obligación ha quedado diferida al último momento de vida del promitente (prometido), de manera que la obligación nace para quien celebró la estipulación y no para su heredero, aunque sea éste quien hereda el crédito o la deuda.

<sup>111</sup> ...pues hay condición a causa de muerte para constituir la obligación, así como para entregar el dinero o el objeto. Corresponde a la expresión “*nam ut corporis vel pecuniae translatae, ita obligationis constitutae mortis causa condictio est*”. Lit. “Pues la condición a causa de muerte de una obligación constituida, así como de un dinero o cuerpo trasladado existe”.

**78. EL MISMO en el libro undécimo de las disputas.** Cuando la mujer, que tiene el usufructo sobre el fundo del marido, lo dio al marido para la dote, aunque el usufructo de ella haya terminado, sin embargo, el marido no tiene el usufructo, sino que usa su fundo como dueño, habiendo conseguido la plena propiedad del fundo a través de la dote, no separada del usufructo, y no hay razón para que el marido <lo> pierda no usándolo. Pero hecho el divorcio constituirá para la mujer el usufructo en el mismo fundo. Pero si la esposa haya muerto durante el matrimonio, parece que el marido nada tiene de ganancia por la dote, porque, aunque no se hubiera casado, extinguido el usufructo regresaría a la propiedad por muerte de la usufructuaria: y por ello tampoco paga el funeral de la mujer. (1) Además, si en nombre de la hija el padre, quien tendrá el usufructo sobre el fundo del yerno, lo ha dado para constituir la dote, y <la esposa> ha muerto durante el matrimonio, tendrá la petición del usufructo a su nombre<sup>112</sup>. (2) Pero si la mujer ha constituido usufructo sobre el fundo a su marido a causa de dote, entonces el usufructo será propiamente de la persona del marido, de tal manera que perezca no haciendo uso de este mismo: pero si haya sucedido <esto>, veamos, si aún ahora la mujer haya sido dotada. Y si en verdad el dominio del fundo está en <poder> de la mujer, al que regresó el usufructo, ya nada tiene en dote, que consiga del marido por acción de dote, al que no puede imputarse que perdió el usufructo no usándolo, por lo cual ella misma tiene el lucro: y por ello estará sin dote. Pero si la esposa haya enajenado la propiedad, la que se hizo más plena sin alguna ganancia de la mujer: todavía está dotada, porque el marido debe estar obligado por la acción de dote, el que, cuando <le> fue lícito usar el usufructo, lo perdió no usándolo. Pues si hubiera perseverado en tener el usufructo hasta el divorcio, la restitución de éste se cedería a favor de la mujer, porque aunque no pasara enseguida a ella misma; sin embargo, volvería a la propiedad o por el precio o por el beneficio, sin desventaja de la mujer. Pero si el marido no haya perdido el usufructo, el usufructo en <poder del> marido no se termina por la muerte de la mujer. Pero hecho el divorcio, veamos primero no sólo en éste, sino también en el caso anterior, si los frutos del año se dividen a prorrata<sup>113</sup> del tiempo de este año: lo que ha de ser admitido. Pero la restitución de éste así se hará, de tal manera que el usufructo se ceda a la mujer que tiene el fundo y así se consolide junto con la propiedad.

---

<sup>112</sup> ...a su nombre... Corresponde a la expresión *ex sua persona*, “desde su persona”.

<sup>113</sup> Esto es, por partes iguales.

Pero aunque no sea dueña del fundo, no obstante compete la acción de dote, de tal manera que el marido deje<sup>114</sup> el usufructo, pues o la mujer está obligada todavía por la acción de lo comprado, para que garantice el usufructo, o bien, espera conseguir el precio de éste, o bien, civilmente le está permitido conceder un favor a cualquiera, más que dejar en <poder de> su enemigo el derecho que se le transfirió. (3) La esposa dio al esposo el usufructo <de un fundo> a título de dote, permaneciendo el matrimonio, le vendió el fundo; se preguntó, hecho el divorcio, qué debe recuperar por el juicio de dote. Dije que importa, en cuánto el fundo hubiera crecido<sup>115</sup>: pues si hubiera sido hecha la estimación de la nuda propiedad, la mujer debe recuperar el precio del usufructo por juicio de dote. ¿Qué hay luego, si el esposo hubiese muerto antes de la litiscontestación?<sup>116</sup> Los herederos de éste nada han de dar, pues aunque cualquier otro hubiera sido comprador de la propiedad, el heredero del marido nada daría a la mujer, sin duda habiendo revertido el usufructo a la propiedad. Además, si todo el fundo hubiera crecido, en cuanto debe crecer no habiendo disminuido el usufructo, se entiende que la mujer recuperó la dote durante el matrimonio. (4) Si el fundo común ha sido dado en dote y el socio demanda al marido con <la acción de> división de lo común, y el fundo ha sido adjudicado al socio, estará en dote la cantidad a causa de la cual el socio haya sido condenado a favor del marido, o bien, si omitida la licitación, el fundo haya sido cedido a un extraño, la porción del precio, la que ha sido vendida, pero de manera que se tenga no en condición de objeto<sup>117</sup> y no se restituya después de seguido el divorcio en el mismo día porque está en calidad de <cosa fungible>, sino que deba pagarse una vez establecido el tiempo.

---

<sup>114</sup> ...deje... Corresponde a la expresión *ut dimittat a se* Lit., “aparte de sí mismo”.

<sup>115</sup> Es decir, en cuánto hubiera sido vendido.

<sup>116</sup> *Litis contestatio* (atestiguamiento del litigio). Es el momento central del litigio en el procedimiento *per formulas*, con lo que termina la fase *in iure ante* el pretor y se abre la fase *apud iudicem* ante el juez. Tiene su origen en el procedimiento arcaico de las *legis actiones* cuando se llamaba a testigos que diesen cuenta al juez, de lo sucedido durante la fase *in iure*. “Este llamamiento tiene lugar con la fórmula ‘sed testigos’ (*testes estote*, Festo 57 y 273), pronunciada por el actor y el demandado, de donde las expresiones *contestari litem* y *litis contestatio* aludentes al ‘atestiguamiento del litigio’. En el procedimiento formulario este trámite se hizo inútil porque las alegaciones de las partes son reconducidas a la fórmula escrita que se hace llegar al juez, quien por ende ya no necesita de terceros que, como testigos, le informen sobre lo dicho ante el pretor; pero subsistió al menos el nombre de *litis contestatio*. Guzmán Brito, DPR. T. I p. 237.

<sup>117</sup> Esto es, que no se tenga como el mismo fundo.

Pero si el fundo ha sido adjudicado al marido, ciertamente la parte dada en dote permanecerá dotal: pero hecho el divorcio, se conseguirá la restitución, a causa de la cual llegó al marido, también la otra porción, sin duda para que reciba en nombre de la mujer, tanto el precio cuanto dio de la condena al socio: y uno de los dos, rechazando esta equidad, no deberá ser escuchado, o bien, la mujer al aceptar también la otra parte, o bien, el esposo al restituir<la>. Pero veamos si durante el matrimonio no sólo sea dotal, la parte que ha sido dada en dote, sino también la otra parte. Juliano habla solamente de la parte dotal, y yo en el tribunal dije que sólo aquélla es dotal. (5) Ése, el que estaba protegido por una excepción para que no pagara, si prometió por error al marido que estipula a título de dote estará obligado a pagarle y tendrá la condición contra la mujer o el padre, cualesquiera de ellos <que > delegó, por lo indebido que prometió o pagó al marido.

**79. LABEÓN** en el libro sexto de los epítomes posteriores por Javoleno. El abuelo en nombre de la nieta, nacida de su hijo, dio la dote al yerno, y murió. Servio niega que la dote vuelva al padre y yo estoy de acuerdo con Servio, porque no puede parecer que provino de éste, porque no hubiera tenido como suyo, nada de esto. (1) El padre prometió en nombre de la hija un ciento para la dote así “como fuera más conveniente”. Ateyo escribió que Servio había respondido que se debe <dar> tan pronto como pueda darse sin torpeza e infamia.

**80. JAVOLENO** en el libro sexto de los posteriores de Labeón. Si el deudor de la mujer haya prometido la dote al prometido, Labeón dice que la mujer puede pedir, antes de las nupcias, el dinero al deudor y que por este concepto, después el deudor no estará obligado con el esposo. Es falso, porque esa promesa estaría pendiente, mientras la obligación está en esa situación.

**81. PAPIANO** en el libro octavo de las cuestiones. El padre dio en dote en nombre de la hija dinero ajeno, que había recibido prestado o había recibido a causa de crédito, gastado éste, la dote se vuelve profecticia.

**82. PRÓCULO** en el libro quinto de las cartas. Si bien la mujer haya ordenado que su marido dé cuanto dinero le debiese <a ella> en dote a la hija de ambos y se diga que se hizo eso, pienso que ha de advertirse, si dio esa dote en su <nombre> o en nombre de la esposa: si en su <nombre> él debe el dinero con todo, a la esposa: si <lo> haya dado en nombre de la esposa, el mismo ha sido liberado por la esposa.

**83.** *JAVOLENO en el libro sexto de los posteriores de Labeón.* Si el deudor de la mujer haya prometido la dote al prometido, la mujer no puede pedir ese dinero antes de las nupcias al deudor, porque esa promesa estaría pendiente, mientras la obligación está en esa situación.

**84.** *LABEÓN en el libro sexto de los dichos de los epítomes por Paulo.* Si se demanda sobre la dote prometida, no es necesario que él, quien prometió, sea condenado en cuanto pueda pagar<sup>118</sup>. Paulo <dijo>: más aún lo que atañe al extraño siempre esto es verdadero. Además, si permaneciendo la afinidad, el yerno pide al suegro la dote prometida, seguramente el suegro estará condenado en cuanto pueda pagar. Si disuelto el matrimonio se pide, pienso que eso debe ser concedido según la causa y la persona: pues ¿qué si el suegro haya inducido al yerno bajo pretexto de futura dote y, como supiera que él mismo no puede entregar la dote, haya hecho eso, para engañar al yerno?

**85.** *ESCÉVOLA en el libro octavo de los digestos.* El padre había dado en dote un fundo en nombre de la hija. Habiendo<la> instado los acreedores del padre, parece más útil a la hija, heredera universal<sup>119</sup> de éste, mejor vender el fundo, que es dotal, porque es menos productivo, y retener otros <fundos> hereditarios con mayores rendimientos; el marido está de acuerdo si en este asunto ningún fraude habrá. Pregunto, si esa parte de la dote, la que está en este fundo, se pague correctamente a la mujer durante el matrimonio. Respondió que si el precio se pague al acreedor, rectamente ha sido pagado.

---

<sup>118</sup> ...pagar... Corresponde a la expresión *facere* Lit. “hacer”.

<sup>119</sup> *Vid. supra* n. 92.

# ÍNDICES

## SIGLAS Y ABREVIATURAS

AA. VV.		autores varios
abl.		ablativo
ac.		acusativo
adj.		adjetivo
adv.		adverbio
App.		Apiano
	<i>Bell. Civ.</i>	<i>de Bello Civile</i>
BSGRM		Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana
C		<i>Codex</i>
CDR		<i>Corso di Diritto Romano</i>
<i>cfr.</i>		<i>confer</i>
Cic.		Marco Tulio Cicerón
	<i>Brut.</i>	<i>Brutus</i>
	<i>Cael.</i>	<i>Pro Caelio</i>
	<i>Off.</i>	<i>de Officis</i>
	<i>Top.</i>	<i>Topica</i>
<i>Cod. Iust.</i>		<i>Codex Iustinianus</i>
conj.		conjunción
cp.		comparativo
D.		<i>Digesta</i>
dat.		dativo
Dio. Cass.		Dion Casio

DPR	<i>Derecho Privado Romano.</i> Guzmán Brito
DPR	<i>Derecho Privado Romano.</i> D'Ors.
DR	<i>Derecho Romano.</i> Padilla Sahagún.
EDRL	<i>Encyclopedic Dictionary of Roman Law.</i> Berger.
EpUlp.	<i>Epitome Ulpiani</i>
f.	femenino
Flor.	<i>Florentinus</i>
Gai.	<i>Gaius. Gaii institutionum comentarii quattuor.</i>
Gel.	Aulo Gelio
gen.	genitivo
HFLDR	<i>Historia de fuentes y literatura del Derecho Romano,</i> Krüeger.
Hist. Aug.	<i>Historia Augusta</i>
<i>Adr.</i>	<i>Adrianus</i>
<i>Alex.</i>	<i>Alexander Severus</i>
<i>Did. Iul.</i>	<i>Didius Iulianus</i>
<i>Helag.</i>	<i>Heliogabalus</i>
<i>Pesc. Nig.</i>	<i>Pescenius Niger</i>
<i>Sev.</i>	<i>Severus</i>
h.t.	<i>hoc titulo</i>
IDR	<i>Instituciones de Derecho Romano</i>
<i>Inst.</i>	<i>Instituciones</i>
lit.	literal
Luc.	Lucanus. <i>Pharsalia.</i>
m.	masculino

n.		nota
Nep.		Cornelio Nepote
	<i>Praef.</i>	<i>Prefacio</i>
neu		neutro
nom.		nominativo
Ov.		Ovidio
	<i>Am.</i>	<i>Amores</i>
	<i>Fast.</i>	Fastos
OCD		<i>Oxford Classical Dictionary</i>
Paul.		Paulo
Pl.		Plauto
	<i>Trin.</i>	<i>Trinnumus</i>
pl.		plural
Plin.		Cayo Plinio
	<i>Ep.</i>	<i>Epistulae</i>
Plut		Plutarco
	<i>Cat. Mai.</i>	Catón el mayor
pr.		principium
prep.		preposición
<i>PS</i>		<i>Pauli Sententiae</i>
Ps. Acr.		Pseudo Acrón
	<i>ad Hor. Carm.</i>	<i>ad Horatio Carmina</i>
RPL		<i>Roman Private Law. Kasser</i>
s.		singular
<i>sc.</i>		<i>scilicet</i>

sp.		superlativo
Suet.		Suetonio
	<i>Aug.</i>	<i>Augustus</i>
<i>supra</i>		arriba
sust.		sustantivo
s. v.		<i>sub voce</i>
	<i>Ner.</i>	<i>Nerón</i>
Tac.		Tácito
	<i>Dial.</i>	<i>Diálogo de los oradores</i>
Var.		Varrón
	<i>L.L</i>	<i>Lingua Latina</i>
Vell.		<i>Marcus Velleius Paterculus. Historia Romana.</i>
<i>vid.</i>		<i>vide</i>
V. Max		Valerius Maximus. <i>Facta et dicta memorabilia.</i>
VR		<i>Urbs Roma.</i> Guillén
Zos.		Zosimus. <i>Historia Nova.</i>

## ÍNDICE DE PALABRAS

Este índice contiene las palabras que aparecen en el texto, con excepción de los nombres propios, pues estos se encuentran en el índice onomástico.

La estructura del presente índice es la siguiente:

1. Las palabras están ordenadas alfabéticamente, cada una de éstas tiene su ubicación dentro del fragmento en el que aparecen en el texto, así como su significado en español. por ejemplo:

**exactiō, ōnis:** f. exacción

**exactionem** (ac. s. f) 43, 2.

Debido a que todos los títulos pertenecen al título tercero del libro vigésimo tercero , no se mencionan en cada una de las palabras. Solamente se menciona el fragmento y el párrafo en el que se encuentran, como se muestra en el ejemplo anterior, en el que el número 43 indica el fragmento; el 2, el párrafo.

2. Los sustantivos se encuentran enunciados en nominativo y genitivo singular, además se indica su género, número y caso, cuando pudiera presentarse alguna confusión. Los casos están ordenados de la siguiente forma: nominativo, genitivo, dativo, acusativo, vocativo y ablativo, primero el singular y luego el plural; ejemplo:

**actiō, ōnis:** acción

**actio** (nom. s. f.) 34; 37; 39, 1; 48, 1; 63; 69, 7; 78, 2; **actionem** 13; 14; 45 pr.; 50, 1; **actione** 9, 3; 12, 2; 16; 38; 43, 2; 44, 1 bis; 48, 1; 56 pr.; 78, 2 ter; **actiones** (ac. pl. f.); 59, 1; 74.

3. Los adjetivos se enuncian en nominativo singular en los dos o tres géneros, según sea el caso. Por ejemplo:

adjetivo de tres terminaciones:

**ambĩgũus, a, um:** dudoso

**ambiguus** (abl. pl. f.) 70.

adjetivo de dos terminaciones:

**absens, tis:** ausente

**absentis** (gen. s. m.) 69,3.

De la misma manera se enuncian los pronombres. Ejemplo:

**quī, quae, quōd:** pron., adj. rel. e interr.; el cual

**qui** (nom. s. m.) 1; 5, 5; 9, 1; 25.

4. Los verbos están enunciados: primera persona del presente de indicativo activo, primera persona del pretérito perfecto indicativo activo, supino e infinitivo presente. Si el verbo es irregular se enuncia la segunda persona de indicativo activo. Primero aparecen las formas activas y luego las pasivas. Ejemplo:

Verbo regular:

**Vīdēo, vīdi, vīsum, ēre,:** ver

**Videamus** 7, 2; 9, 3 bis.

Verbo irregular:

**Vōlo, vīs, vōlūi, velle:** querer

**Velit** 10, 6 bis.

## A

**ā, āb:** prep. de abl.; de, por, a

**a** 5 pr.; 5, 2; 5, 4; 20; 24; 35 bis; 41, 3; 43, 1; 44, 1; 51 bis; 53; 66 bis; 69 pr.; 69, 4; 78, 2; 78, 4; 79 pr.; 80; 83; 84 bis.

**ab** 5, 4; 5, 5; 5, 8; 5, 14; 6 pr.; 9, 1 bis; 20; 49; 63 bis; 77; 78, 2; 82.

**absens, tis:** ausente

**absentis** (gen. s. m.) 69, 3.

**absum, āfūi, āfūtūrus, ābesse:** estar ausente, faltar.

**absit** 9, 1; **absente**(abl. s. m.) 9, 1; 61, 1.

**ambġūus, a, um:** dudoso

**ambiguus** (abl. pl. f.) 70.

**accēdo, cessi, cessum, ěre:** acercarse, aproximarse, añadir.

**accesserit** 4; 53 bis; **accessisset** 4; **accessit** 10, 1.

**acceptilātio, ōnis:** aceptilación

**acceptilatio** 43 pr.;

**acceptilationem**(ac. s. f.) 43 pr. bis; 43, 2;

**accepto, āvi, ātum, āre:** aceptilación

**accepto fert** 43, 1; **accepto tulit** 43, 1; 43, 2; **acceptum <esse>** 43, 1; **accepto lata est** 43, 2; **acceptam fecit** 49 bis; **acceptam fecisset** 49.

**acceptus, a, um:** grato, acogido

**acceptum** (ac. s. m.) 41, 2; **accepto** (abl. s. m.) 36; 38; **accepti** 41, 2.

**accessio, onis:** accesión

**accessionem** 7, 3.

**accġdo, cġdi, ěre:** suceder

**acciderit** 78, 2.

**accġpio, ěpi, eptum, ěre:** tratar, entender

**accepit** 5, 8; 62; **accipientis** 9 pr.; **accipere** 9, 2; 59, 1; 61, 1; **acceperit** 9, 3; 10 pr.; 49; **accipit** 17 pr.; **accepisti** 18; **accipi** 20; **accipiemus** 33; **acceptam <est>** 36; **accipimus** 36; **acceptam** 48, 1; **acceptam <esse>** 49; **acciperet** 50 pr.; **accipiat** 62; 68; **acceperat** 81.

**accommōdo, āvi, ātum, āre:** conceder

**accomodare** 60.

**actġo, ōnis:** acci3n

**actio** (nom. s. f.) 34; 37; 39, 1; 48, 1; 63; 69, 7; 78, 2; **actionem** 13; 14; 45 pr.; 50, 1; **actione** 9, 3; 12, 2; 16; 38; 43, 2; 44, 1bis; 48, 1; 56 pr.; 78, 2 ter.; **actiones** (ac. pl. f.) 59, 1; 74.

**actum, i:** acto, hecho.

**acti** (gen. s. neu.) 7, 2; **actum** (ac. s. neu.) 7, 2; 8.

**ad:** prep. de ac.; a, para

**ad** 1; 2; 3 bis; 4; 5; 5, 9; 6 pr.; 7 pr. bis; 9 pr.; 9, 1; 9, 3 bis; 10 pr. bis; 10, 1; 10, 3 bis; 11; 12 pr.; 13; 14; 15; 16 ter.; 17 pr.; 18; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 27; 28; 29; 30; 32; 33 quin.; 34; 35; 36; 37; 38; 39 pr. bis; 40; 41 pr.; 41, 3; 42 bis; 48;

49; 50, 1; 53 quat.; 54; 55; 56 pr.; 57; 58, 1; 59, 1 bis; 61 pr.; 64; 65 bis; 66 quat.; 69, 3; 78, 2 quat.; 78, 3; 78, 4; 79 pr.; 84.

**adfīnītās, ātis:** parentesco por matrimonio

**adfinitate** (abl. s. f.) 84.

**adgnatus, i:**agnado

**adgnatis** 10, 3.

**ādhībēo, būi, bītum, ěre:** recurrir a

**adhibuit** 72, 2.

**adhuc:** adv. ahora

**adhuc** 36; 78, 2 bis.

**addīco, xi, ctum, ěre:** ceder

**addictus** 78, 4.

**ādīmo, ěmi, emptum, ěre:** quitar

**adempto** (abl. s. neu.) 39 pr.

**adjectīo, ōnis:** adicción

**adiectio** (nom. s. f.) 23.

**adjīcīo, jēcī, jectum, ěre:** añadir, ofrecer más.

**adiectum fuerit** 10, 6 bis;  
**adiciatur** 10, 6.

**adjūdico, āvi, ātum, āre:** adjudicar

**adjudicatus** (nom. s. m.) 78, 4;  
**adiudicatus fuerit** 78, 4.

**adlūvīo, ōnis:** aluvión.

**alluvione** (abl.) 4.

**admīnistrātīo, ōnis:** administración

**administrationem** (ac. s. f.) 24.

**adoptivus, a, um:** adoptivo

**adoptivum** 5, 13.

**adpendo, de, sum, ěre:** pesar

**adpendit** 34.

**adprōbo, āvi, ātum, āre:** aprobar, confirmar.

**adprobetur** 12 pr.; 57.

**adquīro o acquīro, quīsīvi, quīsītum, ěre:** adquirir

**acquisivit** 5, 5; **adquirat** 46 pr.;

**adquiratur** 33; 46 pr.; **adquiri** 33; 43, 1.

**adsum, adfui, adesse:** faltar

**adfuit** 12, 1.

**adťíněo, říněi, řentum, ěre:** preservar

**attinet** 84.

**adřibŭo, būi, ŭtum, ěre:** dar, repartir.

**adřivit** 10 pr.

**ādultus, a, um:** adulto

**adultae** (gen. s. f.) 60.

**adventīcius, a, um:** adventicia

**adventicia** (nom. s. f.) 5, 11.

**adversus:** adv. contra

**adversus** (adv.) 29; 34;

**adversus** (prep. ac.) 46, 1; 78, 5.

**aedificium, ĩi:** edificio

**aedificii** (gen. s. neu.) 32.

**aequitas, ātis:** equidad

**aequitas** 7 pr.; **aequitatem** (ac. s. f.) 16; 78, 4.

**aequus, a, um:** oportuno, favorable

**aequo** (dat. s. m.) 6, 1; **aequum** (ac. s. m.) 7 pr.; **aequum** (nom. s. neu.) 59, 1.

**aes, aeris:** deuda.

**aes** (ac. s. neu.) 5, 10 bis; **aere** (abl. s. neu.) 72 pr.

**aestimātio, ōnis:** estimación, valor, apreciación.

**aestimatio** (nom. s. f.) 10, 4 bis; 12 pr.; 17, 1 bis; 39 pr.; 78, 3; **aestimationis** (gen. s. f.) 12, 1; **aestimationem** (ac. s. f.) 10 pr.; 10, 6 bis; 12, 1 ter.; 59, 1; 62.

**aestĭmo, āvi, ām, āre:** estimar.

**aestimatas** 10 pr.; 69, 7; **aestimata sit** 10 pr.; **aestimatae** 10 pr.; 10, 6; **aestimatae sunt** 10, 4; **aestimata** 10, 5; 12 pr.; 16; **aestimasse** 12, 1; **aestimavit** 12, 1; **aestimatus fuit** 12, 1; **aestimare** 57; **aestimaretur** 45, 1; **aestimari** 44, 1; **aestimatus** (nom. s. m.) 52 bis; **aestimatis** (gen. s. f.) 69, 8; **aesimatam** (ac. s. f.) 14; **aestimata** (abl. s. f.) 17, 1; 18 bis;

**Africanus, i:** Africano

**Africanus** (nom. s. m.) 50 pr.

**āgĕr, gri:** campo

**ager** (nom. s. m.) 56, 3.

**āgo, ēgi, actum, ěre:** demandar.

**agi** 8; 9, 3 bis; 17; 21; 30; 59, 1; **agere** 9, 3; 12, 2; 16; 38; 50, 1; 75; **agetur** 9, 3; 40; 44, 1; **acturam <esse>** 12, 1; **agat** 13; 29; **agens agitur** 30; 84; **egerit** 78, 4; 84; (nom. s. m.) 29; **agentem** (ac. s. m.) 29; **ageriti** (dat. s. f.) 52; **agendo** (abl. s. neu.) 56 pr.

**āio, aisti, aiere:** decir, afirmar

**ait** 5, 5; 5, 6; 5, 8; 5, 9 bis; 5, 12; 5, 13; 7, 2; 12, 1; 18; 33; 43 pr.; 56, 3; 80.

**ālienātio, ōnis:** venta

**alienatio** (nom. s. f.) 56, 3.

**āliĕno, āvi, ātum, āre:** enajenar

**alienari** 56, 3; 61, 1; **alienaverit** 78, 2.

**āliĕnus, a, um:** ajeno

**alienum** (ac. s. neu.) 5, 10 bis; **aliena** 5, 14; **alieno** (abl. s. neu.) 72 pr.; **alienos** (ac. pl. m.) 81.

**ālimōnĭa, ae:** alimento

**alimonia** (abl. s. f.) 73, 1.

**āliqūi:** adv. de algŭn modo, de otra manera.

**aliquin** 69, 7.

**āliĕtĕr:** adv. de otro modo, de manera diferente.

**aliter** 30; 48 pr.; 61, 1.

**ālius, a ud:** otro

**alius** (nom. s. m.) 63; 76; 78, 3;  
**alii** (dat. s. m.) 19; 36; 45, 1; 59 pr.; 64;  
**alium** (ac. s. m.) 5, 1; 59, 1; **alio** (abl. s. m.) 35; **alia** (nom. s. f.) 4; 17, 1; **alia** (abl. s. f.) (dat. s. neu.) 5, 6; **aliud** (ac. s. neu.) 7, 2; 20 bis; 30; **aliae** (nom. pl. f.) 58 pr.; 68; **alios** (ac. pl. m.) 85; **alias** (ac. pl. f.) 37; 42; 52; **aliis** (abl. pl. f.) 62 bis; **alio**.

**āliqūī, quā, quōd:** alguien, alguno.

**aliquem** (ac. s. m.) 6, 1; **alicui** 9, 1.

**āliquis, quā, quīd:** alguien, alguno.

**aliquis** (nom. s. m.) 59, 1; **aliqua** (abl. s. f.) 56, 3; **alicuius** (gen. s. neu.) 76; **aliquid** (ac. s. neu.) 7, 1; 10, 1 bis; 47; 55; 65.

**ālo, ālūi, altum, ālītum, ěre:** alimentar

**alat** 73, 1.

**altĕr, ěra, ěrum:** uno de los dos, el otro

**alterius** (gen. s. m.) 5, 3; 6, 1 bis; 68; **alteri** (dat. s. m.) 59 pr.; **altera** (nom. s. f.) 78, 4 bis; **altera** (abl. s. f.) 78, 4.

**alteruter, utra, utrum:** alguno de los dos

**alteruter** 6, 1; 78, 4.

**ambō, ae, ō** ambos, los dos

**ambo** (nom. s. neu.) 39.

**amitto, missi, missum, ere:** perder

**amissa** (abl.) 6 pr.; **amissae** 6 pr.; **amittat** 78 pr.; **amisit** 78, 2 bis; **amiserit** 78, 2; **amissa** 78, 4.

**āmōvĕo, mōvi, mōtum, ěre:** remover, alejar, sustraer, robar.

**amotarum** 9, 3 bis; **amoventis** (gen. s. m.) 9, 3; **amovere** 9, 3;

**amplĕ:** adv. ampliamente

**amplūs** (cp. de ample) 61 pr. bis; 61, 1.

**amplĭo, āvi, ātum, āre:** aumentar

**ampliatur** 47.

**an : conj. si** o adv. interrog. acaso

**an** (adv.) 9, 1; 56, 3; 58, 1 ter.; 62; 78, 2; 85.

**an** (conj.) 5, 14; 9, 3 quat.; 10, 5; 29; 38; 49; 56, 3; 61, 1; 78, 4; 82.

**ancilla, ae:** esclava

**ancilla** (nom. s. f.) 67; **ancillam** (ac. s. f.) 58, 1; 67; **ancillarum** (gen. pl. f.) 69, 9.

**ānĭmadverto, tĭ, sum, ěre:** advertir

**animadvertendum esse** 82.

**ānĭmāl, ālis:** animal, ser vivo.

**animalia** (ac. pl. neu.) 10 pr.

**ānĭmus, i:** ánimo

**animus** (abl. s. m.) 9, 3; 29.

**annus, i:** año

**annus** 48 pr.; **anni** (gen. s. m.) 78, 2; **annum** 48 pr. bis; 56, 3; 62; **anno** (abl. s. m.) 48 pr.; **annis** (abl. pl. m.) 6, 1; 12, 1; 68 bis.

**ante:** prep. ac. adv. antes

**ante prep.** 5, 14; 7, 1; 7, 3 bis; 9 pr.; 9, 1; 10, 4; 10, 5; 12 pr.; 35; 36; 43 pr.; 43, 2; 44 pr. bis; 47 ter.; 78, 2; 80; 83.

**ante adv.** 5, 14.

**antēquām:** adv.: antes de, antes que.

**antequam** 13; 36; 41, 3; 56 pr.; 67 ter.

**appareo, ui, itum, ere:** aparecer, mostrarse.

**appareat** 7, 2; **apparuerit** 44, 1; **apparebit** 50, 1; **apparuit** 57.

**appellatĭo, ōnis:** denominación

**appellatio** 3.

**appello, āvi, ātum, āre:** llamar

**appellant** 9, 3.

**āpūd:** prep. de ac., ante, en presencia de

**apud** 1; 5, 5; 18; 40; 46, 1; 56 pr.; 61, 1; 67; 68; 75; 78, 2 bis.

**arbitrātŭs, ūs:** decisión, voluntad

**arbitratu** (abl. s. f.) 69, 4.

**arbitrĭum, ĭi:** juicio

**arbitrium** (ac. s. neu.) 12, 1; 42; **arbitrio** (abl. s. neu.) 69, 4.

**arbitror, ātus sum, āri:** presencias, ser testigo de, considerar.

**arbitror** 39, 1.

**arbor, oris:** árbol

**arbores** ( ac. pl. f.) 32.

**Aristō, ōnis:** aristón

**Aristoni** (dat. s. m.) 20.

**as, assis:** as

**asse heres:** heredero universal

**asse heres** 59, 1; **heredi asse** 85.

**atquē, āc:** conj. , y, además, y también.

**atque** 12 pr.; 43 pr.; 76.

**ac** 15; 49; 50 pr.

**atquĭ o atquĭn:** conj. y sin embargo

**atquin** 61, 1.

**auctōrĭtās, ātis:** autoridad

**auctoritas** (nom. s. f.) 61 pr.

**audĭo, ĭvi o ĭi, ĭtum , ĭre:** oír

**audiet** 33; **audiri** 78, 4.

**audĭtōrĭum, ĭi:** tribunal

**auditorio** (abl. s. neu.) 78, 4.

**aufĕro, abstŭli, ablātum, auferre:** quitar, llevar, destituir.

**aufert** 15; **auferenda sit** 62.

**aurus, a,um:** moneda de oro

**aurum** (gen. pl. f.) 34 quat.; **auribus** (abl. pl. m.) 33.

**aut:** conj. , o, o bien.

**aut** 5, 4; 5, 5; 5, 9; 6, 1 bis; 7, 3 bis; 9, 1; 9, 3; 10, 6 bis; 26; 46 pr.; 46, 1;

56, 3 bis; 59 pr.; 65; 67 bis; 73, 1; 76; 78, 2; 78, 4; 78, 5 bis; 81.

**autem:** conj. pero, más.

**autem** 7, 3; 9, 2; 10, 5; 12, 1; 23; 33; 36; 43, 1; 44, 1; 57; 61, 1 ter.; 69, 2; 78 pr.; 78, 2; 78, 4.

**āvus, i:** abuelo

**avus** (nom. s. m.) 79 pr.; **avi** (gen. s. m.) 5, 8; **avo** (abl. s. m.) 5, 8 bis.

## B

**bĕnĕficiūm, ii:** beneficio

**beneficio** (abl. s. neu) 78, 2.

**bĕnignus, a, um:** benigno, favorable.

**benignus est** 9, 1.

**bŏnus, a, um:** bueno

**bono** (dat. s. m.) 6, 1; **bona** (abl. s. f.) 50 pr.; 69, 7; 72 pr.; **bonis** (abl. pl. m.) 5, 4; **bonis** (abl. pl. f.) 5 pr.; **bonarum** 72 pr.; **bona** (ac. pl. neu) 72 pr.; **bonis** (abl. pl. neu) 5, 5; 7, 3; 69, 3; 75.

**brevis, e:** breve

**brevi manu** 43, 1.

## C

**caecus, i:** ciego

**caecus** 73 pr.

**Callistrātus, i:** Calístrato

**Calistratus** 8.

**captĭo, ōnis:** daño

**captio** (nom. s. f.) 85.

**captus, a, um:** capturado

**capti** 5, 4.

**cāpĭtum, i:** cabeza, forraje.

**capitum** (ac. s. neu.) 10, 3.

**cassius, i:** casio

**cassio** (abl. s. m.) 64.

**castratus, a, um:** castrado

**castrus** (nom. s. m.) 39, 1; **castro** (abl. s. neu) 39, 1.

**castro, āvi, ātum, āre:** castrar, debilitar

**castratus fuerit** 39, 1.

**casus, us:** caso, ocasión, circunstancia.

**casus** (gen. s. m.) 59, 1; **casu** 9 pr.; 59 pr.; 59, 2; **casibus** (abl. pl. m.) 59 pr.

**causa,ae:** causa

**causa** (nom. s. f.) 1; 5, 5 bis; 16; 17 pr.; 17, 1; 41, 2; 53; 55; 61, 1; 76 bis; 83; **causae** (gen. s. f.) 76; **causam** (ac. s. f.) 21; 28; 56, 3; 67; 81; **causa** (abl. s. f.) 9, 2; 12 pr. bis; 24; 35; 36; 41, 2; 43 pr.; 43, 1; 45 pr.; 50 pr.; 58, 1; 80; 84 **causas** (ac. pl. f.) 73, 1.

**causa + gen:** para

**causa** (nom. s. f.) 50, 1; 61 pr.; 78 pr.; 78, 2.

**cautus, a, um:** caución

**cautum** (nom. s. neu) 75.

**cāvĕo, cāvi, cautum, ěre:** precaver

**caverit** 29; **cavere** 29; **cavit** 64.

**cedo, cessi, cessum, ere:** quedarse

**cederet** 6 pr.; 78, 2; **cedi** 66;  
**cedatur** 66; **cessit** 69, 1; **cedatur** 78, 2;

**cĕlēbrātus, a, um:** celebrado

**celebrata** (abl. s. f.) 61, 1.

**Celsus, i:** Celso

**Celsus** 7, 2; 58 pr.; 60.

**centum:** indecl. cien, ciento.

**centum** 48, 1; 79, 1.

**certus, a, um:** cierta

**certam** (ac. s. f.) 5, 9; 49; **certo**  
(abl. s. neu) 69, 4.

**cĕtĕrum:** (n. adv). por lo demás, además,  
pero, más. conj. además, por lo demás.

**ceterum** (conj.) 9, 2; 84.

**ceterum** (adv.) 5, 11; 12, 1; 43, 1;  
78, 3.

**cĕtĕrus, a, um:** restante, otro.

**ceteris** (abl. pl. f.) 62.

**chīrōgrāphum, i:** garantía, fianza,  
escritura, recibo.

**chirographum** (ac. s. neu) 9, 3.

**circa:** prep. ac. entorno a

**circa** 50, 1; 66.

**cīvīlis, e:** civil

**civili** (dat.) 5, 9; **civile** (nom. s.  
neu) 78, 2.

**circumvenio, veni, ventum, ire:** engañar

**circumventus sit** 6, 1;  
**circumventam esse** 12, 1 bis;  
**circumventa est** 12, 1; **circumventa est**  
12, 1.

**Clemens, tis:** clemens

**Clemens** (nom. s. m.) 61 pr.

**coepĭo, coepi, coeptum, ěre:** comenzar,  
empezar

**coepit** 35; 53; 69, 2; **coeperit** 38;  
50 pr.; 68; 69 pr.

**cōgĭto, āvi, ātum, āre:** pensar

**cogitaret** 59 pr.

**cognosco, gnōvi, gnĭtum, ěre:** conocer

**cognita** (nom. s. f.) 61, 1.

**cōgo, cōĕgi, cōactum, ěre:** estar obligado

**cogetur** 78, 5.

**comitor, atus sum, ari:** acompañar,  
confiar.

comisase sint 9, 3.

**committo, mīsi, missum, ěre:**  
encomendar, confiar.

**committur** 9, 3; **committitur** 63.

**commōdum, i:** oportunidad, paga

**commodum** (ac. s. neu) 33;  
**commodissimum** (sp.) 79, 1.

**communis,e:** común

**communis** (nom. s. m.) 78, 4;  
**communi** (dat. s. m.) 78, 4; **communis**  
(gen. s. f.) 82; **communem** (ac. s. f.) 62;  
**communis** (ac. pl.) 69, 9.

**compendium, ĩi:** provecho, ahorro,  
interés.

**compendium** (ac. s. neu) 10, 1.

**compenso, āvi, ātum, āre:** compensar,  
balancear.

**compensare** 38.

**compĕto, ĩvi, ĩi, ĩtum, ěre:** corresponder

**competit** 34; 78, 2.

**compŭto, āvi, ātum, āre:** calcular,  
contar.

**computantur** 10, 3.

**concedo, cessi, cessum, ere:** conceder,  
otorgar.

**concedendam** (ac. s. f.) 7, 3.

**condemnāĭtio, ōnis:** condenación

**condemnatione** (abl. s. f.) 78, 4.

**condemno, āvi, ātum, āre:** condenar,  
hacer condenar

**condemnaverat** 33;  
**condemnados** (ac. pl. m.) 33;  
**condemnari** 57; 84; **condemnandi sunt**  
62; **condemnabitur** 84.

**condĭcĭōnabilis, - nālis, e:** condicional,  
sometido a ciertas condiciones.

**condicionalis** (nom. s. f.) 10, 5;  
43, 2.

**condĭcĭo, ōnis:** condición

**condicio** (nom. s. f.) 9, 1; 21 bis;  
43, 2; **condicionis** (gen. s. f.) 41pr.;  
**condicione** (abl. s. f.) 5, 9; 9 pr.; 10, 4;  
10, 5; 41, 3 bis; 43, 2; **condicionem** (ac.  
s. f.) 10, 4; 21; 68.

**condĭco, xi, ctum, ěre:** fijar, convenir en.

**condicere** 7, 3; **condicam** 9 pr.; 9,  
3; **condici** 9, 3; **condicet** 46, 1; 59, 2.

**condictĭo, ōnis:** demanda de restitución

**condictio** (nom. s. f.) 43, 1; 76;  
**condictionem** (ac. s. f.) 43, 2; 67; 76; 78,  
5; **condictioni**(dat. s. f.) 74; **condicione**  
5, 9; 9 pr.; 46 pr. bis.; 59, 2.

**confĕro, contŭli, collātum, conferre:**  
contribuir, atribuir.

**conferre** 9, 3; **collata esse** 12 pr.;  
**confert** 78 pr.

**conjunctĭo, ōnis:** unión conyugal

**conjunctione** (abl. s. f.) 39 pr. bis.

**cōnor, ātus sum, āri:** prepararse,  
disponerse, intentar.

**connisus est** 9, 3.

**consensŭs, ūs:** consentimiento

**consensus** (nom. s. m.) 63;  
**consensum** (ac. s. m.) 60.

**consentĭo, sensi, sensum, ĩre:** convenir,  
decidir, decretar.

**consentire** 9, 1; 59, 1;  
**consentiente** 63; **consenserit** 68;  
**consentit** 85.

**consēquens, tis:** apropiado, conveniente.

**consequens est:** es apropiado, es conveniente.

**consequens est** 10, 5 bis.

**consēquor, sēcūtus sum, sequi:** seguir, perseguir.

**consequetur** 44, 1; **consecutus fuerit** 16; 52; **consequens est** 38; **consecuturam <esse>** 46 pr.; **consecutus est** 78 pr.

**consisto, stiti, stitum, ere:** ponerse, situarse.

**consistere** (inf.) 3.

**constans, antis:** consistente, constante.

; **constantius** (gen. s. neu) 13;  
**constante** 7, 1; 7, 3; 26; 39 pr.; 43, 2; 75;  
78, 4.

**constitūo, ěre, stitūi, stitūm:** constituir, establecer

**constituendae** 5, 5bis; 41, 2; 43, 1;  
69, 4; 78, 1; **constituisset** 5, 12;  
**constituebatur** 58, 1; **constitutus sit** 61  
pr.; **constitui** 69, 5; **constitutae** 76.

**consto, stiti, constātūus, āre:** constar, permanecer, costar.

**constat** 21 bis; 42; **constituta**  
(abl. s. f.) 36; 43, 2; **constitutum esse** 36;  
**constituitur** 41, 2; 46 pr.; **constitui** 43  
pr.; **constituit** 61, 1; **constituere** 61, 1;

**constituenda est** 63; **constaret** 69, 4;  
**constituet** 78 pr.; **constituerit** 78, 2.

**consūmo, sumpsi, sumptum, ěre:** gastar

**consumptis** (abl. s. neu) 81.

**contrārius, a, um:** contrario

**contrarium** (ac. s. neu) 57.

**consēquor, sēcūtus sum, sēqui:** buscar

**consequatur** 78, 2.

**consōlido, āvi, ātum, āre:** consolidarse

**consolidetur** 78, 2.

**consūlo, lūi, itum, ěre:** deliberar, reflexionar.

**consulere boni (interpretar por bueno)** 12, 1.

**contentus, a, um:** contento

**contentus** 62.

**contestor, ātus sum, āri:** contestar

**contestatam** 78, 3.

**contīněo, tīnūi, tentum, ěre:** mantener, contener.

**continentur** 9, 3; **contineatur**  
57; **continebitur** 57; **contentus esse** 62.

**contingo, tīgi, tactum, ěre:** suceder.

**contingens** (nom. s. m.) 10, 5;  
**continguit** 25.

**contra:** prep. ac.: contra

**contra** 16.

**contrāho, traxi, tractum, ěre:** replicar, contraer

**contrahendi fuerit** 17, 1;  
**contrahere** 61, 1; **contrahitur** 69, 7;  
**contrahere** 73 pr.

**contractus, a, um:** cerrado, contraído.

**contractum** 12 pr.; **contracto** 50 pr.; **contractis** 69, 5; **contractas** 77.

**convālesco, valūi, ěre:** convalecer, restablecerse.

**convalescit** 22; **convulnerit** 76.

**convĕnio, vĕni, ventum, ĩre:** convenir

**conveniat** 6, 1; **convenit** 7, 1; 50 pr.; 69, 9; **convenerit** 10, 6; 33 bis; **convenisse** 30; 69 pr.; **convenisset** 33; **conveniuntur** 33; **conventi** (gen. s. neu) 44, 1; **conveniri** 72 pr.

**conventio, ōnis:** convención.

**conventione**(abl. s. f.) 25; 50, 1.

**conventum, i:** convenio, pacto, acuerdo.

**conventum** (ac. s. neu) 18.

**converto, verti, versum, ěre:** convertir, volverse.

**convertuntur** 7, 1; **converti** 30; 38; 61, 1; **conversa** 39 pr.; **conversa est** 43, 2.

**cornĕliānus, a, um:** corneliano

**conelianum** (ac. s. m.) 50, 1 ter.

**corpŏrālis, e:** corporal

**corporalibus** (abl. pl. neu) 39 pr.

**corpus, ōris:** cuerpo

**corporis** (gen. s. neu) 76; 78, 4;  
**corpus** (ac. s. neu) 69, 4.

**crĕdĭtŏr, ōris:** acreedor

**creditori** (dat. s. m.) 85;  
**creditorum** 5, 8; **creditoribus** 72 pr.; 85.

**crĕdĭtum, i:** crédito

**crediti** (gen. s. neu) 81.

**crĕdo, dĭdi, dĭtum, ěre:** creer, confiar, prestar.

**credendum est** 8; 43, 1; **creditur** 75 bis.

**cresco, crĕvi, crĕtum, ěre:** agregar

**crescet** 53; 56, 3.

**culpa,ae:** culpa

**culpa** (nom. s. f.) 49; **culpam** (ac. s. f.) 17 pr.; 46 pr.; 46 pr.; 72, 1.

**cum:** prep. de abl o conj. temporal.; prep.: con, en compañía de; conj.: como

**prep. cum** 1; 6, 1; 12, 1; 25; 43, 2; 44, 1 bis; 50 pr.; 59, 1; 62 bis; 69, 1; 69, 2; 69, 5; 78, 2; 78, 4; 79 pr.

**conj. cum** 5, 1; 5, 11; 5, 12; 7 pr.; 7, 3 bis; 9, 1; 9, 3 bis; 10, 5; 10, 6; 12 pr.; 20; 24; 29; 30; 34; 35; 41, 2; 41, 3; 44, pr.; 49; 50 pr.; 50, 1; 52; 53 ter.; 55; 56 pr.; 58 pr.; 59 pr. bis; 62; 64; 68 ter.; 69 pr.; 69, 4; 69, 6; 71; 78 pr.; 79, 1 bis; 82; 84.

**cur:** conj. interr.: por qué

**cur** 33 ter.; 62; 76.

**cūrātōr, ōris:** curador

**curator** (nom.) 5, 3; 5, 12; 60; 61 pr.; 61, 1; **curatoris** (gen. s. m.) 61, 1; **curatorem** 5, 12.

**custōdīa, ae:** custodia, guardia, garantía.

**custodia** (nom. s. f.) 9, 3; **custodiam** 9, 3.

## D

**damno, āvi, ātum, āre:** condenar, rechazar.

**damnum est** 10, 1; **damnum sit** 10, 5; **damnas esto** 48, 1; **damnatus fuerit** 78, 4.

**damnum, i:** daño, perdida.

**damnum** (ac.) 6 pr.; 6, 1; **damno** (abl. s. neu) 6, 1; 16.

**dātiō, ōnis:** dación, derecho de disponer de sus bienes.

**datiōne** (abl. s. f.) 23.

**dātus, a, um:** part de do. dado, entregado.

**datae**(gen.) 4; **datae** (dat. s. f.) 61, 1; **data** (abl. s. f.) 56, 3; 78, 4; **datae** (nom. pl. f.) 42.

**dē:** prep. de abl.; de, acerca de, desde, sobre.

**de** 5 pr.; 5, 5 bis; 10, 6; 13 bis; 19; 29; 33; 36; 38; 44, 1 bis; 45 pr.; 45, 1; 48, 1; 52; 54; 57 bis; 59 pr. bis; 63; 64; 69, 7; 72, 2; 78, 4; 84.

**dēbēo, būi, ĭtum, ēre:** deber, adeudar.

**deberet** 5, 11; **debere** 7 pr.; 43, 2; 48, 1; 77; 82 bis; **debebit** 7, 3 bis; 33; 38; 46 pr.; 57; 58, 1; 78, 4; **debebunt** 7, 3; **debemus** 9, 2; **debet** 12, 1; 44, 1; 56 pr.; 56, 1; 57; 59, 1 bis; 61, 1; 78, 2; 78, 3; **debeat** 12, 2; 16; 17, 1 bis; 25; 44, 1; 60; 62 bis; 78, 3; 78, 4; **debes** 25; 44, 1; 46, 1; **debetur** 29; 58, 1; **debeatur** 39 pr.; 59, 1; **deberetur** 45 pr.; **deberi** 48 pr.; 79, 1; **debebis** 58 pr.; **deberat** 58, 1; **debebat** 58, 1; 77; **debitam** <esse> 69, 1; **debebuntur** 69, 2; **debere** 72, 10.

**dēbītōr, ōris:** deudor.

**debitore** 12, 2; 24; 36; 41, 3; 53; 80; 83; **debitor** (nom. s. m.) 36; 37; 41, 3 bis; 41, 4; 46 pr.; 56 pr.; 80; 83; **debitori** (dat. s. m.) 41, 2; 43, 1; 45 pr.; 46, 1; 53 bis; 77; **debitorem** (ac. s. m.) 44, 1; 45, 1; 46, 2; 56 pr.; 59, 1; 80.

**debitum, i:** deuda, obligación

**debito** (abl. s. neu) 12, 2; **debitum** (ac. s. neu) 43, 2; 46, 1; 57; 77; 78, 5.

**dēcēdo, cessi, cessum, ěre:** morir.

**decessero** 9, 1; **decessit** 10, 1; 50 pr.; **decesserit** 56 pr.; 62; 78 pr bis.

**dēcēm:** indecl. diez

**decem** 25 bis; 48 pr.; 50 pr. bis; 59 pr.; 59, 2.

**dēcerno, crēvi, crēum, ěre:** decidir.

**decrevisse** 5, 4.

**dēcīmus, a, um:** décimo

**decimo** 1; 4; 5, 12; 5, 13; 6 pr.; 7, 2; 15; 18; 24; 32; 33; 44, pr.; 46 pr.; 47; 58 pr.; 68; 71; 77.

**dēclāro, āvi, ātum, āre:** declarar

**declaratur** 69, 7.

**dēdūco, xi, ctum, ěre:** apartar

**deducta sit** 68; **deductas** 69, 2; **deducta <est>** 69, 3; **deducto** (abl. s. neu) 72 pr.

**dēfīcio, fēci, fectm, ěre:** faltar, cesar.

**defecisse** 21; **defectus sit** 33.

**dēfunctūs, ūs:** deceso, difunto.

**defuntus** (nom. s. m.) 9, 1.

**děinde:** adv. después, en seguida.

**deinde** 14; 24; 36; 39; 49; 58, 1.

**děin** 34.

**dělēgātio, ōnis:** delegación

**delegatione** (abl. s. f.) 59, 1.

**dělēgo, āvi, ātum, āre:** delegar

**delegavit** 5, 8; 78, 5; **delegatus sit** 56 pr.; **delegante** 59 pr.;

**dēmōstro, āvi, ātum, āre:** demostrar

**demonstravit** 69, 1; **demonstrata** 69, 4; **demonstrato** 69, 4.

**dēmum:** adv. precisa, sólo, solamente.

**demum** 5, 11; 17, 1; 21; 59, 2;

**dēněgo, āvi, ātum, āre:** negar.

**deneganda est** 48, 1.

**děnůo:** adv. de nuevo

**denuo** 63.

**děpěřeo, ii, ire:** perecer, morir.

**deperierint** 10, 5.

**děpōno, pōsui, pōstium, ěre:** deponer, dejar, depositar.

**depositi** 9, 3.

**děsino, ii, sĭtum, ěre:** abandonar, cesar.

**desierit** 14; 41, 3; **desinat** 56, 3; **desinere** 56, 3; **desinit** 56, 3; **desiit** 75.

**destĭnātus, a, um:**destinado

**destinatam** 7, 1; **destinata** (nom. pl. neu) 7, 3.

**destĭno, āvi, ātum, āre:** destinar

**destinare** 68.

**dětěřior, ius:** adj. cp. peor

; **deteriorem** (ac. s. f.) 11; **28;** **deteriores** 10 pr.

**dětrāho, traxi, tractum, ěre:** desestimar

**detracto** (abl. s. neu) 69, 4; 78, 3.

**dĭco, ixi, ictum, ěre:** decir

**dicemus** 5, 3; 7, 3; **dicunt** 9, 3; **dicere** 10, 5 bis; 61 pr.; **dicat** 12, 1; **dicendum <est>** 12, 1; 30; **dicetur** 13; **dicimus** 26; **dicentem** (ac. s. f.) 33; **diceret** 33; **dictum <esse>** 36; **dicitur** 38; 56, 3; **dicas** 39, 1; **dico** 46 pr.; **dicebat** 56, 3; **dici** 59 pr. bis; **dixerit** 59,

1; **dicendum est** 59, 1; 76; **diximus** 66; **dixi** 78, 3; 78, 4; **dicatur** 82.

**dies, ei:** día

**diem** 9, 1; 43, 2 ter.; **dies** (nom. s. f.) 43, 2; **die** (abl. s. f.) 43, 2; 48 pr. ter.; 69, 2; 69, 4; 78, 4; **dies** (ac. pl. f.) 69, 1.

**diffĕrentĭa, ae:** diferencia

**differentia** (abl. s. f.) 13.

**diffĕro, distŭli, dĭlĕtum, differre:** diferir, desacreditar.

**distulerit** 9, 1; **diferre** 20.

**difficultĕs, ĕtis:** dificultad

**difficultas** (nom. s. f.) 66.

**dĭgesta, ōrum:** digesto

**digestorum** 5, 2; 5, 9; 5, 13; 7, 2; 33; 44 pr.; 46 pr.; 47; 58 pr.; 59 pr.; 60; 85.

**dignĭtĕs, ĕtis:** dignidad

**dignitate** (abl. s. f.) 60; 69, 5.

**dĭligĕntĭa, ae:** diligencia, atención.

**diligentiam** (ac. s. f.) 17 pr.

**discedo, cessi, cessum, ere:** separarse, alejarse.

**discedere** 9, 1 bis.

**dispŏno, posŭi, pŏsĭtum, ĕre:** disponer, ordenar.

**disposuit** 33.

**dispŭtĕtĭŏ, ōnis:** disputas.

**disputationum** (gen. pl. f.) 43 pr.; 45 pr.; 75; 76; 77; 78 pr.

**distinguo, nxi, nctum, ere:** dividir, separar.

**distinguit** 5, 14; **distinguendum** <esse>39, 1.

**distrĕho, traxi, tractum, ĕre:** vender

**distractum fuerit** 9, 3; **distrahi** 12 pr.; **distrachit** 42; **distracta est** 78, 4; **distrahere** 85.

**dĭvĭdo, vĭsi, vĭsum, ĕre:** dividirse

**dividantur** 78, 2.

**dĭvortĭum, ŭi:** divorcio

**divortii** (gen. s. neu) 43, 2; **divortium** (ac. s. neu) 13; 24; 31; 40; 43, 2; 64; 66; 69 pr.; 69, 2; 78, 2; **divortio** (abl. s. neu) 18; 48, 1; 50 pr.; 63; 67; 78 pr.; 78, 2; 78, 3; 78, 4 bis.

**dĭvus, a, um:** divino

**divus** 9, 3; 33; 40.

**do, dĕdi, dĕtum, dĕre:** dar

**dat** 1; **dare** 5, 1; 48 pr.; 48, 1; 57; 82; **dedisset** 5, 1; 12, 1; 34 bis; 46, 1; 49; **dedit** 5, 2; 5, 7; 5, 8; 5, 9; 5, 11; 5, 13; 7, 3 bis; 9, 1; 12, 1; 24; 62; 72 pr.; 72, 2; 75; 78 pr.; 78, 3; 78, 4; 79 pr.; 81; 82; **dederit** 5, 3; 5, 9; 5, 10; 5, 11; 5, 14; 69, 7; 74; 78, 1; 82; **detur** 5, 4; 9, 3; 19; 66; **daret** 5, 8; 5, 9 bis; **det** 5, 9 bis; 5, 11; 9 pr.; **danda** (abl.) 6, 1; **datus sit** 7, 2; **dentur** 7, 3 bis; 9, 3 bis; **datae sint** 9 pr.; **dem** 9 pr.; **dedi** 9 pr.; **datae sunt** 9, 1; **data** (abl. s. f.) 9, 2; 17, 1; **dantur** 9, 2; 10 pr.; 42;

**dat** 9, 3; **datae fuerint** 10, 6; **datur** 16; **dari** 20; 59 pr. bis; 69, 4; 79, 1; **data est** 30; 56, 3; **datam esse** 34; **dederit** 39; **datis** 39 pr.; 50 pr.; 61, 1; 62; **dederat** 40; 85; **datum** 43, 1; **dato** 47; **datae sunt** 51; **datam** 51; **datus est** 52; 62; **datus** 55; **dedisti** 59, 2 ter.; **dedisses** 59, 2; **dandae** 61 pr.; **det** 61, 1 bis; **datum <esse>** 77; **datus erit** 78, 3; **data fuit** 78, 4.

**dimitto, mīsi, missum, ěre:** enviar

**dimittat** 78, 2.

**dīrīmo, ēmi, emptum, ěre:** disolver

**dirempto** (abl. s. neu.) 84.

**dīvīdo, vīsi, vīsum, ěre:** dividir

**dividundo** 78, 4.

**dōdrans, antis:** tres cuartos de una cosa

**dodrantem** (ac. s. m.) 59 pr.

**dōlus, i:** dolo, engaño.

**doli** (gen. s. m.) 7, 3; 13; **dolus** (nom. s. m.) 12, 1; **dolum** (ac. s. m.) 17 pr.; 72, 1; **dolo** (abl. s. m.) 67; 69, 7.

**dolo malo: fraudulentamente**

**dolo malo** 61 pr.;

**dōmīna, ae:** dueña

**domina** (nom. s. f.) 78, 2.

**dominium, ii:** propiedad

**dominio** 9, 1; **dominium** 9, 1 quat.; 9, 3; 78, 2; **domini** (gen. s. neu.) 46 pr.; **dominium** (ac. s. neu.) 69, 8; 75.

**dominus, i:** dueño

**domino** (dat. s. m.) 46 pr. bis.; 66 bis; **dominus** (nom. s. m.) 46 pr. bis; 59, 2; 78 pr.; **dominum** (ac. s. neu.) 66.

**dōmūs, ūs:** casa

**domum** (ac. s. m.) 9, 3 ter.; 69, 3; **domo** (abl. s. m.) 9, 3.

**dōnātīo, ōnis:** donación

**donatio** 5, 9; 53; 9, 1; 12 pr.; **donationis** 12 pr. bis; 53; **donationem** (ac. s. f.) 46 pr.; **donatione** 7, 1.

**dōno, āre, āvi, ātum:** dar

**donaturus** 5, 2; **donaverit** 5, 9; 49; **donasse** 5, 9; **donavit** 33; 51; **donaverat** 33; **donatum** (ac. s. neu.) 43, 1; 47; **donare** 53; 59, 2; **donaturus <esse>** 59, 2; **donaturus esset** 59, 2.

**dōs, tis:** dote

**dos** (nom. s. f.) 3 bis; 4; 5 pr.; 5, 1; 5, 11; 6 pr.; 19; 24; 28; 29 bis; 31; 39, 1; 41, 2; 41, 3; 43 pr.; 43, 2; 44, 1 bis; 45, 1; 46 pr.; 47; 48 pr. quat.; 53 bis; 56, 1; 56, 3 bis; 58, 1; 59 pr.; 59, 2 bis; 62; 63 bis; 64; 67; 69 pr.; 73, 1; 75; 76; 81; **dotis** (gen. s. f.) 1; 3; 4; 5, 5 bis; 7 pr.; 7, 1; 9, 1 bis; 9, 2; 9, 3; 10, 3; 12, 2; 13; 16 bis; 20; 21; 23; 32; 36 bis; 39, 1; 42, 1; 43, 1; 43, 2bis; 46, 1; 48, 1; 55; 56, 3 bis; 57 bis; 59 pr.; 61 pr.; 61, 1; 62; 66; 67 ter.; 68 ter.; 69, 1; 69, 2; 69, 4; 69, 9; 72 pr.; 73 pr.; 74; 78 pr.; 78, 1; 78, 2 quat.; 78, 3 ter.; 78, 5; 84; 85; **dotium**(gen. pl. f.) 9, 1; 25; **doti** (dat. s. f.) 7, 3; 25; 36; 44, 1; 46, 1; 57; 59 pr.; 59, 1; 61 pr.; 62; 79, 1; **dotem** (ac. s. f.) 4; 5, 1; 5, 3 bis; 5, 5; 5, 6 bis; 5, 7 bis; 5, 8 bis; 5, 9 bis; 5, 10 bis; 5, 11 ter.; 5, 12; 5, 13; 5, 14 quat.; 7, 1; 7, 2; 7,

3; 9 pr. bis; 9, 2; 9, 3; 10 pr.; 10, 6; 12, 2; 14; 16; 17 pr.; 18; 24; 25; 26; 29 bis; 30; 33 bis; 34 ter.; 35; 38; 39 pr. ter.; 39, 1; 40; 41 pr.; 42; 43, 2; 44 pr.; 44, 1; 45, 1; 46 pr. ter.; 46, 1; 46, 2; 47; 49 bis; 50 pr.; 51 bis; 52; 53; 56 pr.; 56, 3 bis; 57; 58 pr. bis; 58, 1; 59 pr.; 60; 61, 1 sex.; 62 bis; 68; 69 pr.; 69, 4; 69, 6; 69, 7; 69, 8; 71; 72 pr.; 72, 2; 74; 75 bis; 76 ter.; 77 bis; 78 pr. bis; 78, 3; 78, 4 ter.; 79 pr. bis; 80; 81; 82 bis; 83; 84 bis; 85; **dote** (abl. s. f.) 6, 1; 7, 2; 7, 3; 12 pr.; 13; 36; 38; 40; 43, 2; 44, 1 ter.; 46, 1; 48, 1; 50 pr.; 52 bis; 56, 3 ter.; 58, 1; 59 pr.; 59, 1; 59, 2; 63; 64; 69, 1; 69, 2; 75; 78, 2; 78, 4; 84.

**dotalis, e:** dotal

**dotalis** (nom. s. f.) 27; 56, 3 bis; 78, 4 bis; 85; **dotalis** (gen. s. f.) 32; 46 pr.; 56, 3; 70; 72, 1; **dotali** (dat. s. f.) 54; 65; 78, 4; **dotalem** (ac. s. f.) 56, 3 bis; 78, 4; **dotale** (ac. s. neu.) 72, 2; **dotales** (nom. pl. f.) 10, 4; 54; 77; **dotalium** (gen. pl. f.) 10, 3; 69, 9; **dotalibus** (abl. pl. f.) 17pr.

**dōtātus, a, um:** dotada

**dotata** (nom. s. f.) 78, 2.

**dōtō, āvi, ātum, āre:** dotar

**dotaturus esset** 5, 8; **dotata sit** 78, 2.

**dūbīto, āvi, atum, āre:** dudar, considerar, pensar

**dubitandum erit** 50, 1.

**dūbīum, īi:** dudoso

**dubium** (ac. s. neu.) 5, 11; **dubio** (abl. s. neu.) 7, 3.

**dōcēo, dūci, ctum, ēre:** pensar, creer.

**ducimus** 23.

**dūbīto, āvi, ātum, āre:** dudar, vacilar

**dubitabit** 40; **dubitari** 61, 1.

**dūco, duxi, ductum, ěre:** conducir, llevar

**duxisset** 78 pr.

**dum:** conj. mientras

**dum** 5, 10; 30.

**dumtaxat:**adv. hasta aquí, al menos, sólo.

**dumtaxat** 12, 1; 45 pr.; 53; 68.

**dūōdēcim.** indecl. doce

**duodecim** 68; 74.

**duodecimus, a, um:** duodécimo

**duodecimo** (abl. s. neu.) 37.

**dupla, ae:** el doble del precio

**duplae** (abl. s. f.) 75.

**dūplīco, āvi, ātum, āre:** duplicar, aumentar.

**duplicaret** 29.

**duplum, i:** el doble

**duplum** (nom. s. neu.) 16;

**duplum** (ac. s. neu.) 52.

**duplus, a, um:** doble duplicado.

**dūro, āvi, ātum, āre:** durar, perdurar, permanecer

**durat** 13; **durare** 68.

## E

**ēdictum, i:** edicto

**edictum** (ac. s. neu.) 2; 3; 14; 39; 40; 41; 42; 54.

**ēdo, dīdi, dīum, ěre:** mencionar, sacar, producir.

**ediderunt** 10, 2.

**effectus, a, um:** hecho, ejecutado, acabado.

**effectus** (nom. s. m.) 43, 2.  
**effectae** (gen. s. f.) 5, 12; **effectum** 12 pr.

**efficio, feci, fectum, ere:** ejecutar.

**efficit** 44, 1; **effici** 9, 1; 9, 3;  
**efficiuntur** 7, 3; 9, 3; **efficientur** 9 pr.;  
**efficiantur** 9, 1; **efficitur** 27; 81.

**ēgens, tis:** pobre

**egentem** (ac. s. m.) 73, 1.

**ěgō, měi, mīhi, mě, mě:** yo

**ego** 5, 7; 9 pr. bis; 59, 1; 78, 4; 79 pr.; **mīhi** (dat. s. m.) 25; 44, 1 bis; 46, 1; 50, 1; 57; 66.

**ēlectiō, ōnis:** elección

**electio** (nom. s. f.) 10, 6 bis;  
**electionem** (ac. s. f.) 10, 6; **electione** (abl. s. f.) 10, 6.

**ēlīgo, ēi, ectum, ěre:** elegir.

**eliget** 10, 6.

**emancipatus, a, um:** emancipada

**emancipatae** (gen. s. f.) 51;  
**emancipata** (abl. s. f.) 5, 11.

**ěmanĉīpo, āvi, ātum, āre:** emancipar

**emancipasset** 44, pr.

**ěmo, ěmi, emptum, ěre:** comprar, adquirir.

**empto** (abl. s. neu.) 16; 78, 2;  
**emat** 73, 1.

**ěmōlūmentum, i:** ganancia

**emolumentī** (gen. s. neu.) 75; 78 pr.; **emolumento** (abl. s. neu.) 78, 2.

**emptiō, ōnis:** contrato de venta

**emptione** (abl. s. f.) 62.

**emptōr, ōris:** comprador.

**emptor** (nom. s. m.) 78, 3;  
**emptoris** (gen. s. m.) 15; **emptorem** (ac. s. m.) 12, 1.

**ěnim:** conj. sin duda, pues

**enim** 3; 5, 7; 5, 8; 5, 9 bis; 5, 10; 5, 14; 7 pr.; 7, 1; 7, 3; 9, 3; 10 pr.; 12, 2; 16; 20; 29; 33 bis; 36; 37; 41, 1; 41, 3; 42, 1; 43, 2; 49; 59 pr. bis; 61, 1; 63; 68; 84.

**ěnimvěro:** adv. en verdad, ciertamente, sin duda.

**enimvero** 12, 1.

**ěpistūla, ěpistōla, ae:** carta

**epistularum** (gen. pl. f.) 67; 82.

**ěpītōma, ae o -mě, ěs:** epítomes

**epitomatorum** (gen. pl. m.) 79 pr.; 84.

**ergō:** conj., luego, por consiguiente, por lo tanto

**ergo** 5, 9; 7, 3; 56, 3; 66; 78, 3.

**ērōgo, āre, āvi, ātum:** emplear

**erogavit** 5, 5.

**errōr, ōris:** error

**errorem** (ac. s. m.) 78, 5.

**ēt:** conj.; y, también

**et** 1; 5, 2; 5, 3; et si 5, 4; 5, 5; 5, 6; 5, 7; 5, 8; 5, 9; 5, 10; 5, 14 bis; 6 pr. bis; 6, 1; 7, 1; 7, 2 bis; 8; 9 pr.; 9, 1 ter.; 9, 3 oct.; 10 pr. ter.; 10, 3; 10, 4; 10, 5; 10, 6; 11; 12 pr.; 12, 1 bis; 16 bis; 18 bis; 20 ter.; 21; 22; 25 ter.; 29 quat.; 34; 36 bis; 38 ter.; 39 pr.; 39, 1 bis; 41, 3; 42 bis; 43, 1; 43, 2 quat.; 44 pr.; 48 pr.; 48, 1; 50 pr. bis; 50, 1; 52; 56 pr.; 56, 3 ter.; 57; 58, 1 bis; 59, 1 quinq.; 61 pr. bis; 61, 1 bis; 62 sex.; 64; 66; 67; 68; 69 pr.; 69, 4 bis; 69, 5; 69, 8; 69, 9; 72, 1; 73 pr.; 75; 78, 1; 78, 2 ter.; 78, 4 bis; 78, 5; 79 pr.; 79, 1; 82; 84 bis; 85.

**etenim:** conj. en efecto

**etenim** 50, 1.

**ētīam:** conj. o adv., también, hasta, además, incluso

**adv.** etiam 5, 8; 7 pr.; 9, 1; 33; 72, 1.

**conj. etiam** 6, 1; 7, 2; 16; 17 pr.; 23; 46 pr.; 52; 53; 56 pr.; 59 pr.; 61, 1 bis; 75 quat.; 78, 4 bis.

**ētīamnum o ētīamnunc:** adv. aún ahora

**etiamnunc** 78, 2.

**ētīamsi:** conj. aunque, aun si, aun cuando.

**etiamsi** 19; 46, 1; 46, 2; 58, 1.

**etsi:** conj., (subordin.) aunque, (coord.) aunque, pero, sin embargo

**etsi** 5, 3; 56 pr.; 59 pr.; 78, 2; 78, 3.

**et si** 46, 1; 53; 68; 76; 78 pr.; 78, 2 bis.

**ēvēnīo, vēn, ventum, īre:** suceder, ocurrir.

**eveniet** 10 pr.; **evenit** 15.

**evictio, onis:** evicción

**evictionem** (ac. s. f.) 75.

**ēvidēnter:** adv evidente, claramente.

**evidenter** 8; 57; **evidentius** 50, 1; **evidentissime** 57.

**ēvinco, vīci, victum, ěre:** vencer, recobrar una propiedad por decisión judicial.

**evicta** 16; **evicta est** 34; **evictus sit** 75; **evictum esse** 75.

**ex o ē:** prep. de abl., de, desde, según, conforme a

**ex** 5, 4; 7, 3; 9 pr.; 10, 3; 13 bis; 16 bis; 21; 24; 26 bis; 29; 32 bis; 33 ter.;

36; 39 pr.; 41, 1; 43, 2; 44 pr.; 45 pr.; 47; 48 pr. quinq.; 49; 50 pr.; 50, 1; 51; 54; 56, 3; 57; 59, 1 bis; 60; 62; 64; 67; 69, 2; 69, 3; 69, 5; 72 pr.; 75; 78, 1; 78, 2 ter.; 78, 4; 79 pr.; 80; 84; 85.

**exactio, ōnis:** f. exacción

**exactio** (nom. s. f.) 69, 2;

**exactionis** (gen. s. f.) 43, 2; **exactioni** (dat. s. f.) 43, 2; **exactionem** (ac. s. f.) 20; 43, 2.

**exactus, a, um:** exigir, reclamar

**exactam** (ac. s. f.) 48, 1; **exacta** (abl. s. f.) 49.

**exceptio, ōnis:** excepción.

**exceptio** 7, 3; **exceptionem** 12, 2; 13; **exceptione** (abl. s. f.) 29; 44, 1; 46, 1; 69 pr.; 78, 5.

**exhibeo, ūi, itum, ēre:** mostrar, presentar

**exibendum** (ac. s. m.) 9, 3; **exhibet** 17 pr.; **exhibeatur** 20.

**exsilium, ūi:** exilio

**exilium**(ac. s. neu.) 73, 1.

**existimo, āvi, ātum, āre:** estimar, creer

**existimans** 46, 2.

**exigo, actum, ěre:** exigir, demandar

**exigere** 41, 3; **exigendo** (abl. s. neu.) 56 pr.

**exōněro, āvi, ātum, āre:** exonerar

**exonetavit** 5, 10.

**expědio, īvi o ūi, itum, ĩre:** sacar

**expediat** 61, 1; **expediatur** 61, 1.

**expendo, di, sum, ěre:** pagar.

**expendat** 5, 9.

**expěrior, pertus sum, ĩri:** probarse

**expერიatur** 44, 1.

**exprěmo, pressi, pressum, ěre:** expresar, describir.

**expressa sit** 21.

**expromitto, misi, missum, ěre:** prometer

**expromisit** 36; **expromittitur** 55.

**existěmo, āvi, ātum, āre:** estimar, juzgar.

**existimo** 12, 2; **existimabimus** 59 pr.; **existimavit** 67.

**exsisto, stěti, ěr:** surgir, nacer.

**exstiterit** 5, 14 bis; 43, 20; 69, 6; **exstiterint** 39 pr.; **exstitisset** 78, 3.

**exsōlūtěo, ōnis:** pago, liberación.

**exsolutionem**(ac. s. f.) 33.

**exsto, āre:** existir, estar, subsistir.

**exstet** 10, 6.

**extinguo, stinxi, stinctum, ěre:** extinguir, destruir, anular.

**extinguat** 10, 5.

**extrāněis, a, um:** extrajero

**extraneus**(nom. s. m.) 33; 43, 1; 43, 2; 71; **extraneo** (dat. s. m.) 63; 66; 78, 4; **extraneum** (ac. s. m.) 84.

## F

**făciō, fēci, factum, ěre:** hacer contruir.

**factus** (nom. s. m.) 5, 10 bis; **facit** 5, 11; **fecisse** 5, 12; 82; **facta** 7, 1; 46 pr.; 48 pr.; 61 pr.; 62; 78, 3; **fecit** 9, 1; 36; 49; **factam** (ac. s. f.) 11; **facta est** 12, 1; 53; 67; 78, 2; **faciente** (abl. s. f.) **factum est** 18; 36; **fecerit** 24; 67; **factum fuerit** 27; **facere** 28; 33 bis; 49; 62; 67; 84 bis; **factae** (gen. s. f.) 48 pr.; **factae sint** 48 pr.; **factam esse** 48, 1; **factus erit** 53; **fecisset** 56 pr.; **fecerit** 56 pr.; **factae sunt** 56, 3; **factum <esse>** 69, 8.

**factum, i:** hecho

**factum** (ac. s. neu.) 7, 3; **facto** (abl. s. neu.) 5 pr.; 18; 48, 1; 50 pr.; 63; 67; 78 pr.; 78, 2; 78, 3; 78, 4; **factis** (abl. pl. neu.) 58 pr.; 69, 3.

**făcultās, ātis:** riqueza

**facultatis** (gen. s. f.) 53; **facultatium** (gen. pl. f.) 69, 5; **facultates** (ac. pl. f.) 61 pr.; **facultatibus** (abl. pl. f.) 33; 60.

**falsō:** adv. falsamente

**falso** 46, 2.

**falsus, a, um:** falso

**falsum** (ac. s. m.) 80.

**fateor, fassus sum, eri:** confesar, reconocer.

**fatendum est** 9, 1.

**făvōr, ōris:** favor, aprobaci3n, simpatía.

**favoris** 74; **favore** 9, 1.

**fero, tuli, latum, ferre:** llevar, traer

**ferendum est** 33; **ferendo** 36; **ferri** 38; **feratur** 41, 2.

**Ferox, ocis:** Fer3z

**Ferocem** (ac. s. m.) 48 pr.

**fetus, us:** fruto, roducto, feto.

**fetus** (nom. pl. m.) 10, 3.

**fideicommissum, i:** fideicomiso

**fideicomissi** (gen. s. neu.) 59, 1; **fideicommissum** (ac. s. neu.) 59, 1 bis.

**fīdĕjŭbĕo, jussi, jussum, ěre:** salir fiador.

**fidejussit** 5, 6.

**fīdĕjussor, ōris:** fiador

**fidejussor** 5, 6; 55; **fidejussorem** 5, 7; **fidejussori** 5, 7.

**fides, ei:** fe

**fide** (abl. s. f.) 50 pr.; 69, 7.

**filĭa, ae:** hija

.; **filia familias** (nom. s. f.) 24; **filia** (nom. s. f.) 28; 29; **filiae** (dat. s. f.) 5, 4; 5, 8; 5, 9 ter.; 28; 29; 34; 48, 1; **filiae** (gen. s. f.) 5, 11; 5, 12; 5, 14; 6 pr.; 44 pr.; 46, 2; 48, 1; 51; 78, 1; 79, 1; 81; 82; 85; **filia** (abl. s. f.) 5, 11; 6 pr.; 29; 51.

**filĭus, ŭi:** hijo

**filius** (nom. s. m.) 44, 1; 57 bis; **filii** (gen. s. m.) 57 ter.; **filium** 56, 2; 57; **filio** (abl. s. m.) 44, 1; 69, 5; 79 pr.; **filius familias** 5, 7; 5, 10 bis; **filium familias**

(ac. s. m.) 44, 1; 45, 1; **filii familias** (gen. s. m.) 46 pr.; **filio familias** (dat. s. m.) 45 pr.; 57.

**finō, īvi o īi, itum, ire:** limitar

**finitur** 78, 2.

**finitus, a, um:** bien redondeado

**finitus** 78 pr.

**fiō, factus sum, fieri:** hacerse

**fieri** 7, 3 bis; 9, 3; 25; 56, 3; **fiunt** 7, 3; 10 pr.; 13; **fiant** 7, 3 bis; 8; 9 pr.; 9, 3 bis; **fiat** 9, 3; 21; **fit** 10, 4; **factum sit** 36; **factum est** 36; **fierent** 44, 1; **fieret** 67; **fiet** 78, 2.

**fortē:** adv. de fors; tal vez, tal vez también

**forte** 5, 5; 5, 9; 7, 3; 16; 58, 1.

**si forte** 46 pr.; 56, 3.

**frater, tris:** hermano

**fratrem** (ac. s. m.) 73, 1; **fratribus** (abl. pl. m.) 62.

**fructūārīus, a, um:** usufructuario

**fructuariae** (gen. s. f.) 78 pr.; **fructuario** (abl. s. m.) 66.

**fructūōsus, a, um:** productivo

**fructuosus** (nom. s. m.) 85.

**fructus, us:** fruto

**fructus** (nom. s. m.) 7, 1; 10, 3; **fructum** (ac. s. m.) 7 pr. bis; 10, 3; **fructus** (nom. pl. neu.) 7, 1; 7, 2 bis; 78,

2; **fructibus** 10, 3; 47; **fructus** (ac. pl. m.) 32; **fructuum** (gen. pl. m.) 66.

**frustrā:** adv. inútilmente

**frustra** 69, 9.

**fundus, i:** fundo

**fundus** (nom. s. m.) 27; 46, 1; 50 pr. bis; 52 bis; 56, 3 bis; 78 pr.; 78, 3 bis; 78, 4 quat; **fundi** (gen. s. m.) 32; 47; 56, 3 bis; 66; 69, 4; 78 pr.; 78, 2 bis; **fundum** (ac. s. m.) 46, 1 bis; 50 pr. bis; 50, 1 bis; 56, 3 bis; 62 quat.; 73, 1; 75; 78, 2; 78, 3; 85 bis; **fundo** (abl. s. m.) 56, 3; 69, 4; 78 pr. ter.; 78, 1; 78, 2; 85.

**fungor, functus sum, fungi:** administrar, cumplir

**fungi** 40.

**fūrīōsus, a, um:** loco

**furiosi** (gen. s. m.) 5, 3.

**futurus, a, um:** futuro

**futuri** (gen. s. m.) 68; 1; **futurae** (gen. s. f.) 84; **futurum** (ac. s. m.) 7, 1; 20; 29; 71.

## G

**Gaius, ii:** Gayo

**Gaius** 54.

**galus, i:** galo

**galli** 9, 3.

**gēnēr, ěri:** yerno.

**gener**(nom. s. m.) 69, 4; 84; **generum** (ac. s. m.) 5, 5; 48, 1; 84.

**gĕnrālis, e:** general

**generalis** (nom. s. m.) 61 pr.

**gĕnŭs, ĕris:** gĕnero

**genero** (abl.) 5, 9; 79 pr.; 84;  
**generis** (gen. s. neu.) 42; **genero** (dat. s. neu.) 48, 1; **generi** (abl. s. neu.) 78, 1.

**gĕrens, tis:** gestor

**gerens** (nom.) 5, 1.

**graecus, a, um:** griego.

**graeci** 9, 3.

**gratia, ae:** gracia

**gratiam** (ac. s. f.) 78, 2.

## H

**hābĕo, es, ĕre, ũi, ĭtum:** tener

**habere** (inf.) 2; 5, 13; 9, 3; 12, 2; 14; 21; 58, 1; 59, 2; 69, 2; 75; 78 pr.; 78, 2; **habuerit** 5, 1; 46 pr.; 58, 1 ter.; **habeat** 5, 9; 10, 3; 12 pr.; 12, 2; 43, 2; 52; 66; 69, 8; **habet** 10, 4; 16; 44, 1; 59, 1; 68; 78 pr.; 78, 2 bis; **habebit** 10, 6; 29; 43, 2 bis; 78, 1 bis; 78, 5; **habuit** 12, 1; 75; **habet** 24; **habebat** 50 pr.; 66; **habebis** 59, 2; **habetur** 61 pr.; **habeatur** 74; 78, 4; **habens** 78 pr.; **habenti** 78, 2; **habuisset** 79 pr.

**hactĕnŭs:** adv. hasta aquĭ, hasta este punto.

**hactenus** 5, 8.

**hĕrĕdĭtās, ātis:** herencia

**hereditatem** 5, 5 bis; 5, 10; 59, 1;  
**hereditatis** 59, 1 bis; 62; **hereditate** 65;

**hĕrĕdĭtārĭus, a, um:** hereditario

**hereditarios** (ac. pl. m.) 85.

**Hermogenianus, i:** Hermogeniano

**Hermogenianus** 74.

**hĕrĕs, ĕdis:** heredero

**heredem** (ac. s. m.) 5, 5; **heres** 5, 14 bis; 29; 42; 48, 1; 72 pr.; 78, 3; **heredis** 9, 1; 34; **heredi** 9, 1; **heredes** 44 pr.; 62 bis; 78, 3.

**heuremas, maticis:** heuremático

**heurematicis** (gen. s. m.) 63.

**hĭc, haec, hĕc:** adj. o pron. demonstr.; ĕste

**huic** (dat. s. m.) 59, 1; **huius** 48, 1; 75; 85; **hunc** (ac. s. m.) **hoc** (ac. s. m.) 10, 5; 30 bis; 38; **haec** (nom. s. f.) 5, 4; 5, 9; 10, 4; 62; **hanc** (ac. s. f.) 5, 2; 10, 4; 21; 46 pr.; 48, 1; **hac** (abl. s. f.) 44, 1; 78, 2; **hoc** (nom. s. neu.) 9, 3; 26; **hoc** (ac. s. neu.) 5, 5; 5, 9 bis; 8; 10, 1; 12, 1 bis; 29; 36; 42; 50, 1 bis; 59 pr.; 59, 1; 61, 1; 62; 84; **hoc** (abl. s. neu.) 29; 33; **hae** (nom. pl. f.) 9, 3; 85; **harum** (gen. pl. f.) 9, 3; **has** 73, 1; **haec** (ac. pl. neu.) 40; **his** (abl. pl. m.) 59 pr.; 79 pr.; 81.

**hĕnĕstĕ:** adv. con dignidad

**honeste** 61, 1.

**hostis, is:** enemigo

**hostibus** (abl.) 5, 4.

## I

**iam:** adv. ya

**iam** 9, 1; 36; 41, 3; 43, 2; 56, 3; 78, 2.

**Iavolenus, i:** Javoleno

**Iavolenus** (nom. s. m.) 57; 64; 80; 83; **Iavoleno** (abl. s. m.) 79 pr.

**ibi:** adv. allí

**ibi** 56, 1.

**idcircō:** adv. por ello.

**idcirco** 10 pr.

**īdem, ēādem, ĭdem:** el mismo

**īdem** (nom. s. m.) 10 pr.; 34; 35; 36; 39; 40; 47; 48 pr.; 49; 55; 56 pr.; 63; 66; 69 pr.; 71; 72 pr.; 73 pr.; 75; 77; 78 pr.; **eundem** (ac. s. m.) 13; 61, 1; 67; 68; **eīdem** (dat. s. m.) 22; **eodem** (abl. s. m.) 78 pr.; **eandem** 49; **eadem** (abl. s. f.) 24; 39 pr.; 67; 78, 3; **eiusdem** (gen. s. neu.) 31; 42; **īdem** (ac. s. neu.) 12, 1; 76.

**īdēō:** adv. por ello, por esto.

**ideo** 12 pr.; 43 pr.; 46 pr.; 58, 1; 68; 69, 7; 69, 9; 78 pr.; 78, 2.

**īdēōquē:**

**īdōnēus, a, um:** idóneo

**īdoneum** (ac. s. neu.) 73, 1.

**īgītūr:** adv. y conj.; entonces, así pues

**īgitur** 3; 5, 1; 9, 3; 10 pr.; 10, 4; 12 pr.; 17, 1; 33; 44, 1; 46 pr.; 59, 2; 63.

**ignōro, āvi, ātum, āre:** ignorar

**ignoret** 67; **ignorante** 68.

**ignōtus, a, um:** desconocido

**ignotum** (ac. s. m.) 69, 4.

**illē, ā, ūd:** aquel

**illi** (dat. s. m.) 62; **illud** (ac. s. m.) 36; 50 pr.; **illa** (nom. s. f.) 10, 6 bis; 77; **illam** (ac. s. f.) 59 pr.; 78, 4.

**immo:** adv. si, por cierto, mas bien, o bien.

**immo** 48, 1; 84.

**impendo, di, sum, ěre:** gastar

**impensum sit** 56, 3.

**impensa, ae:** gastos

**impensa** (nom. s. f.) 56, 3; **impensas** (ac. pl. f.) 56, 3 ter.; **impensae** (nom. pl. f.) 56, 3.

**impĕrātōr, ōris:** emperador

**imperator** (nom. s. neu.) 9, 3.

**implētus, a, um:** plena.

**impleta** (nom. s. f.) 10, 5.

**impōno, pōsūi, sītum, ěre:** poner, asignar, dar.

**imponi** 9, 1.

**imprōbē:** adv. defectuosamente, excesivamente.

**improbe** 69, 3.

**impūto, āvi, ātum, ār:** asignar

**imputabitur** 33; **imputari** 78, 2.

**īn:** prep. de ac. y abl.; a, en, dentro de, contra;

**in** (prep. ac.) 4; 5, 4; 5, 5; 5, 8; 5, 9 bis; 6, 1; 7, 1; 7, 2; 7, 3 bis; 9 pr. bis; 9, 2; 9, 3 sex.; 10 pr.; 10, 3 bis; 10, 6; 12 pr.; 12, 1 bis; 12, 2; 14 bis; 16; 18; 20; 25; 26 bis; 30 bis; 33 bis; 34 bis; 38; 39 pr. bis; 40 ter.; 42 bis; 43, 1; 43, 2 ter.; 47; 49; 50 pr. bis; 50, 1; 51; 52; 56 pr.; 56, 3 bis; 57 ter.; 61, 1 quinq.; 62 quinq.; 69 pr. bis; 69, 2; 69, 2 bis; 69, 7; 69, 8; 73, 1 bis; 75 bis; 77; 78 pr.; 78, 4 quat.; 81 bis; 82; 84 bis; 85; **in** (prep. abl.) 7, 2; 7, 3 bis; 9, 1 bis; 9, 3 bis; 12 pr.; 12, 1 quat.; 14; 17 pr. bis; 21; 23 bis; 24; 39 pr.; 39, 1 bis; 44, 1 bis; 45, 1; 46 pr.; 48 pr.; 50 pr. bis; 50, 1; 52; 56 pr. bis; 56, 3 ter.; 58, 1 bis; 59, 1; 59, 2; 62; 67; 69, 1; 69, 8; 70; 72 pr.; 75 bis; 76; 78 pr. ter.; 78, 1; 78, 2 ter.; 78, 4 quat; 80 bis; 83 bis; 85 bis.

**īnaestīmātus, a, um:** no caluado

**inaestimatis** 10, 1.

**incertus, a, um:** incierto

**incerti** (gen. s. neu.) 46 pr.; 59, 1.

**incīpīo, cēpi, ceptum, ěre:** comenzar.

**incipiant** 7, 3; 9, 1; **incipiat** 9, 1; **inciperet** 67.

**incommōdum, i:** incómodo

**incommodo** (abl. s. neu.) 78, 2.

**incrēmentum, i:** aumento, incremento.

**incrementum** (ac. s. neu.) 4.

**indě:** adv. de allí, de allá

**inde** 10, 5.

**indemnis, e:** indemne

**indemnem** (ac. s. m.) 16; 29.

**indemnitas, ātis:** indemnidad

**indemnitate** (abl. s. f.) 29.

**indōtātus, a, um:** no dotado, sin dote.

**indotata** (nom. s. f.) 9, 1; 40; 59, 1; 63; 78, 2.

**indūco, duxi, ductum, ěre:** introducir

**induxerit** 84.

**īneffīcax, ācis:** ineficaz, sin acción.

**inefficacem** (ac. s. f.) 13.

**infāmīa, ae:** infamia

**infamia** (abl. s. f.) 79, 1.

**infĕro, intŭli, illātum, inferre:** llevar a.

**intulisse** 9, 3; **inferantur** 9, 3;

**illata esse** 9, 3.

**infirmo, āvi, ātum, āre:** invalidar

**infirmetur** 61 pr.; **infirmare** 61 pr.

**ingrātus, a, um :** ingrato

**ingrata** (nom. s. f.) 69, 6.

**īnhībĕo, būi, bĭtum, ěre:** detener

**inhibeatur** 56, 3.

**īnīmīcus, ii:** enemigo

**inimicum** (ac. s. m.) 78, 2.

**īnīquitas, ātis:** injusticia

**iniquitas** (nom. s. f.) 56, 3.

**īnītium, īi:** inicio

**initio** (abl. s. neu.) 20; 41, 3; 68.

**īnscīus, a, um:** ignorante, desconocido

**inscia** (abl. s. f.) 34.

**īnsēquor, sēcūtus sum, sēqui:** seguir, continuar.

**insecutae fuerint** 43, 1.

**īnsīdīor, ātus sum, āri:** tender una emboscada

**insidiaretur** 84.

**īnspīcīo, spexi, spectrum, ěre:** examinar

**inspicitur** 45 pr.; 45, 1.

**īnstītūo, ūi, ūtum, ěre:** instituir

**instituerit** 44, 1; **institutus <est>** 59, 1.

**īnstrūmentum, i:** recursos, utensilio

**instrumentum** (ac. s. neu.) 72, 2;

**instrumentis** (abl. pl. neu.) 40.

**īnsŭla, ae:** isla

**insulam**(ac. s. f.) 73, 1.

**īntĕgĕr, gra, grum:** íntegro, intacto.

**integro** (abl. s. neu.) 56, 3;

**integrum** (ac. s. neu.) 62 bis.

**inter:** prep. ac. entre

**inter** 7, 1; 9, 3; 12 pr.; 62; 69, 4; 69, 9; 74.

**intercĕdo, cessi, cessum, ěre:** interponerse

**intercesserunt** 68.

**intercĭdo, cĭdi, ěre:** perecer

**intercidit** 63.

**interdictio, onis:** interdicción, prohibición.

**interdictionem** 9 pr.

**interdictum, i:** prohibición

**interdicta** (nom. s. f.) 5, 9.

**interdĭco, dixi, dictum, ěre:** prohibir, vedar.

**interpono, pŏsŭi, pŏsĭtum, ěre:** interponer.

**interposita fuerit** 43 pr.;

**interpositam** 43 pr.; **interposita <esse>** 63.

**interpretŏr, āus sum, āri:** interpretar, juzgar, decidir.

**interpretemur** 30.

**intersŭm, esse, fŭi:** diferir, importar

**interest** 2; 9 pr.; 9, 3; 75;

**interesse** 5, 14; 7, 2; 10 pr.; 36; 57.

**intĕrim:** adv. entretanto

**interim** 56, 3.

**īntervĕnĭo, vĕni, ventum, ĩre:** intervenir

**intervenissent** 58 pr.

**intestātus, a, um:** intestado

**intestato** (abl.) 5, 5.

**intra:** prep. ac. antes de, durante.

**intra** 48 pr.; 56, 3.

**intro, āvi, ātum, āre:** entrar en

**intrare** 61, 1.

**intrōdūco, duxi, ductum, ere:** introducir

**introducendum** 66.

**invitus, a, um:** obligado, renuente.

**invito** (abl. s. neu.) 9, 1; 46 pr.;

**invita** (nom. s. f.) 28; **invita** (abl. s. f.) 34.

**ipsē, a, um:** mismo, en persona

**ipse** 5, 8; 5, 9; 5, 13; 7 pr.; 42; 43, 2; 52; 76; **ipsius** (gen. s. m.) 78, 2 bis; **ipsum** 7, 2; 38; 59, 1; 66; 82; **ipso** (abl.) 6 pr.; 9, 1; 12, 2; 56, 3; 61 pr.; **ipsa** (nom. s. f.) 9 pr.; 10, 6; 33 bis; 38; 43, 2; 58, 1; 58, 1 bis; 63; 75; 78, 2; **ipsi** (gen. s. f.) 59, 1; **ipsam** (ac. s. f.) 33; 59, 2; 78, 2.

**īs, ěā, ĭd:** este, esta, esto

**eius** (gen. s. m.) 1; 5 pr.; 5, 1 bis; 5, 11; 5, 13; 7, 3 bis; 9 pr.; 9, 1; 9, 3 quat.; 12, 1 bis; 24; 36; 42; 44 pr.; 44, 1 bis; 53; 58, 1; 59, 1 bis; 59, 2; 61, 1; 62; 67; 71; 72 pr.; 78, 2 bis; 78, 3; **ea** (ac. pl. neu.) 3; 49; 51; 67; **id** (ac. s. neu.) 5, 5; 5, 6; 5, 8; 9, 2; 9, 3; 12, 1; 12; 16; 20 bis; 25; 26; 33 bis; 34 ter.; 36 bis; 44, 1; 45 pr.; 53; 57 quat.; 59, 1; 61, 1; 75; 78, 5; 82; 84; **ea** (abl. s. f.) 5, 9; 5, 12 bis; 9 pr.; 16; 17, 1; 21; 32; 39 pr.; 45 pr.; 46, 1 bis; 48 pr.; 49

bis; 59, 2; 61 pr.; 62; 67 bis; 77; 78 pr.; 80; 83; 84; 85; **eum** (ac. s. m.) 5, 12; 7 pr.; 9, 3 bis; 10 pr.; 10, 3; 29 bis; 33 bis; 56, 3; 58, 1 bis; 59, 2; 61, 1; 66; 72 pr.; 75; 78 pr.; 78, 1; 78, 2; 82; 84; **eo** (abl. s. neu.) 5, 14; 9, 1 ter.; 9, 3; 12, 1; 16; 25; 34; 41, 3; 48 pr.; 49; 52; 53; 55; 57 bis; 59 pr.; 59, 1; 59, 2; 67; 79 pr.; 80; **eas** 7, 3 bis; 9, 3 bis; 42; 44, 1; 49; 59 pr.; 69, 1; 69, 8; **ei** (dat. s. neu.) 9, 1; 9, 3 bis; 49; 50 pr.; 53; 58 pr.; 59, 1; 61, 1 bis; 64; 68; 69, 7; 76; 78, 2; 78, 5; **is** (nom. s. m.) 9, 3; 33; 40; 53; 67; 75; 77; **earum** 9, 3; 10, 6; 39 pr.; **eam** 10 pr.; 12, 1; 12, 2; 14 bis; 15; 36; 43, 2; 44 pr.; 53; 59, 1; 67 bis; 72, 2; 75; 78 pr.; 78, 4; 80; 82; 83; **eius** (gen. s. f.) 62 bis; 63 bis; 67 bis; 69, 3; **eorum** 10 pr.; 18; 78, 5; **ei** (dat. s. m.) 16; 24; 25; 28; 29; 58 pr.; 66; **eos** (ac. pl. m.) 33; **eo** (abl. s. m.) 36; 39, 1; 78, 2; **eis** (dat. pl. neu.) 39 pr.; **is** (nom. s. m.) 43, 2; 56 pr.; 58, 1; 78, 5; **id** (nom. s. neu.) 48 pr.; 65; 66; **ea** (nom. s. f.) 53; 57; 58, 1; 59, 1; 63; 69 pr.; 80; 83; 85; **ei** (dat. s. f.) 59, 1.

**iste, a, ud:** este

**iste** (nom. s. m.) 61, 1.

**itā:** adv., así, de esta manera

**ita** 5, 9; 5, 11; 10, 6; 21; 25; 26; 39 pr.; 44, 1; 46 pr. bis; 46, 1; 57; 58, 1 bis; 59 pr. bis; 59, 1; 59, 2; 78, 2; 79, 1.

**itāquē:** adv. y así también; conj. y así pues.

**itaque** (conj.) 33; 67.

**itēm:** adv. así mismo

**item** 46 pr.; 62.

**ĭtĕrŭm:** adv. de nuevo

**ĭterum** 61, 1.

**ĭtŭĕor, ĭtus sum, ĕri:** mirar, contemplar, pensar en.

**ĭtuenda sunt** 41, 1.

**ĭŭbeo, ĭussi, ĭussum, ĕre:** mandar, ordenar

**ĭussit** 45, 1; **ĭussisset** 59 pr.; 59, 2; **ĭusserit** 82.

**ĭudex, ĭcis:** juez

**ĭudex** (nom. s. m.) 33; **ĭudico** (abl. s. neu.) 38; **ĭudicem** (ac. s. m.) 61, 1.

**ĭŭdĭcĭum, ĭi:** juicio

**ĭudicio** (abl. s. neu.) 78, 3 bis.

**ĭulia, ae:** julia

**ĭuliam** (ac. s. f.) 61 pr.

**ĭŭlĭanus, i:** Juliano

**ĭulianus** 5, 5 bis; 5, 9; 5, 13; 5, 14; 20; 33; 44 pr.; 46 pr.; 48, 1; 78, 4.

**ĭŭs, ĭŭris:** derecho

**ĭus** (nom. s. neu.) 5, 11; 7, 2; 66 bis; 78, 2; **ĭuris** 5, 9; 5, 10; 5, 12; **ĭure** 5, 9; 6 pr.; 9, 1; 12, 2; 56, 3; 61 pr.; 67; 69, 5; 69, 6.

**ĭussum, i:** orden, mandato

**ĭussu** (abl. s. neu.) 19; 36 bis; 59, 1; **ĭussum** (ac. s. neu.) 38.

**ĭustus, a, um:** justo

**ĭusti** (gen. s. neu.) 12, 1; **ĭustam** 12, 1 quat.

## J

**jŭbĕo, jussi, jussum, ĕre:** ordenar, mandar.

**jussit** 5, 1; 38.

**jurgĭum, ĭi:** disputa

**jurgium** (ac. s. neu.) 31.

## L

**Lăbĕo, ōnis:** Labéon

**Labeo** (nom. s. m.) 18; 79 pr.; 80; 84; **labeonis** (gen. s. m.) 80; 83.

**lăpĭcĭdĭnae, arum:** canteras

**lapicidinis** (abl. pl. f.) 32.

**lăpis, ĭdis:** piedra

**lapidem** (ac. s. m.) 32.

**lătĭo, ōnis:** acción de llevar

**lacione** (abl. s. f.) 41, 2.

**lătro, ōnis:** ladrón

**latronibus** (abl.) 5, 4.

**lego, āvi, ātum, āre:** legar, dejar en testamento.

**legat** 29; **legavit** 29; **legatum est** 29; **legaverat** 48 pr.; **legatum** 69, 4.

**lĕgātum, i:** legado

**legatum** (ac.) 5, 5; 29 sext.; 47; **legatis** (dat. pl. neu.) 48, 1.

**lex, gis:** ley

**legem** (ac. s. f.) **lege** (abl. s. f.) 61 pr.

**libellus, i:** librito, petición

**libellus** 9, 3; **libellum** 9, 3 bis; **libello**(abl. s. m.) 9, 3.

**liber, liberi:**

**liberi** (nom. pl. m) 56, 2.

**liber, bri:** libro

**libro** (abl. s. neu.) 1; 2; 3; 4; 5 pr.; 5, 2; 5, 9; 5, 12; 5, 13; 6 pr.; 7, 2; 8; 9 pr.; 10 pr.; 11; 12 pr.; 13; 14; 15; 16; 17 pr.; 17, 1; 19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 26; 27; 28; 29; 30; 31; 32; 33 bis; 34; 35; 36; 37; 38; 39; 40; 41; 42; 43 pr.; 44 pr.; 45 pr.; 46 pr.; 47; 48; 49; 51; 53; 54; 55; 56; 57; 58 pr.; 59 pr.; 60; 61 pr.; 62; 63; 64; 65; 66; 67; 68; 69 pr.; 70; 71; 72 pr.; 73 pr.; 74; 75; 76; 77; 78 pr.; 79 pr.; 80; 81; 82; 83; 84; 85.

**libera, ae:** libre

**liberam** (ac. s. f.) 43, 1; 67; **libera** (nom. s. f.) 59, 2; 67; **liberae** (gen. s. f.) 59, 2.

**libĕrālītās, ātis:** indulgencia

**liberalite** (abl. s. f.) 33.

**libĕrātĭo, ōnis:** liberación

**liberatio**(nom. s. f.) 25; 43, 1; 58, 1.

**libĕro, āvi, ātum, āre:** liberar.

**liberatus sit** 12, 2; **liberetur** 46 pr.; **liberatum esse** 82.

**liberta, ae:** liberta

**liberta** (abl. s. f.) 69, 6.

**libertas, atis:** libertad

**libertatem** (ac. s. f.) 39 pr.

**licĕt: conj:** aunque

**licet** 12, 2; 22; 43 pr.

**licĕt, cūit, cĭtum est, ĕre:** ser lícito, estar permitido.

**licet** 9 pr.; **licere** 78, 2.

**licĭtātĭo, ōnis:** licitación

**licitatione** (abl. s. f.) 78, 4.

**lis, litis:** disputa

**litem** (ac. s. f.) 78, 3.

**lōco, āvi, ātum, āre:** disponer

**locet** 66.

**lōcŭplĕs, ĕtis:** rico, opulento

**locuples** 53.

**locus, i:** lugar

**loco** (abl.) 6 pr.; 43 pr.; 53; 66;

**locum** (ac. s. neu.) 10, 3; 68; 69, 2.

**longus, a, um:** mucho

**longo** (abl. s. neu.) 69 pr.

**lōquor, lōcutus sum, lōqui:** hablar

**loquitur** 78, 4.

**lucius, ii:** lucio

**lucium** (ac. s. m.) 48, 1.

**lucianus, i:** luciano

**luciano** (abl. s. m.) 40.

**lūcror, ātus sum, āri:** lucrar

**lucrari** 6, 1; 16.

**lucrum, i:** lucro

**lucrum** (ac. s. neu.) 6, 1; 10, 2; 16; 78, 2; **lucri** (gen. s. neu.) 62.

**M**

**magis:** adv. más.

**magis** 5, 12; 9, 3; 41, 3; 61, 1; 78, 2.

**magis est ut :** hay más razón para que

**magis est ut** 12 pr.; **magis** 41, 1; 56, 3; 58, 1.

**māiōr, us, ōris:** mayor

**maior** (nom. s. m.) 68 bis; **maiiori** (gen. s. m.) 6, 2.

**mālo, mālūi, malle:** preferir.

**malit** 10, 6 bis; **maluisset** 46, 1; **maluerit** 61, 1.

**mancipium, ii:** mancipación.

**mancipia** (nom. pl. neu.) 10, 5; **mancipia** (ac. pl. neu.) 18 bis.

**mando, āvi, ātum, āre:** mandar, encargar.

**mandati** 9, 3 bis; 38 bis.

**măněo, nsi, nsum, ěre:** perma

er, quedarse.

**maneat** 9, 1; **manere** 18; 43 pr.; **manebit** 31; 78, 4; **manet** 34; 37; **manebunt** 44, pr.; **manente** (abl. s. neu) 46 pr.; 73, 1; 78, 3 bis; 84; 85; **mansisset** 58, 1; **mansit** 67.

**mănifestus, a, um:** evidente

**manifestior** 56, 3.

**mănūmitto o mănū mitto, mīsi, missum, ěre:** manumitir

**manumissa** (nom. s. f) 59, 2.

**Marcellus, i:** Marcelo

**Marcellus** 5, 2; 12, 1 bis; 44, 1; 59 pr.

**Marcus, i:** marco

**Marcus** 9, 3.

**mărītus, i:** marido

**maritus** 9, 3 bis; 10 pr.; 10, 3; 10, 6 ter.; 16; 19; 29; 36; 41, 3; 42; 52; 56 pr. bis; 61, 1; 62; 64; 66; 71; 72 pr.; 75; 78 pr. ter.; 78, 2 ter.; 85; **mariti** (gen. s. m.) 7, 3 bis; 9, 3 quat.; 10, 2; 12, 1 bis; 19; 42; 49; 60; 72, 1; 75; 78 pr.; 78, 2; **marito** (dat. s. m.) 9, 3 ter.; 29; 34; 38; 41, 2; 43, 1; 46, 1; 56, 3; 59 pr.; 59, 1 bis; 75; 78 pr.; 78, 5 bis; **maritum** (ac. s. m.) 1; 5, 5; 7 pr.; 7, 1; 9, 1; 10, 3; 16; 29; 33; 41, 3; 50 pr.; 56 pr.; 65; 66; 75; 78, 2; 78, 4; **marito** (abl. s. m.) 5, 9 bis; 7, 3; 12, 1; 29; 33 bis; 56, 3; 62; 78, 2; 78, 4 bis; 78, 4.

**mātēr, tris:** madre

**mater** (nom. s. f) 34 bis; **matris** (gen. s. f) 34; 62; **matrem** (ac. s. f) 72, 2; **matre** (abl. s. f) 5, 9.

**mātrīmōnĭum, ii:** matrimonio

**matrimonii** (gen. s. neu) 3; 7 pr.; 9 pr.; 12 pr.; 31; 43 pr.; 56, 1; 56, 2; 68; 69, 2; 75; 76; **matrimonium** (ac. s. neu) 7, 3; 9, 3; 10, 4 bis; 12 pr bis; 13 bis; 20; 30; 39, 1; 40 bis; 43 pr.; 43, 2bis; 50 pr.; 61, 1; 67; 68. **matrimonio** (abl. s. neu) 3; 7, 1; 7, 3; 16; 26; 42; 43, 2 bis; 46 pr.; 50 pr.; 63 bis; 65; 69, 7; 73, 1; 75; 78 pr.; 78, 1; 78, 3 bis; 78, 4; 84; 85; **matrimonia** (ac. pl. neu) 3.

**maxĭme:** (adv. sp. magis) lo más posible, máxime, muy.

**maxime** 10 pr.; 33.

**medius, a, um:** medio

**medii** (gen. s. m.) 69, 2; **mediae** (nom. pl. f.) 58 pr.;

**mēlior, ius, ōris:** cp. de bonus. major

**melius** 70; **meliores** 10 pr.

**membrana, ae:** pergamino

**membranorum** (gen. pl. f.) 53.

**mens, tis:** mente

**mente** (abl. s. f.) 59, 2.

**mensūa, ae:** medida.

**mensura** (abl. s. f.) 42.

**merito:** adv. con razón, merecidamente

**merito** 75.

**mĕrĭtum, ii:** ganancia

**mĕus, a, um:** mío

**meus** (nom. s. m.) 48, 1. **meae** (gen. s. f.) 48, 1; **meae** (nom. pl. f.) 9 pr. bis;

**minicius, ii:** inicio

**inicio** (abl. s. m.) 49.

**mĭnĭmĕ (ŭme):** adv. lo menos posible, menos

**minime** 50, 1; 59, 1.

**mĭnŏr, ūs, ōris:** menor, más pequeño.

**minor** (nom. s. f.) 62; 68; 74; **minoris** 12, 1 bis; **minore** (abl. s. neu.) 12, 1; **minori** (dat. s. m.) 12, 1; **minus** 33; 68; 85; **minorem** (ac. s. f.) 34; **quo minus** 56 pr.; 67.

**mĭnŭo, ŭi, ūtum, ěre:** disminuir

**minuere** 56, 3; **minui** 56, 3.

**mirus, a, um:** sorprendente

**mirum** (ac. s. neu.) 59 pr.

**mitto, mĭsi, missum, ěre:** mandar, enviar.

**misso** (abl. s. m.) 7, 3; 9 pr.

**mŏdĕror, ātus sum, āri:** conducir, refrenar

**modereturn** 39 pr.

**Modestinus, i:** Modestino

**Modestinus** 13; 26; 62 bis.

**mōdō:** adv. sólo

**si modo:** si es que (ind.), con tal que (subj.).

**si modo** 63.

**modus, i:** medida, modo

**modo** (abl. s. m.) 12, 1; 69, 5; **modi** (gen. s. m.) 48, 1; **modus** (nom. s. m.) 60; **modum** (ac. s. m.) 69, 4.

**mōra, ae:** demora

**moram** (ac. s. f.) 14; 56 pr.

**mōriōr, mortūus sum, mōri:** morir.

**moriēris** 20; **mortua est** 34; **moreretur** 44 pr.; **moriētur** 56 pr.; **moriturus fuerit** 56 pr.; **mortua fuerit** 78, 1; **mortuus fuisset** 78, 3; **moritur** 79 pr.;

**mōror, ātus sum, āri:** tardar, retrasar.

**moreretur** 12, 1; 76.

**mors, tis:** muerte

**mors** (nom. s. m.) 10, 5; **mortis** 76 quat.; **mortem** 9, 1; 56, 2; **morte** (abl. s. m.) 78 pr.; 78, 2.

**mortūus, a, um:** muerto, débil.

**mortuorum** 10, 3.

**mucium, ii:** mucio

**mucium**(ac. s. m.) 65; 66.

**mūliēr, iēris:** mujer

**mulier** (nom. s. f.) 7, 3 ter.; 9, 1; 9, 3 bis; 10 pr bis; 12, 1 ter.; 12, 2; 13; 14; 25; 29; 33; 38 bis; 39, 1; 40; 41, 4; 43, 1; 43, 2; 46, 1 bis; 52; 56, 3 bis; 57; 58, 1; 59 pr.; 59, 1; 59, 2; 62; 63; 64; 66; 69 pr.; 69, 1; 69, 7; 69, 8; 72 pr.; 72, 2; 76; 77; 78 pr.; 78, 2 ter.; 78, 3; 78, 4; **mulieris** 7, 3; 10, 1 bis; 10, 5; 16; 32; 33; 35; 36 bis; 40; 41, 3; 41, 4; 46 pr. bis; 53; 56 pr.; 58, 1; 59, 1; 59, 2; 60; 61 pr.; 71 bis; 72 pr.; 75 bis; 76; 78pr.; 78, 2 quat.; 80; 83; **mulieri** (dat. s. f.) 9, 3; 10 pr.; 10, 5; 10, 6; 26; 33; 36; 37 bis; 38; 39 pr.; 43, 1 bis; 48, 1; 52; 56 pr.; 58, 1; 59, 1 bis; 59, 1 bis; 59, 2; 60; 65; 66 bis; 77; 78 pr.; 78, 2; 78, 3; 85; **mulierem** (ac. s. f.) 16; 33; 41, 3; 41, 4; 59 pr.; 66; 67; 78, 2; 78, 3; 78, 5; 80; 83; **muliere** (abl. s. f.) 43, 1; 52; 69 pr.; 78, 4; **mulieres** (ac. pl. f.) 2.

**multus, a, um:** mucho

**multo** (abl. s. neu.) 33; **multum** (ac. s. neu.) 36.

**muto, āvi, ātum, āre:** cambiar

**mutavit** 62; **mutare** 67; 72, 2.

**mūtūōr, ātus sun, āri:** tomar prestado.

**mutuatus** (nom. s. m.) 5, 8.

**mutus, i:** mudo

**mutus** 73.

**mutuus, ua, uum:** mutuo

**mutuos** (ac. pl. m.) 81.

**N**

**nam:** conj. pues, porque, en efecto.

**nam** 9, 3; 10, 4; 10, 5; 10, 6; 29; 33; 36; 37; 38; 44, pr.; 44, 1; 56, 3; 57; 58, 1 bis; 59, 1 bis; 68; 76 bis; 78, 2 bis; 78, 3 bis.

**nātālis, e:** linaje

**natalium** (gen. pl. f.) 69, 5.

**nātūra, ae:** naturaleza, carácter.

**natura** (nom. s. f.) 14.

**nata, ae:** hija

**natae** (gen. s. f.) 79 pr.

**ne:** adv. neg. no, ni. conj. con subj. para que no, para evitar, impedir que.

**ne** (conj.) 6 pr.; 9, 1 bis; 9, 3; 10 pr.; 20; 48 pr.; 59, 1; 63; 78, 5.

**nēc o nēcquē:** adv. arc. o conj., no; y no, ni

**neque adv.** 3; **nec** 3; 5, 9; 9, 3; 12 pr.; 46 pr. ter.; 53 bis; 56 pr. bis; 68; 80;

**nec** (conj.) 9, 3; 16; 17, 1; 28; 33; 41, 3; 43 pr.; 43, 2; 46 pr.; 48, 1; 59 pr.; 59, 2; 63; 67 quat.; 69, 2; 69, 4; 74; 78 pr.; 78, 4 bis.

**nec est quod:** no hay razón para que

**nec quod** 78 pr.

**nēcassārius, a, um:** necesario

**necessarius** (nom. s. m.) 63; **necessariam** (ac. s. f.) 23; **necessariae** (nom. pl. f.) 56, 3; **necessarias** (ac. pl. f.) 56, 3.

**nēcassītās, ātis:** necesidad.

**necessitatem** 9, 1; 59, 1; **necessitate** (abl. s. f.) 33.

**necesse:** adj. indecl. necesario, ineludible.

**necesse** 52.

**necně:** adv.: o no

**necne** 39, 1.

**nego, avi, atum, are:** negar

**negetur** 9, 3; **negat** 79 pr.

**něgōtium, i:** negocio

**negotium** (ac. s. neu.) 5, 1; **negotio** (abl. s. neu.) 50 pr.

**nēmo, i:** nadie

**nemini** (dat. s. m.) 5, 11.

**něpōs, ōtis:** nieto

**nepoti** (dat. s. m.) 67.

**neptis, is:** nieta

**neptem** 5, 8; **neptis** (gen. s. f.) 79 pr.

**Neratius, ii,:** Neracio

**Neratius** 5, 6; 5, 8; 53; **Neratio** (dat. s. m.) 20.

**Nerva, ae:** nerva

**Nerva** (nom. s. m.) 56, 3.

**nīhīl y nīl:** nada

**nihil** 5, 5; 10, 6; 29; 36; 61, 1; 62; 64; 66; 78 pr.; 78, 2; 78, 3 bis; 79 pr.

**nīhīlomīnus o nihilo minus:** no menos

**nihilo minus** 5, 11; 10 pr.; 19; 44 pr.; 48, 1; 67; 78, 2; 82.

**nīmīus, a, um:** excesivo

**nimiam** (ac. s. f.) 59, 1.

**nisi:** conj. sino

**nisi** 7, 2; 8 bis; 9, 3; 30; 53; 56, 3 bis; 57; 58 pr.; 58, 1; 61, 1; 66; 76.

**nisiforte:** conj. a menos que, a no ser que.

**nisiforte** 7, 1; 43, 1; 43, 2; 67.

**nōcēo, cūi, cītum, ēre:** dañar

**nocere** 7, 3.

**nōlo, non vis, nōlūi, nolle:** no querer.

**nolente** 9, 1; **nollet** 58 pr.; **noluit** 65.

**nōmēn, īnis:** nombre

**nomen**(nom. s. neu.) 3; 5, 11; 41, 3 bis; 71; **nomine** 9 pr.; 9, 3; 16; 20; 36 bis; 44 pr.; 46 pr.; 46, 1; 48 pr.; 48, 1; 49; 55; 57; 58 pr.; 59 pr.; 59, 2 bis; 61, 1; 66; 67 bis; 71; 73 pr.; 75; 76; 78, 1; 78, 3; 78, 4; 78, 5; 79 pr.; 79, 1; 80; 81; 82 bis; 85.

**nōn:** adv. neg. no

**non** 3 ter.; 4; 5, 5 ter.; 5, 6 ter.; 5, 9 quinq.; 5, 10; 5, 11; 5, 14; 6, 1; 7, 1 bis; 7, 2; 7, 3 ter.; 9 pr. ter.; 9, 1 bis; 9, 3 sept.; 10 pr. bis; 10, 2; 10, 6; 12 pr. bis; 12, 1 ter.; 12, 2; 14; 15; 16 bis; 17, 1; 20 bis; 21; 22; 23; 28; 29 bis; 30; 31; 32; 33 sex.; 37 bis; 39 pr.; 39, 1 bis; 40 bis; 41, 1 bis; 41, 3 bis; 43 pr.; 43, 1 bis; 43, 2 bis; 44 pr.; 44, 1; 48 pr.; 49 bis; 51; 52 ter.; 53 bis; 56 pr.; 56, 3; 57; 58, 1 quinq.; 59 pr.

bis.; 59, 1 ter.; 61 pr. bis; 61, 1 ter.; 63 bis; 66 ter.; 67; 68 bis; 69, 2; 69, 4 bis; 69, 6; 69, 7; 72 pr. bis; 73, 1; 75; 76 bis; 77; 78 pr. quat.; 78, 2 sept.; 78, 3; 78, 4 bis; 79 pr.; 83; 84 bis.

**non protinus:** en seguida

**non protinus** 78, 2.

**nondum:** adv. aún no, todavía no.

**nondum** 10, 5; 58 pr.

**nonus, a, um:** noveno

**nono** (abl. s. neu.) 5, 13; 58 pr.; 76.

**nostēr, tra, trum:** nuestro

**noster** 9, 3; 56, 3; **nostri** (gen. s. m.) 56, 3.

**noto, avi, atum, are:** notar

**notat** 12, 1; 48, 1.

**nōvo, āvi, ātum, āre:** renovar

**novandi** (gen. s. m) 35.

**nūbo, psi, ptum, ěre:** casarse

**nubere** (inf.) 2; 58 pr.; 61, 1; **nupserit** 7, 3; 22; 39, 1; 58 pr.; 59, 2; 74; **nupta erat** 25; **nupsisset** 64; **nupsit** 67; **nubat** 68.

**nūdus, a, um:** desnudo, sin recursos

**nudae** (gen. s. f.) 78, 3; **nudae** (dat. s. f.) 4.

**nullus, a, um:** ninguno

**nulla** 12 pr.; 69, 7; 76; 85; **nullam** (ac. s. f.) 43 pr.; **nullis** (dat. s. neu.) 69, 3; **nullum** (ac. s. neu.) 69, 4.

**nŭmĕro, āvi, ātum, āre:** contar

**numerantur** 43, 2; **numerandus** esset 48 pr.; **numerandum esse** 48 pr.

**nŭmĕrus, i:** número

**numero** (abl. s. m.) 42; 78, 4.

**nummus, i:** moneda, dinero.

**nummi** (gen. s. m.) 32; **nummo** (abl. s. neu.) 66; **nummos** (ac. pl. m.) 81;

**nuntius, ii:** nuncio, mensajero.

**nuntium** (ac. s. neu.) 5, 14; 7, 3; **nuntio** (abl. s. neu.) 7, 3 ter.; 9 pr.; **nuntius** 21.

**nuptia, ae:** nupcia, boda.

**nuptiae** (abl. s. f.) 8; 17, 1; 59, 2; **nuptiae** (nom. pl. f.) 7, 3 bis; 9 pr.; 17, 1; 21; 36; 37; 43 pr.; 43, 1; 44, 1; 48 pr.; 58 pr.; 68 bis; **nuptias** 5, 14 bis; 7, 1; 9 pr.; 9, 1; 10, 5; 28; 36 bis; 44 pr. bis; 44, 1 bis; 47 ter.; 69, 1; 77; 80; 83; **nuptiis** (abl. pl. f.) 7, 3; 9 pr.; 9, 1 bis; 10, 4; 36; 43 pr.; 43, 2 bis; 59 pr.; 59, 2; 68; 69, 5; **nuptiarum** 9, 1 bis; 45 pr.; 48 pr. bis.

**nupturĭo, ĭvi, ĭre:** desear casarse

**nuptura** <esse> 24; 45 pr.; 45, 1; 58, 1; **nuptura** <est> 46, 1; 57; 77.

**O**

**ob:** prep. ac. por

**ob** 73, 1; 75; 78 pr.; 78, 5.

**obligatus, a, um:** obligado

**obligati** (nom. pl. m.) 44 pr.

**obligatio, onis:** obligación

**obligationis** (gen. s. f.) 41, 3; 43, 2; 58, 1; 76; **obligationem** (ac. s. f.) 43 pr.; 43, 2; 68; **obligatio** 43, 2 bis; 46 pr.; 57; 61 pr.; 76; 77; 80; 83; **obligatione** (abl. s. f.) 43, 2; 48 pr.; 57.

**oblĭgo, āvi, ātum, āre:** obligar

obligatus sit 5, 7; **obligatur** 19; 46, 2; 44, 1; **obligatus** (nom. s. m.) 37; **obligetur** 38; **obligari** 38; 59 pr.; 59, 1; **obligata est** 38; **obligantur** 41; 73 pr.; **obligatus est** 57; **obligatus sit** 59, 1; **obligatum futurum** 80.

**obseruo, āvi, ātum, āre:** vigilar, percibir

**observaremus** 48 pr.

**obvĕnĭo, vĕni, ventum, ĭre:** tocar

**obvenit** 65.

**octavus, a, um:** octavo

**octavo** (abl. s. neu) 36; 38; 45 pr.; 47; 50 pr.; 65; 72 pr.; 81; 85.

**offĕro, obtŭli, oblātum, offerre:** ofrecer.

**offerre** 9, 3; 10, 6; **obtulerit** 56, 3.

**officium, ii:** obligación

**officium** (ac. s. neu) 61, 1.

**omnĭmōdō:** adv. absolutamente, de todos modos, completamente.

**omnĭmodo** 10, 6.

**omnis, e:** todo

**omnis** (nom. s. f.) 68; **omnes** 41 pr.; **omnia** 72 pr.

**ōnūs, ěris:** carga

**onera** (ac. pl. neu) 7 pr.; 56, 1; 56, 2; 59, 1; 75; **oneribus** 72 pr.; 76;

**obligatio, ōnis:** obligación

**obligatio** (nom. s. f.) 43, 2.

**obligo, āvi, ātum, āre:** obligar

**obligaretur** 76.

**obstringo, strinxi, strictum, ěre:** implicar en, sujetar.

**obstrictus est** 5, 9; 59, 1.

**obtĭnĕo, tĭnĭi, tentum, ěre:** mantener

**optinente** (abl. s. neu) 59, 1.

**omnĭmŏdis, omnĭmŏdo:** adv. de todos modos, completamente.

**omnimodo** 49.

**opinio, onis:** opinión

**opinione** (abl. s. f.) 67.

**opprĭmo, pressi, pressum, ěre:** oprimir.

**oppressi** 5, 4.

**ŏportet, tĭit, ěre:** es necesario, es oportuno.

**oportet** 9, 3; 16; 17; 57; 84; **oporteat** 10, 3; **oportebit** 29; 57 bis; **oportuit** 61 pr.

**ostendo, tendĭ, tentum, ěre:** presentar, exponer

**ostenderit** 29.

## P

**pāciscor, pactus sum, pācisci:** convenir en.

**pacisci** 20; 69, 9; **pacta est** 25; 50 pr.

**pactum, i:** pacto, convenio, tratado.

**pacti** (gen. s. neu) 44, 1; 69 pr.; **pactum** (ac. s. neu) 18.

**pamphila, ae:** pánfila

**panfilam** (ac. s. f.) 58, 1; **pamphila** (nom. s. f.) 58, 1 bis.

**pango, panxi, pĕgi, pĕpĭgi, pactum y pactum, ěre:** estipular, prometer.

**pacta sit** 12, 2.

**papia, ae:** papia

**papiam** (ac. s. f.) 61 pr.

**Pāpĭnĭānus, i:** Papiniano

**Papinianus** 5, 12; 30; 68; 81.

**parco, pĕperci, (parsi), parsum, parcitum, ěre:** preservar

**percendum esse** 33.

**pārens, tis:** padre, pariente.

**parens** (nom. s. m.) 5, 1 bis; 5, 11; **parentis** 5, 11; **parenti** 73, 1; **parente** (abl. s. m.) 5 pr.

**păřio, pĕpĕri, partum, păřitŭrus, ěre:**  
parir

**pepererit** 58, 1.

**păro, āvi, ātum, āre:** disponer

**paravit** 67.

**pars, tis:** parte

**pars** (nom. s. f.) 56, 3; 78, 4 bis; 85; **partem** (ac. s. f.) 59, 1; 62 bis; **parte** (abl. s. f.) 56, 3; 62; 78, 4 bis; **partes** (ac. pl. f.) 56, 3; **partibus** (abl. pl. f.) 40.

**partŭs, ūs:** cría

**partum** (ac. s. m.) 18; 69, 9;  
**partus** (ac. pl. m.) 58, 1; 69, 9.

**pătĕr, tris:** padre

**pater** 5, 5 ter.; 5, 6 bis; 5, 7 bis; 5, 14 bis; 28; 29; 33 ter.; 34; 44 pr. bis; 46 pr. bis; 46, 2; 51; 76; 78, 1; 79, 1; 81; 85; **patri** (dat. s. m.) 5, 2; 5, 9; 6 pr.; 9, 3; 44, 1; **patrem** 5, 1; 5, 13; 33; 57 bis; 72, 1; 78, 5; 79 pr.; **patre** (abl. s. m.) 5 pr.; 5, 2; 35; 44, 1 bis.; 510; 68; **patris** 5, 4; 5, 10; 56, 2; 57; 69, 5; 85; **pater familias** 5, 10; 5, 11.

**pătĭor, passus sum, pătĭ:** admitir

**patiatur** 46 pr.; **patitur** 60; 61, 1;  
**pati** 75.

**pătrŏna, ae:** patrona

**patrona** (nom. s. f.) 69, 6.

**Paulus, i:** Paulo

**Paulus** 1; 3; 11; 17 pr.; 20; 22; 25; 28; 30; 37; 41 pr.; 55; 70; 72 pr.; 72, 1; 72, 2; 84; **Paulo** (abl. s. m.) 84.

**paupĕr, ěris:** pobre

**pauperior** (cp. pauper) 53.

**pĕcŭlĭāris, e:** particular

**peculiari** (dat. s. m.) 24.

**pĕcŭlĭum, ĩi:** peculio

**peculium** (nom. s. neu) 24;  
**peculium** (ac. s. neu) 9, 3; 44, 1; **peculio** (abl. s. neu) 24; 39 pr.; 44, 1; 45 pr.; 45, 1 bis; 57.

**pecunia, ae:** dinero

**pecunia** (nom. s. f.) 54; 56, 3 bis; 61, 1; 67; **pecunia** (abl. s. f.) 26; 49 bis; 56, 3; 57; 67; **pecuniam** (ac. s. f.) 26; 36; 46, 1; 48, 1; 49 bis; 61, 1; 67 ter.; 69, 1; 80; 82 bis; 83; **pecuniae** (gen. s. f.) 6 pr.; 53; 60; 67; 76; **pecuniis** (abl. pl. f.) 61, 1.

**pĕcŭnĭārĭŭs, a, um:** pecuniario

**pecuniariam** (ac. s. f.) 56, 3.

**pĕcŭs, ōris:** ganado.

**pecorum** 10, 3.

**pendens, tis:** pendiente

**pendens** (nom. s. neu) 10, 5;  
**pendente** (abl. s. neu) 43, 2; **pendenti** (abl. s. neu) 80; 83.

**pendeo, pependi, ere:** pender, colgar.

**pendet** 9, 1.

**pĕnĕs:** perp. ac. en posesi3n de

**penes** 50 pr.; 66.

**pěr:**prep. ac. : a través de, por.

**per** 13; 15; 43 pr.; 43, 1; 43, 2; 56 pr.; 56, 3; 67; 69, 5; 76; 78 pr.; 78, 5.

**perceptĭo, ōnis:** percepcioón

**perceptio** (nom. s. f.) 66.

**percĭpio, cēpi, ceptum, ěre:** recibir

**percipere** 7 pr.; **percepti sint** 7, 1; **percepti fuerint** 7, 1; **percipiuntur** 7, 2.

**perdo, dĩdi, dĩtum, ěre:** perder, arruinar, destruir.

**perdit** 36.

**pěrĕo, ĭi, ĭtum, ĭre:** perder.

**perisse** 10, 5; **perit** 36; 37; **perire** 38; **pereat** 78, 2.

**pěrĭcŭlum, i:** riesgo.

**periculum** (nom. s. neu) 10 pr.; 33; 41, 3 bis; 46 pr.; 49; 53; 71 bis; **periculo** (dat. s. neu) 12, 1; 15; 33; 42; 46 pr.; 56 pr.; 58, 1; **periculo** (abl. s. neu) 18; 53; **periculum** (ac. s. neu) 33; 35; 46 pr.

**pěrĭndē:** adv.: igualmente, de la misma manera.

**perinde** 15; 49.

**perinde ac:** de la misma manera que, según.

**perinde ac** 77.

**perfĭcio, fĕci, fectum, ěre:** acabar, concluir.

**perficitur** 10, 4.

**permăňĕo, mansi, mansum, ěre:** permanecer

**permanserint** 39 pr.; **permanebit** 53; **permaneat** 53.

**permitto, mĭsi, missum, ěre:** permitir

**permisit** 58, 1; **permittat** 61, 1;

**permissŭs, ūs:** permiso

**permissu** (abl. s. m.) 63.

**permŭtătĭo ōnis:**permuta, sustituci3n

**permutatio** (nom. s. f.) 25;

**permŭto, āvi, ātum, āre:** cambiar, permutar.

**permutari** 26.

**perpĕtŭus, a, um:** perpetuo

**perpetua** (nom. s. f.) 1.

**persĕcŭtĭo, ōnis:** demanda

**persecutio** (nom. s. f.) 57.

**persĕvĕro, āvi, ātum, āre:** perseverar

**perseverasset** 78, 2.

**persona, ae:** persona

**persona** (abl. s. f.) 7, 3; 46 pr.; 62; 76; 78, 1; 78, 2; 84; **personam** (ac. s. f.) 43, 1.

**persŏnălis, e:** personal

**personales** (ac. pl. f.) 74.

**pertīnĕo, ūi, ěre:** pertenecer, concernir.

**pertinere** 7 pr.; 41, 3; 65;  
**pertineat** 10 pr.; 66; **pertinet** 10, 1; 56,  
3; 59; **pertinent** 10, 3 bis; **pertinebit** 49.

**pervĕnio, vĕni, ventum, ĩre:**  
corresponder.

**pervenisse** 58, 1 bis.

**petitio, onis:** petición

**petitionem** (ac. s. f.) 78, 1.

**pĕto, ĩvi, ĩtum, ěre:** reclamar.

**peti** 9, 3; **petere** 10, 6; 41, 3; 48, 1;  
69 pr.; 80; 83; **petentem** (ac. s. m.) 46, 1;  
**petierint** 62; **petant** 62; **petetur** 68;  
**petatur** 69 pr.; **petit** 69, 3; 84; **petitur**  
84.

**pervĕnio, vĕi, ventum, ĩre:** corresponder.

**pervenerit** 16; **percenerint** 39  
pr.; **pervenit** 78, 4.

**πιθανός, ἦ, όν:** de gran crédito,  
verosímil.

**πιθανόv** (ac. s. neu) 84.

**pignĕrātĭcĭus, (pignĕr-) (-tĭus), a, um:**  
hipotecario, pignoraticio.

**pigneraticiam** 50, 1; **pignoreticia**  
(abl. s. f.) 50, 1.

**pignŭs, ōris o ěris:** fianza, garantía.

**pignoris** (gen. s. f.) 50, 1.

**pĭus, ĩi:** pío

**pius** (nom. s. m.) 33.

**plăceo, cŭi, cĭtum, ěre:** placer, agradar.

**placet** 20; 41, 3; **placuit** 25; 34;  
69, 2; 69, 4; 69, 7; 74; 75.

**plānĕ:** adv. además.

**plane** 9, 3; 12, 1; 43, 2; 78, 1.

**Plautius, i:** Plaucio

**Plautium** 55; 56; **Plautio** (abl. s.  
m.) 57.

**plenus, a, um:** pleno

**plenam** (ac. s. f.) 78 pr.; **plenior**  
78, 2.

**plĕrusquĕ, āquĕ, umquĕ:** la mayor parte  
de.

**plerumque** (ac. s. m.) 9, 3; 10 pr.;  
61, 1.

**plŭs, ūris:** más

**plus sum:** tener mayor valor

**plus esse** 72 pr.

**Pomponius, ii:** Pomponio

**Pomponius** 5, 14; 15; 18; 24; 30;  
32; 65; **Pomponio** (dat. s. m.) 20.

**pondŭs, ěris:** cantidad.

**pondere** (abl. s. neu) 42.

**pontĭus, ĩi:** pontio

**pontio** (abl. s. m.) 40.

**porro:** adv. además

**porro** 75.

**portĭo, ōnis:** porción

**portio** 78, 3; 78, 4 bis; **portionem** (ac. s. f.) 69, 1; 69, 9.

**possessĭo, ōnis:** posesión

**possessionem** (ac. s. f.) 69 pr.

**possĭdĕo, sĕdi, sessum, ĕre:** poseer

**possidendo** (abl. s. neu) 67;  
**possideat** 67; **possideret** 67.

**possum, es, posse, pŏtĭi:** poder, ser capaz de

**possunt** 2; 3; 73 pr.; **potest** 3; 10, 5; 12 pr.; 12, 2; 28 bis; 33; 34; 41, 1; 46, 1; 59, 1 bis; 61, 1 bis; 67; 69, 5; 73, 1; 78, 2; 79 pr.; 84 bis; **potuit** 5, 5; 5, 14; 59 pr.; 67; **possit** 5, 6; 48 pr.; 59 pr.; 61, 1; 79, 1; **poterit** 7, 3; 9, 3; 11; 41, 3; 56, 3 bis; 58, 1; 67; **potero** 9 pr.; **possunt** 9 pr.; **possint** 9, 1; **posse** 9, 1; 12, 2; 21; 25; 26; 66; 80; 83; 84; **possit** 9, 3; 72 pr.; **potest** 25; 43, 1; **posset** 33; 41, 3; **poterat** 44, 1; 53; **potuisset** 48 pr.; **possim** 50, 1; **posse** 59 pr. bis; 59, 1; 75; **possum** 59, 1; **potuisses** 59, 2; **potuisse** 72, 2.

**post: prep. ac.** después

**post** 5, 14; 9, 1; 12 pr.; 13; 28; 29; 36; 40; 44, 1 bis; 56, 2; 64; 66; 68; 69 pr.; 69, 1; 69, 2; 77.

**postea: adv.** luego, em seguida.

**postea** 5, 14; 22; 41, 3; 50, 1; 51; 58 pr.; 64; 68; 72, 2; 80.

**postĕāquam: conj.** después que, luego que

**posteaquam** 67.

**postĕrior, ĭus, ōris:** posterior, último.

**posteriore** 9 pr.; **posteriorum** 79 pr.; 83; **posterioribus** 80.

**postĕrius:** adv. más tarde

**posterius** 30.

**pŏtestās, ātis:** potestad, autoridad.

**potestatis** (gen. s. f.) 5, 11;  
**potestatem** (ac. s. f.) 75.

**pŏtĭus:** adv. más

**potius** 58, 1; 85.

**praecipĭto, āvi, āum, āre:** precipitarseo,

**praecipitavit** 33.

**praediator, oris:** adjudicarios

**praediatoribus** (abl. pl. m.) 54.

**praedĭum, ĭi:** predio

**praedii** (gen. s. neu) 62;  
**praediorum** (gen. pl. neu) 69 pr.

**praesens, tis:** presente

**praesenti** (abl. s. f.) 78, 4.

**praesĕs, ĭdis:** presidente

**praesidem** 5, 4; **praediis** 10, 1.

**praetĕrĕo, ĭvi o ĭi, ĭtum, ĭre:** superar

**praeteriit** 43, 2.

**praesto, stīti, stātum, stītm, āre:** hacerse responsable, garantizar.

**praestet** 10 pr.; 10, 6; 46 pr.; 59, 1; 73, 1; 78, 2; **praestentur** 10, 6; **praestabit** 10, 6; 17 pr.; **praestandam <esse>** 12, 1 ter.; **praestandum <esse>** 12, 1; **praestare** 16; 17; 46 pr.; 57; 72, 1; 78, 2; 78, 3; 84; **praestari** 16; **praestita est** 29; **praestandas esse** 69, 2; **praestituros** 78, 3.

**praesumptiō, ōnis:** anticipación

**praesumptionem** (ac. s. f.) 57.

**praetōr, ōris:** pretor

**praetorem** 5, 4; **praetoris** (gen. s. m.) 53.

**prētium, ūi:** precio, valor.

**pretium** (ac. s. neu) 10, 6; 15; 17, 1; 61, 1; 78, 3; 85; **pretii** (gen. s. neu) 12, 1; 78, 4 bis; **pretio** (abl. s. neu) 78, 2.

**prīmō:** adv. primero

**primo** 78, 2.

**prīmum:** adv. primeramente

**primum** 79, 1.

**prīmus, a, um:** primero

**primo** (abl. s.) 5 pr.; 7 pr.; 9 pr.; 26; 55; 57; **primis** (abl. pl. neu) 68.

**prīōr, prīus, ōris:** anterior, primero.

**priore** (abl. s. neu) 12, 2; **prior** (nom. s. neu) 58, 1; **priorem** (ac. s. neu) 64.

**pristīnus, a, um:** anterior.

**pristinum** (ac. s. neu) 43, 2.

**prius:** adv. antes, primeramente.

**prius** 10, 3; 30.

**priusquam:** conj. antes de, antes que.

**priusquam** 50 pr.

**privilegium, ii:** privilegio

**privilegium** (ac. s. neu) 74.

**prō:** prep. de abl., por, a favor de, en lugar de

**pro** 5, 7; 5, 8; 5, 9 ter.; 5, 10; 5, 11; 5, 12; 5, 14; 9 pr.; 25 bis; 29; 51; 59, 1; 62; 67; 69, 5; 69, 6; 70; 78, 2.

**prōbo, āvi, ātum, āre:** probar

**probat** 5, 5; 12, 1; **probatum est** 26; **probetur** 30; **probandum est** 78, 2.

**prōcul:** adv. lejos

**procul dubio:** sin duda

**procul dubio** 12, 1.

**Proculus, i:** Próculo

**Proculus** (nom. s. m.) 48, 1; 67 bis; 82.

**prōcūrātōr, oris;** procurador

**procurator** (nom. s. m.) 5, 1.

**prōfectīcius, a, um:** que procede de alguie, profecticia.

**profecticia** (nom. s. f.) 5pr.; 5, 1; 5, 4; **profecticiam** 5, 3; 5, 5; 5, 6; 5, 7; 5, 9; 5, 10; 5, 11 bis; 5, 14; 81.

**prōfīcīo, fēci, fectum, ěre:** crecer, aumentar.

**profectum esse** 5, 5; **profectam** (ac. s. f.) 5, 8; 5, 14; **profecta** 6 pr.; 79 pr.;

**prōficiscor, fectus sum, i:** provenir de

**profecta sit** 63.

**prōmissiō, ōis:** promesa

**promissione** (abl. s. f.) 29; 44, pr.; 46 pr.; 72 pr.; **promissio** (nom. s. f.) 44 pr.; 61 pr.; 68 bis; 76; 80; 83; **promissionem** (ac. s. f.) 46 pr.; 68; **promissioni** (gen. s. f.) 57 bis.

**prōmissōr, ōris:** prometedor

**promissor** 49; **promissori** 5, 14; 49.

**prōmissum, i:** promesa

**promissam** (ac. s. f.) 35; 84; **promissa** (abl. s. f.) 44, 1; 84.

**prōmitto, ěre, mīsi, mīssum:** prometer

**promittente** 5, 6; **promisit** 5, 7; 33 quat.; 36; 45 pr.; 52; 59, 1; 69 pr.; 71; 78, 5 bis; 79, 1; 84; **promiserit** 5, 10; 5, 14; 44, 1; 46 pr.; 57; 59 pr.; 76 bis; 80; 83; **promiserat** 33; 68; **promiserunt** 33; **promittendo** 41pr.; **promittatur** 41, 3; **promitteret** 41, 3; **promisisset** 44 pr.; 46, 1; 46, 2; 76 bis; 77; **promittebatur** 44, 1; **promissa est** 44, 1; 45, 1; **promittere** 45, 1; 52; 59 pr.; **promitteretur** 53 bis; **promiseris** 58 pr.; **promisisse** 59 pr.; **promittenti** (gen. s. f.) 60; **promissum est** 61 pr. bis; **promitti** 61 pr.; **promissa**

**fuerat** 69 pr.; **promittendo <esse>** 69, 1; **promissas** 69, 3; **promissam** 69, 6.

**prōpōno, pōsūi, pōsītum, ěre:** presentar, proponer.

**proponas** 5, 4; **proponi** 62.

**prōdīgus, a, um:** pródigo, derrochador.

**prodigi** (gen. s. m.) 5, 3.

**prōficiscor, fectus sum, i:** salir de, emanar de, provenir.

**profecta est** 5 pr.; **profectam esse** 5, 2.

**proinde:** adv. por tanto, así pues, por consiguiente.

**proinde** 7, 3.

**prōmitto, mīsi, missum, ěre:** prometer, asefurar.

**promittitur** 10, 6; 57; **promittit** 29; **promitti** 46 pr.; **promissura <esse>** 59 pr.

**prōpriē:** adv. particularmente

**proprie** 78, 2.

**prōpriētās, ātis:** propiedad

**proprietatis** (gen. s. f.) 66 ter.; 78, 3 bis; **proprietati** (dat. s. f.) 4; **proprietatem** 10, 3; **proprietatem** (ac. s. f.) 66 bis; 78 pr bis; 78, 2 bis; 78, 3; **proprietate** (abl. s. f.) 78, 2.

**proprius, a, um:** propio, exclusivo

**propriis** (abl. pl. m.) 33.

**proprius est:** es más conveniente que

**proprius est** 67.

**propter:** adv. o prep. de ac.; cerca, a lado; cerca de , a causa de

**propter (prep.)** 2; 9 pr.; 21; 52; 59, 1.

**propter (adv.)** 78, 4.

**prōvinciāis, e:** provincial.

**provinciale** (ac. s. neu) 42.

**proximus, a, um:** próximo

**proximo** (abl. s. neu) 48 pr.

**pūblicus, a, um:** público

**publicae** (gen. s. f.) 2.

**puella, ae:** hija, muchacha

**puellae** (gen. s. f.) 34; 69, 5.

**pūrus, a, um:** puro

**pura** (nom. s. f.) 43, 2.

**pūto, āvi, ātum, āre** considerar

**puto** 5, 7; 7, 3; 9, 3 bis; 12, 1; 14; 29; 50, 1; 57; 82; 84; **putare** 7, 2; **putem** 9, 3; 38; **putaverunt** 66.

## Q

**quadragesimus, a, um:** cuadragésimo

**quadragesimo** (abl. s. neu) 35; 38.

**qualis, e:** cual

**quale** (abl. s. neu) 41, 3.

**quālitās, ātis:** cualidad.

**qualitatis** (gen. s. f.) 42.

**quam:** conj. 2do term. de comparación como

**quam** 5, 12; 17 pr.; 41, 1; 58, 1; 61 pr. bis; 61, 1; 72 pr.

**quamdīū:** adv. por cuánto tiempo, mientras.

**quamdiu** 46 pr.

**quamvīs:** adv., cuanto se quiera, por mucho que; conj. aunque, por más que

**quamvis** (conj.) 5, 6; 10, 6; 21; 75 bis; 78 pr.

**quamvis** (adv.) 69, 8.

**quamquam:** adv. aunque, por lo demás

**quamquam** 56 pr.

**quandoque:** adv. algún día; conj. puesto que, dado que.

**quandoque** 9, 3; 42; 52; 59, 2; 78, 2.

**quantītās, ātis:** cantidad, magnitud.

**quantitas** (nom. s. f.) 78, 4; **quantitatem** 5, 9; **quantitate** (abl. s. f.) 69, 4.

**quantum:** adv. cuánto

**quantum** 57; 78, 4.

**quantus, a, um:** cuanto

**quantae** (gen. s. f.) 60; **quantum** (ac. s. neu) 84 bis; **quanti** (nom. pl. m.) 56, 3; 78, 3.

**quārē, quā rē:** adv. por qué, por qué medio; conj. por lo cual.

**quare** 9 pr.; 16; 21.

**quaero, sīvi o sīi, sītum, ěre:** buscar, preguntar.

**quaeri** 10, 5; **quaesitum est** 48 pr.; 78, 3; **quaerebatur** 49; **quaereremus** 49; **quaeritur** 59 pr.; **quaero** 60; 62 bis; 72 pr.; 85; **quaerendum est** 61 pr.; 61, 1; **quaesita** (nom. s. f.) 63.

**quaestĭo, ōnis:** cuestiones.

**quaestio** (nom. s. f.) 61, 1; **quaestionum** (gen. s. f.) 5, 12; 8; 50 pr.; 68; 70; 71; 81.

**quartus,a, um:** cuarto

**quartam** 62 ter.; **quarto** 1; 4; 6 pr.; 10 pr.; 12 pr.; 14; 15; 16; 18; 19; 31; 63; 69 pr.

**quāsĭ:** como si, casi

**quasi** 5, 6 bis; 5, 12 bis; 7, 1; 9, 3; 10, 4; 24; 39; 40; 50 pr.; 62; 72 pr.; 78 pr.

**quātĕnŭs:** adv. hasta dónde.

**quatenus** 5, 8.

**quĕ:** conj. cop. enclít. y

**-que** 9, 3; 10, 4; 12, 1 bis; 20; 26; 33; 34; 41 pr.; 43, 2; 46 pr.; 53; 58, 1; 59, 1; 60; 61, 1; 67 bis; 73, 1; 75 bis; 78 pr.; 78, 4.

**quĕmadmōdum:** cómo, de qué manera, de la misma manera

**quemadmodum** 4; 46 pr.; 56, 3; 59, 2; **quem ad modum** 59 pr.

**quĭ, quae, quōd:** pron., adj. rel. e interr.; el cual

**qui** (nom. s. m.) 1; 5, 5; 9, 1; 25; 33 ter.; 36; 39, 1; 49; 53; 56 pr.; 59, 2; 61, 1; 66; 72 pr.; 76; 78, 1; 78, 2 bis; 78, 5; 84; 85; **quae** (nom. s. f.) 5 pr.; 12, 1; 16; 21; 30; 40 bis; 43 pr.; 43, 2 bis; 44, 1; 47; 50 pr.; 53 bis; 54; 59, 1; 59, 2; 67; 69 pr.; 78, 2; 78, 4 bis; 85; **quas** (ac. pl. f.) 2; 9, 3; 51; **quae** (ac. pl. neu) 3; 9, 2; 9, 3 bis; 9, 3; 32; 38; 39 pr.; 42; 43, 2; 59, 1 bis.; **qui** (nom. pl. m.) 7, 2; **qua** (abl. s. f.) 9 pr.; 57; 78, 4; **cui** 9, 1; 33; 59, 1; 68; 78, 2; **quo** (abl. s. neu) 9, 1; 41, 3; 44, 1 bis; 45, 1; 48 pr. bis; 53; 58, 1; 59, 2; 62; 76; 78, 2; **quod** (ac. s. neu) 12, 1; 12, 2; 15; 25; 33 bis; 41, 3; 44, 1 quat.; 45 pr.; 46, 1; 53; 57 quat.; 58, 1; 59, 1 bis; 61 pr. bis; 65; 68; 72 pr.; 74; 75 bis; 78, 2; 78, 5; 84; **quam** (ac. s. f.) 17 pr.; 29; 30; 33; 37; 57; 58, 1; 59 pr.; 59, 1; 63; 78, 2; 78, 4; 82; **cuius** (gen. s. neu) 24; 56, 3; 57; 66; 75 quat.; **quem** (ac. s. m.) 25; 40; **quibus** (dat. pl. f) 59, 1; **cuius** (gen. s. m.) 67 bis; **quae** (ac. pl. neu) 69 pr.; 72, 2; **quarum** 69, 1; **quos** (ac. pl. m.) 81.

**quĭā:** conj., porque, puesto que

**quia** 5, 5; 5, 11; 6, 1; 9 pr.; 9, 1 bis; 9, 3; 10, 3 bis; 10, 5 bis; 12 pr.; 12, 1; 15; 16; 17 pr.; 17, 1; 18; 20; 23; 25; 28; 29; 34; 39, 1; 42; 52; 53; 58, 1; 59, 1; 61 pr.; 67; 69, 2; 73 pr.; 76; 77; 78 pr.; 78, 2 bis; 79 pr. bis; 80; 83.

**quĭcumquĕ, quaecumque, quodcumque:** cualquiera que

**cuiuscumque** (gen. s. m.) 41;  
**quodcumque** (ac. s. neu) 52.

**quīd:** n. de quis, interr. o indef.; qué, qué cosa; algo

**quid** (nom. s. m.) 4; 7, 2; 7, 3; 53;  
56, 3; 61, 1; 62; 78, 3 bis; 84.

**quīdam, quaedam, quoddam:** alguno

**quidam** (nom. pl. m.) 66.

**quīdem:**adv. en verdad, ciertamente.

**quidem** 7, 3 ter.; 9 pr.; 10, 6; 12,  
1; 29 bis; 33; 43, 1; 43, 2; 46, 1; 61, 1; 66;  
67; 72 pr.; 78, 2.

**quīlibet, quaelibet, quodlibet:**  
cualquiera

**quilibet** (nom. s. m.) 78, 3.

**quin:** adv. porque no, como no.

**quin** 50, 1.

**quinque:** indecl., cinco

**quinque** 6, 1; 62.

**quintus, a, um:** quinto

**quinto** (abl. s. neu) 21; 23; 24; 41;  
49; 62; 65; 74; 82.

**quintus, i:** quinto

**quintum** (ac. s. m.) 65; 66.

**quīs, quīd:** pron. interr. o indef.; quién,  
cuál, alguien, alguno.

**quis** 5, 1; 5, 2; 5, 8; 5, 14; 9, 3;  
**quid** (nom. s. neu) 17, 1; **quid** (ac. s. neu)  
67.

**quisquā, quaequā, quicquam:**  
alguien

**quicquam** (ac. s. neu) 33.

**quisquis, quidquid:** cualquiera

**quidquid** 16; **quemquem** (ac. s.  
m.) 33.

**quīvīs, quaevīs, quodvīs:** cualquiera

**quivīs** 76; **cuiusvis** 5, 3; **cuivi** 78,  
2.

**quō:** adv. a dónde, para qué, a algún  
lugar, a alguna parte.

**quo** 20.

**quōd:** conj., pues, porque

**quod si** 5, 2; 5, 5; 5, 14; 9 pr.; 15;  
27; 31; 41, 3; 45 pr.; 46, 1; 57; 67; 78 pr.;  
78, 2 ter.; 78, 4; **quod** 5, 7; 9, 1; 9, 3; 12,  
1 bis; 20; 33 bis; 38 bis; 56, 3; 58, 1; 68;  
69, 4; 69, 6; 75; 78, 2; 77; 78, 2; 78, 4;  
85.

**quōlibēt:** conj. a dondequiera, a cualquier  
parte.

**quolibet** 24.

**quōmōdō:** adv. cómo de qué manera,  
(relat) tal como, como en la forma en que.

**quomodo** 36.

**quōnīām:** conj. después que, puesto que,  
ya que.

**quoniam** 66.

**quōquē:** adv., también

**quoque** 5, 2; 5, 4; 5, 13; 16; 41, 2;  
46 pr.; 53; 69, 1; 69, 4; 78, 4.

**quōquomōdo o quōquō mōdo:** adv. de  
cualquier manera que

**quoquomodo** (relat.) 43, 2.

**quōtīens y quōtīes:**adv. cuántas veces.

**quotiens** 10 pr.; 16; 43, 1.

**quōvīs:** adv. a cualquier parte

**quovis** 35.

## R

**rātío, ōnis:** razón

**ratio** (nom. s. f.) 60; **rationis**  
(gen. s. f.) 69, 1; **ratione** (abl. s. f.) 74.

**rātus, a, um:** válido, ratificado.

**ratum** (ac. s. m.) 5, 1; **ratam** (ac.  
s. f.) 46 pr.; **rata** (abl. s. f.) 78, 2.

**rēcīpio, cēpi, ceptum, ěe:** recobrar

**recepti sunt** 32; **recipiendum**  
**recepisse** 78, 3; **recipiat** 78, 4; **receperat**  
81.

**rectē:** adv. correctamente.

**recte** 33; 50, 1; 66; 67 bis; 69, 5;  
85 bis.

**rectissime** 5, 9; 24.

**rēcūpĕro, āvi, ātum, āre:** recuperar

**reciperare** 78, 3 bis.

**rēcūso, āvi, ātum, āre:** rechazar

**recusans** 78, 4.

**reddo, didi, ditum, ere:** restituir

**redderetur** 6 pr.; 58,  
1; **redduntur** 7, 1; **reddendi sunt** 7, 2;  
**reddantur** 8; 9, 3; **reddere** 11; **redderes**  
18; **reddi** 28; 58, 1; 69, 7; 73, 1;  
**reddendam** 48, 1; **reddatur** 56, 3;  
**reddat** 62; **reddenda** 63; **reddendum est**  
65; **reddendum** 66.

**rĕdĕo, ĭi, ĭtum, ĩre:** volver, regresar,  
pertenecer

**redit** 40; **redire** 40; **rediret** 50  
pr.; 78 pr.; **rediit** 64.

**rĕdĭgo, ĕgi, actum, ěre:** regresar,  
convertir en.

**redigetur** 16.

**rĕdintĕgro, āvi, ātum, āre:** restablecer

**redinegrato** (abl. s. neu) 63;  
**redintegratur** 64.

**rĕdĭtŭs, ūs:** rédito

**reditu** (abl. s. m.) 85.

**rĕfĕro, tŭli, rĕlātum, rĕfferre:** restituir

**refertur** 3; **referri** 48, 1; **refert**  
58, 1; **referendam** 62; **referre** 78, 3.

**regula, ae:** regla

**regularum** (gen. pl. f.) 26.

**rĕlĕgo, āvi, ātum, āre:** relegar

**relegato** (dat. s. m.) 73, 1.

**rĕlinquo, lĭqui, lictum, ěre:** dejar

**relicta est** 59, 1; **relinquere** 78, 1.

**rēmāņēo, mansi, ēre:** permanecer, subsistir

**remaneat** 5, 5; 66; **remanebunt** 9 pr.; **remanebit** 12 pr.; **remanere** 46, 1.

**remedium, ii:** remedio

**remedii** (gen. s. neu) 66.

**rēmitto, mīsi, missum, ěre:** devolver.

**remittendo** 5, 14; **remisso** (abl.) 7, 3 ter.; **remissum** (ac. s. neu) 7, 3; **remittantur** 21; **remittatur** 76.

**renovo, āvi, ātum, āre:** renovar

**renovata** (abl. s. f.) 40; **renovanda est** 43, 2.

**rĕor, rātus sum, ēri:** pensar, crear, juzgar.

**rata sit** 17, 1; **rata** (abl. s. f.) 61 pr.

**rĕpello, reppūli, repūi, pulsum, ěre:** repeler, rechazar.

**repelletur** 29; **repellitur** 69 pr.

**rĕpetitĭo, ōnis:** repetición, reclamación.

**repetitionem** 5, 13.

**rĕpĕto, ĩvi o ĩi, ĩtum, ěre:** retomar

**repeti** 17, 1 bis; **repetituram** <esse> 46 pr.; **repetere** 67.

**rĕprōissĭo, ōnis:** promesa mutua

**repromissione**(abl. s. f.) 72 pr.

**repromitto, misi, missum, ere:** prometer

**repromittit** 9, 3.

**rĕpŭdĭo, āre, āvi, ātum:** repudiar

**repudiaverit** 5, 5 bis.

**rĕs, rĕi:** bienes, cosas.

**rei** (gen. s. f.) 2; 10, 6; 33; 46pr.; 56, 3; **reum** (ac. s. f.) 5, 7; **rem**(ac. s. f.) 5, 8; 10, 6; 25; 38; 57 bis; 58, 1; **res** (ac. pl. f.) 7, 3 bis; 9 pr.; 9, 3 ter.; 10 pr. bis; 10, 6; 12, 1; 14; 16; 26; 46 pr.; 61, 1 ter.; 69, 7; **res** (nom. s. f.) 7, 3; 9, 1; 10, 6 bis; 12 pr ter.; 17, 1 bis.; 27; 34; 36; 40; 41, 1; 53 bis; 54; 58, 1; **res** (nom. pl. f.) 8; 9 pr. bis; 9, 3 bis; 10, 4; 10, 6 bis; 42; 51; 58, 1; **rerum** 9, 1; 9, 3 sept.; 10 pr.; 10, 4; 14; 61, 1; **rebus** (abl. pl. f.) 17 pr. bis; 39 pr.; 62 bis; 69, 8; 72, 1; **re** (abl. s. f.) 17, 1; 25; 26; 69, 4; 69, 7; 85.

**rescribo, psi, ptum, ěre:** responder por un rescripto.

**rescripserunt** 9, 3; **rescripsit** 33; 40.

**rĕsĭdŭum, i:** residuo, restante.

**residuum** (ac. s. neu) 10, 3.

**resolvo, ui, itum, ere:** resolver, revocar.

**resolvere** 5, 14; **resolvitur** 44, pr.

**respĭĉo, spexi, spectrum, ěre:** corresponder

**respicere** 33; **respicit** 33.

**respondĕo, di, sum, ěre:** responder, contestar

**responsum est** 48 pr.; **respondit** 48, 1; 49; 60; 62; 72 pr.; 72, 1; 72, 2; 85;

**respondere** 70; 72 pr.; **respondetur** 71;  
**respondisset** 79, 1;

**responsum, i:** respuesta

**responsorum** (gen. pl. neu) 31;  
51; 62; 69 pr.; 72 pr.

**restauro, āvi, ām, āe:** restaurar, reparar,  
renovar.

**restauranda est** 43, 2.

**restitūtio, ōnis:** restitución

**restitutionem** (ac. s. f.) 62; 78, 4;  
**restitutio** (nom. s. f.) 78, 2 bis.

**restitūo, ūi, ūtum, ěre:** restituir,  
devolver.

**restituatur** 12, 1; **restituatur** 42;  
**restituenda sit** 43, 2; **restitui** 43, 2;  
**restitueret** 50 pr.; **restitueretur** 50 pr.;  
**restitueres** 50, 1; **restituatur** 52; **restituere**  
59, 1; **restituendo** 59, 1; **restituendam**  
**esse** 59, 1; **restituatur** 62; **restituatur** 78,  
4; **restituenda** (abl. s. f.) 78, 4.

**rētentio, ōnis:** retención

**retentione** (abl. s. f.) 62.

**rētīněo, ūi, tentum, ěre:** retener, detener,  
contener.

**retinet** 9, 3; **retineat** 9, 3;  
**retineatur** 56, 3; **retinebit** 69, 6; **retinuit**  
72 pr.; **retinere** 85.

**rĕus, i:** deudor

**reo** 5, 6; 5, 7.

**rĕverto(rĕvorto), i, sum, ěre, y rĕvertor**  
(rĕvor-), **sus sum, ti:** regresar, volver.

**reversa fuerit** 13; **revertatur** 56,  
3; 66; **reversurum <esse>** 66; **reversus**  
69; **reverteretur** 78, 2; **reverso** 78, 3;  
**reverti** 79 pr.

**rĕvĕoco, āvi, ātum, āre:** retener, contener,  
reducir

**revocatis** (abl. pl. neu) 40.

**rĕogo, āvi, ātum, āre:** pedir

**reogatus <est>** 59 pr.

**rĕoma, ae:** roma

**romae** (gen. s. f.) 9, 3.

**rursŭs y rursŭm.** arc. **rŭsum, russum:**  
de nuevo, otra vez.

**rursus** 40; 53; 56, 3.

## S

**Sābīnus, i:** Sabino

**Sabinus** (nom. s. m.) 33;  
**Sabinum** (ac. s. m.) 1; 4; 5; 6 pr.; 7 pr.; 9  
pr.; 10 pr.; 11; 12 pr.; 15; 16; 17 pr.; 18;  
19; 20; 21; 22; 23; 24; 25; 27; 28; 29; 30;  
32; 33; 34; 35; 36; 37; 38.

**sālŭs, ūtis:** saludo

**salutem** (ac. s. f.) 67.

**salvus, a, um:** salvo, sano

**salvas** (ac. pl. f.) 2.

**sānĕ:** adv. de manera sana,  
cuidadosamente, sin duda.

**sane** 11; 38.

**sātisdātio, ōnis:** satisfacción

**satisfatio**(nom. s. f.) 43, 2;  
**satisfatione**(abl. s. f.) 43, 2.

**Scaevōla, ae:** Escévola.

**Scaevola** 12, 1 bis; 43 pr.; 56, 3;  
85; **Scaevolae** (gen. s. m.) 56, 3.

**sciens, tis:** sabio

**sciens** (nom. s. m.) 41, 3.

**scilicēt:** adv. es evidente, sin duda.

**scilicet** 12, 2; 67; 78, 3; 78, 4.

**sciō, īvi o īi, itum, ire:**saber

**sciat** 67; **sciente**(abl. s. neu) 69  
pr.; **sciret** 84.

**scribo, psi, ptum, ěre:** escribir

**scripsit** 5, 2; 5, 9; 79, 1; **scribit**  
12, 1; 20; 33.

**ścundum:**adv. detrás, a favor de, según

**secundum** 25; 40; 43, 2 bis; 56, 3.

**ścundus, a, um:** segundo.

**secundo** (abl. s. neu) 8; 48 pr.; 51;  
73 pr.; **secundi** (gen. s. neu) 69, 2.

**secutus, a, um:** seguido.

**secutis** 7, 3; 9 pr.; 9, 1 bis; 36; 43  
pr.; 43, 2 bis; 59, 2; **secutae** (abl. pl. f.) 8;  
59, 2; **secutum** (nom. s. neu) 41, 3;  
**secutus** (nom. s. m.) 41, 3; **secutae** (nom.  
pl. f.) 43 pr.; **secuti** (gen. s. neu) 77;  
**secuto** (abl. s. neu) 78, 4.

**sed:** conj. pero, sino

**sed** 1; 5, 3; 5, 4; 5, 5 bis; 5, 6; 5, 7;  
5, 9; 5, 10; 5, 11 bis; 7, 3; 8; 9 pr.; 9, 1; 9,  
3 bis; 10, 2; 10, 6; 12 pr.; 12, 1 bis; 12, 2;  
16; 17 pr.; 17, 1; 29; 31; 33; 41, 1; 41, 3;  
43, 2 bis; 44, 1; 46 pr.; 48, 1; 52; 56, 3  
bis; 59 pr.; 59, 1; 61, 1; 62; 66; 67; 71; 72  
pr.; 76; 78 pr.; 78, 2; 78, 4 quat.

**Seia, ae:** seya

**Seiae** (dat. s. f) 9 pr.; 58 pr.

**sempronianus, i:** semproniano

**sempronianus** (nom. s. m.) 46, 1.

**sententiā,ae:** sentencia.

**sententia** (nom. s. f.) 16; 43 pr.;  
**sententiam** (ac. s. f) 56, 3; **sententiarum**  
73 pr.

**sentio, ivi, itum, ire:** sentir.

**sentiret** 6 pr.; **sentire** 6, 1; 16;  
**sensit** 57; **sentio** 79 pr.

**sēměl:** adv. una sola vez

**semel** 29.

**semper:** adv. siempre

**semper** 1; 30; 84.

**separatio, onis:** separación

**separatio**(nom. s. f.) 9, 3.

**sĕpārātus, a, um:** separado, distinto

**separatam** (ac. s. f.) 78 pr.

**septĭmus, a, um:** séptimo

**septimo** (abl. s. neu) 5, 9; 11; 17  
pr.; 20; 22; 25; 28; 30; 34; 59 pr.; 67.

**sequor, secutus sum, sequi:** seguir

**secutus fuerint** 7, 3; **sequantur** 7, 3; 17, 1; 43, 2; **sequi** 9 pr.; **sequitur** 9, 1; **secutum fuerit** 10, 4; **secutis** 10, 4; **secutae sint** 17, 1; **secutae fuerint** 21; 37; 41, 1; **sequerentur** 36; **secutae sunt** 37; **sequetur** 43, 1; 78, 4; **sequuntur** 56, 2; **sequenti** 63; **secutus** 71.

**serva, ae:** sierva, esclava

**serva**(nom. s. f.) 39.

**serviō, īvi o īi, ītum, īre:** servir

**serviat** 76.

**servitūs, tūtis:** esclavitud, servidumbre

**servitutis** (gen. s. f.) 39 pr.

**servius, ii:** servio

**servius** (nom. s. m.) 79 pr.; **servum** (ac. s. m.) 12, 1 bis; **servio** (abl. s. m.) 79 pr.; **servium** (ac. s. m.) 79, 1.

**servo, āvi, ātum, āre:** observar

**servare** 5, 6; **servari** 44, 1; 53.

**servus, i:** siervo

**servus** (nom. s. m.) 12, 1; 46 pr.; **servi** (gen. s. m.) 46 pr.; **servo** (dat. s. m.) 39; 47; 65; **servum** (ac. s. m.) 12, 1 bis; **servi** (nom. pl. m) 10, 2.

**severus, i:** severo

**severus** (nom. s. m.) 40.

**sexāgēsīmus, a, um:** sexagésimo

**sexagésimo** 2.

**sextus, a, um:** sexto

**sexto** (abl.) 5, 2; 27; 32; 33 bis; 44 pr.; 46 pr.; 56; 70; 75; 79 pr.; 80; 83; 84.

**sexūs, ūs:** sexo

**sexus** (ac. s. m) 41 pr.

**sī:** conj.; si

**si** 4 bis; 5, 5; 5, 6; 5, 7; 5, 8; 5, 9 ter.; 5, 10; 5, 11 ter.; 5, 13; 5, 14 ter.; 6 pr.; 6, 1; 7, 1; 7, 2; 7, 3 oct.; 9 pr. quat.; 9, 1bis; 9, 2 nov.; si minus 9, 3; 10 pr. bis; 10, 1 bis; 10, 2; 10, 4 bis; 10, 5; 10, 6 quinq.; 12 pr.; 12, 1 oct.; 12, 1; 13; 14; 15; 16; 17, 1 bis; 18; 21 ter.; 24; 25; 26 bis; 29 sex.; 32; 33 quinq.; 34; 35; 36 ter.; 37; 38; 39 bis; pr.; 39, 1; 40; 41, 1; 41, 3; 41, 4 bis; 43 pr.; 43, 1; 43, 2 ter.; 44 pr.; 44, 1 ter.; 45, 1; 46 pr.; 46, 1; 47; 48 pr. bis; 48, 1; 49 bis; 50, 1; 51; 52 bis; 53 bis; 56 pr. bis; 56, 3 quat.; 57 bis; 58 pr. bis; 58, 1 bis.; 59 pr. bis; 59, 1; 59, 2 quinq.; 61, 1 bis; 62 bis; 63; 64; 65; 66 bis; 67 bis; 68 ter.; 69 pr.; 69, 7; 71; 72, 2; 74; 75; 76 quinq.; 77 bis; 78, 1; 78, 2 ter.; 78, 3 ter.; 78, 4 bis; 78, 5; 80; 82 bis.; 83; 84 quat.; 85 bis.

**sīc:** adv. así

**sic** 7, 3 ter.; 9, 3; 10, 3; 43, 1; 43, 2; 48 pr.

**sicut:** adv. como, así como.

**sicut** 47; 56, 2 bis.

**signīfīco, āvi, ātum, āre:** indicar

**significatum est** 57.

**sīmīlis, e:** semejante, igual del mismo modo que, similar.

**simile** (ac. s. neu) 20; 69, 4; **simili** 43, 2.

**sīmīlītēr:** de manera semejante

**similiter** 5, 3.

**simplex, ĭcis:** simple.

**simplex** (nom. s. f.) 16.

**sīn:** conj. pero si, si al punto.

**sin** 9 pr.; 43, 2; 57; 61, 1.

**singŭlāris, e:** singular, único

**singulari** (abl. s. neu) 13; 63.

**simpliciter** 12, 1.

**sīnĕ:** prep. de abl.; sin

**sine** 3; 7, 3; 50 pr.; 78, 2 bis; 79, 1.

**sisto, stīti, stātum, ěre:** establecer

**statuto** (abl. s. neu) 78, 4.

**sīvĕ:** conj.: o si

**sive** 5, 1 quat.; 5, 7 bis; 32; 44, 1 bis; 61 pr. bis; 67 bis.

**sōcĕr, ěri:** suegro

**socerum** (ac. s. m.) 34; **socer** (nom. s. m.) 48, 1; 84 bis; **socero** (dat. s. m.) 57; 69, 4; **soceri**(gen. s. m.) 69, 4; **socero** (abl. s. m.) 84.

**socius, ii:** socio

**socio** (abl. s. m.) 78, 4 bis; **socius** 78, 4.

**solacium, ii:** compensación

**solaci** (gen. s. neu) 6 pr.

**sōlēo, ĭtus sum, ěre:** soler, acostumbrar.

**solet** 9, 3 bis; 59 pr.; **soleant** 20; **soleat** 43 pr.

**sōlum:** adv. sólo

**solum** 52.

**sōlus, a, um:** solo

**sola** (nom. s. f.) 78, 4.

**sōlŭtĭo, ōnis:** pago, disolución

**solutionem** (ac. s. m.) 33.

**solutus, a, um:** disuelto

**solutum** (nom. s. neu) 77; **solutum** (ac. s. neu) 43, 2; **soluto** (abl. s. neu) 16; 42; 43, 2; 65; 69, 7.

**solvo, ěre, solvi, sōlŭtum:** pagar

**solverit** 5, 6; 56, 3; **solvit** 5, 6; 5, 10; 78, 5; **solvitur** 24; **solvi** 25; 78, 4; **solvere** 29; 78, 5; **solvendo** 41, 3 bis; **solutum fuerit** 43, 2; **solvenda <sit>** 43, 2; **solvendo <esse>** 49; **solvendo erat** 53; **solvendo fuit** 53; **solvendum** 53; **solvendo esse** 53; **solveret** 56 pr. bis; 59, 1; **solvat** 78, 5; **solvatur** 85 bis; **solutum <esse>** 85.

**sōrŏr, ōris:** hermana

**sororem**(ac. s. f.) 73, 1.

**sors, tis:** suerte

**sortis** (gen. s. f.) 69, 2.

**spādo, ōnis**: espadón, eunuco

**spadoni** (dat. s. m.) 39, 1.

**spēcies, ēi**: aspecto

**specie** (abl. s. f.) 78, 2; 84.

**specto, āvi, ātum, āre**: considerar

**spectare** 57.

**sponsa, ae**: novia

**sponsa** (nom. s. f) 74.

**sponsālia, ĩum o ĩorum**: esponsales

**sponsalibus** (abl. pl. neu) 58 pr.

**sponsus, i**: novio, prometido.

**sponsi** (gen. s. m.) 8; **sponso** (abl. s. m.) 80; 83.

**spontē**: (abl. del inus. *spons*) por su voluntad

**sponte** 56, 3.

**statim**: adv. al instante, al punto, inmediatamente.

**statim** 9 pr. bis; 9, 3; 50, 1; 63; 75.

**stātũo, ũi, ũtum, ěre**: determinar

**statuendus est** 60.

**Stichus, i**: estico

; **stichus**(nom. s. m.) 56 pr. bis;  
**stichum** (ac. s. m.) 25; 56 pr.; **sticho** (abl. s. m.) 25.

**stĭpũlātio, ōnis**: estipulación, obligación verbal.

**stipulatio**(nom. s. f.) 22; 58, 1; 63; **stipulationis** (gen. s. f.) 48 pr.; **stipulationem** (ac. s. f.) 20; 21; 69, 4; **stipulatione** (abl. s. f.) 23; 75 bis.

**stĭpũlātŏr, ōris**: el que demanda por estipulación

**stipulatori** (dat. s. m.) 63;  
**stipulatore** (abl. s. m.) 63.

**stĭpũlātũs, ũs**: estipulación

**stipulatus** (nom. s. m.) 46 pr.; 69, 4; **stipulatum** (ac. s. f.) 69, 2; **stipulatu** (abl. s. m.) 13 bis; 41, 1.

**stĭpũlor, ātus sum, āri**: prometer por estipulación.

**stipulari** 20; **stipuletur** 35;  
**stipulatus est** 49; 63; **stipulata <est>** 58, 1; **stipularetur** 72, 2; **stipulanti** 76; 78, 5.

**stŏ, stĕti, stātũrus, stāre**: resistir, mantenerse.

**stetisset** 15; 56 pr.

**sũb**: prep. de abl., bajo

**sub** 5, 9; 10, 4; 41, 3 bis; 43, 2; 76.

**sũbĕo, ĩi, ĩtum, ĩre**: soportar

**subeat** 7 pr.

**submissus, a, um**: reemplazar

**summissis** 10, 3.

**submŏvĕo, mŏvi, mŏtum, ěre**: ser obligado

**summovebitur** 44, 1.

**sūbōles, is:** descendencia, prole, linaje.

**subolem** 10, 2.

**subscribo, psi, criptum, ěre:** subscribir, añadir.

**subscribat** 9, 3.

**substitūo, ěre, ūi, ūtum:** substituir

**substitutus erat** 5, 5.

**subsum, esse:** estar debajo, estar oculto en.

**subest** 36.

**subtilitās, ātis:** fineza

**suptilitatem** (ac. s. f.) 59, 1.

**sucurro, curri, cursum, ěre:** responder, afrontar.

**succursum est** 6 pr.;

**succurrendum est** 6, 1.

**sufficio, ěre, fēci, fectum:** ser suficiente

**sufficit** 5, 7.

**suggĕro, gessi, gestum, ěre:** sugerir, aconsejar.

**suggesterit** 7 pr.

**sūi, sībi, sē o sese:** pron. reflex. se

**se** (abl. s. m.) 5, 7; 21; **se** (ac. s. m.) 7, 2; 9, 3; 12, 1; 46, 1; 46, 2; 62; 67; 69, 9; 78, 2 bis; 84; **sibi** 12, 1; 45 pr.; 46 pr.; 50 pr.; 58, 1; 59, 2; 62; 69, 1; 77; 82; **sese** 73, 1.

**sufficio, fēci, factum, ěre:** remplazar, bastar.

**sufficit** 16.

**sum, es, esse, fūi:** ser, estar

**est** 1; 3 bis; 5 pr.; 5, 1; 5, 2; 5, 11; 7 pr.; 9, 1; 10, 2; 10, 4; 10, 5; 10, 6; 12 pr.; 15; 20; 39, 1 ter.; 43 pr.; 48 pr.; 49; 50 pr.; 52; 53; 56, 3 bis; 59, 1; 66; 67; 69, 1; 69, 7; 70; 71; 75 ter.; 76; 78, 2 ter.; 78, 3; 80; 83; 85 bis; **sit** 1; 5, 9; 7, 2; 10, 5; 16; 20; 26; 43, 2; 44, 1; 53; 56, 3; 57; 63; 69 4; 69, 9; 75; 78, 4; 85; **esse** 3; 5, 3; 5, 5; 5, 6; 5, 7; 5, 9 bis; 5, 10; 5, 11; 5, 14; 7, 2; 7, 3; 9, 1; 10 pr.; 14; 20; 29; 33; 35; 39, 1; 41, 3 bis; 43 pr.; 45, 1; 46 pr.; 46, 2; 48 pr.; 50 pr.; 53; 54; 56, 1; 56, 3 quat.; 57; 59, 1; 61, 1; 67 ter.; 68; 69, 1; 69, 2; 69, 4; 69, 9; 72 pr.; 77; 78, 4; **esset** 5, 10; 24; 49 bis; 53; 59, 2; 61 pr.; 62; 75; 77; 79, 1; 80; 83; **erunt** 7, 1; 44, 1; 59 pr.; **fuert** 8; 41, 3 bis; 43, 2 bis; 69 pr.; 78, 3; **fuert** 8; 18; 68; **sunt** 9 pr.; 42; 56, 1; **certum sit** 9, 3; 75; **erat** 10, 5; 78, 5; **erit** 10, 6; 12, 1; 43, 2; 57; 58, 1 bis; 59, 2; 66; 78, 2 bis; **erunt** 25 bis; **fuit** 31; 43, 2; 46, 1 bis; 75; **essent** 32; 59, 2; **fuisset** 35; 47; 53; 78, 3; **sint** 41 pr.; 56, 3; **fuisse** 44, 1; **fuert** 67; 69, 4; **sum** 67; **futura sit** 85.

**suma, ae:** cantidad

**summa** (nom. s. f.) 57; 69, 7;  
**summam** (ac. s. f.) 53.

**sūpersūm, fūi, esse:** sobrar

**superest** 72 pr.

**sūperficiūm, ūi:** superficie

**superficiūm** (nom. s. neu) 32.

**superflŭus, a, um:** superfluo

**superfluum** (ac. s. m.) 61 pr.

**sŭpĕrior, ŭs, ōris:** anterior

**superiore** (abl. s. f.) 78, 2.

**supplĕo, ēvi, ētum, ēre:** completer, añadir.

**suppleri** 10, 3.

**surdus, i:** sordo

**surdus** 73.

**suscĭpio, cĕpi, ceptum, ĕre:** afrontar, contraer, asumir.

**susceptum** (ac. s. neu) 5, 10;  
**suscienda** (abl. s. f.) 78, 4.

**sustĭnĕo, nŭi, tentum, ĕre:** sostener

**sustineat** 73; **sustinet** 75.

**sŭus, a, um:** suyo

**sua** (nom. s. f.) 17 pr.; 76; **suo** (abl. s. m.) 5, 5; 5, 8; 9 pr.; 43 pr.; 46, 1; 67; 72, 2; 78, 2; 82 bis; **suae** (gen. s. f.) 5, 12; 62; 76 **sui** (gen. s. neu) 5, 10; 5, 12; 78 pr.; 79 pr.; **suo** (dat. s. m.) 59, 1; 67; 77; 78, 1; **suam** (ac. s. f.) 62; **suum** (ac. s. n) 5, 10; 38; 42; 82; **suo** (abl. s. m.) 33; **sua** (abl. s. f.) 58, 1; **sua** (ac. pl. neu) 43, 2; 72 pr.; **suos** (ac. pl. m.) 73, 1. **suis** (abl. pl. f.) 17 pr.; 40.

## T

**tăcĭtĕ:** adv. sin decir nada

**tacite** 39 pr.; 64; 69 pr.

**tălis, e:** tal

**talem** (ac. s. m.) 20; **tale** (abl. s. neu) 41, 3.

**tam:** adv. tan, tanto., 1<sup>er</sup> term. comp.

**tam** 17.

**tamen :** adv. sin embargo, con todo.

**tamen** 10, 3; 12, 2; 43 pr.; 56 pr.; 58 pr.; 58, 1; 61 pr.; 75; 78 pr.; 78, 2.

**tantĭdem:** adv. del mismo precio

**tantidem** 18.

**tantum:** adv. tanto, tan.

**tantum** 12, 1; 45, 1; 56, 3; 78, 4 bis.

**tantummŏdŏ:** adv. sólo, solamente

**tantummodo** 61 pr.

**tantundem:** adv. n., igual cantidad, exactamente, otro tanto, exactamente lo mismo.

**tantundem** 23.

**tempus, oris:** tiempo

**temporis** 7, 3; 44, 1; 69, 1; 69, 2; 77; 78, 2; **tempus** (ac. s. neu) 12 pr.; 20; 45, 1; 62; 76; **tempore** (abl. s. neu) 39 pr.; 41, 3; 44, 1; 45 pr.; 48 pr.; 57 bis; 58, 1; 69 pr.; 78, 4; **tempora** (ac. pl. neu) 43, 2 bis.

**tĕnĕo, tĕnŭi, tentum, ĕre:** estar obligado; retener

**tenetur** 5, 9; 55; 69, 7; 78, 2;  
**tenebitur** 9 pr.; 59, 1; **teneatur** 56 pr.;  
**teneri** 59 pr.; 78, 2;

**Terentius, i:** Terencio

**Terentius** (nom. s. m.) 61 pr.;

**tertius, a, um:** tercero

**tertio** (abl. s. neu) 3; 34; 39; 43; 53; 61 pr.; 71.

**testātor, ōris:** testador, testigo

**testator** (nom. s. m.) 65;  
**testatorem** (ac. s. m.) 29.

**titia, ae:** ticia

**titia** (nom. s. f.) 62.

**titius, ii:** ticio

**titii** (gen. s. m.) 59 pr.; **titio** (dat. s. m.) 48, 1; 58 pr.; 59 pr. ter.

**tītūlus, i:** título

**titulo** (abl. s. m.) 54.

**tōt:** indecl. pl., tanto.

**tot** 20

**totus, a, um:** todo

**totus** (nom. s. m.) 56, 3; 78, 3;  
**tota** (nom. s. f.) 61 pr.; 77; **totum** (ac. s. neu) 43, 1; **tota** (abl. s. f.) 57; 72 pr.

**trādītīo, ōnis:** tradición.

**traditione** (abl. s. f.) 14; 46 pr.;

**trādo, dīdi, dītum, ěre:** transmitir, entregar

**tradidero** 9, 1; **traduntur** 9, 3 bis;  
**tradidisset** 15; **tradiderit** 46 pr.;  
**traditus est** 47; **tradidissem** 50, 1;

**tradiderim** 50, 1; **tradere** 61, 1; **tradidit** 67; **traderetur** 67; **traditis** 69, 8.

**transĕo, īvi o ĩi, ĩtum, ĩre:** pasar

**transire** 66; **transiret** 78, 2.

**transĕro, tūli, lātum, ferre:** transferir.

**transferri** 9, 1; **transferatur** 9, 3;  
**transferat** 59, 1; **transferre** 59, 1;  
**translatae** 76; **translatum** 78, 2.

**trebellianus, i:** trebeliano

**trebelliano** (abl. s. m.) 59, 1.

**trībũo, būi, būtum, ěre:** atribuir, asignar

**tribuendum** <esse> 84.

**trīcĕsīmus, a, um:** trigésimo.

**trigesimo** (abl. s. neu) 7 pr.; 9 pr.; 10 pr.; 12 pr.; 14; 16; 19; 21; 23; 27; 29; 33; 34; 36; 39; 40; 41.

**Tryohoninus, i:** Trifonino

**Tryphoninus** (nom. s. m.) 45 pr.

**tū, tūi, tībi, te:** tú

**te** (ac. s. m.) 18; **tibi** (dat. s. f.) 25; 44, 1; 46, 1; 50, 1 bis; 57; 59 pr.

**tũĕor, tũĭtus (tutus sum), tũĕri:** observar

**tueri** 46, 1.

**tum:** adv. entonces. conj. en el momento en que

**tum** 53.

**tum . . . cum:** en el momento en que

**tum . . . cum** 53.

**tunc:** adv. entonces, en aquel momento.

**tunc** 7, 1; 7, 3; 12, 1; 41, 3; 43, 1; 43, 2; 61, 1; 6; 68 bis; 78, 2.

**turpītūdo, ĩnis:** vileza

**turpitudine** (abl. s. f.) 79, 1.

**tūtōr, ōris:** tutor

**tutoris** (gen. s. m.) 69, 5; **tutorem** (ac. s. m.) 69, 5.

**tūtus, a, um:** seguro

**tutus** (nom. s. m.) 78, 5.

**tuus, ua, uum:** tuyo

**tuus** (nom. s. m.) 44, 1; 57; **tuo** (abl. s. neu) 18.

## U

**ūbĕr, ĕris:** productivo

**uberiore** (abl. s. f.) 85.

**ubi:** adv.: donde

**ubi** 56, 1.

**ūbĭcumquĕ:** adv. en cualquier lugar que, dondequiera que

**ubicumque** 3.

**Ulpĭanus, i:** Ulpiano

**Ulpianus** 3; 5 pr.; 7 pr.; 9 pr.; 12 pr.; 14; 16; 19; 21; 23; 27; 29; 33; 37; 38; 43; 51.

**ullus, a, um:** alguno

**ullo** (abl. s. neu) 78, 2.

**undĕcĭmus, a, um:** undécimo

**undecimo** (abl. s. neu) 42; 59, 2; 78 pr.;

**unus, a, um:** uno

**uno** (abl. s. m.) 66.

**urgĕo, ursi, ĕre:** apremiar, instar, insistir.

**urserit** 33; **urgentibus** (abl. s. m.) 85.

**Urseius, ii:** Urseyo

**Urseium** (ac. s. m.) 48 pr.;

**ūsūcāpĭo (o ūsū cāpĭo), cĕpi, captum, ĕre:** usucapir

**usucapta est** 67; **usucepit** 67 bis.

**ūsūra, ae:** interés

**usura** (nom. s. f.) 77; **usuras** (ac. pl. f.) 69, 2; 69, 3; 71; **usuris** (abl. s. f.) 69, 1; 77.

**ūsŭs, ūs:** empleo, usufructo

**usus fructus** (nom. s. m.) 4; 7, 2; 78 pr. bis; 78, 1; 78, 2 quat.; 78, 3; **usum fructum** (ac. s. m.) 66 ter.; 78 pr. ter.; 78, 1; 78, 2 sept.; 78, 3; **usu fructu** (abl. s. m.) 9, 3; 66; 69, 8; 78 pr.; 78, 2; 78, 3 bis.

**usquĕ:** adv.: siempre, continuamente

**usque quo:** adv. mientras

**usque quo** 13.

**ŭt, uti:** adv.: como, de tal modo, que, para que, de modo que, puesto que

**ut** (consecut.) 1; 9, 3; 10, 3; 46 pr.; 57; 66; 84; **ut**(final) 5, 5; 5, 8; 5, 9 sext.; 9 pr.; 9, 1; 9, 3 ter.; 10 pr.; 12, 2; 29; 39 pr.; 43, 2; 45, 1; 50, 1; 59, 1; 59, 2; 61, 1 quat.; 66; 68; 78, 2; 73, 1 quat.; 74; 78, 4; **ut** (comparat.) 5, 11; 39 pr.; 43, 1; **ut** (complet.) 6 pr.; 10, 6; 12, 1; 18; 44, 1; 46 pr.; 50 pr.; 59, 1; 67; **ut statim** 7, 3 ter.; 8; 9 pr.; **ut** (explic.) 9, 3 bis; 33; 43, 2; 78, 2; **ut . . . ita** 17, 1; 67 bis.; 76; 78, 2; 78, 4; **ut** (relat) 39, 1; **utique** 40; 44, 1; 84; **uti** 50 pr.; **uti** 78, 2.

**ut puta:** como, por ejemplo.

**ut puta** 12, 1.

**ut eo** : a tal punto que

**eo . . . ut** 56, 3.

**utcumquē:** adv. indef. de cualquier forma, en todo caso.

**utcumque**(adv. indef.) 33.

**ūtens, tīs:** que posee

**utendum** (ac. s. m.) 34.

**ūtēr, tra, trum:** otro.

**uter** (nom. s. m.) 78, 5; **utram** (ac. s. f.) 10, 6.

**ūtīlis, e: útil**

**utile** (ac. s. neu) 26.

**ūtīlītēr:** mejor

**utilius** (cp.) 85.

**utilius est:** es más útil

**utilius est** 61 pr.

**ūtīquē:** adv. de todos modos

**utique** 67; 78, 4.

**ūtor, ūsus sum, ūti:** usar, servirse de.

**utimus** 5, 9; **utitur** 10 pr.; 78 pr.; **utendo** 78 pr.; 78, 2 ter.

**utrum:** adv. si

**utrum...nec ne** 7, 2; **utrum. . . an** 9 pr.; 10, 6; 12, 1; 17, 1; 36 bis; 48 pr.; 57; 61 pr.; 82; **utrum . . . an. . . an** 9, 3; **utrum** 10, 6 ter.; 46, 1; **utrum** 56, 3.

**uxōr, ōris:** esposa

**uxor** 5, 9 bis; 9, 3; 56, 2; 74; 78 pr.; 78, 2; 78, 3; 82; **uxoris** (gen. s. f.) 69, 3; 82 bis; **uxorem** 7, 1; 9, 3; 12 pr.; 16; 69, 9; 78 pr.; **uxori** (dat. s. m.) 12, 1; 49; 53; 73, 1; 82; **uxore** 34; 69, 3; 82.

## V

**vālĕo, ūi, ĭtum, ĕre:** tener validez.

**valet** 12 pr.; 29; 61 pr.; 76; **valere** 20; 29; 69, 4; **valeat** 29; **valent** 61 pr.; **valebit** 68.

**-ve:** conj. enclit. o

**ve** 34; 73, 1.

**vĕl:** conj.; o, o bien.

**vel** (conj.) 5 pr. bis; 5, 3 bis; 5, 4 bis; 5, 7; 5, 8; 9, 1 bis; 9, 3; 10 pr.; 27; 32; 33 ter.; 35; 42 bis; 44, 1; 46 pr. ter.; 47; 57; 59 pr. bis; 62; 66 bis; 69, 4; 73, 1; 74; 76; 78, 2 ter.

**vĕlūt o vĕlūtī:** adv., como, por ejemplo

**velut** 9, 3; 39 pr.

**vŏlo, vŏlŭi, velle:** querer.

**velit** 43, 1.

**vendĭtĭo, ōnis:** venta

**venditio** (nom. s. f.) 10, 4; 10, 5 ter.; 16; 69, 7; **venditionem** (ac. s. f.) 10, 5; **venditione** (abl. s. f.) 32; 61, 1.

**vendo, dĭdi, dĭtum, ěre:** vender

**vendiderit** 32; **vendat** 61, 1; 66; **vendidit** 78, 3.

**vĕnĭo, vĕni, ventum, ĭre:** crecer

**venisset** 78, 3; **vensisset** 78, 3; **venire** 78, 3.

**verbum, i:** palabra

**verba** (ac. pl. neu) 40; 41, 1.

**vereor, itus sum, eri:** temer

**vereor** 9, 1; 59, 1.

**vĕrĭsĭmĭlis o vĕrĭ sĭmĭlis:** adv. verosĭmil

**verisimile est** 57.

**vero:** adv. en verdad, por cierto. conj. pero

**vero** (adv.) 7, 1; 9 pr.; 43, 2; 66.

**vero** (conj.) 45, 1; 49.

**verto, ti, sum, ěre:** convertir

**versum** 57; **verso** 57; **vertitur** 74.

**vĕrus, a, um:** verdadero, cierto, real.

**verum** 5, 2; 84; **vera** (nom. s. f.) 10, 4; 43 pr.; **verius** 12, 1; **verius** <esse>

43, 2; **verum** (ac. s. m.) 61, 1; **veram** (ac. s. f.) 62.

**vĕrum:** conj. pero, mĀs, en verdad.

**verum** 10, 6 bis; 29.

**versŭs o versum:** adv. hacia, en direcci3n de, por el lado de.

**versum** 5, 8.

**vestis, is:** vestido, veste.

**vestem** 10 pr.

**vĭcis:** en vez

**vice** (abl. s. f.) 78, 4.

**vĭdĕo, ěre, vĭdi, vĭsum:** ver

**videamus** 7, 2; 9, 3 bis; 78, 2 bis; 78, 4; **videmus** 9, 3; **videbimus** 9, 3; **videndum est** 29.

**vĭdĕor, ěri, vĭsus sum:** parecer

**videtur** 4; 5, 4; 17, 1; 21; 36 ter.; 69 pr.; 85; **videri** 5, 8 bis; 5, 9; 5, 12; 5, 14; 41, 3; 48 pr.; 51; 58, 1; 69, 4; 79 pr.; **videatur** 12 pr.; 57; 58, 1; 59, 1; **videndum est** 17, 1; 38; **videantur** 39 pr.; **videretur** 41, 3; **videntur** 54; **videbitur** 56, 3 bis; **videbatur** 59, 2; **videretur** 69, 8; **videtur** 78 pr.

**viginti:** indecl., veinte

**viginti** 6, 1; 62.

**vĭndĭco, Āvi, Ātum, Āre:** reclamar

**vindicare** 5, 5; **vindicabit** 7, 3 bis; **vindicanti** 7, 3; **vindicari** 7, 3; 9, 3; 34; **vindicare** 9 pr.; **vindicat** 67.

**vīr, vīri:** marido, esposo, marido.

**voto 1.**

**vīr** (nom. s. m.) 34; 35; 36; 49; 53; 58, 1; 59, 1; 61, 1; 67; 69, 3; 78, 3; 78, 4; **vīri** (gen. s. m.) 7, 3; 10 pr.; 33; 35; 41, 3; 53; 58, 1; 67; 69, 3; 69, 8; 78, 3; **viro** (dat. s. m.) 67 bis; **virum** (ac. s. m.) 9, 3; 12 pr.; 13; 16 bis; 17; 46, 1; 59 pr.; 64; 67; 69, 9; 73, 1; 82; **viro** (abl. s. m.) 24; 34 bis; 36; 50 pr.; 59 pr. bis; 61, 1; 69 pr.; 69, 7; 78, 3; 80.

**vīvus, a, um:** vivo.

**viva** (abl. s. f.) 20.

**vōluntās, tāis:** voluntad

**voluntatem** (ac. s. f.) 40;  
**voluntate** (abl. s. f.) 32; 33; 51; 69, 5.

**volens, tis:** que quiere, benévolo, favorable.

**volente** 9, 3.

**vōlo, vīs, vōlūi, velle:** querer, desear.

**velit** 10, 6 bis; **velle** 38; **voluit** 40  
**vellet** 46, 1; 53; **voluerit** 48, 1; **volebat** 49.

**vulgō:** abl.adv. de *vulgus*. comúnmente, em todas partes.

**volgo** 9, 3.

**vulgo, āvi, ātum, āre:** propagar, atribuir

**vulgatum est** 68.

**vōluntās, ātis:** voluntad

**voluntate** 5, 11.

**votum,i:** voto, promesa

## ÍNDICE ONOMÁSTICO

Este índice ayudará al lector a saber quiénes son los autores jurídicos, que se mencionan en la traducción D. 3, 23. *De iure dotium*.

### **Africano** (*Sextus Caecilius Africanus*)<sup>1</sup>.

Fue un jurisconsulto de mediados del siglo II a.C. pupilo de Juliano, probablemente era originario de Mino en Túnez. Murió alrededor del 180 a.C. tuvo un debate con el filósofo Favorino sobre las Doce Tablas en el que Africano defendía las antiguas leyes contra las declaraciones de crueldad. Escribió nueve libros de *Quaestiones* en las que trató casos difíciles, también tiene algunas *responsa*<sup>2</sup>. Los compiladores de Justiniano recopilaron 121 pasajes de su trabajo<sup>3</sup>.

50 pr.

### **Calístrato** (*Callistratus*)

Fue un jurista provincial del régimen de Septimio Severo que al parecer tenía ascendencia griega. Tenía tratos con los gobernadores de las provincias, pero su mayor aportación fue innovar escribiendo acerca de Derecho tributario (*De iure fisci et populi*) y en jurisdicción magisterial (*De cognitionibus*). Tenía una perspectiva provincial en las citas que realizaba a las leyes del emperador y el senado. Su trabajo no es citado por otros juristas pero los compiladores de Justiniano tomaron 121 pasajes de su trabajo<sup>4</sup>.

8 pr.

### **Celso** (*Publius Iuventius Celsus*)

Fue un jurisconsulto de principios del siglo II d.C. Sustituyó a su padre en su puesto de jefe de la escuela proculeyana compartiendo el cargo con Neracio Prisco; fue cónsul dos veces, la primera en el 106 o 107 y la segunda en el año 129, estuvo en el cargo junto con Quinto Julio Balbo; otro de sus cargos fue el de pretor en 106. Presunto participante de una conspiración contra Domiciano, aunque siendo absuelto tiempo después, fue parte del *consilium* del emperador Adriano con Salvio Juliano y Neracio Prisco. Sus obras son: *Digestorum libri XXXIX, quaestionum libri XII, Comentariorum libri VII, Epistolarum libri VII*.

7, 2.; 58 pr.; 60 pr.

---

<sup>1</sup> Vid. D. 25, 3, 3.

<sup>2</sup> Vid. D. 19, 5, 24; 20, 4, 9 pr.; 28, 5, 48.

<sup>3</sup> Cfr. *OCD. s.v. Caecilius Sextus Africanus*.

<sup>4</sup> Cfr. *OCD. s. v. Callistratus*.

### **Gayo (Gaius)**

Vivió durante el siglo II d.C.; se desconoce su nombre completo, así como lugar de procedencia, aunque algunos piensan que vivió y enseñó en una provincia, gracias al *Comentario al edicto provincial*. No es citado ni una sola vez en el Digesto por otro jurista, esto se debe a que el autor fue maestro en Derecho, en lugar de jurisconsulto y por lo mismo no tenía el *ius respondendi*, además que no se tiene noticia de ninguna obra suya que lleve por título *Quaestiones o responsa*. Escribió durante el régimen Antonino Pío y Marco Aurelio. Algunas de sus obras son: *Institutionum libri IV*, *Ad edictum provinciale libri XXXII*, *Ad legem Iuliam et Papiam libri XV*, *Ad legem XII tabularum libri VI*, *Regularum libri III*, *Rerum quotidianarum sive aureorum libri VII o VIII*.<sup>5</sup>

42 pr.; 54 pr.

### **Hermogeniano (Hermogenianus Aurelius)**

Fue un jurisconsulto de finales del siglo III y principios del siglo IV d.C. venía del imperio de oriente, su maestro fue Diocleciano. Aproximadamente en el año 295 realizó una compilación con sus rescriptos, la cual fue llamada *codex Hermogenianus* la que tuvo dos ediciones durante su vida y una más después de su muerte. Escribió *Iuris epitomae*, que era un sumario de leyes. Una inscripción en Brescia nos hace pensar que pudo llegar a convertirse en *praefectum praetorium* aproximadamente en 305. Fue el primero en intentar que el Derecho estuviera contenido en una serie de pequeños principios, para que los problemas de cierta índole tuvieran una solución más sencilla, este esfuerzo fue desarrollado por las escuelas de derecho del siglo XVII<sup>6</sup>.

74 pr.

### **Javoleno (Caius Fidius Iavolenus Priscus)**

Jurista del siglo I d.C. Sustituyó a Celio Sabino como jefe de la escuela casiana y sabiniana. Sus discípulos fueron: Tusciano, Juliano y Aburnio Valente. Dentro de los cargos que desempeñó están: cargos de pretor y procónsul en Siria y África<sup>7</sup>. Gobernó en la provincia de Bretaña y Germania superior en el año 90<sup>8</sup>. Según menciona Plinio en una de sus cartas Javoleno tenía una cordura dudosa; no obstante, podía participar en la vida pública, formaba parte de los consejos y gozaba del *ius respondendi*<sup>9</sup>. Sus obras fueron: *Epistolarum libri XVI*, *Ex Casio libri XV*, *Ex Plautio libri V*, *Labeonis posteriorum a Iavoleno Epitomatorum libri VI*, *Iavoleni ex posterioribus Labeonis libri X*.

---

<sup>5</sup> Cfr. Krüeger, HFLDR. p. 168-177.

<sup>6</sup> Cfr. OCD s. v. Aurelius Hermogenianus.

<sup>7</sup> Vid. D. 40, 2, 5.

<sup>8</sup> Cfr. HFLDR. p. 150.

<sup>9</sup> Vid. Plin. Ep. 6, 15, 3.

57 pr.; 64 pr.; 80 pr.; 83 pr.

### **Juliano (*Salvius Iulianus Aemilianus*)**

Jurista del siglo II d.C. nació en Hadrumeto, colonia fenicia en África; bisabuelo del emperador Didio Juliano<sup>10</sup>. Fue sucesor de Javoleno Prisco en el cargo de jefe de la escuela casiana sabiniana, junto con Aburnio Valente y Tuciano<sup>11</sup> y discípulo de Javoleno<sup>12</sup>. Desempeñó los cargos de cónsul dos veces, *praefectus Urbi*<sup>13</sup> y pretor. Fue parte del consejo de Adriano<sup>14</sup>, Marco Aurelio y Lucio Vero<sup>15</sup>. En D. 48, 3, 12. se hace suponer que fue presidente de varias provincias. Se encargó de la redacción de *edictum perpetuum* por orden de Adriano. Sus obras fueron: *Digestorum libri XC*, *Ad Urseiium Ferozem libri IV*, *Ad Minicium o Ex Minicio libri VI*, *De ambiguitatis liber singularis*.

5, 5 bis; 5, 9 bis; 5, 13; 5, 14; 20; 33; 41, 4; 44 pr.; 46 pr.; 47 pr.; 48 pr.; 49 pr.; 78, 4.

### **Labeón (*Marcus Antistius Labeo*)**

Jurisconsulto del siglo I d.C. hijo de Pacuvio, Labeón Antistio, discípulo de Servio Sulpicio<sup>16</sup>. Trebacio fue su instructor. Rechazó el *consulado suffecto* que Augusto le ofreció; además, el *princeps* lo invitó a formar parte de la comisión que se encargaría de componer el senado<sup>17</sup> alcanzando la pretura. Usaba seis meses del año para escribir obras y los otros seis los pasaba en Roma dando respuestas y enseñando. Fue fundador de la escuela proculeyana, Nerva lo sucedió. Algunas de sus obras son: *De iure pontificio libri XV*, *Ad XII tabularum libri II*, *Epistulae*, *Responsorum libri XV*, *Pithanarum libri VI*, *Ad praetoris edictum*, *Ad edictum praetoris peregrini libri XXX*. Aulo Gelio dice que se publicaron 40 libros a su muerte.

18; 41, 4; 79 pr.; 80 pr bis; 83 pr.; 84 pr.

### **Marcelo (*Ulpius Marcellus*)**

Jurisconsulto del siglo II d.C. formó parte del consejo de Antonino Pío y Marco Aurelio. Sus obras fueron: *Digestorum libri XXXI*, *Responsorum libri V*, *Ad legem Iuliam et Papiam VI*, *De officio consulis*, *De officio praesidis*, *Notae ad Iuliani Digestae*, *Notae ad regulas Pomponii*<sup>18</sup>.

5, 2; 12, 1 tert.; 44, 1; 59 pr.

---

<sup>10</sup> Vid. Hist. Aug. *Did. Iul.* 1, 1-2.

<sup>11</sup> Vid. D. 1, 2, 2, 53.

<sup>12</sup> Vid. D 40, 2, 5.

<sup>13</sup> Vid. Hist Aug. *Did. Iul.* 1, 1 y 2.

<sup>14</sup> Vid. Hist. Aug. *Adr.* 18, 1.

<sup>15</sup> Vid. D. 37, 14, 17.

<sup>16</sup> Vid. D. 1, 2, 2, 44.

<sup>17</sup> Vid. Suet. *Aug.* 55, 1; Dio Cass. 54, 15, 8.

<sup>18</sup> Cfr. Krüeger, HFLDR. p. 177 - 178.

### **Marciano (*Aelius Marcianus*)**

Jurista del siglo II d.C. vivió bajo Septimio Severo, Antonino Caracala y Alejandro Severo<sup>19</sup>. Escribió tantas referencias a rescriptos imperiales que se piensa que pudo ser parte de la cancillería imperial<sup>20</sup>. Sus obras fueron: *Institutionum libri XVI*, *De publicis iudiciis libri II*, *De appellationibus libri II*, *Regularum libri V*, *De delatoribus liber singularis*, *Ad formulam hypothecariam liber singularis*, *Ad senatus consultum Turpillianum liber singularis*, aparte de *notae* a *De adulteriis libri II* de Papiniano.

52 pr.

### **Modestino (*Herennius Modestinus*)**

Un jurista del siglo III a.C. fue pupilo de Ulpiano, vivió durante el régimen de Caracala, probablemente escribió sus rescriptos para Alejandro Severo a finales del 223 y principios del 226. Se convirtió en prefecto de Roma poco después de esto y siguió dando *responsa* hasta el 239. Escribió nueve libros de *Differentiae*, diez de *Regulae* y doce de *pandectae*, de su práctica consultativa obtuvo nueve libros de *responsa*.

13 pr.; 26 pr.; 62 bis.; 63 pr.

### **Neracio (*Lucius Neratius Priscus*)**

Jurista del siglo I d.C. era de alguna región de Samnio. Fue sucesor junto con Celso del padre de éste en la escuela proculeyana. Fue parte del *consilium principis* de Trajano, quien supuestamente lo nombró sucesor de él y Adriano, con Juvencio Celso y Salvio Juliano<sup>21</sup>. Hay grandes probabilidades de que sea el *Neratius Priscus* que fue *praefectus aerarii Saturni*, cónsul en 97<sup>22</sup> y gobernador de Panonia<sup>23</sup> en el 98 d.C. Sus obras fueron: *Regularum libri XV*, *Responsorum libri III*, *Membranarum libri VII*<sup>24</sup>, *Libri ex Plautio*, *Epistolarum libri IV*<sup>25</sup> y *Liber singularis de nuptiis*<sup>26</sup>. Los compiladores de Justiniano tomaron 70 pasajes.

5, 6.; 5, 8; 20; 53 pr.

### **Papiniano (*Aemilius Papinianus*)**

---

<sup>19</sup> Vid. D. 35, 1, 33; 48, 17, 1; 50, 4, 7; C. 9, 8, 8.

<sup>20</sup> Cfr. Krüeger, HFLDR. p. 207.

<sup>21</sup> Vid. D. 37, 12, 5; Hist. Aug. Adr. 4, 8; 18, 1.

<sup>22</sup> Cfr. OCD. s. v. *Neratius Priscus*.

<sup>23</sup> Cfr. Krueger, HFLDR. p. 157.

<sup>24</sup> Cfr. Krueger, HFLDR. p. 158.

<sup>25</sup> Vid. D. 19, 2, 19, 2; 33, 7, 12, 35.

<sup>26</sup> Vid. Gel. 4, 4, 3.

Jurisconsulto del siglo III d. C. fue *magister liberorum* y *praefectus praetorio* en el régimen de Septimio Severo<sup>27</sup>. Se han dado muchas versiones de su muerte, pero la fecha siempre es 212 d.C. algunas de estas versiones dicen que fue asesinado por ser partidario de Geta; otras dicen que fue asesinado por no pronunciar un discurso a favor de Caracala que justificara el asesinato de su hermano. Fue ejecutado junto con sus hijos Leto y Patruino. Se dice que fue amigo de Severo, asimismo, su pariente gracias a su relación con la segunda esposa de éste, lo que ha ayudado a pensar que pudo ser de Siria más específicamente de Hemeses. Sus trabajos fueron: *Quaestionum libri XXXVII*, *Responsorum libri XIX*, *Definitionum libri II*, *De adulteriis libri II*, *Liber singularis de adulteriis*.

5, 12; 31 pr.; 68 pr.; 69 pr.; 81 pr.

### **Paulo (*Iulius Paulus*)**

Jurista del siglo III d.C. Se desconoce su origen. Fue, junto con Ulpiano, asesor de Papiniano, *praefectus praetoriis*. Tuvo el cargo de *magister memoriae*<sup>28</sup> y fue miembro del *consilium principis* de Alejandro Severo<sup>29</sup>, en este mismo régimen, junto con Ulpiano, fue *praefectus*. Fue discípulo de Escévola. Entre sus discípulos estuvieron: Licinio Rufo, Latino Largo, Nymfidio y Nesenio Apolinar. Se conocen ochenta y seis escritos en trescientos diez y nueve libros, algunos de ellos son: *Ad edictum praetoris libri LXXX*, *Quaestionum libri XXVI*, *Responsorum libri XXIII*, *Ad Plautium libri VIII*, *Ad Sabinum libri XVI*, *Pithanon Labeonis a Paulo Epitomatorum libri VII*, *Sententiarum libri V*, *De censibus libri II*, *De publicis iudiciis liber singularis*.

1 pr.; 2 pr.; 4 pr.; 11 pr.; 17 pr.; 20 pr.; 22 pr.; 25 pr.; 28 pr.; 30 pr.; 37 pr.; 41 pr.; 55 pr.; 56 pr.; 70 pr.; 71 pr.; 72 pr. bis.; 72,1; 72,2; 73 pr.; 84 pr. bis.

### **Plaucio (*Plautius*)**

Un jurisconsulto de finales del siglo I a.C. Su trabajo sólo es conocido por los pasajes comentados en la compilación de Justiniano por Neracio, Javoleno Pomponio y Paulo, siendo este último el que más lo admiraba.

55 pr.; 56 pr.;

### **Pomponio (*Sextus Pomponius*)**

Jurista del siglo II d.C. se considera que vivió bajo el régimen del emperador Adriano porque el último jurisconsulto del que habla es Juliano. Se piensa que escribió, cuando

---

<sup>27</sup> Vid. Hist. Aug. Sev. 21, 8.

<sup>28</sup> Vid. Hist. Aug. Alex. 26, 5 y 6; Hist. Aug. Pesc. Nig. 7, 4.

<sup>29</sup> Vid. Hist. Aug. Alex. 68, 1.

Marco Aurelio y Lucio Vero reinaban<sup>30</sup>. Fue parte de la escuela casiana o sabiniana<sup>31</sup>. Se dedicó a escribir y enseñar. Algunas de sus obras son: *Enchiridii liber singularis*, que es una fuente muy importante de la historia del Derecho romano<sup>32</sup>; *Ex Sabino libri VII, Variarum lectionum XXI; Regularum liber singularis, De stipulationibus y Epistularum libri XX*, que fueron publicadas después de la muerte de Antonino Pío.

6 pr.; 15 pr.; 18 pr.; 20 pr.; 24 pr.; 32 pr.; 65 pr.; 66 pr.

### **Procúlo (*Proculus*)**

Jurisconsulto del siglo I d.C. fue por él porque se le dio el nombre de "proculeyana" a la escuela que fundó Labeón. Fue sucesor de Nerva padre<sup>33</sup>. Sus obras son: *Epistularum libri XI* y unas *notae* a Labeón.

48, 1; 67 pr. bis; 82 pr.

### **Quinto Mucio Escévola (*Quintus Mucius Scaevola*)**

Jurista del siglo I a.C. Hijo de Publio Mucio Escévola<sup>34</sup>. Fue *Tribunus plebis* en el 106 a.C., *aedilis curulis* en el 104 y *consul* en el 95 junto con Lucio Licinio Craso<sup>35</sup>. Tiempo después de ser *consul* fue *proconsul* de Asia; después fue hecho *pontifex maximus*. Mientras eran cónsules Cayo Mario "el Joven" y Cneo Papirio Carbo, en el año 82, se le persiguió porque se le consideraba del partido de Sila<sup>36</sup>. Fue asesinado<sup>37</sup>, en el santuario de Vesta tras huir del Senado, y su cuerpo fue arrojado al río Tíber<sup>38</sup>. Sus discípulos fueron: C. Aquilio Galo, L. Lucilio Balbo, S. Papirio y Juvencio. Sus obras fueron: *Iuris civilis libri XVIII* primer tratado científico y sistemático de Derecho civil; *Definitionum liber singularis*, reglas de Derecho y explicación de términos jurídicos y breves fórmulas de principios jurídicos<sup>39</sup>.

12, 1 bis; 43 pr.; 56, 3 bis; 65 pr.; 66 pr.; 85 pr.

### **Sabino (*Massurius Sabinus*)**

Jurisconsulto del siglo I d.C. Sucesor de Ateyo Capitón, por él la escuela "sabiniana" lleva dicho nombre. Tiberio le concedió el *ius respondendi*. Al cumplir casi 50 años fue aceptado

---

<sup>30</sup> Cfr. Krüeger, HFLDR. p. 160.

<sup>31</sup> Vid. Gai. 2, 218.

<sup>32</sup> Vid. D. 1, 2, 2.

<sup>33</sup> Vid. D. 1, 2, 2, 52 y 53.

<sup>34</sup> Vid. Cic. Off. 1, 32; 3, 15.

<sup>35</sup> Vid. V. Max. 8, 15, 6.

<sup>36</sup> Vid. Vell. 2, 26, 2.

<sup>37</sup> Vid. Luc. 2, 126.

<sup>38</sup> Vid. Appian. Bell. Civ. 1, 88.

<sup>39</sup> Cfr. Krüeger, HDFRL. p. 59-61.

en la orden ecuestre. Sus recursos eran limitados, por lo que subsistía con ayuda de sus discípulos<sup>40</sup>. Parece ser que vivó hasta la época de Nerón<sup>41</sup>. Sus obras fueron: *Libri III iuris civilis*, *De furtis libri singularis*, *Libri ad edictum praetoris urbani*, *Responsorum libri*, *Ad Vitellium libri*, *De officio adsectorium liber singularis*. Así como tres obras que no son jurídicas: *Libri memoralium*, *Libri fastorum* y *Comentarii de indigenis*.

1 pr.; 4 pr.; 5 pr.; 6 pr.; 7 pr.; 9 pr.; 10 pr.; 11 pr.; 12 pr.; 15 pr.; 16 pr.; 17 pr.; 18 pr.; 19 pr.; 20 pr.; 21 pr.; 22 pr.; 23 pr.; 24 pr.; 25 pr.; 27 pr.; 28 pr.; 29 pr.; 30 pr.; 32 pr.; 33 pr.; 34 pr.; 35 pr.; 36 pr.; 37 pr.; 38 pr.

### **Terencio Clemente (*Terentius Clemens*)**

Fue un jurisconsulto del siglo II d.C. probablemente haya sido discípulo de Juliano. Conservamos muy poco de su trabajo y lo que se conserva se encuentra en el Digesto de Justiniano.

61 pr.

### **Trifonino (*Claudius Tryphoninus*)**

Fue un jurista que vivió durante el gobierno de Severo, en el año 48 d.C. realizó un *senatus consultum* por el cual el *ius honorum* le fue conferido a la Galia. En el año 46 hay un edicto que habla de él que habla de los bienes del fisco en Bregaglia y el derecho de ciudad de los Anauni, Tuliases y Sinduni<sup>42</sup>. Su trabajo más conocido son las anotaciones que le hizo a Q. Cervidio Escévola. Escribió un libro de *Disputationes* que tiene 21 libros.

45 pr.; 75 pr.; 76 pr.; 77 pr.; 78 pr.

### **Ulpiano (*Cneus Domitius Ulpianus*)**

Jurisconsulto de finales del siglo II y principios del siglo III d.C. Originario de Tiro<sup>43</sup>. Sus inicios fueron como asesor de un pretor<sup>44</sup>. Los primeros años fue discípulo y asesor del prefecto pretorio Papiniano. Fungió como *magister libellorum* y alcanzó la prefectura junto con Paulo, quien también formaba parte de este consejo. Mientras Heliogábalo reinaba, Ulpiano fue removido de sus cargos por ser ímprobo<sup>45</sup>. Una vez que Alejandro Severo regresó a su puesto él regresó a ocupar sus cargos formando parte del *consilium principis*, en compañía de Fabio Sabino y Catón. Fue nombrado *praefectus annonae*<sup>46</sup>; tiempo

---

<sup>40</sup> Vid. D. 1, 2, 50.

<sup>41</sup> Vid. Gai. 2, 218.

<sup>42</sup> Cfr. Krüger, HDFRL. p. 214.

<sup>43</sup> Vid. D. 50, 15, 1 pr.

<sup>44</sup> Vid. D. 4, 2, 9, 3.

<sup>45</sup> Vid. Hist. Aug. *Helag.* 16, 2-4.

<sup>46</sup> Vid. C. 8, 37, 4.

después consiguió el cargo de *praefectus praetorio*<sup>47</sup>. Fue asesinado en el año 222 d.C. por los pretorianos<sup>48</sup>, quienes fueron instigados por Epagato, que posteriormente fuera pretor de Egipto. Su muerte no es clara, los historiadores que hablan de él no dan un relato claro acerca de ésta<sup>49</sup>. Hay que mencionar que algunas de sus obras las compuso en el régimen de Septimio Severo y Antonino Caracala. Sus obras son: *Ad edictum praetoris libri LXXXI*, *Ad edictum aedilium libri*, *Ad Masurium Sabinum libri LI*, *Ad legem Aeliam Sentiam libri IV*, *Ad legem Iuliam et Papiam XX*, *De officio consularium liber singularis*, *De censibus libri VI*, *Ad legem Iuliam de adulteribus libri V*, *De officio quaestoris liber singularis*, *Publicarum disputationum libri X*, *Regularum liber singularis*, *Institutionum libri II*, *De sponsalibus liber singularis*, *Disputationum libri X*, *Responsorum libri II*, *De appellationibus libri IV*, *De omnibus tribunalibus libri X*, *De officio curatoris rei publicae liber singularis*, *Fideicommissorum libri IV*, *De officio consularium liber singularis*, *De officio consulis libri III*, *De officio praefecti urbi liber singularis*, *De officio proconsulis libri X*.

3 pr.; 5 pr.; 7 pr.; 9 pr.; 10 pr.; 12 pr.; 14 pr.; 16 pr.; 19 pr.; 21 pr.; 23 pr.; 27 pr.; 29 pr.; 33 pr.; 34 pr.; 35 pr.; 36 pr.; 38 pr.; 39 pr.; 40 pr.; 43 pr.; 51 pr.

### **Urseyo Feroz (*Urseius ferox*)**

Jurista del siglo I d. C. Es posible que haya vivido entre el impero de Tiberio y el de Vespasiano. Fue antecesor de Juliano quien escribe cuatro libros a propósito de él. En el Digesto se refiere que fue proculeyano<sup>50</sup>. Aunque no se sabe a ciencia cierta de qué trataban sus diez libros se hace mención de ellos en la *Collatio legem Mosaicorum et Romanorum*.

48 pr.

---

<sup>47</sup> Vid. C. 4, 65, 4, 1 y 2.

<sup>48</sup> Vid. Dio Cass. 80, 2, 2.

<sup>49</sup> Vid. Hist Aug. Alex. 51, 4; Zos. 1, 11.

<sup>50</sup> Vid. D. 9, 2, 27, 1.

## ÍNDICE DE FUENTES

Este índice comprende las fuentes jurídicas utilizadas en la tesis. La letra “I” se refiere a la Introducción; la letra “E”, al texto en Español; “I.O.” al Índice Onomástico, la “G” al Glosario y las notas sin indicación alguna al texto latino.

<b>A. Corpus Iuris Civilis</b>				6,	20,	4.	n. 4.
<b>Institutiones</b>				<b>Digesta</b>			
1,	4 pr.	n. 9. G.	1,	2,	2.	n. 32. I. O.	
1,	8 pr.	n. 14. E.	1,	2,	2, 44.	n. 16. I. O.	
3,	15, 1.	n. 9. E.	1,	2,	2, 52.	n. 33. I. O.	
<b>Constituciones</b>				1,	2,	2, 53.	n. 11. I. O.
<b>a. Deo auctore</b>				1,	2,	2, 53.	n. 33. I. O.
8		n. 12. I.	1,	2,	50.	n. 40. I. O.	
9		n. 12. I.	1,	5,	2.	n. 9. G.	
<b>b. Tanta</b>				1,	5,	4, 3.	n. 38. E.
pr.		n. 12. I.	1,	6,	4.	n. 14. E.	
2		n. 9. I.	4,	2,	9, 3.	n. 44. I. O.	
9		n. 9. I.	5,	3,	39 pr.	n. 78. I.	
10		n. 12. I.	7,	1,	1.	n. 2. E.	
<b>Codex</b>				9,	2,	27, 1.	n. 50. I. O.
4,	65, 4, 1.	n. 47. I. O.	12,	4,	10.	n. 73. E.	
4,	65, 4, 2.	n. 47. I. O.	17,	1,	47 pr.	n. 28.	
8,	37, 4.	n. 46. I. O.	19,	2,	19, 2.	n. 25. I. O.	
9,	8, 8.	n. 19. I. O.	19,	5,	24.	n. 2. I. O.	
<b>Codex Iustinianus</b>				20,	4,	9 pr.	n. 2. I. O.
2,	9.	n. 11.	23,	1,	1.	n. 24. I.	
5,	18, 4.	n. 6.	23,	1,	4 pr.	n. 26. I.	

23,	2,	1		n. 33. I.	25,	1,	1,	1.	n. 78. I.
23,	2,	2.		n. 37. I.	25,	1,	1,	2.	n. 78. I.
23,	2,	2,	21.	n. 37. I.	25,	1,	1,	3.	n. 78. I.
23,	2,	2,	22.	n. 37. I.	25,	1,	5,	3.	n. 79. I.
23,	2,	16,	1.	n. 36. I.	25,	1,	9.		n. 80. I.
23,	2,	53.		n. 40. I.	25,	2,	1 pr.		n. 83. I.
23,	2,	59.		n. 107. E.	25,	3,	3.		n. 1. I. O.
23,	2,	60.		n. 107. E.	25,	7,	3,	1 pr.	n. 55. I.
23,	3,	2.		n. 23. I.	28,	5,	48.		n. 2. I. O.
23,	3,	1.		n. 62. I.	31,	77,	9.		n. 17. E.
23,	3,	3.		n. 56. I.	33,	7,	12,	35.	n. 25. I. O.
23,	3,	5,	9.	n. 73. I.	35,	1,	33.		n. 19. I. O.
23,	3,	6,	1.	n. 84. I.	36,	1,	28,	16.	n. 22.
23,	3,	6,	2.	n. 92. I.	37,	12,	5.		n. 21. I. O.
23,	3,	7.		n. 64. I.	37,	14,	17.		n. 15. I. O.
23,	3,	41,	4.	n. 22. I.	39,	6,	31,	2.	n. 3.
23,	3,	56,	1.	n. 1. E.	40,	2,	5.		n. 12. I. O.
23,	3,	63 pr.		n. 87. I.	40,	5,	41,	14.	n. 22.
23,	3,	80.		n. 22. I.	42,	5,	18.		n. 1.
24,	1,	1.		n. 80. I.	45,	1,	75,	6.	n. 9. E.
24,	1,	1.		n. 13. E.	48,	5,	35.		n. 54. I.
24,	1,	1.		n. 81. I.	48,	17,	1.		n. 19. I. O.
24,	1,	32.		n. 82. I.	50,	4,	7.		n. 19. I. O.
24,	3,	59.		n. 5.	50,	15,	1 pr.		n. 43. I. O.
25,	1,	1 pr.		n. 77. I.	50,	17,	28.		n. 12.

50,	17,	85.	n. 26.	2,	218.	n. 31. I. O.
<b>Epitome Gai</b>				2,	218.	n. 41. I. O.
2,	9,	2.	n. 9. E.	3,	3.	n. 47. I.
<b>Epitome Ulpiani</b>				3,	92.	n. 9. E.
4,	1.		n.14. E.	3,	100.	n. 110. E.
6,	3.		n. 86. I.	3,	170, 6.	n. 14.
6,	4.		n. 84. I.	3,	100	n. 10.
6,	8.		n. 88. I.		116	n. 9. E.
6,	9.		n. 83. I.	<b>Hoc titulo</b>		
6,	9.		n. 74. I.	2		n. 78. I.
6,	14.		n. 77. I.	3		n. 78. I.
6,	15.		n. 78. I.	14		n. 78. I.
6,	16.		n. 79. I.	14,	1.	n. 79. I.
<b>Gai Institutiones</b>				25		n. 83. I.
1,	11.		n. 9. G.	50,	16, 79 pr	n. 78. I.
1,	48.		n. 14. E.	50,	16, 79, 1.	n. 79. I.
1,	59.		n. 40. I.	<b>Pauli Sententia</b>		
1,	111.		n. 49. I.	2,	19, 13.	n. 40. I.
1,	114.		n. 46. I.	<b>B. Obras literarias</b>		
1,	115 b.		n. 46. I.	<b>Appianus</b>		
1,	118.		n. 46. I.	<i>De bello civile</i>		
1,	180, 3.		n. 2.	I,	88.	n. 38. I. O.
2,	70.		n. 3. E.	<b>Cicero</b>		
2,	139.		n. 46. I.	<i>Brutus</i>		
2,	159.		n. 47. I.	CCX		n. 20. I.

CCXI			n. 20. I.	IV, 4, 2, 4.	n. 28. I.
<i>de Officiis</i>				IV, 4, 2, 5.	n. 28. I.
I, 32.			n. 34. I. O.	IV, 4, 3.	n. 26. I. O.
III, 15.			n. 34. I. O.	<b>Historia Augusta</b>	
<i>Fastos.</i>				<i>Adrianus</i>	
I, 1-62			n. 30. I.	IV, 8.	n. 21. I. O.
VI, 219-234			n.30. I.	XVIII, 1.	n. 14. I. O.
<i>pro Caelio</i>				XVIII, 1.	n. 21. I. O.
VIII, 20.			n. 16. I.	<i>Alexandrus</i>	
				XVIII, 9.	n. 31. E.
<i>Topica</i>				XVIII, 10.	n. 31. E.
XXIII, 3.			n. 66. I.	XXVI, 5.	n. 28. I. O.
<b>Cornelius Nepos</b>				XXVI, 6.	n. 28. I. O.
<i>Miltiades</i>				LI, 4.	n. 49. I. O.
I, 6,	1.		n. 17. I.	LXVIII, 1.	n. 29. I. O.
I, 6,	2.		n. 17. I.	<i>Didius Iulianus</i>	
I, 6, 3.			n. 17. I.	I, 1.	n. 10. I. O.
<b>Dio Cassius</b>				I, 1.	n. 13. I. O.
<i>Historia Romana</i>				I, 2.	n. 10. I. O.
LIV, 15, 8.			n. 17. I. O.	I, 2.	n. 13. I. O.
LXXX, 2, 2.			n. 48. I. O.	<i>Helagabalus</i>	
<b>Gellius</b>				XVI, 2.	n. 45. I. O.
IV, 4, 2, 1.			n. 28. I.	XVI, 3.	n. 45. I. O.
IV, 4, 2, 2.			n. 28. I.	XVI, 4.	n. 45. I. O.
IV, 4, 2, 3.			n. 28. I.	<i>Pescenius Niger</i>	

VII, 4.		n. 28. I. O.	<b>Plutarcus</b>	
<i>Severus</i>			<i>Cato Maior</i>	
XVIII, 9.		n. 31. E.	VIII	n. 21. I.
XVIII, 10.		n. 31. E.	<b>Suetonius</b>	
XXI, 8.		n. 27. I. O.	<i>Nero</i>	
<b>Lucanus</b>			XXVI	n. 16. I.
<i>Pharsalia</i>			<i>Augustus</i>	
II, 126.		n. 37. I. O.	LV, 1.	n. 17. I. O.
<b>Numa Pompilio</b>			<b>Tacitus</b>	
<i>βιοι παραλελοι</i>			<i>Dialogus de Oratoribus</i>	
III		n. 14. I.	XXVIII	n. 20. I.
IV		n. 14. I.	<b>Terentius Varro</b>	
<b>Ovidius</b>			<i>de lingua latina</i>	
<i>Amores</i>			V, 175.	n. 59. I.
I, 3, 55.		n. 16. I.	<b>Valerius Maximus</b>	
<b>Plautus</b>			<i>Facta et dicta memorabilia</i>	
<i>Trinummus</i>			VIII, 15, 6.	n. 35. I. O.
DLXXI		n. 28. I.	<b>Velleius Paterculus</b>	
DLXXII		n. 28. I.	<i>Historia Romana</i>	
DLXXIII		n. 28. I.	II, 26, 2.	n. 36. I. O.
DCXII		n. 57. I.	<b>Zosimus</b>	
<b>Plinius</b>			<i>Historia Nova</i>	
<i>Epistulae</i>			I, 11.	n. 49. I. O.
VI, 15, 3.		n. 9. I. O.		

## GLOSARIO

*ALIENI IURIS*<sup>1</sup>: Es aquel cuyo derecho pertenece a otro, ya sea que se encuentre bajo el poder del padre (*patria potestas*) o a la cabeza de familia (*pater familias*) o en el caso de las mujeres, si se casaron bajo el poder del marido (*manus*).

*CODEX GREGORIANUS*<sup>2</sup>: Compilación privada de constituciones imperiales realizada por un jurista, quizá llamado Gregorio o Gregoriano. No lo conservamos, pero lo conocemos a través de fragmentos reproducidos en diversas fuentes<sup>3</sup>.

*CODEX HERMOGENIANUS*<sup>4</sup>: Es complemento del *codex Gregorianus*, el cual fue hecho por Hermogeniano, contenía constituciones de Diocleciano a Valentiniano y Valente. Éste tampoco ha llegado hasta nosotros, no obstante tenemos noticias de él por las mismas fuentes que las del código Gregoriano.

*CODEX TEODOSIANUS*<sup>5</sup>: Este código fue el resultado del intento del Emperador Teodosio por hacer más fácil el acceso al material jurídico de época postclásica, dicho documento consta de 16 libros. Fue publicado en Oriente el 15 de febrero de 438 y en Occidente el 1° de enero del 439, bajo el reinado de Valentiniano III. No se conserva, pero ha llegado a nosotros por medio de la *Lex Romana Visigothorum* y el código de Justiniano.

COMICA: Era la mujer que se dedicaba al teatro romano.

*CONTUBERNIUM*: unión permanente similar al matrimonio entre esclavos o esclavo y dueño.

*CONSUL*<sup>6</sup>: Era uno de los cargos principales en la república romana. Eran dos y se elegían mediante las centurias, al principio solamente podían ocupar el cargo los patricios, pero, a partir del 367 d.C. uno de los dos debía ser plebeyo. Su régimen duraba un año.

---

<sup>1</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *alieni iuris esse*.

<sup>2</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. § 25, 3.

<sup>3</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v.

<sup>4</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §25, 4.

<sup>5</sup> *Ibid.* §25, 10.

<sup>6</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *consules*.

*CONSUL SUFECTUS*<sup>7</sup>: Es el cónsul electo mediante un voto extraordinario por muerte o deserción de alguno de los cónsules ya electos.

INGENUO<sup>8</sup>: Es la persona que nació libre<sup>9</sup>.

IN IURE CESSIO<sup>10</sup>: Era un juicio ficticio mediante el cual se transfería la propiedad quirritaria de una persona a otra.

*JURISCONSULTO*<sup>11</sup>: Era la persona a quien se le hacían las preguntas de orden legal. Se encargaba de darles *responsa* (respuesta) a los consultantes.

LIBRIPENS<sup>12</sup>: El hombre que sostenía la balanza al momento de realizarse un acto jurídico solemne. Su función era pesar el metal que se entregaba para pagar.

*MAGISTER MEMORIAE*: Era el jefe *a memoriae* de la cancillería romana, es decir, se encargaba de preparar los discursos para los comunicados del emperador. Recibía todas las *adnotationes* y las enviaba, así como daba respuesta a las peticiones<sup>13</sup>.

MANCIPATIO<sup>14</sup>: Es un acto solemne mediante el cual se adquiere la potestad sobre una persona.

NUDA PROPRIETAS<sup>15</sup>: Cuando el dueño no puede utilizar un objeto o fundo ni el fruto de éste, porque los derechos se encuentran en posesión de alguien más, a consecuencia de un contrato o de la esclavitud, se le llama nuda propiedad o nudo consentimiento.

*PRAEFECTUS ANNONAE*<sup>16</sup>: Era el encargado de administrar la comida.

*PRAEFECTUS URBI*<sup>17</sup>: Era el representante del emperador, cuando éste se encontraba fuera de Roma. Este cargo desapareció prácticamente después del año 367 d.C.

---

<sup>7</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *consules suffecti*.

<sup>8</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. §29, 2.

<sup>9</sup> D. 1, 5, 2.; Inst. 1, 4 pr.; Gai. 1, 11.

<sup>10</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *In iure cessio*.

<sup>11</sup> *Ibid.* s. v. *Iurisconsultus*.

<sup>12</sup> *Ibid.* s. v. *Libripens*.

<sup>13</sup> *Ibid.* s. v. *magister memoriae*.

<sup>14</sup> Cfr. Padilla Sahagún, DR. § 74, 2.

<sup>15</sup> Cfr. Berger, EDRL. s. v. *Nuda proprietatis*.

<sup>16</sup> *Ibid.* s. v. *praefectus annonae*.

*PRAEFECTUS PRAETORIUS*<sup>18</sup>: Comandante de la guardia del emperador. Eran de uno a cuatro, tenían gran importancia política al estar en contacto continuo con el emperador.

*PRAETOR*<sup>19</sup>: Era la máxima autoridad en la república Romana después de los cónsules. Estaba investido con el *imperium*, esto es, el poder de dar órdenes sobre las cuestiones militares, administrativas y judiciales.

*PROCONSUL*<sup>20</sup>: Su poder comprendía la jurisdicción civil y criminal, así como la administración general de la provincia.

*PRESIDENTE*<sup>21</sup>: Era el gobernante más importante de las provincias.

*SUI IURIS*<sup>22</sup>: Es aquella persona legalmente independiente, esto es, que nadie tiene ningún tipo de poder sobre él.

TRADITIO<sup>23</sup>: Es la entrega de la propiedad sobre una cosa, cuando la cosa es *res Mancipi*, *cosa poseída*, la propiedad será bonitaria, pero cuando es *res nec Mancipi*, *cosa no poseída*, será propiedad quiritaria.

---

<sup>17</sup> *Ibid. s. v. praefectus urbi.*

<sup>18</sup> *Cfr. Berger, EDRL. s. v. praefectus praetorio.*

<sup>19</sup> *Ibid. s. v. Praetor.*

<sup>20</sup> *Ibid. s. v. Proconsul.*

<sup>21</sup> *Ibid. s. v. Praeses provinciae.*

<sup>22</sup> *Ibid. s. v. sui iuris.*

<sup>23</sup> *Ibid. s. v. traditio.*

## BIBLIOGRAFÍA

### 1. Fuentes jurídicas

*Corpus Iuris Civilis*, Vol. I: *Institutiones* (P. Krüger); *Digesta* (Th. Mommsen) 22<sup>a</sup>. ed., 1973; Vol II: *Codex* (P. Krüger) 15<sup>a</sup>. ed., 1970; Vol. III: *Novellae* (R. Schröl y G. Kroll) 10<sup>a</sup>. ed., 1972. Weidmann, Dublin/Zürich.

*Die Epitomi Ulpiani des Codex Vaticanus Reginae 1128*, Fritz Schulz, Bonn, 1926.

Gai, *Institutiones*, E. Seckel et B. Kuebler, B. Stutgardiae, in aedibus B. G. Teubneri, Investigaciones Científicas, Madrid, 1943.

*Sobre las diversas reglas del Derecho antiguo (Digesto. 50, 17)*, ed. bilingüe, Trad. Martha Patricia Irigoyen Troconis, México, Universidad Nacional Autónoma de México (Bibliotheca Iuridica Latina Mexicana, N<sup>o</sup>. 9), 2005.

### 2. Fuentes literarias

Cicerón, *Brutus*, Trad. Bulmaro Reyes Coria, México, UNAM (BSGRM), 2003.

Cicerón, *The speeches, Pro M. Caelo*, Trad. Louis E. Lord., London, Loeb Classical literature, Harvard University Press, 1946.

Cicerón, *Tópicos*, Trad. Bulmaro Reyes Coria, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 2006.

Cornelio, Nepote, *Vitae cum fragmentis*, ed. Peter K. Marshall, München Leipzig, Stereotypa, 2001.

Décimo Magno Ausonio, *Obras II*, Trad. Antonio Alvar Ezquerro, Madrid, Gredos, 1990.

Gelio, Aulo, *Noches Áticas*, Trad. Amparo Gaos, México, UNAM (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 2006.

Ovidio, *Amores/ Arte de amar*, Trad. Vicente Cristóbal López, Madrid, Gredos, 2001.

Plauto, *Comedias*, Trad. José Ramón Bravo, Madrid, Cátedra, 1995.

Plutarco, *obras morales y de costumbres II*, Concepción Morales Otal y José García López, Madrid, Gredos, 1985.

Plutarco, *Vidas Paralelas*, Trad. Antonia Ozaeta Gálvez, Madrid, Alianza, 1998.

Suetonio, *Vida de los Césares*, Madrid, Alianza, 2010.

Tácito, Cornelio, *Diálogos sobre los oradores*, Trad. Roberto Heredia Correa, México, Universidad Nacional Autónoma de México (Bibliotheca Scriptorum Graecorum et Romanorum Mexicana), 1977.

*Historia Augusta*, ed. Vicente Picón y Antonio Cascón, Madrid, Akal, 1989.

Varrón, *Lingua Latina*, Trad. Manuel -Antonio Marcos Casquero, Madrid, Anthropos, 1990.

### **3. Historia**

AA. VV. *Historia de la vida privada*, Trad. Francisco Pérez Gutiérrez, Madrid, Taurus, 2001.

D'Ancona, Raffaello, *Il concetto della dote nel diritto romano*, Roma, Anastatica, 1972.

Falcão, Miguel, *Las prohibiciones matrimoniales de carácter social en el Imperio Romano*, Pamplona, EUNSA, 1973.

Fayer, Carla, *La familia Romana*, parte seconda, Aspetti giuridici ed antiquari, Roma "L'Erma" di Bretschneider, 2005.

Finestres et de Monsalvo, Josephi, *De iure dotium, Libri V*, Madrid, Universidad Complutense, 2009.

Guillén, José, *Urbs Roma, vida y costumbre de los romanos*, Salamanca, Sígueme, Vol. I. *La vida privada*, 1997.

Johnston, Harold Whetstone, *La vida en la antigua Roma*, Trad. Joaquín Pastor, Madrid, Alianza, 2010.

Le Corsu, France, *Plutarque et les femmes dans les Vies parallèles*, Paris, Les Belles Lettres 95, 1981.

Sollner, Alfred, *Zur vorgeschichte und funktion der actio rei uxoriae*, Koln wien, Bohlau, 1969.

Tripiccione, Luigi, *L'actio rei uxoriae e l'actio ex stipulatu: nella restituzione della dote secondo il diritto di Giustiniano*, Ancona, G. Bitelli, 1920.

#### **4. Manuales**

Bonfante, Pedro, *Instituciones de Derecho Romano*, Roma, Reus, 1981.

Bonfante, Pietro, *Corso di diritto romano*, Milano, Giuffrè, 1963.

D'Ors, Álvaro, *Derecho Privado Romano*, Pamplona, EUNSA, 1991.

Guzmán Brito, Alejandro, *Derecho privado romano*, 2 vols., Santiago, Editorial Jurídica de Chile, 1996.

Kasser, Max, *Derecho romano privado*, Trad. José Santa Cruz Tejeiro, Madrid, Reus, 1982.

Ortolán, M., *Instituciones de Justiniano*, Buenos Aires, Heliasta, 1976.

Padilla Sahagún, Gumesindo, *Derecho Romano*, México, McGraw-Hill, 2004.

#### **5. Gramática**

Mateos, Agustín, *Gramática Latina, Ejercicios, antología y vocabulario*, México, Esfinge, 1979.

Pimentel Álvarez, Julio, *Gramática Latina, Método teórico-práctico*, México, Porrúa, 2006.

#### **6.. Diccionarios**

Berger, Adolf, *Encyclopedic Dictionary of Roman Law*, Philadelphia, The American Philosophical Society, 1953.

Blánquez Fraile, Agustín, *Diccionario manual latino-español/español-latino*, Barcelona, Ramón Sopena, 1974.

Pabón de Urbina, José, *Diccionario griego clásico-español*, Vox, 2007.

Pimentel Álvarez, Julio, *Diccionario latino-español/español-latino*, México, Porrúa, 1996.

*The Oxford Classical Dictionary*, Oxford University Press, 1949.

## **7. Páginas electrónicas.**

<http://www.thelatinlibrary.com/plautus/trinummus.shtml> [ 20 de junio del 2013].

<http://www.thelatinlibrary.com/cicero/cael.shtml#20> [20 de junio del 2013].

<http://www.thelatinlibrary.com/ovid/ovid.amor1.shtml> [22 de junio del 2013].

<http://www.thelatinlibrary.com/nepos/nepos.pr.shtml> [26 de junio del 2013].

<http://www.thelatinlibrary.com/tacitus/tac.dialogus.shtml#28> [ 30 de noviembre 2013].

[http://el.wikisource.org/wiki/Βίοι\\_παραλληλοίΜάρκος\\_Κάτων](http://el.wikisource.org/wiki/Βίοι_παραλληλοίΜάρκος_Κάτων) [29 de junio 2013]